



# leon

## Manual de instrucciones





## **Este Manual de Instrucciones**

y los Suplementos correspondientes deberán ser leídos detenidamente, para familiarizarse rápidamente con su vehículo.

Además del cuidado y mantenimiento periódicos del vehículo, el manejo adecuado del mismo contribuye a mantener su valor.

**Por motivos de seguridad, tenga siempre en cuenta las informaciones sobre accesorios, modificaciones y cambio de piezas.**

### **Y finalmente:**

En caso de vender el vehículo, entregue a su nuevo propietario la documentación completa de a bordo, ya que ésta pertenece al vehículo.

## Antes de leer este Manual de Instrucciones debería saber...

### Equipamiento

En este Manual se describe el máximo número de equipamientos previstos a la hora de imprimir el Manual. Puede ocurrir que algún equipamiento no esté disponible hasta más adelante o que sólo se oferte en determinados países.



Los equipamientos señalados con un asterisco vienen de serie sólo en determinadas versiones del modelo, se suministran como opcionales sólo para algunas versiones, o bien sólo se ofertan en determinados países.

### Advertencias sobre el medio ambiente



*Los textos precedidos de este símbolo e impresos en letra cursiva son advertencias importantes sobre protección del medio ambiente.*

### Índice

Al inicio de cada capítulo encontrará un índice con todos los temas tratados, clasificados por orden de aparición.

### Índice alfabético

Al final del Manual encontrará un índice alfabético general.

A través de las palabras clave podrá encontrar rápidamente la información que precise.

### Indicaciones de dirección

Todas las indicaciones de dirección (izquierda, derecha, delante, detrás) que aparecen en este Manual se dan siempre tomando como relación el sentido de marcha del vehículo.

Excepción: las posibles descripciones específicas de la dirección.

### Advertencias

Los textos que aparecen en **negrita** y sobre un fondo de este color advierten del peligro de accidente o lesión.

Los textos en **negrita** advierten de posibles peligros que puedan dañar el vehículo o contienen informaciones especialmente importantes para la utilización del vehículo.

### Servicio Oficial SEAT

Los Concesionarios y Talleres, Servicios Oficiales de la Marca disponen de los medios útiles y herramientas específicas más adecuados, así como la tecnología más avanzada a la vez que cuentan con personal cualificado que permite el puntual tratamiento y subsanación de cualquier problema o avería que pueda afectar a su automóvil SEAT, garantizando las reparaciones tanto en plazo de garantía como fuera de ella, empleando únicamente recambios originales.

No dude en dirigirse a su Servicio Oficial SEAT para cualquier cuestión que le pueda surgir en la aplicación o interpretación de las operaciones y revisiones a que se refiere este manual.

## Contenidos

---

### A continuación

le ofrecemos un breve resumen del contenido de los capítulos en los que está dividido el Manual de Instrucciones.

---

### 1. Seguridad ante todo

Este capítulo le informa sobre los equipos de su vehículo relacionados con la seguridad pasiva, tales como cinturones de seguridad, Air Bags, asientos y seguridad de los niños y apoyacabezas.

---

### 2. Instrucciones de manejo

Este capítulo le informa de la distribución de los mandos en el puesto de conducción de su vehículo, de las distintas posibilidades de ajuste de los asientos, de cómo crear un buen clima en el habitáculo, de cómo arrancar su vehículo.

---

### 3. Consejos prácticos

Consejos relacionados con la conducción ecológica, el cuidado y el mantenimiento de su vehículo y ciertas averías (como el cambio de lámparas) que pueda reparar Usted mismo.

---

### 4. Datos técnicos

Cifras, valores, dimensiones y cantidades (sobre consumo de combustible, p.ej.) de su vehículo.



# ÍNDICE

Introducción . . . . .	1.2
Cinturones de seguridad . . . . .	1.3
Sistema Air Bag* . . . . .	1.16
Seguridad de los niños . . . . .	1.25
Asientos delanteros . . . . .	1.32
Apoyacabezas* . . . . .	1.33

## Introducción al tema

---

En este capítulo encontrará Vd. informaciones importantes, consejos e indicaciones sobre el tema seguridad pasiva en su nuevo LEON.

Hemos resumido aquí lo que debe saber sobre, por ejemplo, cinturones de seguridad, Air Bags, asientos infantiles, seguridad de los niños y reposacabezas.

**Por favor, tenga en cuenta en particular las indicaciones y advertencias incluidas en este capítulo por su propio interés y por el de los restantes conductores.**

**Conduzca Vd. con la máxima precaución y seguridad**

## Cinturones de seguridad

### La función de los cinturones de seguridad

Está demostrado que los cinturones de seguridad ofrecen una buena protección en caso de accidente. Debido a ello, en la mayoría de los países existe ya obligatoriedad legal del uso de cinturones.

#### ¡Atención!

- Los cinturones se deberán abrochar antes de emprender cualquier viaje, también por ciudad. Ello rige también para los ocupantes del asiento trasero. También las mujeres embarazadas deberán hacer siempre uso del cinturón de seguridad para el bien de su futuro hijo. Para más información consulte la página 1.11.
- Para lograr la mayor eficacia protectora del cinturón, es imprescindible que se halle colocado correctamente. De ello se habla en las páginas siguientes.



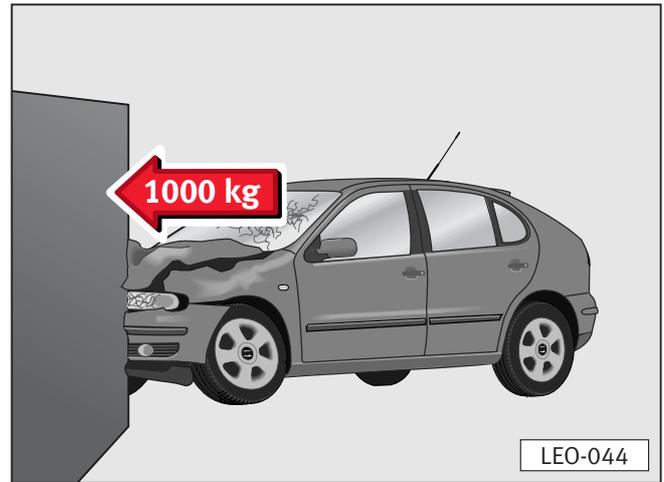
En la figura se muestra un vehículo a punto de chocar contra un muro. Los pasajeros no llevan abrochado el cinturón de seguridad.

El principio físico de una colisión frontal es muy sencillo:

En el mismo instante que el vehículo entra en movimiento se genera una energía de movimiento, tanto en el vehículo como en los ocupantes, llamada "energía cinética".

La magnitud de la energía cinética depende esencialmente de la velocidad y del peso del vehículo y sus ocupantes.

Cuanto mayor sean la velocidad y el peso, mayor será la cantidad de energía a eliminar en caso de colisión.



No obstante, la velocidad del vehículo es el factor esencial. Si, por ejemplo, la velocidad del vehículo se duplica pasando de 25 a 50 km/h, la energía cinética aumentará cuatro veces su valor.

En el caso de la figura, al no llevar abrochados los ocupantes los cinturones, toda la energía cinética se eliminaría por el impacto contra el muro. Como consecuencia, podrían resultar heridos o perder incluso sus vidas.

Aunque se circule solamente a una velocidad entre 30 y 50 km/h, las fuerzas que actuarían sobre el cuerpo en caso de una colisión podrían superar perfectamente una tonelada (1.000 kg).

Las fuerzas que actúan en el cuerpo aumentarán en función de la velocidad, lo que significa que al duplicarse la velocidad, las fuerzas aumentarán cuatro veces su valor.

Los ocupantes que no lleven abrochado el cinturón de seguridad, no van pues "unidos" al vehículo.

En caso de una colisión frontal, dichas personas se desplazarán a la misma velocidad que circulaba el vehículo antes de producirse la colisión.



En caso de una colisión frontal, los pasajeros que no lleven colocado el cinturón saldrán disparados hacia delante, y se golpearán incontroladamente con elementos del interior del vehículo, como por ejemplo, el volante, el tablero de instrumentos, o el parabrisas.

Los pasajeros que no lleven abrochado el cinturón de seguridad podrían incluso salir despedidos del vehículo, poniendo en peligro sus vidas.

Es equivocada la idea generalizada de que uno se puede parar con sus manos en caso de un accidente. Aún a bajas velocidades de impacto actúan fuerzas sobre el cuerpo que no se pueden contrarrestar apoyándose.



Los pasajeros del asiento trasero deberán también llevar abrochado el cinturón, ya que en caso de colisión serán despedidos incontroladamente por el interior del habitáculo. Un pasajero que vaya sin cinturón en el asiento trasero pone en peligro no sólo su vida, sino también la de los pasajeros que van sentados delante.



### Protección de los cinturones de seguridad

La correcta colocación de los cinturones de seguridad contribuye a que los pasajeros vayan sentados en la posición correcta. Los cinturones ayudan a reducir enormemente la energía cinética.

Además evitan que se produzcan movimientos incontrolados que podrían ocasionar lesiones graves.

Una correcta colocación de los cinturones de seguridad garantiza, en gran medida, una absorción óptima de la energía cinética a través de los cinturones. Además de ello, la estructura frontal y otros aspectos de la seguridad pasiva del vehículo, como p. ej. el sistema Air Bag, contribuyen también a la reducción de la energía cinética. La energía generada se reduce de esta forma y el peligro de lesiones es menor.

Nuestros ejemplos describen colisiones frontales. Dichos principios físicos son naturalmente válidos para cualquier tipo de colisión y también para vehículos con sistema Air Bag.

Por ello, **deberá** abrocharse siempre el cinturón antes de emprender la marcha, incluso cuando se dirija "sólo a la vuelta de la esquina". Asegúrese también de que sus acompañantes lleven el cinturón correctamente abrochado.

En las páginas anteriores se describe el funcionamiento de los cinturones de seguridad en caso de colisión.

Según estadísticas sobre colisiones está demostrado que gracias a la correcta colocación de los cinturones es menor el riesgo de lesiones y mayor la posibilidad de supervivencia en caso de un grave accidente.

Por este motivo, en la mayoría de los países es obligatorio el uso de los cinturones de seguridad.

En las siguientes páginas se describe la colocación correcta de los cinturones de seguridad y el funcionamiento del sistema Air Bag.

## Advertencias

- Los cinturones se deberán abrochar antes de emprender cualquier viaje, también por ciudad. Ello rige también para los ocupantes del asiento trasero.
- Para lograr la mayor eficacia protectora del cinturón, es imprescindible que se halle colocado correctamente.
- Compruebe que los cinturones estén abrochados tal y como se describe en este capítulo.

Si el cinturón quedara colocado por debajo de su brazo, p.ej. aumentaría considerablemente el riesgo de una lesión.

- El cinturón no deberá ir pillado, retorcido o rozando contra cantos agudos.
- No deberá sujetar dos personas (aunque sean niños) con un mismo cinturón. Es muy peligroso llevar un niño en el regazo con el cinturón abrochado.



- La banda del cinturón no deberá discurrir sobre objetos duros o frágiles (gafas, bolígrafos, etc.), ya que podría ocasionar heridas.
- Las prendas de vestir gruesas y sueltas (p. ej. al llevar el abrigo puesto encima de la americana) obstaculizan el buen asiento y funcionamiento del cinturón.
- Para obtener la máxima eficacia protectora de los cinturones se debe ir sentado correctamente; véase también el capítulo “Asientos delanteros”.

Por favor tenga en cuenta las advertencias de la página siguiente.

- Durante el viaje, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés y nunca sobre el tablero de instrumentos o el asiento.
- El cinturón se deberá mantener limpio, ya que si está muy sucio quedaría afectado el funcionamiento del dispositivo automático del mismo (véase el capítulo “Conservación y Mantenimiento”).
- El alojamiento de la lengüeta del cierre no deberá estar obturado con papel o similares ya que, de lo contrario, no encastraría la lengüeta del cierre.
- Verifique regularmente el estado de los cinturones de seguridad. Si comprueba daños en el tejido o uniones del cinturón, en el dispositivo automático de enrollamiento o en el cierre deberá acudir a un Servicio Técnico para repararlo.

- No es posible desmontar ni realizar ningún tipo de modificación en los cinturones de seguridad. No intente reparar usted mismo los cinturones.
- Cuando un cinturón haya sido sometido a fuerzas de tracción y se haya alargado por causa de un accidente, habrá que cambiarlo en un Servicio Técnico. Allí se deberán revisar también los anclajes.

#### Nota

Es posible que en algunos países se utilicen cinturones de seguridad cuyo funcionamiento difiera del descrito para cinturones automáticos y abdominales en la páginas siguientes.

## Colocación correcta de los cinturones de seguridad

### Colocación del cinturón automático de tres puntos

Antes de abrocharse el cinturón de seguridad deberá adaptar el asiento delantero a su estatura. Véase el capítulo “Asientos delanteros”.

Para la plaza central posterior, deberá tener en cuenta, que el respaldo del asiento tiene que hallarse perfectamente bloqueado para obtener el perfecto funcionamiento del cinturón. Véase la página 2.69.

Estos permiten moverse con toda libertad, siempre que no sea de forma brusca. En caso de un frenazo repentino, quedarán bloqueados.

El dispositivo automático bloquea el cinturón de seguridad también al acelerar, al conducir por pendientes y en las curvas.

#### ¡Atención!

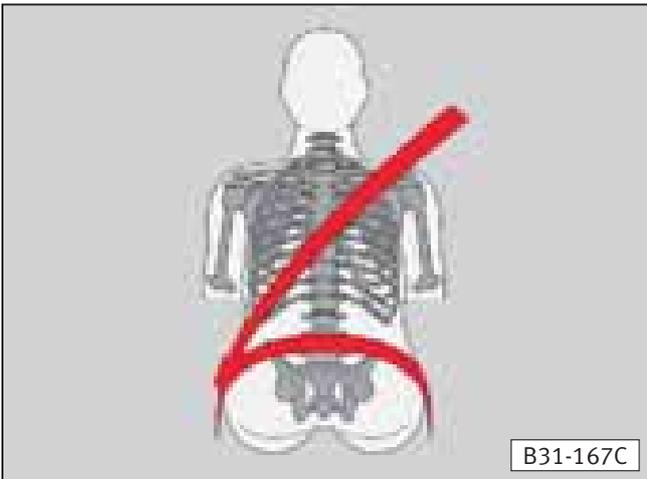
Para lograr la máxima protección en caso de colisión, el respaldo deberá estar en posición vertical y el cinturón pegado al cuerpo.



- Tirar del cinturón por la lengüeta de cierre y pasarlo con movimiento uniforme y lento por encima del tórax y del abdomen.
- Introducir la lengüeta en el correspondiente dispositivo de cierre hasta que encaje perceptiblemente (**prueba del tirón**).

#### ¡Atención!

La lengüeta sólo se podrá introducir en el cierre del correspondiente asiento. En caso contrario, se reduce el efecto protector del cinturón y aumenta el riesgo de lesión.



**¡Atención!**

La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro, en ningún caso por el cuello y además irá bien ceñida al torso.

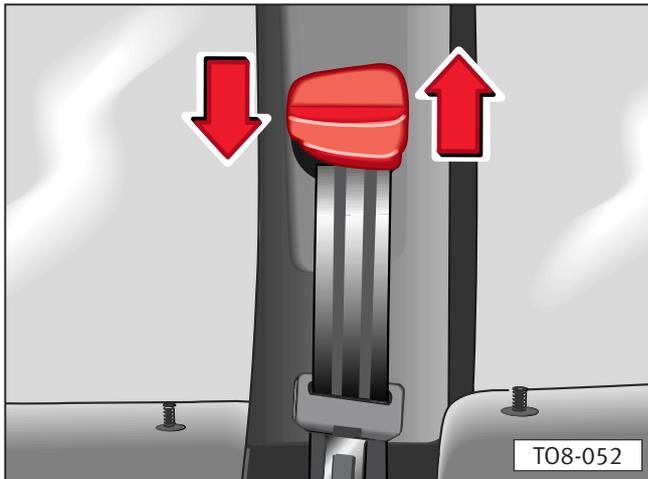
La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pélvica y no sobre el abdomen e irá bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.



**¡Atención!**

- Compruebe que los cinturones de seguridad están colocados correctamente, de lo contrario, podrían producirse lesiones en caso de accidente.

- Si el cinturón de seguridad está demasiado flojo podrían producirse lesiones, ya que, en caso de accidente, su cuerpo se desplazaría aún más hacia delante a causa de la energía cinética y sería frenado por el cinturón de forma brusca.



En los asientos delanteros, la banda del hombro se puede adaptar a la estatura del ocupante con ayuda de un **regulador vertical del cinturón**.

- Para el ajuste hay que presionar el regulador y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo, tal como se reproduce en la figura izquierda, de modo que la banda del hombro se deslice aproximadamente por el centro del mismo, y **en ningún caso por el cuello**.
- Una vez ajustado, comprobar si el dispositivo ha encajado debidamente efectuando la prueba del tirón.

#### Nota

Para adaptar el cinturón, en los asientos delanteros puede recurrirse también a la regulación de altura del asiento\*.



#### ¡Atención!

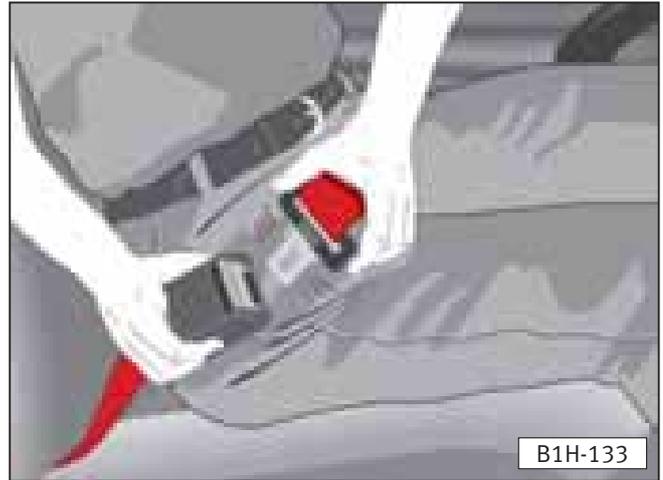
También las mujeres embarazadas deberán llevar colocado siempre el cinturón de seguridad. La banda abdominal deberá ir lo más ceñida posible a la región pélvica para evitar toda presión sobre el abdomen.



### Desabrochado del cinturón automático de tres puntos

Para desabrochar el cinturón, oprima el pulsador de color rojo, dispuesto en el mecanismo de cierre, desprendiéndose así por efecto del muelle la lengüeta de cierre.

Desplazar con la mano la lengüeta mencionada para que el mecanismo enrollador recoja más fácilmente el cinturón. Un botón de plástico previsto en el cinturón mantiene la lengüeta en la posición adecuada para su uso.



### Cinturón abdominal\*

El asiento central trasero puede ir provisto de un cinturón abdominal.

El manejo de su cierre es igual para los cinturones automáticos de tres puntos.

Por razones de seguridad, cuando no se use el cinturón abdominal, éste deberá ir encajado en su dispositivo de cierre.

#### ¡Atención!

- El cinturón abdominal debe ir siempre bien ceñido a la región pélvica y no al estómago; en caso necesario, aflojar algo el cinturón.
- También las mujeres embarazadas deberán llevar colocado siempre el cinturón de seguridad. Para ello, la banda abdominal deberá ir lo más ceñida posible a la región pélvica para evitar toda presión sobre el abdomen.



**Para alargarlo,** hay que mantener la lengüeta en ángulo recto respecto a la banda y tirar de ésta. Véase la figura.

El ajuste del cinturón se facilita oprimiendo entre sí, en sentido longitudinal, la lengüeta de cierre y el dispositivo de este último.



**Para acortarlo,** bastará tirar del extremo libre del cinturón.

Mediante el pasador de plástico se puede recoger el cinturón sobrante.

## Pretensor del cinturón de seguridad\*

La seguridad del conductor y su acompañante, con el **cinturón abrochado**, aumenta en combinación con el sistema Air Bag gracias a los dispositivos tensores que llevan los enrolladores automáticos de los cinturones automáticos de 3 puntos.

El sistema es activado en caso de colisiones frontales graves por sensores que disparan una carga de pirotécnica en ambos dispositivos automáticos de enrollamiento.

Ello hace que dichos dispositivos giren en sentido contrario al de distensión quedando así tensados los cinturones.

### ¡Atención!

- Cualquier trabajo en el sistema así como el desmontaje y montaje de piezas del mismo debido a otros trabajos de reparación, sólo se pueden llevar a cabo por un Servicio Técnico.
- La función protectora del sistema pierde su efectividad después de un accidente. Si se han disparado los tensores del cinturón, se debe sustituir todo el sistema.
- Al vender el vehículo, se debe entregar toda la documentación de a bordo al comprador.

### Notas

- Al activarse el tensor, sale humo. Ello no es señal de incendio.
- En caso de desguace del vehículo o de piezas del sistema, habrá que observar sin falta las prescripciones de seguridad al respecto. Dichas prescripciones son conocidas por los Servicios Técnicos.

## Fijar el asiento para niños

### ¡Atención!

A menos que un Servicio Técnico haya desactivado el Air Bag del acompañante, no coloque nunca sobre el asiento del acompañante un asiento para niños en el que el niño quede de espaldas al sentido de la marcha, pues supondría un enorme peligro.

Diríjase a un Servicio Técnico si desea desconectar el sistema.

Cuando no se vuelva a utilizar el asiento para niños, se debería volver a poner en servicio el Air Bag del acompañante por un Servicio Técnico.

### Seguro para el asiento de niños\*

Para fijar el asiento de niños se puede bloquear de forma constante el cinturón automático de tres puntos\* del asiento posterior central, del que van dotados algunas versiones. De esta forma se garantiza una correcta fijación del asiento infantil en el vehículo.

### Activar el seguro para el asiento de niños\*

- Fijar el asiento para niños con el cinturón según las instrucciones del fabricante.
- Extraer completamente la banda del hombro del cinturón automático.
- Enrollar de nuevo la cinta hasta que quede a ras del asiento de niños. Al ir enrollando la cinta se hará perceptible un ruido.

Ahora no podrá extraerse más la cinta del cinturón – **prueba del tirón**.

### Desactivar el seguro para el asiento de niños\*

Pulsar la tecla de color rojo del cierre del cinturón. La lengüeta salta del elemento de cierre por efecto del muelle. El seguro para el asiento de niños se desactiva automáticamente cuando la cinta del cinturón esté enrollada completamente.

## Sistema Air Bag<sup>1)</sup>



El sistema Air Bag, completando el efecto protector de los cinturones de seguridad de tres puntos, ofrece una protección adicional para la zona de la cabeza y el pecho del conductor y del acompañante en colisiones frontales graves.

En colisiones laterales graves, los Air Bags laterales reducen el riesgo de lesión para los ocupantes de los asientos delanteros en las zonas del cuerpo expuestas al peligro.

El sistema Air Bag no sustituye al cinturón de seguridad, sino que es un elemento esencial del concepto de seguridad pasiva del vehículo. Observe que la máxima protección posible del sistema Air Bag se logra llevando, además, los cinturones de seguridad abrochados.

**Por ello, los cinturones de seguridad se deben utilizar siempre, no sólo por prescripción legal, sino también por motivos de seguridad.**

Tenga también en cuenta las indicaciones en el capítulo de “Cinturones de seguridad”.

El Air Bag frontal del conductor se encuentra en la parte central acolchada del volante.

El Air Bag frontal del acompañante se encuentra en el tablero de instrumentos encima de la guantera.

Ambos llevan la inscripción "AIR BAG".

### ¡Atención!

**Para obtener la máxima eficacia protectora de los cinturones y del sistema Air Bag se debe ir sentado correctamente.**

<sup>1)</sup> Este equipamiento puede variar en función del país.



Los **Air Bags laterales** se encuentran en el acolchado del respaldo de los asientos delanteros (véase la figura) y llevan la inscripción "AIR BAG" en la parte superior del respaldo.

### Componentes del sistema

El sistema se compone esencialmente de:

- sistema electrónico de control y vigilancia (unidad de control),
- dos Air Bags frontales
- dos Air Bags laterales
- testigo luminoso del Air Bag en el tablero de instrumentos.

### El funcionamiento del Air Bag está controlado electrónicamente:

- Cada vez que se conecta el encendido, el testigo del Air Bag se enciende durante aprox. 3 segundos.
- Si como mínimo uno de los dispositivos Air Bag se encuentra desactivado, el testigo se pondrá a parpadear durante aprox. 12 segundos.

### Existe una avería en el sistema cuando:

- Al conectar el encendido, no se enciende el testigo luminoso.
- Después de conectar el encendido, el testigo no se apaga pasados aprox. 3 segundos.
- Después de conectar el encendido, el testigo se apaga y se vuelve a encender.
- El testigo se enciende o parpadea durante la marcha.

### ¡Atención!

Si hubiese alguna anomalía, se deberá revisar inmediatamente el sistema por un Servicio Técnico. De lo contrario, el Air Bag podría no funcionar correctamente en caso de accidente.

## ¿Cuándo se activan los Air Bags?

El sistema Air Bag está concebido para que se activen el Air Bag del conductor y del acompañante en caso de **colisiones frontales graves**.

En caso de **colisiones laterales graves**, se activa el correspondiente Air Bag lateral<sup>1)</sup> del lado del impacto.

**En ciertos casos, podrían dispararse los Air Bag frontales y laterales<sup>1)</sup> a la vez.**

El sistema Air Bag **no se activa** en casos de colisiones frontales y laterales **leves**, colisiones posteriores y **vuelcos**. En estos casos, los ocupantes del vehículo están protegidos de forma convencional por los cinturones de seguridad.

No es posible determinar de una forma global y válida para todos los casos, cuándo se activa el sistema Air Bag, ya que las circunstancias del impacto pueden variar considerablemente.

Al inflarse el Air Bag se desprende un polvo fino. Este hecho es muy normal y no hay que temer ningún riesgo de incendio.



### Air Bag frontal<sup>1)</sup>

Cuando se dispara el sistema, las bolsas se inflan con gas y se despliegan delante del conductor y acompañante.

El inflado del Air Bag sucede en fracciones de segundo y con considerable rapidez, para poder ofrecer la protección adicional en caso de un accidente.

**En la página anterior encontrará indicaciones sobre la disposición de funcionamiento y las posibles averías del sistema.**

**Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.**

<sup>1)</sup> Este equipamiento puede variar en función del país.

## Advertencias

- Es importante mantener una distancia de 25 cm, como mínimo con respecto al volante o al tablero de instrumentos para que en caso de dispararse el sistema, los ocupantes de los asientos delanteros estén protegidos con la mayor efectividad posible. Además, los asientos delanteros deben ir siempre correctamente adaptados a la estatura del cuerpo.
- Si no lleva abrochado el cinturón de seguridad, va inclinado hacia adelante o adopta una posición incorrecta en el asiento, correrá un mayor riesgo al activarse el Air Bag en caso de accidente.
- En ningún caso podrá llevar a los niños sin protección en los asientos delanteros del vehículo, ya que podrían sufrir lesiones graves o perder la vida al activarse el Air Bag en caso de accidente. En el capítulo sobre "Seguridad para niños", encontrará más indicaciones al respecto de suma importancia.
- Entre los pasajeros de las plazas delanteras y la zona de acción del Air Bag no se deben encontrar otras personas animales ni objetos.
- La protección del Air Bag sólo es válida para un accidente. Una vez activado, habrá que sustituirlo.

- No se deberán cubrir ni modificar de ninguna otra forma las superficies acolchadas de los módulos Air Bag. Sólo se pueden limpiar con un paño seco o mojado con agua. Tampoco podrá fijarse ningún objeto, como, p.ej. soportes para teléfono o vasos, a los módulos del Air Bag.
- No se puede realizar ninguna modificación en los componentes del sistema Air Bag. Todos los trabajos en el Air Bag, así como el desmontaje o montaje de componentes del sistema debidos a otros trabajos de reparación (p.ej. el desmontaje del volante) sólo se deben realizar por los Servicios Técnicos.

### Nota

Para el desguace del vehículo o de componentes del sistema Air Bag, se deben tener en cuenta las correspondientes disposiciones de seguridad. Los Servicios Técnicos están informados sobre estas disposiciones.



## Advertencias

### ¡Atención!

- Cualquier reparación que se realice en el Air Bag lateral, así como el desmontaje o montaje de cualquier componente del sistema con motivo de otros trabajos de reparación (como al desmontar el asiento frontal, p. ej.) se deberá llevar a cabo únicamente por un Servicio Técnico. De lo contrario el funcionamiento del sistema del Air Bag podría presentar fallos.

- Si no se lleva el cinturón de seguridad abrochado, o se inclina hacia un lado o adopta una posición incorrecta durante el viaje, quedará expuesto a un mayor riesgo en el momento de dispararse el Air Bag en caso de accidente.

- Para garantizar la máxima protección del Air Bag lateral, es necesario ir sentado siempre en la posición correcta y con el cinturón abrochado.

- Entre los pasajeros de las plazas delanteras y la zona de acción del Air Bag no se pueden encontrar otras personas, animales ni objetos. Además, en la zona de los Air Bag laterales no se debe instalar ningún accesorio ni cualquier otro objeto que impida su funcionamiento correcto o pueda causar lesiones a los ocupantes.

### Air Bag lateral<sup>1)</sup>

Cuando se dispara el sistema, las bolsas de aire se inflan con gas.

El inflado del Air Bag sucede en fracciones de segundo y con considerable rapidez, para poder ofrecer la protección adicional en caso de un accidente.

**En la página 1.17 encontrará indicaciones sobre la disposición de funcionamiento y las posibles averías del sistema.**

<sup>1)</sup> Este equipamiento puede variar en función del país.

**Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente**

- Sólo se deben colgar prendas de ropa ligeras en los ganchos del vehículo. En los bolsillos de estas prendas no deben haber objetos pesados ni puntiagudos.
- No se deben ejercer fuerzas, como presiones o patadas, sobre el lateral del respaldo del asiento, ya que podría deteriorarse el sistema. En este caso no se activarían los Air Bags laterales.
- No se deben cubrir los asientos del conductor o del acompañante con fundas. De lo contrario el funcionamiento del Air Bag lateral quedaría limitado al no poder salir del respaldo. Para más información debe consultar el capítulo "Accesorios, modificaciones y cambio de piezas."

- En caso de deterioro del tapizado original de los asientos o de la costura en la zona del módulo del Air Bag lateral hay que repararlos inmediatamente en algún Servicio Técnico.
- La función protectora del sistema Air Bag sólo es válida para un accidente. Una vez activado hay que sustituir el sistema.
- Si los niños se inclinan hacia un lado o adoptan una posición incorrecta durante el viaje, quedarán expuestos a un mayor riesgo en caso de accidente, en especial si van en el asiento del acompañante en el momento de activarse el Air Bag. Como consecuencia, podrían sufrir graves heridas o perder incluso la vida.

## Desactivación de los Air Bags

Los Air Bags no se deberán desactivar, a no ser que haya motivos específicos para ello, como p.ej.

- en el **caso excepcional** de que sea necesario utilizar un asiento para niños en el asiento del acompañante, en el que el niño debe ir de espaldas al sentido de la marcha.
- si no es posible mantener una distancia mínima de 25 cm entre el centro del volante y el esternón a pesar de que el asiento del conductor esté correctamente ajustado.
- si personas con minusvalías necesitan equipos especiales en el área del volante.
- si se montan otros asientos (p.ej. asientos ortopédicos sin Air Bags laterales).

Diríjase a su Servicio Técnico para saber cuáles son los Air Bags que se pueden desactivar en su vehículo.

Si Vd. mismo desconecta el Air Bag del acompañante con ayuda del **conmutador de llave**<sup>1)</sup> (véase la página siguiente), el testigo de advertencia "**AIR BAG OFF**" le recuerda constantemente que el Air Bag está desactivado.

**Active los Air Bag de nuevo, tan pronto como sea posible, para proteger a los ocupantes en caso de colisión.**

## Desactivación del Air Bag del acompañante para poder instalar un asiento para niños

En el caso excepcional de que sea necesario utilizar un asiento para niños en el asiento de acompañante en el que el niño debe ir de espaldas al sentido de la marcha, habrá que desactivar el Air Bag del acompañante.

Recomendamos sin embargo instalar los asientos para niños **únicamente en el asiento trasero**, y evitar así tener que desactivar el Air Bag del acompañante.

**En cuanto se haya dejado de utilizar el asiento para niños, se debería volver a conectar el Air Bag del acompañante.**

**Antes de utilizar asientos para niños consulte sin falta el capítulo "Seguridad de los niños".**

### ¡Atención!

Si de forma excepcional, se desea colocar en el asiento del acompañante un asiento para niños en el que el niño debe ir de espaldas al sentido de la marcha, el Air Bag del acompañante debe desactivarse. De lo contrario, se corre el peligro de que se produzcan heridas graves o incluso mortales. Para cualquier duda relativa a la desactivación del Air Bag del acompañante, diríjase a un Servicio Técnico.

<sup>1)</sup> Este equipamiento varía en función del país.



### Conmutador con llave<sup>1)</sup> para desactivación de Air Bag del acompañante

Mediante el conmutador con llave de la guantera es posible desactivar y activar el Air Bag frontal y el lateral del acompañante.

Dicha medida sería necesaria en los casos **excepcionales** en los que haya que fijar un asiento para niños en el asiento del acompañante.

Por lo general, los asientos para niños deberían ir fijados **únicamente en las plazas traseras**.

**Activar los Air Bags de nuevo, tan pronto como sea posible, para que ofrezcan protección.**

#### ¡Atención!

Deberá accionar el conmutador del Air Bag únicamente con el encendido desconectado. De lo contrario, podrían surgir fallos en el sistema de control que impedirían el disparo de cualquiera de los dispositivos Air Bag o provocarían su disparo indebido.

### Desactivación

- Desconectar el encendido
- Girar el conmutador del Air Bag con la llave de encendido a la posición “OFF”.
- Asegúrese de que al conectar el encendido se ilumine permanentemente el testigo “AIR BAG OFF”.

#### ¡Atención!

El conductor es el responsable de que la cerradura del conmutador se encuentre siempre en la posición correcta.

<sup>1)</sup> Este equipamiento varía en función del país.



### Activación

- Desconectar el encendido
- Girar el conmutador del Air Bag con la llave de encendido a la posición “ON”.
- Asegúrese de que al conectar el encendido **no** se ilumina el testigo “AIR BAG OFF”.

### Testigo de control “AIR BAG OFF” (Air Bag desactivado)

El testigo de control se enciende con el encendido conectado, siempre que los dispositivos Air Bag del acompañante se encuentren desactivados.

El testigo de control parpadea en caso de alguna anomalía en el Air Bag. En tal caso hay que acudir a un Servicio Técnico.

### ¡Atención!

Si parpadea el testigo de control:

- No hay garantía de que se disparen los dispositivos Air Bag del acompañante, en caso de colisión. Avise a los pasajeros.
- No coloque ningún asiento para niños en el asiento del acompañante, pues a pesar de la anomalía, los dispositivos Air Bag podrían dispararse en caso de colisión, y causar heridas graves.

## Seguridad de los niños

Queda demostrado por las estadísticas de accidentes que en general los niños viajan más seguros en el asiento trasero que en el asiento del acompañante. Por lo tanto, los niños menores de 12 años han de ocupar como norma general los asientos traseros<sup>1)</sup>. Según su edad, estatura y peso, deberá asegurárseles mediante el oportuno sistema de retención para niños o con el cinturón de seguridad. Por motivos de seguridad, el sistema de retención para niños deberá ir colocado en el centro del asiento trasero, o detrás del asiento del acompañante.

El principio físico de una colisión descrito en las páginas 1.3 a 1.5 afecta naturalmente también a los niños.

Al contrario que los mayores, los niños no tienen desarrollados aún sus músculos ni estructura ósea. Por ello, están expuestos a un riesgo todavía mayor.

Para reducir este riesgo los niños sólo pueden viajar protegidos con especiales sistemas de retención.

### ¡Atención!

- Todos los ocupantes del vehículo, en especial niños, deberán llevar abrochado el cinturón de seguridad durante el viaje.
- No permita nunca que sus hijos se pongan de pie en el vehículo o de rodillas sobre el asiento. En caso de una colisión, el niño saldría despedido del vehículo, poniendo en peligro su vida.

- Si los niños se inclinan hacia adelante o adoptan una posición incorrecta durante el viaje quedarán expuestos a un mayor riesgo en caso de accidente, especialmente si van en el asiento del acompañante al activarse el Air Bag. Como consecuencia, podrían sufrir graves heridas o perder incluso la vida.

- Un sistema de retención para niños adecuado puede proteger a su hijo.

- No deje de prestar atención al niño sentado en su asiento infantil.

- No está permitido asegurar a los niños de una estatura menor a 1,50 m (aprox. menores de 12 años) con un cinturón de seguridad normal, sin colocar un sistema especial de retención para niños, ya que de lo contrario se podrían producir lesiones en la zona abdominal o del cuello.

<sup>1)</sup> Deberá tenerse en cuenta la posibilidad de que existan normativas distintas, en otros países.

Grupo de edad (aprox.)		Plazas de asientos		
		Delantero pasajero	Traseros laterales	Trasero central
<b>Grupo 0</b>	< 10 kg (0-9 meses)	<b>U</b> (sólo en casos excepcionales). (Desplazar el asiento del acompañante lo más atrás posible y siempre desconectando el Air Bag)	<b>U</b>	<b>U</b>
<b>Grupo 0 +</b>	< 13 kg (0-24 meses)	<b>U</b> (sólo en casos excepcionales). (Desplazar el asiento del acompañante lo más atrás posible y siempre desconectando el Air Bag)	<b>U</b>	<b>U</b>
<b>Grupo I</b>	9-18 kg (9-48 meses)	<b>U</b> (sólo en casos excepcionales). (Desplazar el asiento del acompañante lo más atrás posible y siempre desconectando el Air Bag)	<b>U/L</b>	<b>U</b>
<b>Grupo II/III</b>	15-36 kg (4-12 años)	<b>X</b>	<b>UF</b>	<b>UF</b>

**U** – Adecuado para los sistemas de retención universales homologados para utilizar en este grupo de edad. (Sistemas de retención universales son los que se fijan con el cinturón de seguridad de adultos).

**UF** – Adecuado para los sistemas de retención universales orientados hacia delante homologados para utilización en este grupo de edad.

**L** – Adecuado para los sistemas de retención con anclajes ISOFIX.

**X** – Plaza de asiento no adecuada para los niños de este grupo de edad.

**Nota**

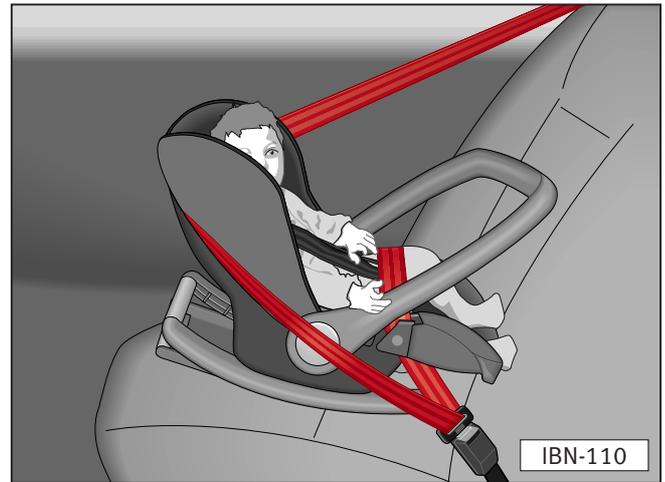
Los sistemas de retención de niños homologados según el reglamento ECE-R 44.03 llevan fijado, de forma visible, el símbolo de homologación ECE-R 44.03 (E mayúscula en un círculo, junto con el número que indica el país que otorga la homologación, por ej. España tiene asignado el número 9).

Solamente se deberán utilizar sistemas de retención para niños que estén autorizados oficialmente y sean apropiados para los niños.

Para los sistemas de retención de niños rige el reglamento ECE-R<sup>1)</sup> 44.03. Este reglamento divide a los sistemas de retención de niños en cuatro grupos.

Grupo 0:	0-10 kg
Grupo 0+:	0-13 kg
Grupo I:	9-18 kg
Grupo II:	15-25 kg
Grupo III:	22-36 kg

<sup>1)</sup> Norma de la Unión Económica Europea.

**Grupo 0/0+**

Para bebés de hasta 10 kg/13 kg de peso se recomienda utilizar asientos infantiles con posibilidad de reclinarlos hasta la posición horizontal (véase la figura).

**¡Atención!**

Deberá desactivar el Air Bag del acompañante en un Servicio Técnico si en casos excepcionales, fuera necesario transportar a un niño en el asiento del acompañante, utilizando un asiento para niños en el que el niño va de espaldas a la dirección de la marcha. De lo contrario, podría sufrir lesiones graves o perder la vida. Diríjase a un Servicio Técnico, si desea desconectar el sistema.

Si no se va a utilizar más el asiento para niños de la forma descrita en el párrafo anterior, haga que un Servicio Técnico vuelva a poner en funcionamiento el Air Bag del acompañante.



### Grupo I

Para bebés y niños pequeños con un peso entre 9 y 18 kg, lo mejor son asientos infantiles con mesita de seguridad, véase la figura, o aquellos asientos infantiles en donde el niño va sentado en el sentido de la marcha.

#### ¡Atención!

Deberá desactivar el Air Bag del acompañante en un Servicio Técnico si en casos excepcionales, fuera necesario transportar a un niño en el asiento del acompañante, utilizando un asiento para niños en el que el niño va de espaldas a la dirección de la marcha. De lo contrario, podría sufrir lesiones graves o perder la vida. Diríjase a un Servicio Técnico, si desea desconectar el sistema.

Si no se va a utilizar más el asiento para niños de la forma descrita en el párrafo anterior, haga que su Servicio Técnico vuelva a poner en funcionamiento el Air Bag del acompañante.

### Grupo II

Para niños con un peso entre 15 y 25 kg, lo más apropiado es utilizar asientos infantiles en combinación con los cinturones de seguridad de tres puntos.

#### ¡Atención!

La banda del hombro del cinturón debe ir colocada por el centro del hombro, en ningún caso por el cuello y además irá bien ceñida al torso.

La banda abdominal del cinturón debe ir colocada sobre la región pélvica y no sobre el abdomen e irá bien ceñida; en caso necesario, tensar un poco la banda del cinturón.



### Grupo III

Para niños con un peso entre 22 y 36 kg y una altura menor a 1,50 m, se recomiendan los asientos infantiles tipo cojín en combinación con el cinturón de seguridad de tres puntos.

#### ¡Atención!

La banda del cinturón deberá deslizarse aproximadamente por el centro del hombro, en ningún caso sobre el cuello, y deberá quedar ceñida al busto. La banda abdominal deberá ir colocada sobre las caderas del niño, en ningún caso sobre el abdomen; en caso necesario tensar un poco la banda del cinturón.

Los niños con una altura superior a 1,50 m, pueden utilizar los cinturones de seguridad instalados en el vehículo sin un cojín adicional.



#### ¡Atención!

Por ningún motivo, en el vehículo se deberán llevar niños en brazos o sentados sobre las piernas.

Para el empleo de los cinturones habrá que atenerse también al contenido del capítulo "Cinturones de seguridad".

## Notas

- Les informamos que existen para su vehículo sistemas de retención infantiles del Programa de Accesorios Originales SEAT que incluyen sistemas para todas las edades bajo el nombre de "Peke"<sup>1)</sup>. Dichos sistemas fueron especialmente diseñados y homologados y cumplen con el reglamento ECE-R 44.03.
- Para el montaje y el uso de sistemas de retención infantiles habrá que atenerse a las disposiciones legales y a las instrucciones del respectivo fabricante de dichos sistemas de retención.

### ¡Atención!

- Se deberá prestar especial atención al utilizar sistemas de retención infantiles en el caso de que vayan atornillados conjuntamente con los cinturones de seguridad instalados en el vehículo. Deberá asegurarse que toda la rosca de los tornillos vaya insertada en el agujero roscado, y que éstos vayan ajustados con un par de apriete de 40 Nm.
- Además habrá que verificar que el recorrido de los cinturones sea el correcto y que la banda no pueda ser dañada por cantos vivos.
- Solamente está permitido abrochar un niño por cada sistema de retención.

## Fijar el asiento para niños

### Seguro para el asiento de niños\*

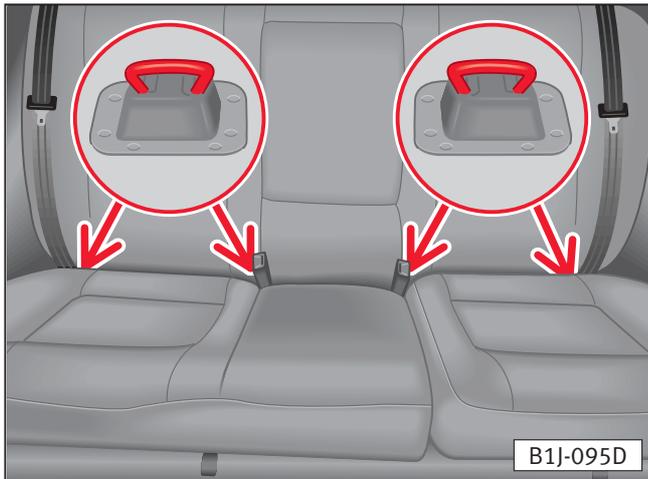
Para fijar el asiento de niños se puede bloquear de forma constante el cinturón automático de 3 puntos\* del asiento posterior central, del que van dotadas algunas versiones. De esta forma se garantiza una correcta fijación del asiento infantil en el vehículo.

### ¡Atención!

Deberá desactivar el Air Bag del acompañante en un Servicio Técnico si en casos excepcionales, fuera necesario transportar a un niño en el asiento del acompañante, utilizando un asiento para niños en el que el niño va de espaldas a la dirección de la marcha. De lo contrario, podría sufrir lesiones graves o perder la vida. Diríjase a un Servicio Técnico, si desea desconectar el sistema.

Cuando no se vuelva a utilizar el asiento para niños de la forma descrita en el párrafo anterior, se debería volver a poner en servicio el Air Bag del acompañante por un Servicio Técnico.

<sup>1)</sup> No para todos los países.



### Sujeción de asientos infantiles con el sistema ISOFIX

En la carrocería, entre el armazón y los cojines del asiento posterior, están fijadas cuatro argollas de sujeción (ver flechas).

En estas argollas de sujeción puede fijar Ud. como máximo dos asientos infantiles mediante el sistema ISOFIX. Al montarlo, el asiento infantil debe encajarse hasta que se perciba un "clic" por ambos lados (sonidos de anclaje). A continuación, tirar del asiento infantil para comprobar que éste ha quedado correctamente fijado (¡prueba del tirón!).

#### ¡Atención!

Por motivos de seguridad, lea atentamente las instrucciones que acompañan a los asientos infantiles con sistema ISOFIX y el capítulo "Seguridad de los niños".

## Asientos delanteros

El reglaje correcto del asiento es importante para:

- llegar con rapidez y seguridad a los mandos,
- mantener el cuerpo relajado y descansado y
- **obtener la máxima protección de los cinturones y el sistema Air Bag.**

### ¡Atención!

● Es importante mantener una distancia de 25 cm, como mínimo, con respecto al volante o al tablero de instrumentos para garantizar la protección máxima de los ocupantes de las plazas delanteras en caso de que se active el sistema Air Bag. Además de ello los asientos delanteros y los apoyacabezas deben adaptarse siempre a la estatura del cuerpo.

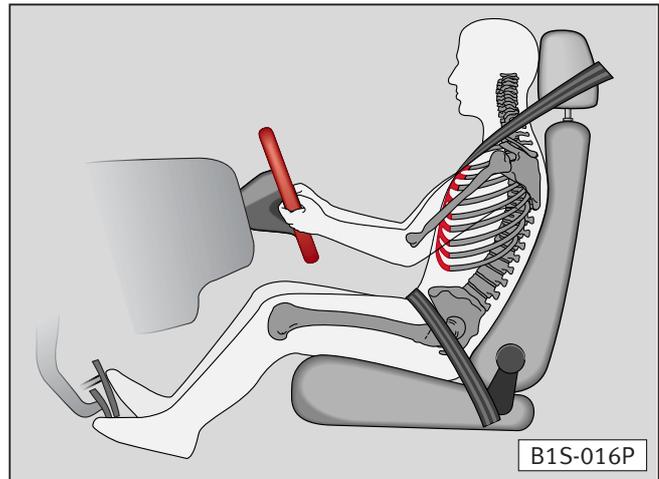
Para el reglaje del asiento consulte el capítulo “Asientos delanteros”. Observe también en esta página el reglaje básico del asiento del conductor y del acompañante.

### ¡Atención!

No se deben llevar en ningún caso objetos en la zona reposapiés, puesto que en caso de frenada brusca o accidente podrían acabar en la pedalería.

Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.

Durante la marcha, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés, bajo ningún motivo se deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o la banqueta de los asientos.



### Asiento del conductor

Le recomendamos ajustar el asiento del conductor de la siguiente forma:

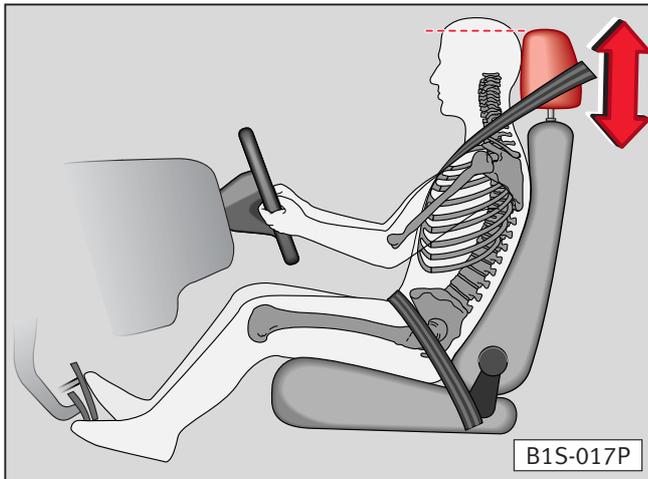
- Ajustar la longitud del asiento de tal forma que sea posible pisar los pedales a fondo con las rodillas dobladas ligeramente.
- Ajustar la inclinación del respaldo de tal forma que éste descansa completamente contra su espalda y que Usted pueda alcanzar el extremo superior del volante con los brazos doblados ligeramente.

### Asiento del acompañante

Le recomendamos ajustar el asiento del acompañante de la siguiente forma:

- Respaldo en posición vertical.
- Procurar una postura cómoda para los pies en la zona reposapiés.
- Para ello, desplazar el asiento hacia atrás hasta el máximo posible.

## Apoyacabezas\*



Los apoyacabezas son ajustables en altura y deberán adaptarse a la estatura del ocupante. Un apoyacabezas correctamente ajustado ofrece, junto con el cinturón de seguridad, una protección eficaz. También es posible ajustar la inclinación en el caso de los apoyacabezas delanteros.

### Ajuste vertical

- Coger el apoyacabezas lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo.
- El máximo efecto protector se consigue cuando el borde superior del apoyacabezas se halla **como mínimo** a la altura de los ojos o incluso más alto.



# ÍNDICE

## PUESTO DE CONDUCCIÓN

Cuadro general . . . . .	2.2
Instrumentos . . . . .	2.5
Testigos luminosos . . . . .	2.13

## APERTURA Y CIERRE

Llaves . . . . .	2.23
Llaves con mando a distancia* . . . . .	2.24
Inmovilizador electrónico . . . . .	2.25
Puertas . . . . .	2.26
Cierre centralizado* . . . . .	2.27
Portón trasero . . . . .	2.32
Sistema de alarma antirrobo* . . . . .	2.33
Mando a distancia por radiofrecuencia* . . . . .	2.36
Elevallunas eléctricos* . . . . .	2.39
Techo corredizo/levadizo* . . . . .	2.43

## LUCES Y VISIBILIDAD

Conmutadores . . . . .	2.45
Parasoles . . . . .	2.48
Palanca de intermitentes y luz de cruce . . . . .	2.49
Luces interiores . . . . .	2.50
Limpiacristales y lavacristales . . . . .	2.51
Escobillas limpiacristales . . . . .	2.53
Espejos retrovisores . . . . .	2.55

## ASIENTOS Y PORTAEQUIPAJES

Asientos delanteros . . . . .	2.58
Apoyacabezas* . . . . .	2.62
Reposabrazos* . . . . .	2.63
Asientos térmicos* . . . . .	2.64
Columna de dirección regulable* . . . . .	2.64
Pedales . . . . .	2.65
Maletero . . . . .	2.65
Bandeja portaobjetos . . . . .	2.67
Asiento trasero . . . . .	2.68
Baca/portaequipajes de techo* . . . . .	2.70
Ceniceros . . . . .	2.72
Encendedor/toma de corriente . . . . .	2.73
Portaobjetos . . . . .	2.73
Portabebidas* . . . . .	2.74

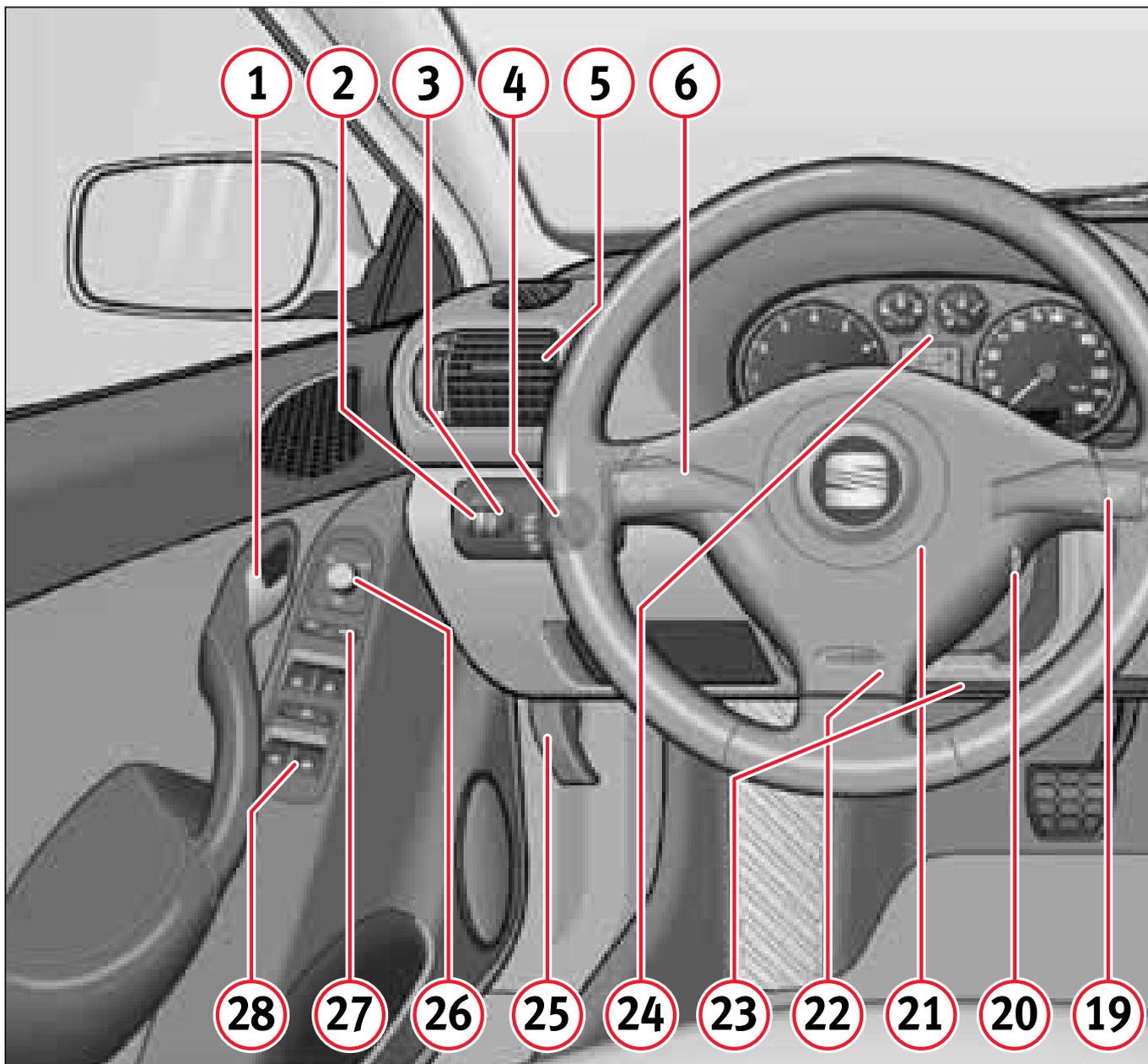
## CLIMATIZACIÓN

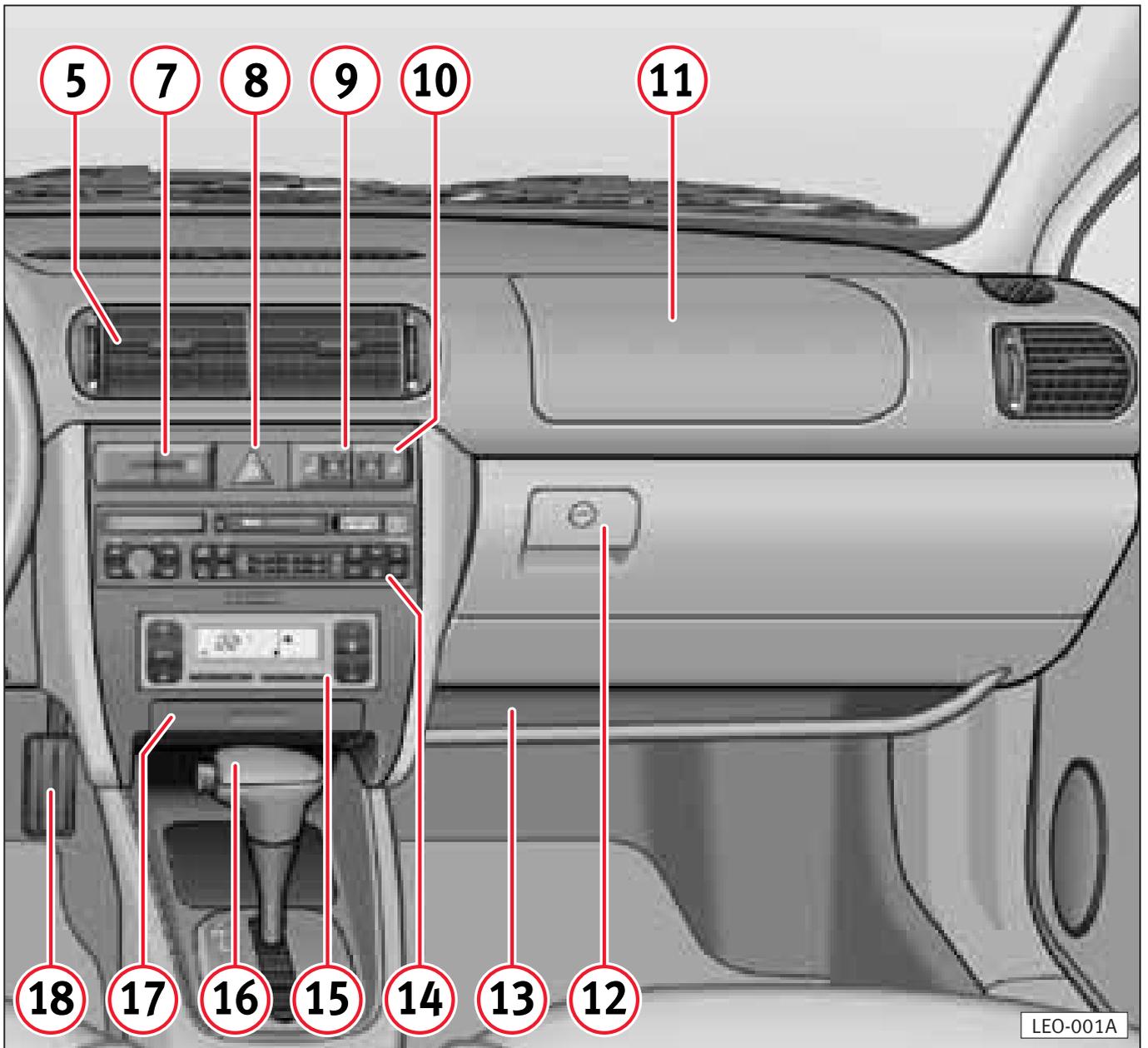
Calefacción y ventilación . . . . .	2.75
Aire acondicionado* . . . . .	2.78
Climatronic* . . . . .	2.85

## CONDUCCIÓN

Cambio manual . . . . .	2.90
Cambio automático* . . . . .	2.90
Freno de mano . . . . .	2.96
Cerradura de encendido . . . . .	2.97
Arranque del motor . . . . .	2.98
Parada del motor . . . . .	2.100
Regulador de velocidad* . . . . .	2.101

## Cuadro general

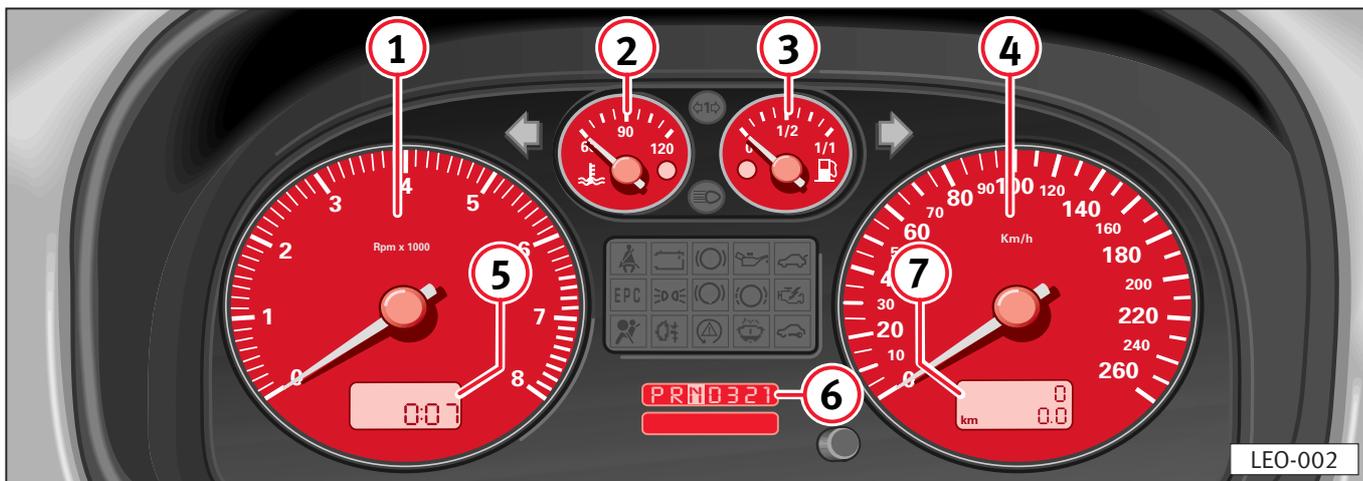




Posición	Página	Posición	Página
1 – Maneta de la puerta .....	2.26	20 – Cerradura de dirección y arranque .....	2.97
2 – Ruedecilla moleteada para la iluminación de instrumentos*..	2.46	21 – Air Bag conductor*/Claxon .....	1.16
3 – Ruedecilla moleteada para la regulación de alcance de luces* .....	2.46	22 – Palanca para la regulación de la columna de dirección* .....	2.64
4 – Conmutador de luces.....	2.45	23 – Compartimiento para la documentación de a bordo .....	2.74
5 – Difusores de aire ....	2.75/2.80/2.85	24 – Cuadro de instrumentos y testigos luminosos .....	2.13
6 – Palanca de luces intermitentes/luz de cruce .....	2.49	25 – Palanca para el desbloqueo capó del motor.....	3.35
7 – Conmutador para la luneta térmica .....	2.46	26 – Mando para el ajuste de los espejos exteriores eléctricos*....	2.55
8 – Conmutador para los intermitentes de emergencia ...	2.47	27 – Pulsador de cierre centralizado* .....	2.29
9 – Ruedecilla moleteada para la calefacción del asiento izquierdo*/portabebidas..	2.64/2.74	28 – Mandos para los alzacristales eléctricos* .....	2.39
10 – Ruedecilla moleteada para la calefacción del asiento derecho*/portabebidas....	2.64/2.74		
11 – Air Bag acompañante*.....	1.16	● Algunos de los equipos mencionados pertenecen sólo a determinadas versiones del modelo o son equipos opcionales.	
12 – Guanteras/portaobjetos .....	2.73	● En las versiones con volante a la derecha, la disposición de los elementos de mando es algo distinta. Pero los símbolos asignados a dichos mandos se corresponden con los de las versiones con volante a la izquierda.	
13 – Portaobjetos .....	2.73		
14 – Alojamiento para radio/radio <sup>1)</sup> */sistema de radionavegación <sup>1)</sup> *.....	3.85		
15 – Mandos para:			
– calefacción/ventilación .....	2.76		
– aire acondicionado* .....	2.79		
– Climatronic* .....	2.86		
16 – Palanca de cambio automático*/manual .....	2.90		
17 – Cenicero/encendedor.....	2.72/2.73		
18 – Pedales.....	2.65		
19 – Palanca de limpia/lavaparabrisas/indicador multifunción* .....	2.51/2.8		

1) Con los vehículos que llevan un sistema de navegación o radio montados de fábrica se entrega un manual de instrucciones adicional. Si la radio se monta posteriormente, deberán seguirse las indicaciones del capítulo "Accesorios, modificaciones y cambio de piezas".

## Instrumentos



En algunas versiones del modelo, o para algunos países, existe la posibilidad de que al introducir la llave de contacto y sin arrancar el motor se encienda la luz del tablero de instrumentos. Esta función es independiente a la conexión de las luces del vehículo.

La disposición de los instrumentos depende de la versión del modelo y del motor.

### 1 – Cuentarrevoluciones\*

La aguja del cuentarrevoluciones no deberá en ningún caso llegar al margen rojo de la escala.

 *Poniendo antes una marcha superior, más larga se ahorra combustible y se reducen los ruidos.*

Una marcha más corta se debería engranar, como muy tarde, cuando el motor ya no gire uniformemente.

Durante el periodo de rodaje habrá que evitar cualquier régimen alto de revoluciones.

#### Página

1 – Cuentarrevoluciones* .....	2.5
2 – Temperatura del líquido refrigerante .....	2.6
3 – Nivel de combustible .....	2.7
4 – Velocímetro .....	2.7
5 – Reloj digital* .....	2.7
Indicador de la temperatura exterior* .....	2.7
Indicador multifunción* .....	2.8
6 – Indicador de las posiciones de la palanca selectora* .....	2.11
7 – Cuentakilómetros con indicador de intervalos de Servicio* .....	2.11/2.12

## 2 – Temperatura del líquido refrigerante



La indicación funciona con el encendido conectado.

Al conectar el encendido, el testigo de advertencia (c) luce unos segundos, como control de funcionamiento.

### a – Zona fría

Evitar altos regímenes de revoluciones y no someter todavía al motor a esfuerzos elevados.

### b – Zona normal

La aguja se deberá mantener en esta zona, si se conduce de un modo normal.

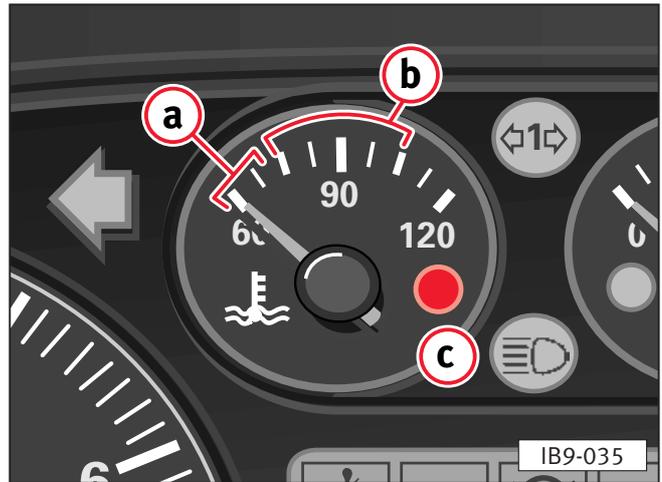
Cuando se somete el motor a elevado esfuerzo y la temperatura exterior es muy alta, la aguja puede subir mucho.

**Ello carece de importancia mientras no se encienda el testigo de advertencia (c).**

### c – Testigo de advertencia

Si el testigo parpadea durante la marcha y suena al mismo tiempo un zumbador\*, comprobar primero cuál es la temperatura indicada del líquido refrigerante.

Si la aguja se halla en la zona normal, se deberá agregar refrigerante a la primera ocasión que se presente. Véase capítulo “Sistema de refrigeración”.

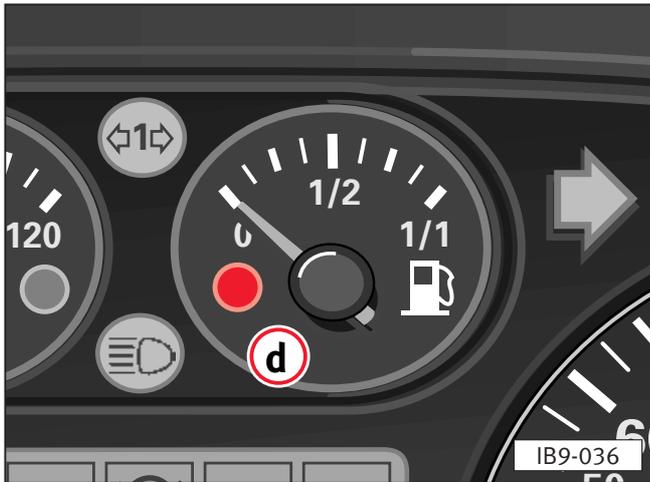


Si la aguja se encuentra en la mitad derecha de la zona de indicación, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta. **Hay que detenerse, parar el motor, esperar a que se enfríe** y buscar la causa de la anomalía. Véase el capítulo “Sistema de refrigeración”.

### ¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias del capítulo “Sistema de refrigeración”.

**Si se montan faros suplementarios delante de la entrada de aire disminuye la eficacia de la refrigeración. A altas temperaturas exteriores y el motor sometido a esfuerzos elevados, existe peligro de sobrecalentamiento del motor.**



### 3 – Nivel de combustible



Al accionar el contacto, el testigo se enciende a modo de chequeo.

El depósito de combustible tiene una capacidad aprox. de 55 litros.

Cuando la aguja alcance el margen rojo de reserva, al mismo tiempo se enciende el testigo **d** y se produce una señal acústica, quedan aún unos 7 litros aprox. de combustible.

### 4 – Velocímetro

El velocímetro va provisto de un cuentakilómetros digital y de un cuentakilómetros parcial, así como de un indicador de intervalos para el servicio\* e indicaciones de temperatura exterior\*.

Durante el período de rodaje hay que observar las instrucciones que figuran en el capítulo "Los primeros 1500 km – y después".

### 5 – Reloj digital\*

Para poner en hora el reloj digital hay que girar un botón que se encuentra en la parte inferior derecha, junto al velocímetro.

- Para ajustar las horas hay que girar el botón en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope. Si se gira sólo una vez, de forma breve, se avanza una hora, y si se gira y se mantiene esa posición, cambiará la hora de forma seguida.

- Para ajustar los minutos hay que girar el botón en sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Si se gira sólo una vez de forma breve, se avanza un minuto, y si se gira y se mantiene en esa posición, cambiarán los minutos de forma seguida.

Con el botón es posible poner la hora exactamente al segundo:

- Girar el botón a la derecha hasta que falte justamente 1 minuto para la hora que se quiera ajustar.

- En el instante en que el segundero de un reloj, que vaya exacto, complete un minuto, hay que girar el botón a la derecha.

Girando el botón a la izquierda se ajusta la hora deseada.

### 5 – Indicador de la temperatura exterior\*

La temperatura exterior será indicada estando el encendido conectado.

A temperaturas que van desde +5°C hasta -5°C aparece, adicionalmente a la indicación de temperatura, un cristal de hielo.

**Con la iluminación de los símbolos de cristal se pretende avisar al conductor del peligro de hielo, para que conduzca con mayor prudencia.**

Con el coche parado o bien viajando a poca velocidad, puede ocurrir que la temperatura indicada sea algo superior a la realidad, debido al calor irradiado por el motor.



## 5 – Indicador multifunción\*

El indicador multifunción incluye:

- Hora
- Tiempo de conducción
- Velocidad media
- Trayecto recorrido
- Autonomía
- Consumo medio
- Consumo instantáneo

El selector de funciones y la tecla de reinicialización "Reset" se encuentran situados en el mando de la palanca limpiaparabrisas.

Con el encendido conectado, presionando repetidamente la parte superior o inferior del selector de funciones, aparecerán indicadas sucesivamente cada una de las funciones.

Al conectar el encendido se activará la función que estuviera seleccionada con anterioridad a la desconexión del encendido, a no ser que se produzca un aviso de hielo por ser la temperatura exterior  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  y  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ , en cuyo caso aparecerá esta indicación.

Si se desemborna la batería del vehículo, se borrarán todos los valores guardados.

## La memoria

El sistema está equipado con dos memorias que trabajan automáticamente.

**Una memoria de ruta parcial (Indicador multifunción 1)** recopila los siguientes datos desde la conexión hasta la desconexión del encendido:

Tiempo de conducción, trayecto recorrido y combustible consumido.

A partir de ahí se calculan la velocidad y el consumo de combustible promedios.

Si se prosigue la conducción dentro de las dos horas siguientes a la desconexión del encendido, se incluirán en el cálculo los valores que vaya determinando la conducción. Si se suspende la conducción durante más de dos horas la memoria se borra automáticamente.

**Una memoria de ruta total (Indicador multifunción 2)** recopila los datos de conducción de cualquier número de rutas parciales hasta un total de 100 horas de conducción, 10.000 kilómetros de trayecto y 1.500 litros de consumo de combustible. Estos datos sirven para el cálculo de los valores promedio de consumo y velocidad dados por todas las rutas parciales realizadas.

Si se rebasa algunos de los valores mencionados, se borrará la memoria y el cálculo comenzará de nuevo. Al contrario que la memoria de rutas parciales, ésta no se borra al cabo de dos horas de interrupción de la conducción.

## Consulta de la memoria

Para consultar los datos se ha de seleccionar la memoria pulsando la tecla "**Reset**" durante < 2 seg. y desde una de las funciones específicas Indicador multifunción 1 ó 2.

- Memoria de ruta parcial – Indicador multifunción 1
- Memoria de ruta total – Indicador multifunción 2

Puede visualizar los siguientes datos:

- Tiempo de conducción
- Trayecto recorrido
- Velocidad media
- Consumo medio de combustible

## Borrar la memoria

Los valores de la memoria se reinician presionando durante > 2 seg. la tecla "Reset".

## Indicaciones en la pantalla

Al conectar el encendido se mostrará el último valor seleccionado.

### Temperatura exterior °C

La temperatura exterior correcta se indica pasados cinco minutos. Con el vehículo parado a velocidad muy baja, la temperatura indicada puede ser algo superior a la temperatura exterior real debido al calor que desprende el motor.

#### ¡Atención!

Entre +5 °C y -5 °C aparece el símbolo de aviso de hielo al lado de la indicación de temperatura exterior, y en caso de que esta función no estuviese seleccionada, el display pasa automáticamente a mostrarla.

### Hora

La hora también aparece indicada con el encendido desconectado. El reloj se pone en hora con el botón giratorio derecho situado debajo del velocímetro (véase "reloj digital" en el Manual de Instrucciones").

## Tiempo de conducción

**Indicador multifunción 1** – Tiempo de conducción transcurrido desde la conexión del encendido o desde el borrado de la memoria (véase "memorias de rutas parciales").

**Indicador multifunción 2** – Tiempo de conducción total de todas las rutas parciales (véase memoria de ruta total").

El valor máximo visualizable en ambas posiciones del selector es de 99 horas y 59 minutos. Si se rebasa este valor, la indicación comienza de nuevo desde cero.

### Velocidad media Ø km/h

Aquí es aplicable lo mismo que se ha expuesto bajo "consumo medio de combustible".

### Trayecto recorrido Km

A "trayecto recorrido" es aplicable lo mismo que a " tiempo de conducción" (véase abajo). El recorrido máximo visualizable es de 9.999 km.

### Autonomía Km

Este valor indica los kilómetros que puede recorrer el vehículo manteniendo el mismo estilo de conducción.

Para el cálculo de la autonomía se toma como base el consumo medio de combustible durante los últimos 50 kilómetros.

Tras poner a cero la autonomía (por ejemplo, después de desembornar la batería) se mostrará el valor de autonomía real después de recorrer aprox. 50 kilómetros).

### Consumo medio de combustible $\varnothing$ l/100 km

Indica el consumo medio de combustible, no el consumo en el momento de consultar el valor.

Tras conectar el encendido o después de borrar la memoria correspondiente, el consumo medio de combustible se muestra después de haber recorrido aprox. 300 m. Hasta ese momento en la pantalla aparecerán rayas en lugar de valor. Durante la marcha, el valor se actualiza cada 5 seg.

**Indicador multifunción 1** – indica el consumo medio de combustible del trayecto parcial.

**Indicador multifunción 2** – indica el consumo medio de combustible registrado durante la totalidad de los trayectos parciales (véase también "memoria de ruta total").

#### Nota

No se indica la cantidad de combustible consumido.

### Consumo actual l/100 km

Indica el consumo actual en l/100 km

El cálculo del consumo se realiza en el intervalo de 2 segundos. Al detener el vehículo se indicará el consumo en l/h.

### 6 – Indicación de las posiciones de la palanca selectora\*

La posición de la palanca selectora del cambio automático se indica en el display; véase capítulo "Cambio automático".

### 7 – Kilometraje/kilometraje parcial

El contador superior registra el total del trayecto recorrido; el inferior, los trayectos cortos.

La última posición del contador inferior indica trayectos de 100 m.

Oprimiendo el botón de puesta a cero situado junto al velocímetro, se pone a cero el contador inferior (cuentakilómetros parcial).

## 7 – Indicador de intervalos de Servicio\*

Si ha llegado la fecha para realizar algún Servicio parpadeará la palabra "Service" durante unos 20 segundos después de conectar el encendido, siempre que no se arranque el vehículo, ni se manipule el botón de puesta a cero del cuentakilómetros.

El vencimiento de cualquier Servicio a realizar se anuncia con una antelación de 3.000 km.

- **Service\* intermitente durante 20 segundos.** Indica que ha terminado el plazo de tiempo prescrito para una nueva inspección.

- **Service Km 3.000\*, durante 20 segundos.** Indica que faltan 3.000 Km para la próxima inspección. Este valor va decreciendo cada 100 Km, hasta llegar a la indicación "Service".

**Tras haber realizado el Servicio, el indicador debe ser puesto en su estado original.**

La inicialización del indicador se realizará en un Servicio Técnico como sigue:

- Desconectar el encendido
- Mantener pulsado el botón de puesta a cero del cuentakilómetros, situado junto al velocímetro.
- Conectar el encendido sin soltar el botón mencionado en el punto anterior, en el display aparece entonces la palabra "SERVICE", a continuación girar el botón hacia la derecha, durante un tiempo superior a un segundo.
- El display pasa automáticamente a modo normal (km total + km parcial), de esta forma queda el sistema activo para el servicio de cambio de aceite.

### Notas

- No inicialice el indicador en su estado original entre intervalos de Servicio. De lo contrario aparecerá una indicación errónea.
- Con la batería desembornada se conservan los valores del indicador de Servicio.
- Si se cambia el cuadro de instrumentos tras una reparación, se deberá reprogramar el indicador de los intervalos de Servicio. Este proceso debería ser realizado por un Servicio Técnico. Si el indicador no fuese reprogramado habría que realizar los trabajos de Servicio según el Plan de Inspección y Mantenimiento y no según el indicador para Intervalos de Servicio. Sólo después de haber realizado una inspección y haber puesto el indicador en su estado original retoma su validez el indicador para intervalos de Servicio.

### Indicador de averías

Si hubiera algún tipo de anomalía, aparecerá en el cuadro de instrumentos o en el cuentakilómetros parcial la abreviatura "FAIL". La anomalía debería hacerse reparar lo antes posible por un Servicio Técnico.

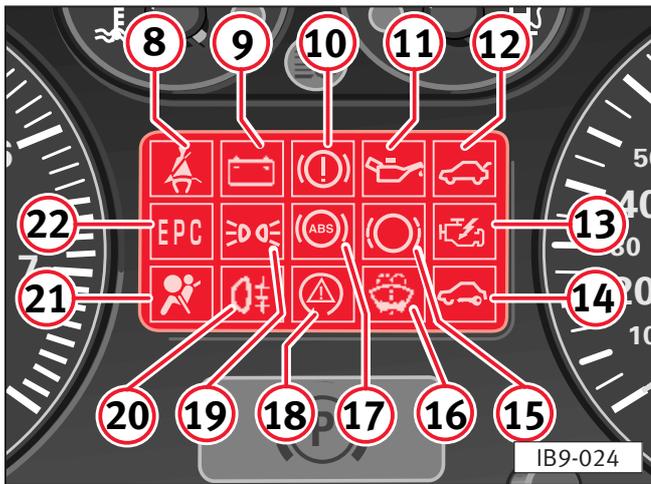
## Testigos luminosos



La disposición de los testigos luminosos depende de la versión del modelo y del motor. Los símbolos que seguidamente se describen se encuentran también en los propios testigos luminosos.

Página

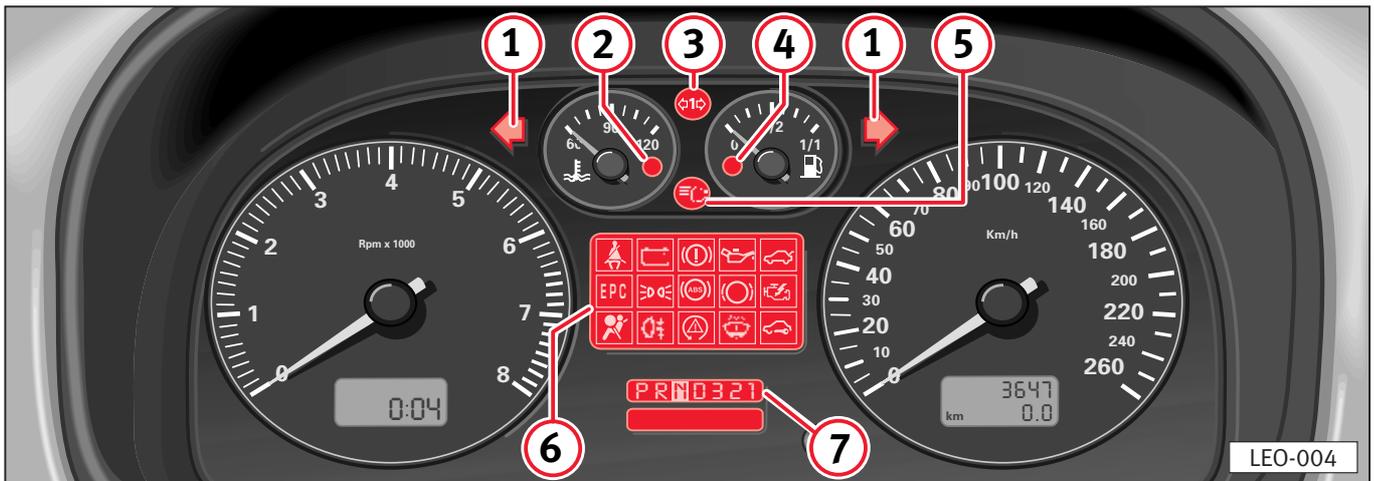
- |   |      |
|---|------|
| 1 – Luces intermitentes .....                                   | 2.15 |
| 2 – Temperatura/nivel del líquido refrigerante .....            | 2.15 |
| 3 – Intermitentes para remolque* ....                           | 2.16 |
| 4 – Nivel de combustible* .....                                 | 2.16 |
| 5 – Luz de carretera.....                                       | 2.16 |
| 6 – Pantalla de testigos.....                                   | 2.16 |
| 7 – Display superior: Posiciones de la palanca selectora* ..... | 2.16 |



	Página
17 – Sistema antibloqueo (ABS)* .....	2.20
18 – TCS control antipatinaje*/ ESP Programa electrónico de estabilidad* .....	2.21
19 – Luz de posición/cruce .....	2.21
20 – Luz trasera antiniebla* .....	2.22
21 – Air Bag <sup>1)</sup> .....	2.22
22 – Sistema de precalentamiento/ Anomalías en el pedal Acelerador (EPC) .....	2.22

	Página
8 – Testigo del cinturón* .....	2.17
9 – Alternador.....	2.17
10 – Frenos/Freno de mano .....	2.18
11 – Presión del aceite del motor .....	2.18
12 – Capó maletero .....	2.19
13 – Diagnósis/exceso de contaminación .....	2.19
14 – Inmovilizador electrónico .....	2.19
15 – Desgaste de pastillas de freno* ...	2.19
16 – Nivel del agua del lavacrystales* .....	2.20

<sup>1)</sup> Este equipamiento puede variar en función del país.



LEO-004

## 1 – Intermitentes



El testigo luce simultáneamente con los intermitentes. Si falla un intermitente, el testigo parpadeará con aprox. doble rapidez. No rige con remolques.

Para más datos, véase el capítulo "Palanca de luces intermitentes y luz de cruce".

## 2 – Temperatura/nivel del líquido refrigerante



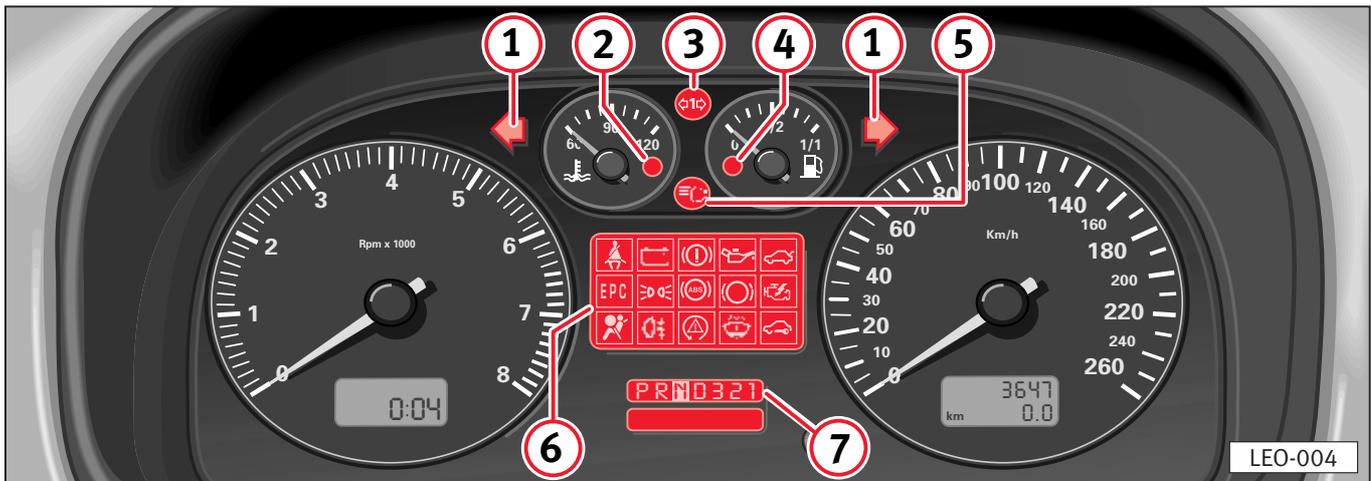
Este testigo\* luce unos segundos, como función de control, al conectar el encendido.

Si, tras ello, no se apaga, o bien si se enciende o parpadea durante la marcha, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta o que el nivel del mismo es demasiado bajo. Para mayor advertencia sonará 3 veces una señal acústica:

**Detenerse inmediatamente, parar el motor** y verificar el nivel. En caso necesario, agregar líquido refrigerante. Para más detalles, véase el capítulo de "Instrumentos".

## Advertencias

- ¡Nunca abra el capó si ve salir vapor o líquido refrigerante del compartimiento del motor! Peligro de escaldado. Por ello, espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.
- No toque el ventilador, ya que se puede poner de repente en marcha, incluso con el encendido desconectado.
- Para evitar quemaduras a consecuencia del líquido refrigerante hirviendo hay que tener en cuenta lo siguiente:
  - ¡Precaución al abrir el depósito de compensación del líquido refrigerante! Cuando el motor está caliente, el sistema se halla bajo presión. Peligro de escaldado. Por ello, antes de abrir el tapón, deje que se enfríe el motor.
  - Para proteger la cara, manos y brazos contra vapor o líquido caliente deberá cubrir el tapón del ventilador con un paño grande y grueso al abrirlo.
- Compruebe que no caiga líquido refrigerante sobre el tubo de escape caliente o sobre otras piezas calientes del motor. De lo contrario, podría inflamarse el anticongelante que lleva el líquido refrigerante.



Si el nivel es correcto, es posible que la anomalía se deba a un fallo del ventilador. En este caso, hay que verificar el fusible del ventilador del radiador, sustituyéndolo en caso necesario. Véase el capítulo "Fusibles".

Si no se apaga el testigo, aunque el nivel del líquido sea el debido y el fusible del ventilador esté correcto, **no prosiga el viaje**. Requiera la ayuda de un técnico.

Si la avería radica sólo en el ventilador del radiador, se podrá proseguir el viaje hasta el Servicio Técnico más próximo, siempre que el nivel sea el debido y el testigo de la temperatura esté apagado. Para que el viento de marcha contribuya a la refrigeración, hay que evitar la marcha al ralentí y procurar no circular a velocidad excesivamente lenta.

### 3 – Intermitentes del remolque



El testigo\* parpadea al conectar los intermitentes cuando se conduce con remolque.

Si falla un intermitente del remolque o del coche tractor, no parpadeará el testigo.

### 4 – Nivel de combustible\*



Al accionar el contacto, el testigo se enciende a modo de chequeo.

El testigo se enciende, cuando el nivel de combustible es sólo de 7 litros aprox.

### 5 – Luz de carretera

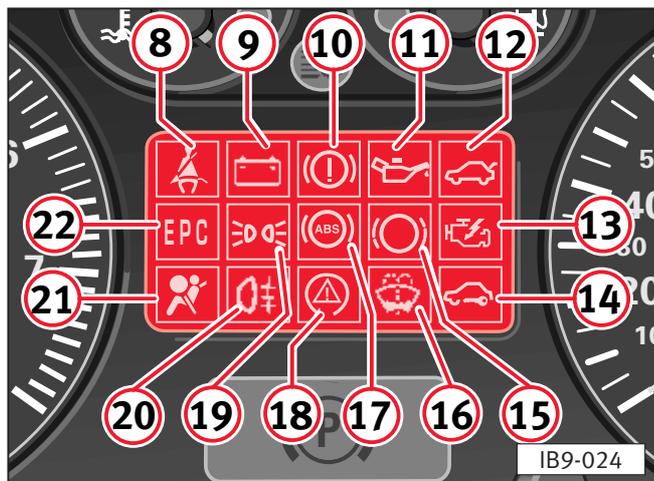


El testigo luce al conectar la luz de carretera o la de ráfagas.

### 6 – Pantalla de testigos

### 7 – Indicación de las posiciones de la palanca selectora\*

La posición de la palanca selectora del cambio automático, se indica en el display; véase el capítulo de "Cambio automático".



### 8 – Testigo del cinturón\*



Este testigo (sólo para algunos países) luce unos 6 segundos al conectar el encendido, para recordar que se abrochen los cinturones.

Si no se abrochan los cinturones, suena una señal acústica al conectar el encendido, que cesará al abrocharse los cinturones o cuando hayan transcurrido unos 6 segundos.

Consulte el capítulo sobre “Cinturones de seguridad”.

### 9 – Alternador



El testigo se enciende al conectar el encendido. Se tiene que apagar tras el arranque del motor.

El alternador es accionado por una correa Poly-V de larga duración.

Si el testigo se enciende durante la marcha, **habrá que detenerse, parar el motor** y comprobar la correa Poly-V.

Si la correa está **floja** o rota, **no se podrá proseguir el viaje**, ya que la bomba del líquido refrigerante no es propulsada. Habrá que verificar o cambiar la correa.

Si luce el testigo aunque no esté rota o floja la correa Poly-V, puede seguirse generalmente hasta el próximo Servicio Técnico.

Ya que la batería del vehículo se irá descargando, conviene desconectar todos los consumidores eléctricos no imprescindibles.

## 10 – Frenos/Freno de mano

El testigo se enciende si el nivel del líquido de frenos es insuficiente.

El encendido deberá estar conectado.

En los vehículos con sistema antibloqueo (ABS) el testigo de control se enciende durante unos segundos después de conectar el encendido o arrancar el motor. Si deja de funcionar el sistema ABS\*, se puede encender también con el testigo de control del ABS.

### ¡Atención!

Si no se apaga el testigo o si se enciende durante la marcha, es un indicio de que el nivel del líquido de frenos en el depósito es demasiado bajo. Diríjase inmediatamente al Servicio Técnico más próximo y haga revisar el sistema de frenos.

Durante ese tiempo, se debe contar con que habrá que frenar con mayor fuerza y también será mayor la distancia de frenado.

Si se enciende el testigo de freno junto con el del ABS, al frenar se pueden bloquear anticipadamente las ruedas traseras. Se debe acudir inmediatamente a un Servicio Técnico. Extremando la precaución, y conduciendo con suma prudencia.

## Freno de mano

Con el freno de mano puesto y el encendido conectado se enciende el testigo. Deberá apagarse cuando se quite el freno de mano.

## 11 – Presión/nivel del aceite del motor

El testigo luce unos segundos, a modo de chequeo, al conectar el encendido.

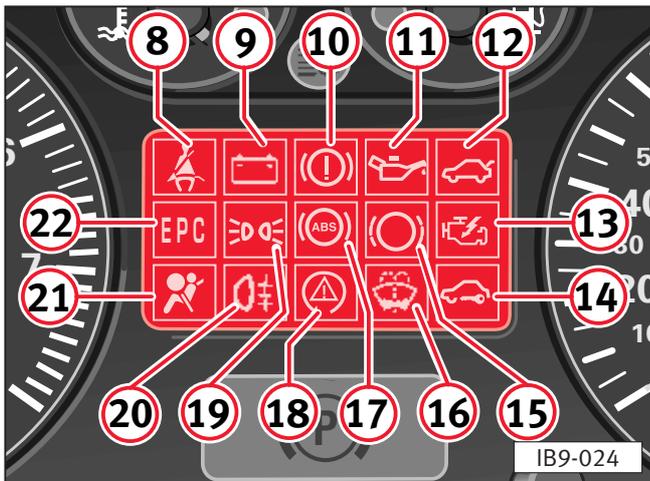
Si el testigo se enciende en rojo o amarillo, o si parpadea significa que la presión o el nivel del aceite del motor es insuficiente. Si se produce una anomalía en el funcionamiento del medidor del nivel de aceite también se indica a través de este testigo.

### Se enciende o parpadea en rojo (presión del aceite insuficiente)

Si el testigo se enciende o se pone a parpadear en rojo durante la marcha, se oirá además tres veces una señal acústica en cuanto el régimen del motor supere las 1500 r.p.m. Habrá que detenerse y parar el motor: compruebe el nivel del aceite y reponga si es necesario. Véase el capítulo “Aceite de motor”.

Si el testigo luminoso parpadea a pesar de ser correcto el nivel del aceite, no deberá proseguir el viaje. El motor no deberá girar ni siquiera al ralentí; requiera la ayuda de un técnico.

Si durante la marcha el motor llega a girar a un régimen inferior al de ralentí, se puede encender el testigo de la presión del aceite. Aumentar el régimen del motor acelerando o pasando a una marcha inferior.



### Se enciende en amarillo (nivel\* de aceite insuficiente)

Si el testigo se enciende en amarillo significa que el nivel del aceite es insuficiente. Detenga el motor y reponga el nivel de aceite – véase el capítulo “Aceite de motor”.

Al abrir el capó del motor se pone a cero la advertencia del nivel de aceite. Pero si no se repone aceite aparecerá de nuevo la advertencia después de unos 100 km.

### Parpadea en amarillo (medidor del nivel\* de aceite defectuoso)

Si el medidor del nivel de aceite tiene una avería, se emitirá una señal acústica y el testigo se pondrá a parpadear varias veces como aviso de ello.

Desde el momento de la aparición del defecto hasta la verificación del motor hay que controlar el nivel del aceite con regularidad, preferiblemente cada vez que reponga combustible.

### 12 – Capó maletero



El testigo\* se enciende en caso de encontrarse el capó del maletero mal cerrado o abierto.

### 13 – Testigo diagnóstico/ Exceso de contaminación



Este testigo se enciende al conectar el encendido a modo de chequeo, después de pasados unos segundos se apagará.

En caso de fallo por exceso de contaminación, el testigo se pondrá a parpadear.

### 14 – Inmovilizador electrónico



Al conectar el encendido se realiza de forma automática una consulta de los datos de la llave del vehículo. Esta consulta de datos queda confirmada al encenderse brevemente el testigo.

En caso de utilizar una llave no autorizada el testigo parpadeará de forma constante. El vehículo no podrá ponerse en marcha. Véase también el capítulo “Llaves con mando a distancia”.

### 15 – Indicador de desgaste de las pastillas de freno\*



El testigo luminoso se enciende durante 3 seg. a efectos de control al conectar el encendido. Si el testigo se enciende durante la marcha también emitirá una señal acústica.

Si al conectar el encendido se ilumina el testigo y suena la señal acústica, es debido a un desgaste de las pastillas. **En ese caso se debe acudir a un Servicio Técnico para que comprueben las pastillas de freno delanteras y traseras.\***

## 16 – Nivel del agua del lavacristales\*



Al conectar el encendido, este testigo se enciende a modo de chequeo.

Este testigo se enciende cuando el nivel de agua del depósito del lavacristales es insuficiente.

Añadir agua para el lavacristales y el lavafaros\*, véase el capítulo “Lavacristales”.

## 17 – Sistema antibloqueo de frenos (ABS)\*



Al conectar el encendido, este testigo se enciende a modo de chequeo.

El testigo controla los sistemas ABS y EDS\*

### Sistema antibloqueo (ABS)\*

Al conectar el encendido y al arrancar el motor, se enciende el testigo durante algunos segundos. Se apagará después de un proceso automático de verificación.

Si al conectar el encendido no se enciende, o no se apaga, o si se enciende durante la marcha el testigo del ABS, ello significa que hay una anomalía en el sistema.

Una avería del sistema ABS se indica de la siguiente forma:

- **Si se enciende solo el testigo del ABS**, el vehículo se puede seguir frenando con el sistema normal del frenos, pero sin ABS. **Se debería ir lo más pronto posible a un Servicio Técnico.**

- **Si el testigo del ABS se enciende junto con el testigo del sistema de frenos**, no está defectuoso sólo el sistema del ABS sino que **se debe contar también con un comportamiento deficiente del sistema normal de frenos.**

### ¡Atención!

Si existe un fallo en el ABS podrían bloquearse con relativa rapidez las ruedas traseras. Bajo determinadas circunstancias podría producirse un brusco movimiento lateral de vaivén en la parte trasera del coche.

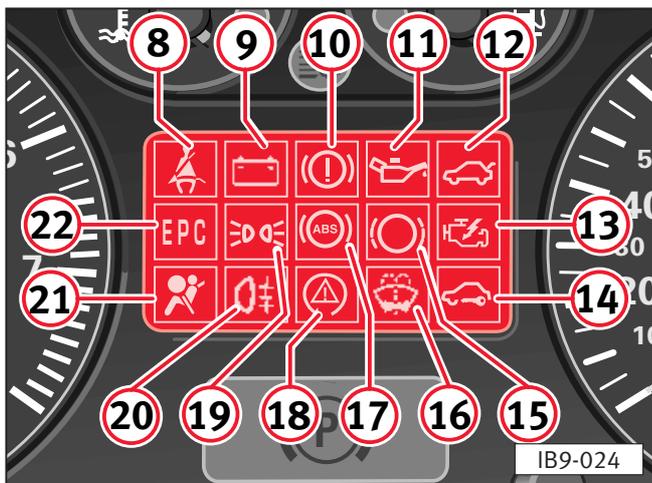
En ese caso deberá continuar la marcha, con la mayor precaución, hasta el Servicio Técnico más cercano para que allí corrijan la anomalía.

En las versiones con regulador antipatinaje de las ruedas motrices o programa electrónico de estabilidad, al fallar el ABS, se enciende también el testigo luminoso del TCS/ESP. Para más detalles consulte las páginas 3.11, 3.12 y 3.13.

### Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)\*

El sistema EDS trabaja junto con el ABS. Si deja de funcionar el EDS se enciende el testigo ABS. **Se debería acudir lo antes posible a un Servicio Técnico.**

Para más datos sobre el sistema EDS, véase la página 3.11.



### 18 – Regulador antipatinaje de las ruedas motrices (TCS)\*



El testigo luminoso se enciende al conectar el encendido a modo de chequeo y deberá apagarse después de unos 2 segundos.

Cuando funciona el TCS, estando el vehículo en marcha, parpadea el testigo luminoso.

Si el sistema está desconectado o si hay algún fallo en el mismo, entonces permanece encendido el testigo.

Puesto que el TCS funciona en combinación con el ABS, si falla el ABS también se enciende el testigo del TCS.

Para más detalles consulte la página 3.11.

### 18 – Programa electrónico de estabilidad (ESP)\*



El testigo luminoso se enciende al conectar el encendido a modo de chequeo y deberá apagarse después de unos 2 segundos.

Cuando funciona el ESP, estando el vehículo en marcha, parpadea el testigo luminoso.

Si el sistema está desconectado o si hay algún fallo en el mismo, entonces permanece encendido el testigo.

Puesto que el ESP funciona en combinación con el ABS, si falla el ABS también se enciende el testigo del ESP.

Para más detalles consulte la página 3.13.

### 19 – Luz de cruce/posición y estacionamiento



Indicador óptico (verde) de luces de cruce, posición o estacionamiento conectadas. Estas últimas se activan con el encendido desconectado.

## 20 – Luz trasera antiniebla\*



Al conectar la luz trasera antiniebla se enciende el testigo de control. Para más detalles, véase el capítulo de “Conmutadores”.

## 21 – Sistema Air Bag<sup>1)</sup>



Al conectar el encendido, el testigo se enciende durante unos segundos.

Si el testigo parpadea durante unos 12 segundos después de conectar el encendido, significa que se ha desactivado al menos un Air Bag en el Servicio Técnico. Véase apartado “Desactivación del Air Bag”.

**Si el testigo no parpadea entonces, o se enciende o parpadea durante la marcha, significa que el Air Bag tiene una anomalía. Habrá que acudir inmediatamente a un Servicio Técnico para que lo revisen.**

<sup>1)</sup> Este equipamiento puede variar en función del país.

## 22 – Sistema de precalentamiento (sólo motores diesel)



Con el motor **frío**, se enciende el testigo al conectar el encendido.

Si no se enciende el testigo luminoso, ello significa que hay un fallo en el sistema de precalentamiento. Consulte al personal especializado.

Tras apagarse el testigo, arranque inmediatamente el motor. Véase el capítulo “Arranque motor”.

Con el motor a **temperatura de servicio**, **no** se enciende este testigo; se puede arrancar inmediatamente.

### Nota

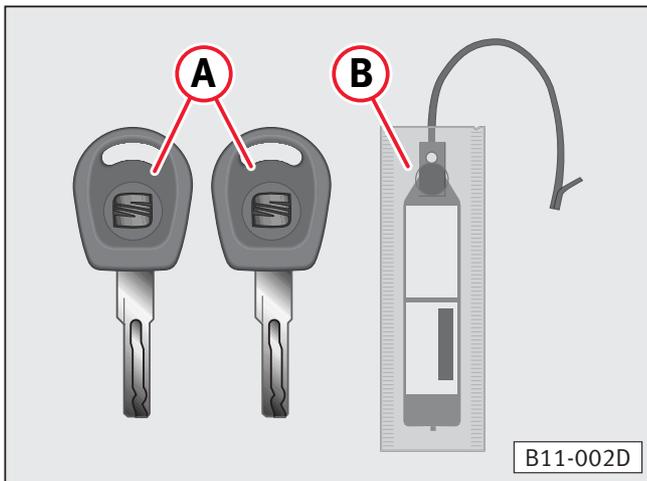
Si en el vehículo con motor diesel surge un fallo de control del motor, esto se indica por un parpadeo del testigo de control. En este caso se debería revisar inmediatamente el motor en un Servicio Técnico.

## 22 – Anomalías en el pedal del acelerador (EPC)



En caso de una eventual anomalía en el funcionamiento del pedal de acelerador, lucirá el testigo. Hacer corregir la avería en un Servicio Técnico.

## Llaves



Con el coche se entregan dos llaves **A** que sirven para todas las cerraduras.

Además, se adjunta un llavero de plástico **B** con el número de la llave.

### ¡Atención!

- Cuando abandone el vehículo, aunque sea por un instante, debe extraer la llave de contacto, sobre todo si permanecen niños en el vehículo. De lo contrario, podrían arrancar el motor o activar cualquier componente eléctrico, como p.ej. los elevalunas eléctricos. ¡Peligro de accidente!
- Espere que el vehículo esté parado antes de retirar la llave. De lo contrario, se podría bloquear la dirección.

### Duplicados de la llave

Por motivos de seguridad, los duplicados de las llaves sólo se pueden adquirir en los Servicios Oficiales SEAT.

### Llavero

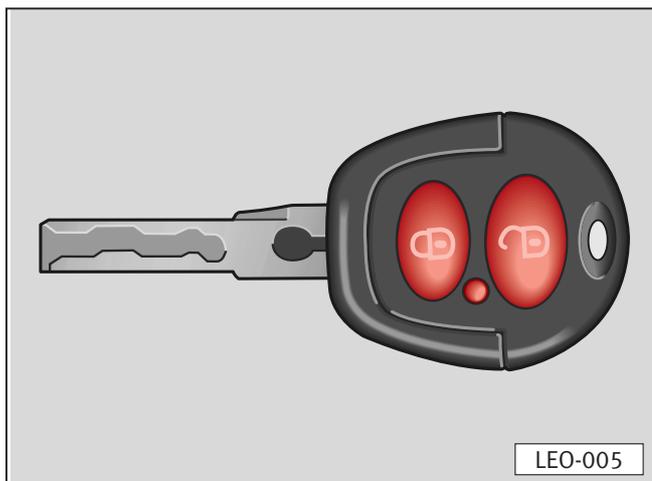
En el llavero de plástico se encuentra el número de la llave necesario para hacer copias de la misma. Con este número se puede pedir un duplicado de la llave en los Servicios Oficiales SEAT.

### Nota

**Debería guardar el llavero de plástico en un lugar especialmente seguro, ya que solamente con este número se pueden realizar copias de las llaves.**

Por este motivo, deberá entregar el llavero al nuevo propietario al vender su vehículo.

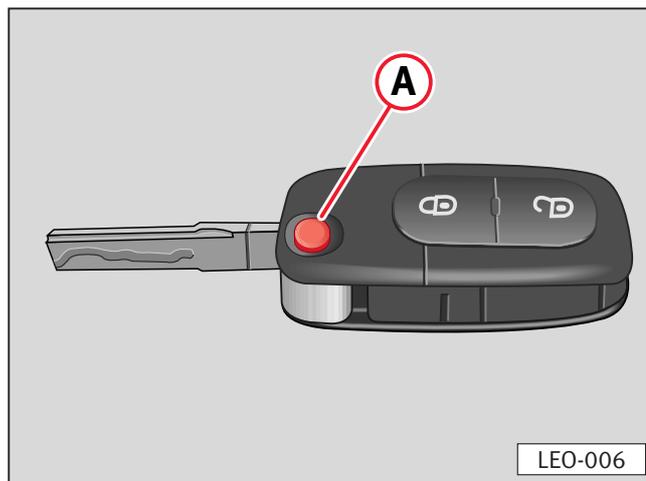
## Llaves con mando a distancia\*



En vehículos con mando a distancia\* se entregan dos llaves. Una llave convencional (véase página anterior) y otra con mando a distancia\* incorporado (véase el capítulo de “Mando a distancia por radiofrecuencia”).

### Nota

En determinadas versiones del modelo, la llave con mando a distancia puede ser plegable. Su funcionamiento, en cuanto a mando a distancia, es igual que para el resto de llaves con mando a distancia. Ver capítulo “Mando a distancia por radiofrecuencia”.



### Llave plegable\*

**Para desplegar** el espadín, pulsar el botón **A**. Este se despliega por el efecto del muelle.

Para plegar el espadín, pulsar el botón **A** y acompañar al mismo con la mano, hasta que quede encajado.

## Inmovilizador electrónico

---

El inmovilizador evita la puesta en funcionamiento del vehículo por personas no autorizadas.

En la cabeza de la llave se encuentra un microchip. Con ayuda de este chip, se desactiva automáticamente el inmovilizador al introducir la llave en la cerradura de encendido.

En cuanto se desconecta el encendido se activa automáticamente el sistema.

### **Nota**

Por ello, el motor sólo se puede arrancar con una llave Original SEAT debidamente codificada.

Sólo utilizando llaves Originales se puede garantizar un perfecto funcionamiento de su vehículo.

## Puertas

---

**Por fuera**, se puede abrir y cerrar con la llave la puerta del conductor.

**Al abrir**, sube el seguro (en vehículos sin cierre centralizado).

En los vehículos equipados con elevalunas eléctricos y cierre centralizado, si se mantiene la llave en la posición de apertura dentro de la puerta del conductor se abren todas las ventanillas.

**Al cerrar**, baja el seguro (en vehículos sin cierre centralizado).

En algunos modelos de vehículos equipados con elevalunas eléctricos y cierre centralizado, si se mantiene la llave en la posición de cierre dentro de la puerta del conductor se cierran las ventanillas que hubieran quedado abiertas, así como el techo corredizo eléctrico.

En vehículos sin cierre centralizado, la puerta del acompañante y las traseras se pueden bloquear desde fuera sin llave. Basta con bajar el botón y cerrar.

El seguro de la puerta del conductor no se puede bajar mientras la puerta esté abierta (sólo en vehículos sin cierre centralizado). Así se evita que se deje la llave olvidada en la cerradura de encendido.

### ¡Atención!

- ¡Extremar la precaución al cerrar las ventanillas y el techo abrible desde el exterior.
- Cerrando desde el exterior descuidadamente o sin visibilidad, pueden producirse magulladuras, especialmente si se trata de niños.
- Al cerrar el vehículo nunca se debe dejar solos a los niños en su interior, debido a que se dificulta, en caso de necesidad, la ayuda desde el exterior.

**Por dentro**, todas las puertas se bloquean bajando los botones de seguridad (en vehículos sin cierre centralizado).

### ¡Atención!

Con las puertas bloqueadas se impide la entrada de cualquier intruso, por ejemplo, al detenerse ante un semáforo.

## Cierre centralizado\*

Al abrir y cerrar con llave la puerta del conductor, se desbloquean o bloquean conjuntamente todas las puertas y el capó trasero, gracias al cierre centralizado.

El cierre centralizado va dotado de un **sistema de seguridad del cierre** (doble cierre): cuando se ha cerrado con llave o mando a distancia el vehículo, por fuera, se bloquean todas las puertas impidiendo cualquier intento de forzarlas.

El sistema puede activarse desde el **exterior** tanto con la llave como a través del mando a distancia por radiofrecuencia\*.

### Puntos de cierre del vehículo

#### exterior:

Puerta del conductor o a través del mando a distancia por radiofrecuencia\*.

#### interior:

Con el pulsador de cierre centralizado, situado en el tirador de puerta del conductor (cierre simple) (véase pág. 2.29).

### Apertura

Para **abrir** su vehículo girar la llave en la cerradura de la puerta del conductor, a la posición de apertura o accionando el mando a distancia por radiofrecuencia\*. Todas las puertas se desbloquean

Al abrir el vehículo con mando a distancia por radiofrecuencia\*, el sistema de seguridad del cierre (doble cierre) y la alarma antirrobo\* se desactivan inmediatamente. El testigo situado en la puerta del conductor dejará de parpadear para indicarlo. Este testigo sólo se incorpora en vehículos equipados con sistema de seguridad de cierre (doble cierre) o alarma antirrobo\*.

Al abrir el vehículo con llave, el sistema de seguridad de cierre (doble cierre) se desactiva inmediatamente, así como la alarma antirrobo\*.

Al abrir el vehículo se encienden durante unos 30 segundos las luces interiores que se encuentran en posición de contacto de puerta y los intermitentes efectúan dos destellos.

Si en algún caso dejase de funcionar el cierre centralizado, por norma general, se podrá abrir la cerradura de la puerta del conductor y del portón trasero de forma convencional, pero no se podrá activar el sistema de seguridad del cierre ni la alarma antirrobo.

Manteniendo<sup>1)</sup> la llave en posición de apertura desde la puerta del conductor, se abrirán todas las ventanillas en los vehículos dotados de elevalunas eléctricos.

### Notas

Si dejase de funcionar el cierre centralizado no podrán abrirse desde el exterior las puertas traseras ni la puerta del acompañante.

El cilindro de cierre de la puerta del conductor, del capó trasero y de la cerradura de encendido disponen de un **dispositivo de giro libre** (giro en vacío de la llave)\*. Al manipular en el cilindro de cierre con cualquier objeto, se activa el giro libre. El cilindro afectado sólo "gira libremente" sin abrir el vehículo o conectar el encendido.

Si después de introducir hasta el tope la llave en la cerradura sigue actuando el giro libre, sacar completamente la llave, volver a introducirla y abrir el vehículo. Las cerraduras no sufren ningún daño.

<sup>1)</sup> Esta función puede variar según modelo o país.

## Cierre

- Para **cerrar** su vehículo **girar una vez** (se activa el doble cierre) la llave en la cerradura de la puerta del conductor a la posición de cierre. Se bloquean todas las puertas y el capó trasero. El sistema de seguridad del cierre (doble cierre) y la alarma antirrobo\* se activan inmediatamente y el testigo ubicado en la puerta del conductor se pondrá a parpadear brevemente para indicarlo. Este testigo se incorpora en vehículos equipados con sistema de seguridad de cierre (doble cierre) o alarma antirrobo.

Al cerrar el vehículo se apagan las luces interiores que se encuentran en posición de contacto de puerta y se produce un destello de los intermitentes.

**El funcionamiento del sistema de seguridad de cierre (doble cierre) se indica a través del parpadeo del testigo situado en el borde superior del panel de la puerta del conductor, junto al marco de la ventanilla. Además, en vehículos equipados con alarma antirrobo\*, el testigo indica que la alarma está activada.**

### ¡Atención!

- Si el vehículo se cierra desde el exterior, girando la llave una vez (doble cierre), no deberá permanecer ninguna persona en el mismo –en especial si se trata de niños– ya que las puertas no se abrirán desde dentro, ni con la maneta de puerta ni con el pulsador de cierre centralizado (ver apartado pulsador de cierre centralizado). En caso de llevar elevallunas eléctricos, las ventanas tampoco podrán abrirse (véase capítulo “Elevallunas eléctricos”).

- **No se debe dejar nunca solos a los niños en el vehículo, pues en caso de que se bloqueen las puertas, se dificultará la ayuda desde fuera en caso de necesidad.**

- Si se gira **dos veces seguidas** y antes de un segundo, la llave en la cerradura de la puerta del conductor, se activa el cierre simple y se bloquean todas las puertas y el capó trasero. **No** se activa el sistema de seguridad de cierre (doble cierre).

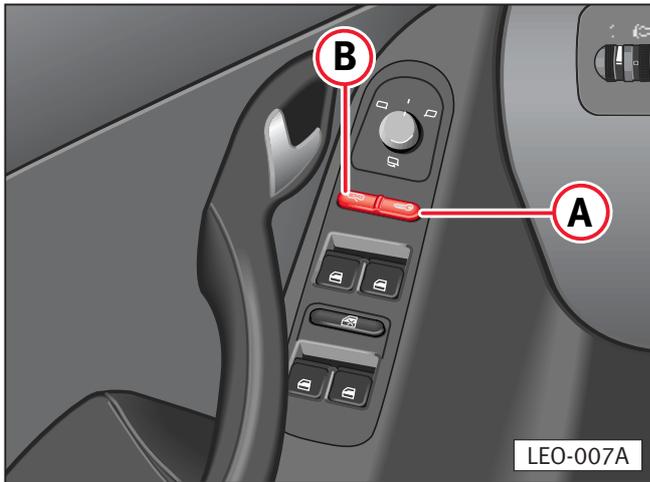
Si el sistema de seguridad del cierre (doble cierre) no está activado puede abrirse el vehículo **desde el interior**. Para ello tirar de la maneta de la puerta correspondiente hasta que se abra la puerta.

- En las versiones<sup>1)</sup> con elevallunas eléctricos o techo corredizo eléctrico, las ventanillas que hayan quedado abiertas o el techo corredizo se pueden cerrar automáticamente manteniendo la llave en posición de cierre dentro de la cerradura hasta que estén cerrados completamente las ventanillas y el techo; (primero se cierran las ventanillas y después el techo).

- Si la puerta del conductor está **abierta** o **mal cerrada** (puerta en “preencastre”), el vehículo no se podrá cerrar. Para bloquear las puertas del vehículo, la puerta del conductor deberá estar completamente cerrada. Si es otra puerta la que está mal cerrada, todas las puertas del vehículo se cerrarán, menos esa puerta. Al cerrarla bien, esta puerta se incorporará al sistema de cierre del vehículo.

En caso de desbloquear el vehículo con el mando a distancia y no accionar las cerraduras o abrir las puertas, pasados 30 segundos, el vehículo se cerrará automáticamente para evitar que por descuido quede abierto.

<sup>1)</sup> Esta función puede variar según modelo o país.



### Notas

Si se bloquea el vehículo con el pulsador de cierre centralizado, es posible desbloquear individualmente las puertas. Para ello hay que tirar de la maneta de la puerta correspondiente hasta que ésta se abra.

### Pulsador de cierre centralizado\*

A través del pulsador del cierre centralizado es posible el bloqueo y desbloqueo de todo el vehículo desde el interior. El pulsador se encuentra en el tirador de la puerta del conductor (véase figura).

#### Bloquear

Al pulsar la parte derecha **A** del pulsador se bloquean todas las puertas y el capó trasero. A partir de ahora será imposible la apertura de las puertas y del capó trasero así como la entrada de intrusos desde el exterior (p.ej., al detenerse ante un semáforo).

La puerta del conductor no se puede bloquear, en tanto se halle **abierta**. Así se evita el peligro de olvidar la llave de contacto en el interior.

El sistema de seguridad del cierre (doble cierre) y la alarma antirrobo\* **no** se activan si se acciona el pulsador.

#### Autobloqueo

Las puertas se bloquearán automáticamente, al sobrepasar el vehículo la velocidad de 15 km/h.

## Desbloquear

Al pulsar la parte izquierda **B** del conmutador de cierre, se desbloquean todas las puertas.

## Autodesbloqueo

Las puertas se autodesbloquean al extraer la llave de contacto de la cerradura de encendido.

El pulsador del cierre centralizado funciona también con el encendido desconectado.

### ¡Atención!

- Si se acciona el pulsador del cierre centralizado del tirador de la puerta del conductor, se bloquean automáticamente, al mismo tiempo, las demás puertas y el capó trasero.

Sin embargo, con las puertas cerradas, se dificulta la ayuda desde el exterior en caso de necesidad, y por ello no se deberá dejar nunca a los niños solos en el vehículo.

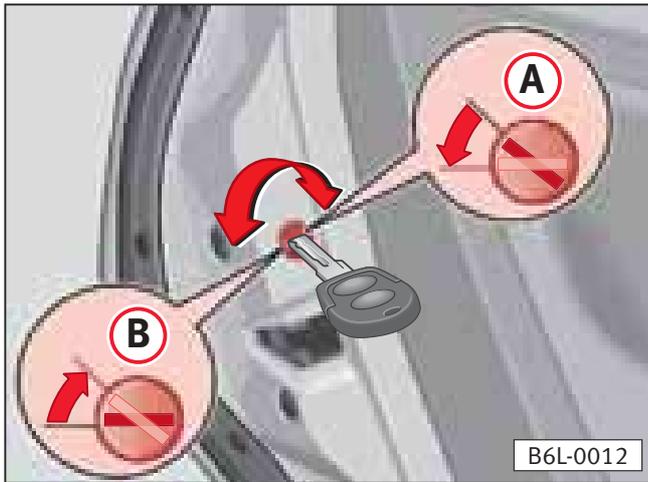
- Con las puertas bloqueadas se impide la entrada de cualquier intruso, por ejemplo: al detenerse ante un semáforo.

- En vehículos equipados con Air Bag y sólo en caso de colisiones en las que se dispare el Air Bag, el cierre centralizado se desbloquea automáticamente para facilitar la ayuda desde el exterior. La luz de cortesía y los intermitentes de emergencia permanecerán encendidos hasta que se extraiga la llave de encendido y se conecte de nuevo.

- Una vez cerrado el vehículo mediante el mando a distancia por radiofrecuencia, o bien mediante la llave de forma mecánica, el pulsador de cierre centralizado, queda inactivo, es decir no funciona. Es por este motivo por el que no se debe dejar a nadie dentro del vehículo, en especial si se trata de niños, pues no es posible abrir desde dentro ni desde fuera. Además, no se puede abrir el coche introduciendo la mano por la ventanilla y accionando la maneta del interior, o el mando de cierre centralizado. Por este motivo ningún intruso puede abrir el vehículo.

- ¡Extremar la precaución al cerrar las ventanillas y el techo eléctrico\* desde el exterior!

- Cerrando desde el exterior descuidadamente o sin visibilidad, pueden producirse graves magulladuras, especialmente si se trata de niños.



### Cierre de seguridad para niños

Las puertas traseras llevan además un cierre de seguridad para niños.

#### Poner el seguro para niños

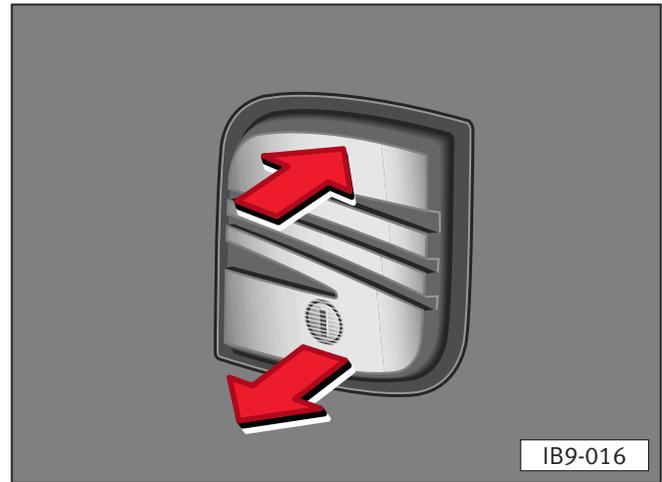
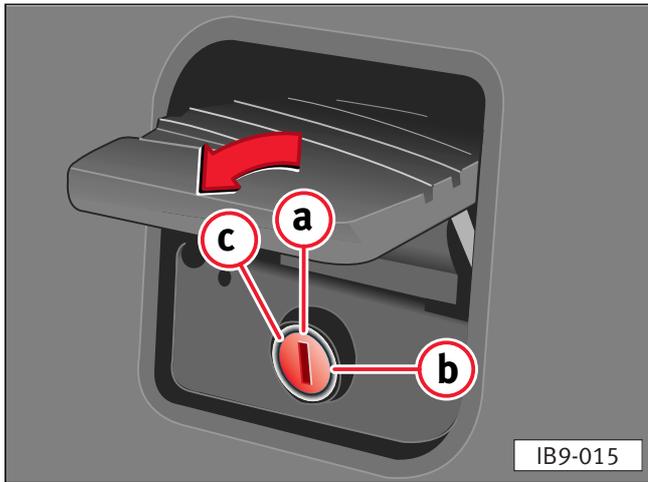
Con la llave del vehículo, girar la ranura del cierre de seguridad para niños en el sentido de la flecha (véase figura **A**). De esta forma, se bloquea la maneta interior de la puerta y la puerta se puede abrir sólo desde el exterior. El botón de seguridad tiene que estar subido<sup>1)</sup> y el vehículo desbloqueado.

#### Quitar el seguro para niños

Con la llave del vehículo, girar la ranura del cierre de seguridad para niños en el sentido de la flecha (véase figura **B**). De esta forma, se puede abrir nuevamente la puerta desde el interior. Para ello el botón de seguridad tiene que estar subido<sup>1)</sup> y el vehículo desbloqueado.

<sup>1)</sup> Sólo vehículos sin cierre centralizado

## Portón trasero



- Con el ojo de la cerradura (a) en posición vertical, el portón se abre y se cierra automáticamente mediante el cierre centralizado. Además, el portón se puede abrir y cerrar con la llave.

- Estando el ojo de la cerradura en posición horizontal (b), el portón trasero queda permanentemente bloqueado una vez cerrado, y sólo se podrá abrir con la llave principal.

Para abrir el portón hay que girar la llave hasta el tope (c) en el sentido de la flecha. En esta posición, la llave no podrá sacarse de la cerradura.

### Nota

En caso de abrir el portón con la llave de forma mecánica, y teniendo la alarma activada, ésta se disparará.

**Para abrir** el portón con el ojo de la cerradura en posición vertical (véase la figura) hay que tirar de la maneta y levantar el portón.

**Para cerrar**, hay que bajar el portón por uno de los dos asideros del revestimiento interior y cerrarlo dando un ligero impulso.

Si el ojo de la cerradura está en posición horizontal, significa que el portón está cerrado permanentemente y sólo se abrirá con la llave principal.

### ¡Atención!

- Después de cerrar el portón trasero, compruebe, intentando alzarlo, si está perfectamente encajado el bloqueo, pues de lo contrario se podría abrir de repente durante la marcha, aunque se hubiese cerrado con llave.

- No viaje nunca con el portón trasero entornado o abierto, pues se podrían introducir gases de escape en el interior del coche.

**¡Peligro de intoxicación!**

## Sistema de alarma antirrobo\*

El sistema de alarma antirrobo debe contribuir a reducir los intentos de intrusión o de robo del vehículo. La entrada indebida en el vehículo hará que se activen señales acústicas y ópticas.

El sistema de alarma y el sistema de seguridad de cierre (doble cierre) se conectan automáticamente al bloquear la puerta del conductor. Para ello, girar la llave **una vez** en sentido de cierre o presionar el pulsador **2** del emisor de mando a distancia por radiofrecuencia\*. El sistema se activa entonces inmediatamente, y el testigo situado en la puerta del conductor junto con los intermitentes se pondrán a parpadear para indicar que ha quedado activada.

- En los vehículos equipados con sistema de alarma adicional\*, si se accede al vehículo con la llave desde la puerta del conductor, se dispone de 15 seg. para introducir la llave en la cerradura de encendido y accionar el contacto. De no ser así, se dispara la alarma durante 30 seg. y el arranque quedará imposibilitado.

Sólo se podrá desconectar la alarma pulsando la tecla "abrir" del mando a distancia.

En vehículos con llave sin mando a distancia por radiofrecuencia habrá que esperar 30 seg. hasta que la alarma deje de sonar. A continuación cerrar la puerta con la llave y repetir el proceso anteriormente descrito.

Si el acceso al vehículo se realiza por cualquier otra puerta que no sea la del conductor se disparará la alarma durante 30 seg.

### Nota

Al bloquear el vehículo se encienden los testigos de intermitentes, sólo si la alarma ha sido activada de forma satisfactoria (todas las zonas de protección han de estar cerradas correctamente).

En caso de que una puerta o el capó quedaran abiertos, al conectar la alarma, no quedarían incorporados a las zonas de protección del vehículo. Si posteriormente se cerraran la puerta o el capó, éstos se incorporarían automáticamente a las zonas de protección del vehículo y se produciría el aviso óptico de los intermitentes.

Estando el vehículo cerrado, y la alarma activada, se puede desactivar la alarma sin necesidad de abrir el vehículo.

Para realizar esta operación, bastará con girar dos veces la llave dentro de la cerradura de la puerta del conductor, en sentido de cierre, o bien pulsando dos veces el botón de cierre del pomo de la llave, dotada de mando a distancia por radiofrecuencia.

El sistema de alarma se dispara cuando, en el vehículo cerrado

- una puerta,
  - el capó del motor o
  - el capó trasero
- se abren indebidamente o
- se conecta el encendido.

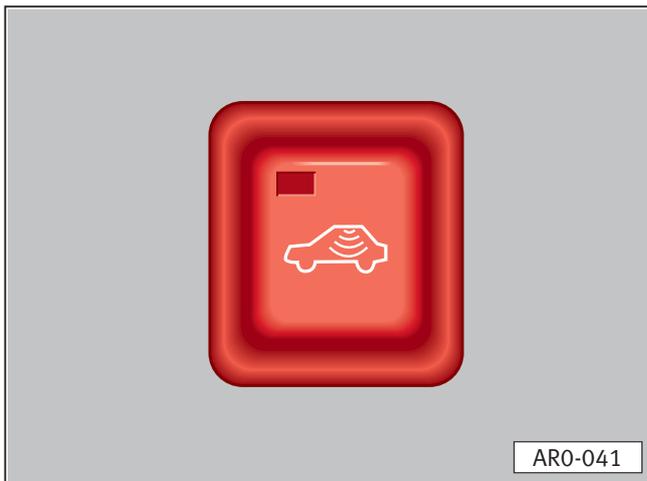
En tal caso se producen señales acústicas y ópticas durante unos 30 segundos.

**Para desactivar la alarma antirrobo hay que girar la llave en el sentido de apertura o pulsar la tecla "abrir" del mando a distancia.**

- dos parpadeos: abrir y desactivar la alarma.
- un parpadeo: cerrar y activar la alarma.

## Notas

- Después de 28 días se apagará el testigo para evitar que se agote la batería si el vehículo se deja aparcado largo tiempo. El sistema de alarma sigue activado.
- Si después de haber cesado la señal de alarma se intenta penetrar en otra zona de seguridad (por ejemplo: abriendo el portón/ capó trasero después de haber abierto una puerta), se volverá a disparar la señal de alarma.
- El sistema de alarma se puede activar y desactivar con el mando a distancia por radiofrecuencia\*. Más detalles sobre el manejo, los encontrará en el capítulo "Mando a distancia por radiofrecuencia".



### Sensor volumétrico\*

Se trata de una función de vigilancia o control incorporada en el sistema de alarma antirrobo, que detecta mediante ultrasonidos el acceso no autorizado al interior del habitáculo (p.ej., a través de una ventana).

El sistema dispone de dos sensores, emisor y receptor.

#### Activación

El sensor volumétrico, se conecta automáticamente al activar la alarma antirrobo, tanto cerrando con la llave de forma mecánica, como con el mando a distancia.

#### Desactivación

El sensor volumétrico, se desactiva:

- 1 – Al abrir el vehículo accionando la llave de forma mecánica, en la cerradura de puerta, o con el mando a distancia por radiofrecuencia.
- 2 – Presionando durante al menos un segundo el pulsador  situado en el interior del habitáculo, justo detrás de la puerta del conductor, en la parte baja, inmediatamente después de haber abierto la puerta del conductor y haber retirado la llave del encendido.

#### Nota

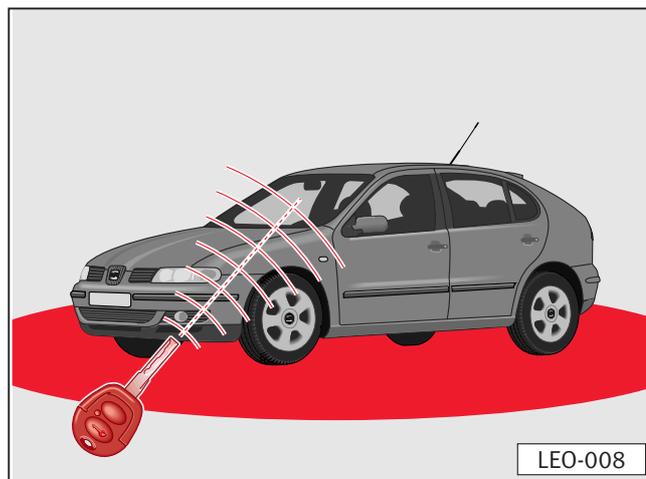
- Si después de desactivar el sensor volumétrico, se cierra con el mando a distancia, o con la llave en la cerradura de puerta de forma mecánica, en un espacio de tiempo inferior a 30 segundos, el sensor volumétrico queda desactivado, aunque las demás funciones de la alarma antirrobo, estarán activadas.
- Pasado este tiempo, la función de desactivación del sensor volumétrico queda anulada.
- Si se produce un rebloqueo y la alarma estaba activada sin la función sensor volumétrico, este rebloqueo, provocará la conexión de la alarma con todas sus funciones, excepto la del sensor volumétrico. Este se volverá a activar, en la próxima conexión de la alarma, siempre que no se desconecte voluntariamente.
- Si ha habido un disparo de la alarma por causa del sensor volumétrico, al abrir el vehículo se señalará mediante el parpadeo del testigo de la puerta del conductor. Este parpadeo será distinto al de alarma activada.
- A partir del tercer disparo de la alarma provocado por el sensor volumétrico, el sistema de alarma no se disparará.
- Los disparos ocasionados por otros sensores (apertura de puertas, maletero, etc.) se seguirán produciendo.

## Mando a distancia por radiofrecuencia\*

Con el mando a distancia se pueden realizar las siguientes funciones sin tener que utilizar la llave de forma mecánica:

- Apertura y cierre del cierre centralizado.
- Conexión y desconexión de la alarma antirrobo\* y del sistema de seguridad del cierre.
- Conexión de la luz interior (véase capítulo “Luces interiores”)

El emisor de ondas de radiofrecuencia con pilas va incorporado al pomo de la llave del vehículo. El receptor se encuentra en el habitáculo.

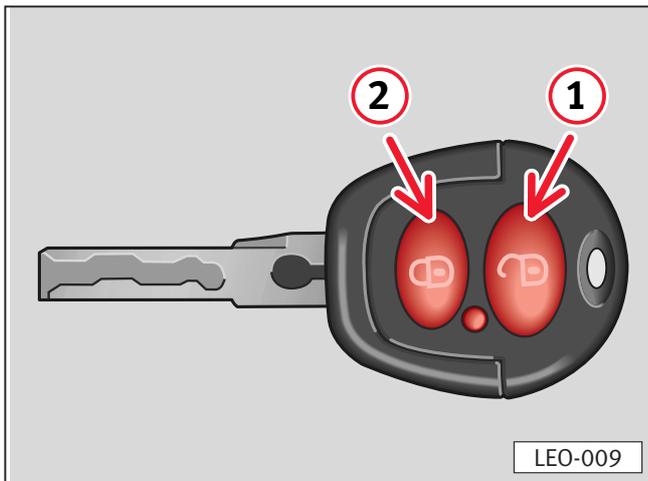


La **zona de efectividad** (zonas rojas) del mando a distancia se muestra en la figura. El alcance máximo depende de diversas circunstancias.

Al desgastarse las pilas también se reduce el alcance.

### Nota

- El mando a distancia tiene inhabilitada su función cuando la llave esté en el encendido.



### Apertura y cierre del vehículo

Para **abrir** el vehículo, dirigir la llave, dentro de la zona de efectividad, hacia el vehículo y pulsar brevemente la tecla de apertura (flecha **1**). Los intermitentes parpadean dos veces. Para **cerrar** el vehículo, pulsar brevemente la tecla de cierre (flecha **2**). Los intermitentes parpadean una vez.

Pulsando **dos veces** la tecla de cierre (flecha **2**) se **desactiva** el sistema de seguridad del cierre, la alarma antirrobo\*, y no actúan las luces intermitentes.

### Apertura selectiva

Pulsando una vez la tecla de apertura (flecha **1**), se abrirá sólo la puerta del conductor, permaneciendo el resto cerradas.

Pulsando dos veces la tecla de apertura (flecha **1**), se desbloquearán todas las puertas.

### Notas

Mientras se tengan pulsadas las teclas de apertura o cierre, parpadea en la llave un testigo de control. Si este testigo no parpadea, puede ser que la pila de la llave esté agotada. En este caso, un Servicio Técnico deberá comprobar o cambiar la pila.

Cuando el sistema de seguridad del cierre y la alarma antirrobo\* están activados, hay que proceder de la siguiente forma:

Si se abre el vehículo con la tecla de apertura del mando a distancia por radiofrecuencia\*, se volverán a bloquear de forma automática todos los cierres, si durante 30 segundos no se abre ninguna de las puertas ni el capó<sup>1)</sup> trasero. Sin embargo, el sistema de seguridad del cierre y el sistema de alarma antirrobo\* quedarán desactivados durante estos 30 segundos. Esta función impide la **apertura involuntaria** del vehículo dentro del radio de acción del mando a distancia por radiofrecuencia.

<sup>1)</sup> La alarma y el sistema de seguridad de cierre quedarán en el mismo estado que antes de abrir.

### Sincronización

Si al pulsar la tecla del mando emisor no se puede abrir el vehículo, cabe la posibilidad de que el código de la llave y el de la unidad de control dentro del vehículo no coincidan. Esto puede ocurrir cuando se acciona con frecuencia la tecla de la llave fuera de la zona de efectividad del sistema. **Es aconsejable realizar esta función por un Servicio Técnico.**

Para sincronizar de nuevo la llave, hay que proceder como sigue:

- 1- Es necesario utilizar las **dos** llaves que se entregan con el vehículo, la llave **provista de emisor de radiofrecuencia (A)** y la llave convencional **(B)**.
- 2- El tiempo máximo para realizar la sincronización es de **30 seg.**
- 3- La llave **(B)** se utilizará para accionar el encendido, y la llave **(A)** será la llave a programar.
- 4- Comprobar que el coche se encuentre **abierto** antes de proceder a la programación.
- 5- Colocar la llave **(B)** en posición de contacto dentro de la cerradura de dirección y arranque.
- 6- Con la llave **(A)**, cerrar de forma mecánica a través de la cerradura de la puerta del conductor.
- 7- A continuación, **abrir** y **cerrar** de forma mecánica la cerradura de la puerta del conductor mediante la llave **(A)**, manteniendo presionado al mismo tiempo el pulsador (**1 Abrir**) de la llave en cuestión.
- 8- Para finalizar sacar la llave de contacto.

En los Servicios Oficiales SEAT podrá adquirir llaves sin codificar. Sin embargo, estas llaves se deben sincronizar en un Servicio Oficial SEAT debido a que el código para el inmovilizador también se debe introducir en la cabeza de la llave.

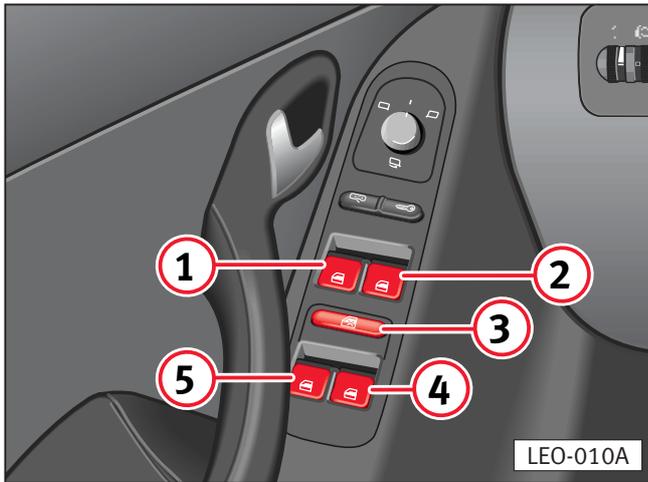
### Licencia de utilización

El mando a distancia por radiofrecuencia cumple con todos los criterios de homologación y su utilización ha sido autorizada por la oficina alemana correspondiente (Federal Approvals Office For Telecommunications Of The Federal Republic Of Germany).

Todos los componentes están marcados según la normativa actual.

Esta licencia constituye la base para la obtención de licencias en los demás países.

## Elevalunas eléctricos\*



Los mandos están dispuestos en los reposabrazos de la puerta del conductor (figura).

- 1 – Puerta del conductor
- 2 – Puerta del acompañante
- 3 – Mando de seguridad\*
- 4 – Puerta trasera derecha\*
- 5 – Puerta trasera izquierda\*.

Los elevalunas eléctricos se pueden accionar con el encendido conectado.

Con el encendido desconectado, los elevalunas se pueden accionar durante unos 10 minutos. Cuando se abra una puerta delantera dejarán de actuar.

Con el conmutador de seguridad, se pueden bloquear las teclas de los elevalunas traseros. Al pulsar de nuevo el conmutador las teclas de las puertas traseras se vuelven de nuevo operativas.

En la puerta de acompañante y en las puertas traseras hay además unos mandos adicionales correspondientes\* a la ventanilla respectiva. Estos mandos sólo disponen de la función de apertura o cierre de sus respectivas ventanillas.

Con el mando de seguridad **3** de la puerta del conductor pueden desactivarse los elevalunas traseros.

- Mando de seguridad **sin pulsar**:  
Los mandos de las ventanillas traseras funcionan.
- Mando de seguridad **pulsado**:  
Los mandos de las ventanillas traseras están fuera de servicio.

Los elevalunas eléctricos con cierre automático\* disponen de una **función antiaprisionamiento**.

El proceso de cierre de la ventanilla se detiene automáticamente si se encuentra con un obstáculo. **Esta función antiaprisionamiento no funciona, sin embargo, cuando las ventanillas se cierran desde fuera con la llave de contacto.**

#### ¡Atención!

- Al abandonar el vehículo, incluso sólo por un instante, hay que extraer siempre la llave de encendido. No deje nunca a niños solos en el vehículo.

Los elevalunas quedarán desactivados sólo cuando se abra la puerta del conductor o la del acompañante.

- ¡Extremar la precaución al cerrar las ventanillas! Cerrando las ventanillas descuidada o incontroladamente, pueden producirse magulladuras, especialmente si se trata de niños.

- El conductor deberá advertir también a los ocupantes del vehículo, del riesgo que supone un manejo descuidado de las ventanillas dotadas de elevalunas eléctricos.

- Cuando cierre su vehículo desde fuera no podrá permanecer ninguna persona en el interior, ya que en caso de emergencia no se podrán abrir las ventanas ni las puertas.

- ¡Extremar la precaución al cerrar las ventanillas y el techo eléctrico\* desde el exterior!

- Cerrando desde el exterior descuidadamente o sin visibilidad, pueden producirse graves magulladuras, especialmente si se trata de niños.

## Variantes de apertura y cierre de las ventanillas con las teclas de la puertas

### Variantes de apertura

- La ventanilla se **abre** pulsando ligeramente la tecla correspondiente de la puerta.

Al soltar la tecla se detiene el proceso de apertura.

- Pulsando a tope la tecla de la puerta del conductor la ventanilla se abre completamente de forma automática.

Al pulsar de nuevo la tecla, la ventanilla se detiene inmediatamente.

### Variantes de cierre

- La ventanilla se **cierra** tirando ligeramente de la tecla correspondiente de la puerta.

Al soltar la tecla se detiene el proceso de cierre.

- Tirando a tope de la tecla de la puerta del conductor la ventanilla se cierra completamente de forma automática.

Al tirar de nuevo de la tecla, la ventanilla se detiene inmediatamente.

### Nota

Desde el mando de la puerta del acompañante y desde los mandos para puertas posteriores, sólo podrán accionarse las ventanillas para abrir o cerrar. Desde el mando de la puerta del conductor sólo se pueden abrir o cerrar de forma automática las ventanillas delanteras.

---

**Función antiaprisionamiento\***

- 1 – Si las ventanillas eléctricas, al intentar cerrarlas, suben con dificultad o se encuentran con un obstáculo (función antiaprisionamiento), se vuelve a abrir inmediatamente.
- 2 – Una vez abierta la ventanilla, si se quiere cerrar ésta, se debe levantar otra vez el mando correspondiente en un plazo de 5 segundos y mantenerlo así. Si sigue aún sin cerrarse, debido a algún obstáculo o resistencia, la ventanilla permanecerá inmóvil.
- 3 – Tras detenerse la ventanilla, si se quiere cerrar ésta, hay que levantar de nuevo el mando, antes de que transcurran 5 segundos, manteniéndolo en esa posición para que se cierre la ventanilla.

**La ventanilla se cierra sin función antiaprisionamiento.**

**Nota**

Si entre los diferentes pasos transcurren más de 5 segundos se activa nuevamente el sistema.

**¡Atención!**

- ¡Extremar la precaución al cerrar las ventanillas!. Cerrando las ventanillas descuidada o incontroladamente, pueden producirse magulladuras, especialmente si se trata de niños.
- El conductor deberá advertir también a los demás ocupantes del riesgo que supone un manejo descuidado de las ventanillas dotadas de elevalunas eléctricos.

## Funcionamiento de los elevelunas con el encendido desconectado

Los elevelunas se podrán accionar durante unos 10 minutos después de desconectar el encendido, mientras no se abran las puertas del conductor o del acompañante.

En los vehículos con el cierre centralizado también es posible cerrar o abrir las ventanillas desde fuera (en vehículos con techo corredizo/levadizo sólo es posible cerrar). Para ello sólo hay que mantener la llave en posición de cierre o apertura en la cerradura del conductor. Primero se cierran las ventanillas y después el techo corredizo.

### Apertura

Mantener pulsado el borde delantero del mando correspondiente.

### Cierre

Mantener levantado el borde delantero del mando correspondiente.

### Nota

Si la ventanilla de la puerta del conductor o del acompañante, al intentar cerrarla, sube con dificultad o se encuentra con un obstáculo (función antiaprisionamiento), se vuelve a abrir inmediatamente.

En este caso deberá conectar el encendido para cerrar de nuevo la ventanilla.

## Notas

Después de desembornar y embornar la batería, quedará desactivado el sistema de apertura, cierre automático y antiaprisionamiento de las ventanillas.

Para activar de nuevo el sistema una vez embornada la batería, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- **Cerrar el vehículo** desde el exterior a través de la puerta del conductor. Para ello hay que tener en cuenta que todas las puertas y ventanillas se hallen cerradas completamente.

- **Bloquear de nuevo el vehículo** a través de la puerta del conductor. Para ello hay que mantener la llave al menos un segundo en la posición de cierre.

De esta forma se activa nuevamente el sistema.

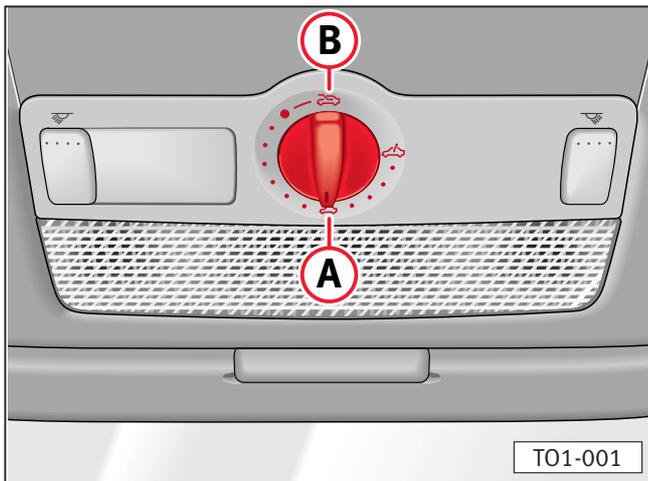
### ¡Atención!

- ¡Extremar la precaución al cerrar las ventanillas y el techo eléctrico\* desde el exterior!

- Cerrando desde el exterior descuidadamente o sin visibilidad, pueden producirse graves magulladuras, especialmente si se trata de niños.

- Al cerrar el vehículo nunca se debe dejar solos a los niños en su interior, debido a que se dificulta en caso de necesidad, la ayuda desde el exterior.

## Techo corredizo/levadizo\*



Con el encendido conectado, el techo corredizo/levadizo se abre y se cierra mediante el mando giratorio, se levanta y se baja con el mismo mando. Para el cierre de emergencia o con máxima fuerza será necesario pulsar el mando.

El techo se podrá abrir o cerrar después de desconectar el encendido, mientras no se abran las puertas del conductor o del acompañante.

### ¡Atención!

- ¡Precaución al cerrar el techo!. Al cerrar el techo descuidada o incontroladamente se pueden producir magulladuras, especialmente si se trata de niños.
- El conductor deberá advertir, a los demás ocupantes del vehículo, del riesgo que supone un manejo descuidado de las ventanillas dotadas de elevalunas eléctricos.
- Al abandonar el vehículo, incluso por un instante, hay que extraer siempre la llave de encendido. No deje nunca a niños solos en el vehículo.

### Para abrir

Girar el mando en el **sentido de las agujas del reloj**. Existen posiciones intermedias de apertura que vienen representa-

das por puntos sobre el mismo mando. La posición marcada por un punto de mayor tamaño es la de máxima apertura aconsejable para circular a altas velocidades con un mínimo de ruidos aerodinámicos.

Para abrir el techo del todo hay que seguir girando el mando sin soltarlo hasta la posición **B**. En esta posición, sin embargo, se pueden producir ruidos causados por el viento.

### Cierre

Colocar el mando en la posición de reposo o de partida **A**; girándolo en **sentido contrario a las agujas del reloj**, el techo quedará cerrado por completo. Girando en este sentido y en caso de que el techo estuviera abierto por completo, podremos colocarlo en las posiciones intermedias, marcadas por puntos en el propio mando.

### Para levantar

Desde el punto de partida **A**, girar el mando **en sentido contrario al de las agujas del reloj**. El techo se levanta según las posiciones marcadas en el propio mando.

### Para cerrar/bajar

Girar el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta el punto de reposo/ partida **A**.

### Notas

El parasol se abre automáticamente cuando se levanta el techo de cristal. Si se desea, se podrá cerrar con la mano cuando el techo esté cerrado.

Asegúrese de cerrar el techo deflector al aparcar o en caso de lluvia repentina.

### Cierre de confort\*

El techo corredizo se puede cerrar también al cerrar la puerta del conductor:

Mantener la llave en la posición de cierre, hasta que se cierre el techo.

## Antiaprisionamiento

El techo dispone de una función antiaprisionamiento que evita posibles daños al cerrar el techo.

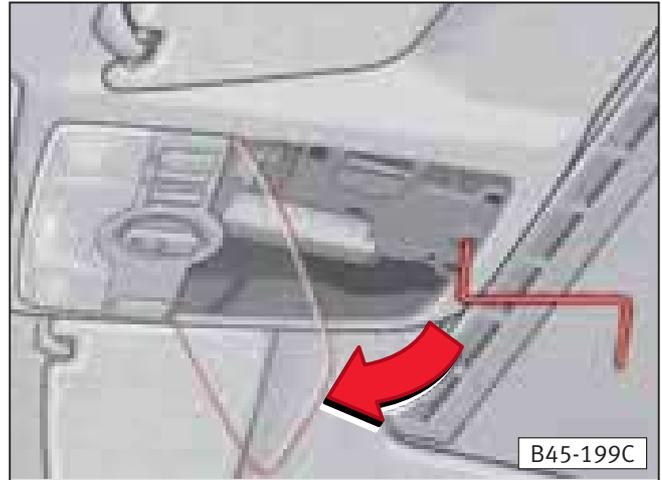
Cuando cerramos el techo de forma convencional, al encontrar cualquier tipo de obstrucción, se abrirá automáticamente. Sin embargo, esto no sucede cuando se activa el cierre de emergencia o de máxima fuerza.

### Nota

Existe un cierre de emergencia o de máxima fuerza, que sólo deberá utilizarse en casos de extrema necesidad, por ejemplo, circulando a altas velocidades o cuando por ensuciamiento o congelación de las guías no se pueda cerrar de forma convencional. Para cerrar, pulsar la parte inferior del mando, el techo se cerrará con mucha fuerza.

### ¡Atención!

- ¡Precaución al cerrar el techo!. Al cerrar el techo descuidada o incontroladamente se pueden producir magulladuras, especialmente si se trata de niños.
- El conductor deberá advertir, a los demás ocupantes del vehículo, del riesgo que supone un manejo descuidado del techo corredizo levadizo\*.
- Al abandonar el vehículo, incluso por un instante, hay que extraer siempre la llave de encendido. No deje nunca a niños solos en el vehículo.
- Al cerrar el techo con el cierre de máxima fuerza, existe la posibilidad de accidentarse o herirse. Por ello deberán extremarse las precauciones al efectuar dicha operación.

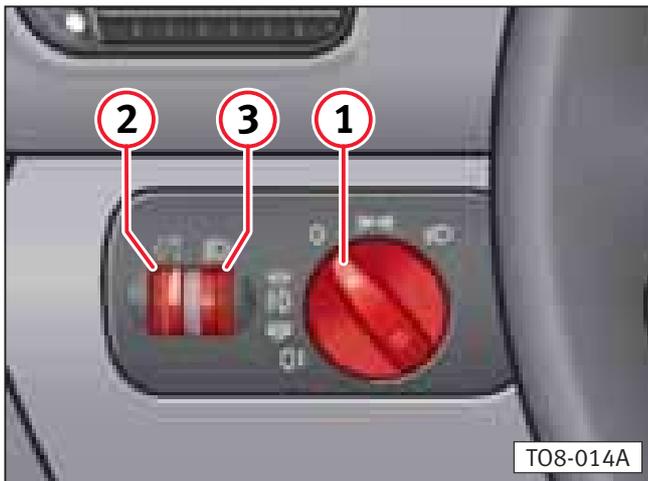


## Accionamiento en caso de avería

En caso de avería, el techo también se puede cerrar a mano:

- Quitar la cubierta de plástico encajando un destornillador en la parte trasera.
- Extraer la manivela de la fijación de la cubierta, introducirla en la abertura hasta el tope (venciendo la resistencia del muelle) y cerrar el techo corredizo.
- Encajar la manivela en su fijación y colocar de nuevo la cubierta.

## Conmutadores



### 1 – Conmutador de luces



- – Desconectado
- ☞☞ – Luz de población<sup>1)</sup>
- ☞☞ – Luz de cruce o carretera

Las luces sólo funcionan con el encendido conectado. Durante el arranque y después de desconectar el encendido se conmutan automáticamente a luz de población.

Luz de cruce y carretera, y de ráfagas. Véase capítulo “Palanca de intermitentes y luz de cruce”.

#### Nota

Si se dejan encendidas las luces, después de extraer la llave de encendido suena un zumbador\* mientras esté abierta la puerta del conductor.

### Faros antiniebla\*



Poner el conmutador de luces en las posiciones de luz de población o luz de cruce/carretera y tirar hasta el primer encastre.

### Luz trasera antiniebla\*



#### Vehículos sin faros antiniebla

Poner el conmutador de luces en la posición de luz de cruce/carretera y extraerlo hasta el tope.

#### Vehículos con faros antiniebla

Poner el conmutador de luces en las posiciones de luz de población o luz de cruce/carretera y tirar hasta el segundo encastre.

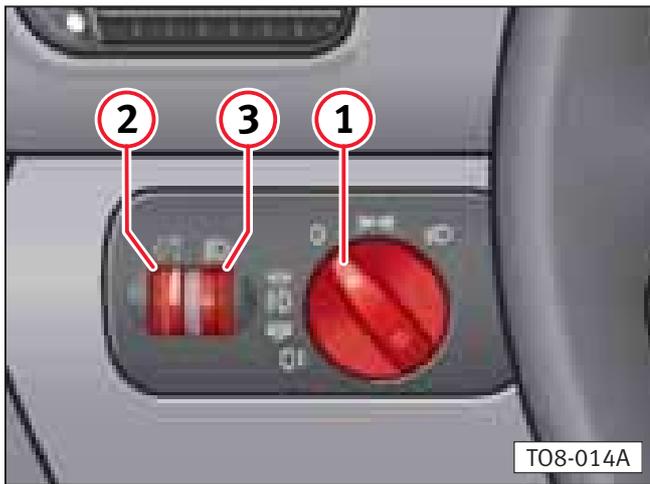
#### Notas

- Al conectar la luz trasera antiniebla se enciende un testigo situado en el cuadro de instrumentos.

- Debido al enorme deslumbramiento que produce esta luz, sólo se deberá conectar cuando sea muy corto el alcance visual (por ejemplo, en algunos países de la Unión Europea, por debajo de 50 m).

El equipo eléctrico del dispositivo de remolque\* montado de fábrica está construido de tal forma que la luz trasera antiniebla del vehículo tractor se desconecta automáticamente cuando se lleva un remolque con luz trasera antiniebla.

<sup>1)</sup> Vehículos destinados a determinados países: al encender la luz de población, con el encendido conectado, funciona adicionalmente la luz de cruce con luminosidad reducida.



## 2 – Iluminación de instrumentos



Con el alumbrado conectado, la luminosidad de los instrumentos se puede graduar, sin escalonamientos, mediante la ruedecilla moleteada situada junto al conmutador de luces.

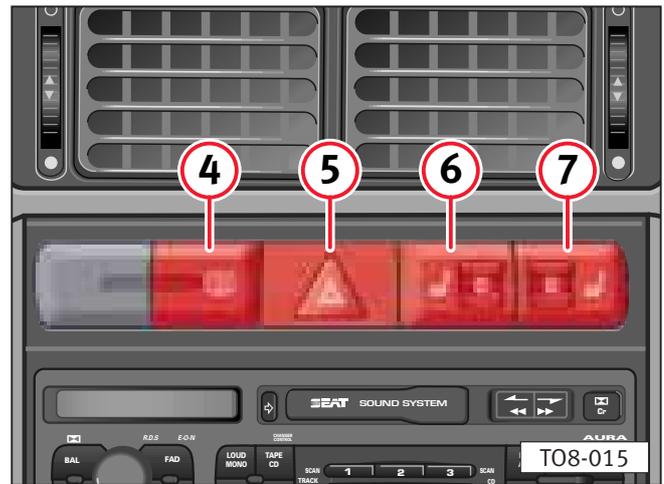
## 3 – Reglaje del alcance de las luces\*



Con la regulación eléctrica del alcance de luces se pueden adaptar los faros, sin escalonamientos, al estado de carga del vehículo. Con ello se evita deslumbrar, dentro de lo posible, a los conductores que vienen en sentido contrario. Al mismo tiempo, con la regulación se consigue una mejor visibilidad para el conductor.

Los faros sólo se pueden regular estando la luz de cruce conectada.

Para bajar el haz de luz, girar la ruedecilla moleteada desde la posición de partida (O) hacia abajo.



## 4 – Luneta térmica



Sólo funciona con el encendido conectado. Cuando se conecta, se enciende un testigo en el conmutador.

*La luneta térmica se deberá desconectar tan pronto como el cristal haya recobrado su nitidez. El menor consumo de corriente repercute favorablemente sobre el consumo de combustible. Véase también la página 3.20.*

En los vehículos con retrovisores exteriores regulables eléctricamente\*, la superficie del espejo se calienta mientras esté conectada la luneta térmica.

## 5 – Intermitentes de emergencia



Este equipo funciona también con el encendido desconectado.

Conecte los intermitentes de emergencia si:

- su vehículo falla debido a alguna avería técnica,
- se produce alguna emergencia o
- se aproxima a un atasco.

Cuando están conectados, parpadean todos los intermitentes del vehículo al mismo tiempo. También parpadean los testigos luminosos de los intermitentes y un testigo luminoso en el propio interruptor.

**Hay que tener en cuenta las prescripciones legales al respecto.**

## 6 – Asiento térmico\* izquierdo

Para más información sobre su funcionamiento. Ver capítulo “Asientos térmicos”.

## 7 – Asiento térmico\* derecho

Para más información sobre su funcionamiento. Ver capítulo “Asientos térmicos”.

## Mandos de la puerta del conductor

### Elevallunas eléctricos

Para el uso de los mandos de los elevallunas eléctricos véase capítulo “Elevallunas eléctricos”.

### Pulsador de cierre centralizado

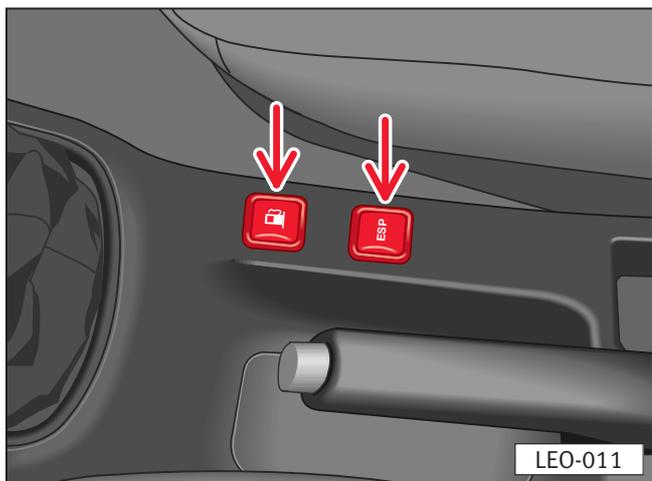
Para el uso de este pulsador véase capítulo “Cierre centralizado”.

**Regulación espejos retrovisores exteriores.** Véase capítulo “Espejos retrovisores”.

## Parasoles

Los parasoles pueden extraerse de sus soportes laterales y girarse hacia las puertas.

Los espejos de cortesía llevan un tapa plegable que, si se levanta, hace que se encienda una luz\* en el techo.



## Mandos de la consola central

### Desbloqueo de la tapa del depósito

Para desbloquear la tapa del depósito hay que pulsar la tecla. El desbloqueo funciona sólo con el encendido desconectado.

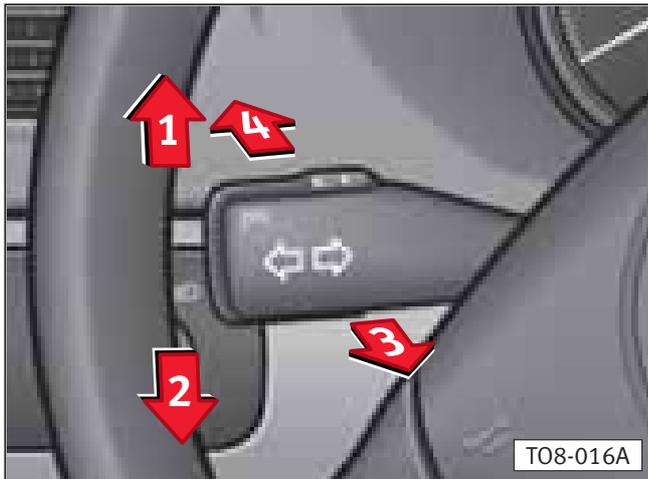
### Regulación antipatinaje de las ruedas motrices (TCS)\*. Programa electrónico de estabilidad (ESP)\*

El TCS o bien el ESP se conectan automáticamente al arrancar el motor. En caso necesario, se podrán conectar y desconectar pulsando brevemente el conmutador correspondiente.

Si está desconectado se enciende su testigo luminoso. Véase el capítulo “Testigos luminosos”.

Para mayor información véanse las páginas 3.11, 3.12 y 3.13.

## Palanca de intermitentes y luz de cruce



Los intermitentes sólo funcionan con el encendido conectado.

Intermitentes derechos – palanca hacia arriba (1)

Intermitentes izquierdos – palanca hacia abajo (2)

Al estar conectados los intermitentes, parpadea simultáneamente el testigo luminoso. Véase capítulo “Testigos luminosos”.

Tras una curva, después de recuperar el volante su posición, se desconectan automáticamente los intermitentes.

### Al cambiar de carril

Alzar (1) o bajar (2) la palanca sólo hasta el punto de presión y mantenerla en esa posición; el testigo tiene que parpadear simultáneamente.

### Luz de ráfagas

Tirar de la palanca hacia el volante (3); se enciende el testigo luminoso de la luz de carretera.

### Luz de carretera y de cruce

Con la luz de cruce o carretera conectada, empujar la palanca hacia delante (4). Con la luz de carretera se enciende el testigo luminoso correspondiente.

### Luz de aparcamiento\*

Sólo funciona estando el encendido desconectado.

Luces de aparcamiento derechas – palanca hacia arriba (1).

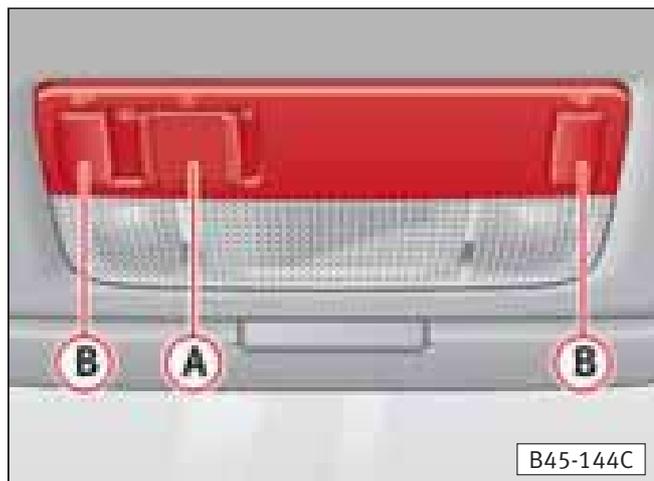
Luces de aparcamiento izquierdas – palanca hacia abajo (2).

Una vez que se extrae la llave de encendido suena un zumbador\*, mientras esté abierta la puerta del conductor.

### Nota

**Al utilizar las luces descritas, deberán tenerse en cuenta las prescripciones legales al respecto.**

## Luces interiores



### A – Luz interior delantera

Posiciones del conmutador:

○ – Luz desconectada

Izquierda – Luz encendida permanentemente

Derecha – Conexión por contacto de puerta

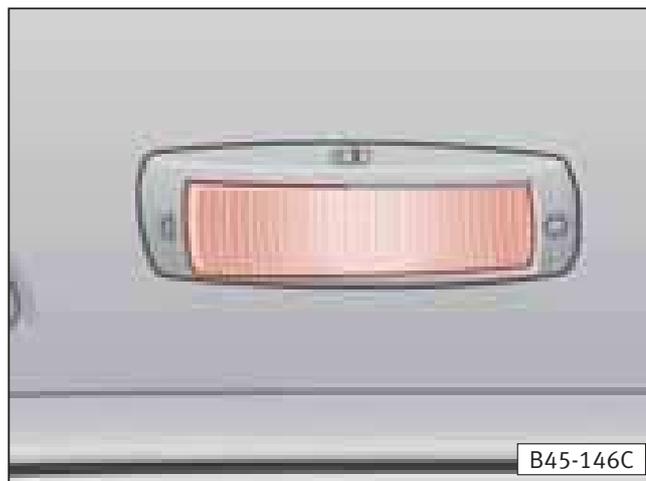
La luz interior con desconexión retardada\*, sigue encendida unos 30 segundos después de cerrar las puertas.

### B – Luz de lectura delantera\*

La luz de lectura se conecta o desconecta al pulsar el mando correspondiente B.

### Luz del maletero\*

La luz está encendida cuando el portón (capó) está abierto (también con las luces y el encendido desconectados). Por lo tanto, habrá que cuidar de que el portón (capó) esté siempre cerrado, también al dejar aparcado el vehículo.



### Luz interior trasera\*

○ – Luz desconectada

Posición intermedia – Conexión por contacto de puerta.

Izquierda – Luz encendida permanentemente.

### Conexión de luz interior

La luz interior se conecta durante unos 30 segundos cuando se desbloquea el vehículo, se abre una puerta o se extrae la llave de encendido. Para ello es necesario que el mando de la luz interior respectiva esté en posición de contacto de puerta.

Al bloquear el vehículo o conectar el encendido se desconecta inmediatamente.

Con la puerta abierta, la luz interior se mantiene encendida 10 minutos como máximo. De esta forma se evita que se gaste innecesariamente la batería.

### Luz de la guantera\*

La luz de la guantera del lado del acompañante se enciende sólo cuando las luces de los faros están conectadas y la tapa de la guantera está abierta.

## Limpiacristales y lavacristales

### ¡Atención!

Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado (véase capítulo “Escobillas limpiacristales”).

Los limpiacristales y lavacristales funcionan sólo con el encendido conectado.

**¡Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiacristales, comprobar si las escobillas se han congelado y están pegadas al cristal!**

La potencia calorífica de los eyectores calentables\* se regula de forma automática al conectar el encendido, en función de la temperatura exterior.

### Notas

- **Llenado del depósito:** véase capítulo “Lavacristales”.
- **Cambio de escobillas:** véase capítulo “Escobillas limpiacristales”.

### Parabrisas

- **Limpiaparabrisas desconectado**

Palanca en posición 0.

- **Limpiaparabrisas a intermitencias**

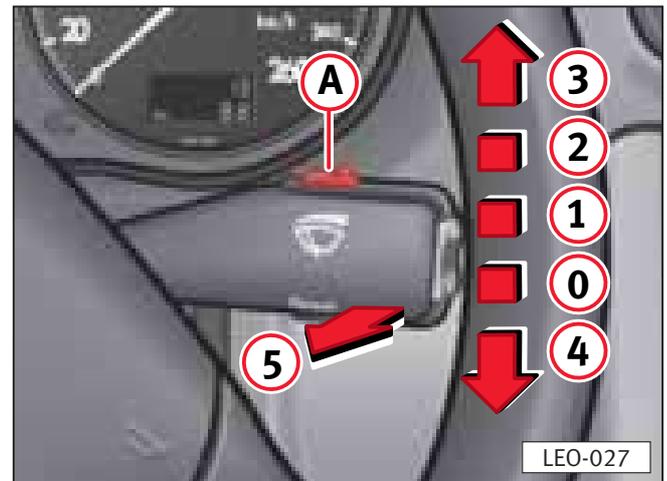
Palanca en posición 1.

El mando **A** sirve para modificar los intervalos de limpiaparabrisas a intermitencias, pudiéndose elegir entre 4 niveles.

Mando hacia la derecha: intervalos breves

Mando hacia la izquierda: intervalos largos

Los intervalos de cada nivel vienen regulados en función del tiempo transcurrido entre cada barrido de las escobillas.



- **Limpiaparabrisas, lento**

Palanca en posición 2.

- **Limpiaparabrisas, rápido**

Palanca en posición 3.

- **Limpieza breve**

Palanca en posición 4.

- **Limpia/lavaparabrisas automático**

Si se tira de la palanca hacia el volante posición 5, funciona el limpia/lavaparabrisas.

Al soltar la palanca:

deja de salir agua, pero las escobillas funcionan aún unos 4 segundos.

### Sensor de lluvia\*

Si el vehículo lleva un sensor de lluvia y la función de barrido intermitente está activada, este sensor se encarga de regular automáticamente la duración de los intervalos, en función de la cantidad de lluvia que caiga.

El mando **A** de la palanca del limpiacristales sirve para ajustar de forma individual la sensibilidad del sensor de lluvia.

Después de desconectar el encendido hay que activar nuevamente el sensor de lluvia. Para ello hay que desconectar la función de barrido intermitente del limpiaparabrisas y conectarla nuevamente.



### Lavafaros\*

Con la luz de cruce o carretera conectada, y cada vez que funcione el lavaparabrisas, se lavan también los cristales de los faros.

A intervalos regulares, por ejemplo: al ir a repostar, se debería limpiar la suciedad de los faros (como restos de insectos) que se hayan asentado en los mismos

### Luneta trasera

#### ● Limpialuneta a intermitencias

##### Conectar:

Empujar la palanca hasta la posición 6.

La escobilla efectúa un barrido cada 6 segundos aproximadamente.

##### Desconectar:

Desplazar la palanca hacia el volante. Si desconecta el limpialuneta mientras se realiza el barrido, el limpialuneta sigue funcionando hasta terminar su recorrido.

#### ● Limpia/lavaluneta automático

##### Conectar:

Empujar la palanca hacia delante posición 7:

El limpia/lavaluneta sigue funcionando a intervalos. Para desconectarlo por completo es necesario desplazar la palanca hacia el volante.

## Escobillas limpiacristales

### ¡Atención!

- Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado.
- Las escobillas se deberían limpiar regularmente con un producto limpiacristales para evitar que se embadurnen los cristales. Si la suciedad es excesiva (restos de insectos, p.ej), las escobillas se pueden limpiar con una esponja o un trapo.
- Por motivos de seguridad se deben cambiar las escobillas una o dos veces al año. Las escobillas se pueden adquirir en los Servicios Técnicos.

Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiacristales, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal.

Si las escobillas rascan, puede ser por los siguientes motivos.

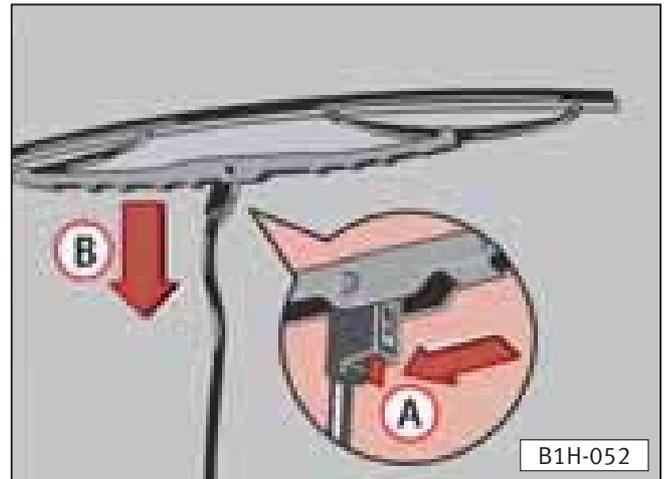
- Puede ser que queden restos de cera en el parabrisas después de haber lavado el vehículo en un túnel de lavado automático. Estos restos pueden eliminarse únicamente utilizando un detergente especial. Para más información al respecto, puede consultar a un Servicio Técnico.

Utilizando un líquido limpiacristales con propiedades disolventes de cera, se puede evitar que rasquen las escobillas. Los disolventes de grasas no sirven para eliminar los restos.

- Si las escobillas están deterioradas también pueden rascar. Cambie las escobillas.

- El ángulo de montaje de los brazos de las escobillas no es correcto.

Haga comprobar y corregir el ángulo de montaje en un Servicio Técnico.



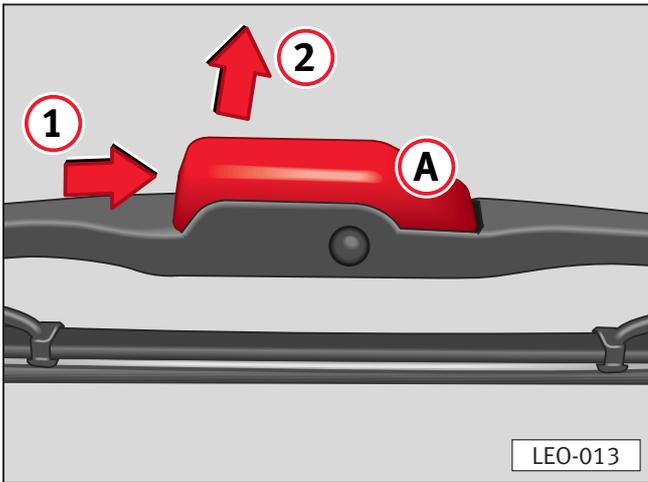
### Cambio de las escobillas limpiacristales

#### Desmontaje de la escobilla

- Levantar el brazo del limpiaparabrisas y colocar la escobilla en ángulo recto con el brazo del limpiacristales.
- Oprimir el resorte de seguridad en el sentido de la flecha **A**.
- Desenganchar la escobilla en el sentido de la flecha **B** y a continuación extraerla del brazo en el sentido contrario.

#### Colocación de la escobilla

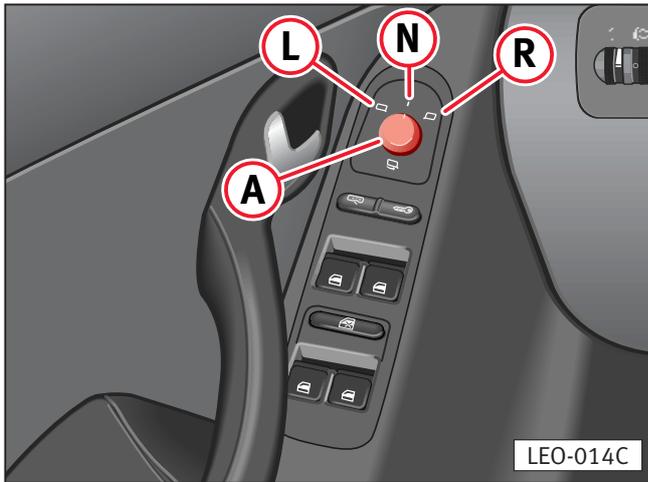
Se debe oír cómo encaja el resorte de seguridad en el brazo del limpiacristales. Al montar las escobillas con paleta deflectora integrada hay que cuidar de que la paleta mire hacia abajo.



Para desmontar la escobilla posterior, hay que proceder como sigue:

Antes de ejecutar los pasos descritos en el apartado anterior, retirar la tapa **A**, presionando en la dirección de la flecha **1**, y después, tal y como indica la flecha **2**. A continuación proceder como indica el apartado anterior (cambio de las escobillas limpiaparabrisas).

## Espejos retrovisores



### Ajuste de los retrovisores

Antes de iniciar el viaje se deberían ajustar los retrovisores, a fin de garantizar la visibilidad.

### Retrovisor interior antideslumbrante

Al ajustar el espejo a la posición base, la palanquita de su borde inferior deberá mirar hacia atrás.

Para ponerlo en posición antideslumbrante hay que tirar de la palanquita hacia delante.

**Los retrovisores exteriores de regulación mecánica se ajustan desde el interior** accionando el mando situado en el revestimiento de la puerta respectiva.

### Retrovisor antideslumbrante automático\*

Ajustar el retrovisor interior con la mano.

Si el encendido está conectado, el retrovisor interior se oscurece de forma automática en función de la luz que incida por detrás (p.ej., la de un faro).

Al engranar la marcha atrás o al poner la palanca selectora en la posición **R**, el retrovisor vuelve a la posición original (deja de estar oscuro).

### Retrovisores exteriores con regulación eléctrica\*

Los retrovisores exteriores regulables eléctricamente sólo pueden ajustarse con el encendido conectado y mediante el mando **A**.

La superficie del espejo se inclinará hacia: arriba, abajo, izquierda y derecha, según se desee.

Con el mando giratorio (**A**) se selecciona el retrovisor exterior del conductor o el del acompañante.

**N** – Posición neutra

**L** – Retrovisor del conductor

**R** – Retrovisor del acompañante

Cuando se ajusta el retrovisor **izquierdo**, el derecho se mueve al unísono, con lo que, por lo general, ya no hará falta ajustar por separado el retrovisor exterior derecho. Si alguna vez quisiera hacerlo, sin embargo, active el retrovisor derecho: ahora podrá ajustarlo por separado.

En el caso de que alguna vez fallase el ajuste eléctrico de los retrovisores, entonces podrán ser ajustados éstos manualmente, ejerciendo presión sobre el borde de los mismos.

### Observación para las versiones con retrovisores exteriores convexos o esféricos\*

Un retrovisor convexo (abombado hacia fuera) aumenta el campo visual, pero los objetos se ven más pequeños. **Por ello, tales retrovisores sólo son apropiados hasta cierto punto para calcular correctamente la distancia de los vehículos que vienen detrás.**

Los retrovisores exteriores esféricos tienen una superficie de espejo de diferente curvatura. Estos espejos gran angulares aumentan el campo visual aún más que los espejos convexos. **Son también sólo apropiados hasta cierto punto para estimar la distancia a la que se encuentran los vehículos que vienen detrás.**

### Retrovisores térmicos\*

Los retrovisores exteriores de regulación eléctrica se calientan simultáneamente con la luneta térmica. Para ello debe estar conectado el encendido.

### Abatimiento de los retrovisores exteriores

Los retrovisores exteriores del vehículo se pueden abatir.

Para ello, presionar la carcasa del espejo hacia el vehículo.

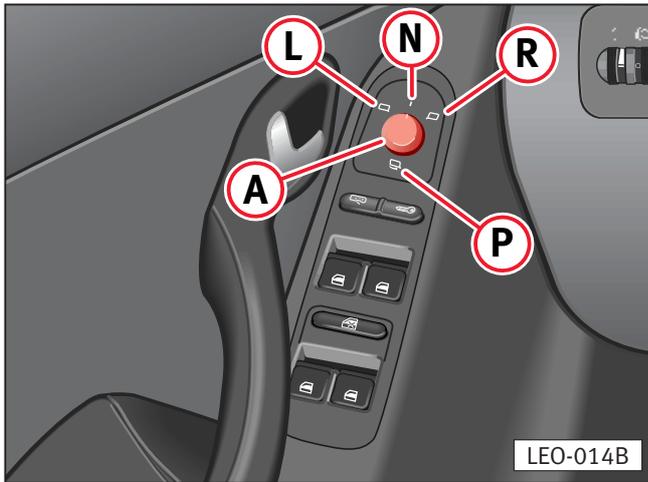
### Nota

- Antes de pasar el vehículo por un tren de lavado automático conviene replegar los retrovisores exteriores para evitar daños.

### Colocación de los retrovisores exteriores en posición de uso

#### ¡Atención!

Al volver el retrovisor a su posición de uso, cuidar de no pillarse los dedos entre el espejo y la pata. Peligro de magulladuras.



### Retrovisores eléctricos abatibles\*

Con el mando **A** se selecciona el retrovisor exterior del conductor o del acompañante, o bien, la función de abatido, así como el ajuste de los espejos (ver figura).

**N** – Posición neutra

**L** – Retrovisor del conductor

**R** – Retrovisor del acompañante

**P** – Abatimiento de los retrovisores exteriores

La posición abatible se recomienda, por ejemplo, al aparcar o para pasar por lugares muy estrechos.

Para **abatir los espejos exteriores** basta con seleccionar mediante el mando **A** la posición **P** directamente desde la posición **L**, **R** o **N**.

Para **desplegar los espejos (posición de uso)**, proceder inversamente, desde **P** a **L**, **R** o **N**.

### Nota

Si debido a causas externas (por ejemplo, por roce al maniobrar), se modifica el ajuste del espejo en relación a la carrocería, habrá que abatir hasta el tope el retrovisor **mediante accionamiento eléctrico**. **Bajo ningún concepto** se deberá volver el retrovisor a su posición de uso con la mano, ya que quedaría perjudicado su funcionamiento. Para poner los espejos en posición de uso, al accionar el mando **A**, éstos no funcionarán hasta pasados unos 15 segundos.

Deberá prestarse atención para evitar el dañado de los espejos si se acciona el mando **A**.

## Asientos delanteros

---

El reglaje correcto del asiento es importante para:

- llegar con rapidez y seguridad a los mandos,
- mantener el cuerpo relajado y descansado y
- **obtener la máxima protección de los cinturones y el sistema Air Bag.**

### ¡Atención!

- **Por este motivo, los asientos delanteros no deben ser desplazados demasiado cerca del volante o del tablero de instrumentos.**
- **Durante la marcha, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés, bajo ningún motivo se deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o la banqueta de los asientos.**

Para el reglaje del asiento consulte las siguientes páginas. Observe también en esta página el reglaje básico del asiento del conductor y del acompañante.

### Asiento del conductor

Le recomendamos ajustar el asiento del conductor de la siguiente forma:

- Ajustar la longitud del asiento de tal forma que sea posible pisar los pedales a fondo con las rodillas dobladas ligeramente.
- Ajustar la inclinación del respaldo de tal forma que éste descanse completamente contra su espalda y que Usted pueda alcanzar el extremo superior del volante con los brazos doblados ligeramente.

### ¡Atención!

**No se deben llevar en ningún caso objetos en la zona reposapiés, puesto que en caso de frenada brusca o accidente podrían acabar en los pedales.**

**Sería imposible frenar, embragar o acelerar.**

### Asiento del acompañante

Le recomendamos ajustar el asiento del acompañante de la siguiente forma:

- Respaldo en posición vertical.
- Procurar una postura cómoda para los pies en la zona reposapiés.
- Para ello, **desplazar el asiento hacia atrás hasta el máximo posible.**



## Asiento del conductor y del acompañante (reglaje manual)

### 1 – Reglaje longitudinal

Alzar la palanca y desplazar el asiento. A continuación, soltar la palanca y seguir deslizando el asiento hasta encajar el bloqueo.

#### ¡Atención!

Por razones de seguridad, el asiento del conductor sólo se deberá regular estando el vehículo parado.

### 2 – Reglaje de la inclinación del respaldo

No apoyarse sobre el respaldo y girar la rueda con la mano.

#### ¡Atención!

Durante la marcha no deben ir muy echados hacia atrás los respaldos, ya que disminuiría la eficacia de los cinturones.

### 3 – Reglaje del apoyo lumbar\*

Al girar la rueda se arquea, más o menos, el acolchado de la zona lumbar. Ello evita el consiguiente cansancio en los viajes largos.

### 4 – Reglaje de la altura del asiento\*

"Bombeando" con la palanca lateral, se puede subir o bajar el asiento.

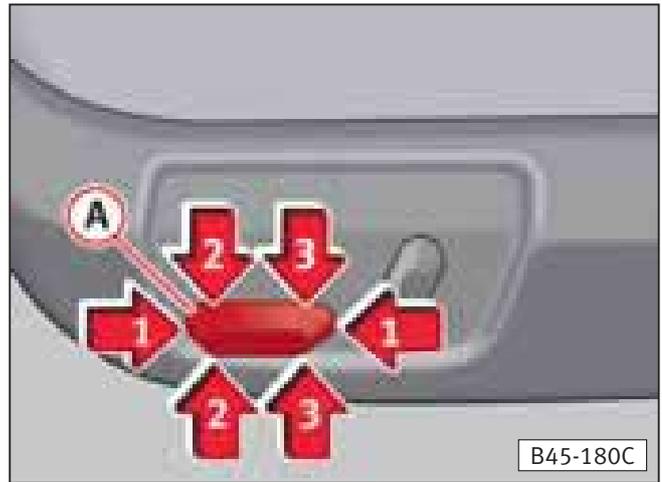
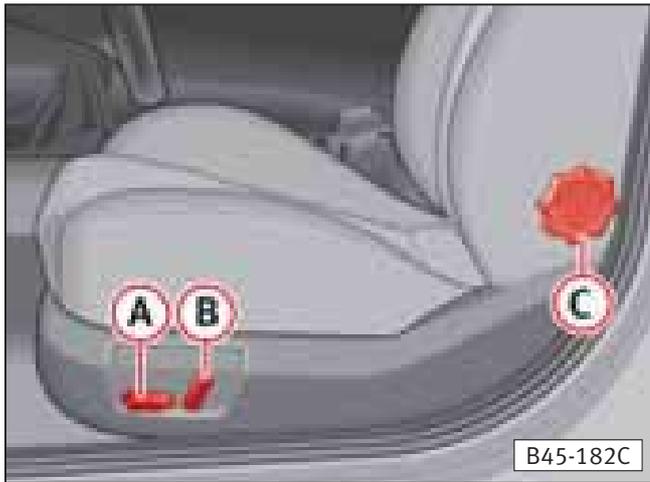
**Levantar:** tirar de la palanca o "bombearla" hacia arriba partiendo de la posición básica.

**Bajar:** hundir o "bombear" hacia abajo la palanca partiendo de la posición básica.

#### ¡Atención!

- Por razones de seguridad, sólo se deberán regular los asientos cuando el vehículo está parado.
- ¡Tener precaución al ajustar la altura del asiento!. Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, se pueden producir magulladuras.
- El reglaje eléctrico de los asientos también es posible con el encendido desconectado o con la llave extraída.

Por ello nunca deberán permanecer niños solos en el vehículo.



### Asiento del conductor y del acompañante (reglaje eléctrico)\*

Con los mandos **A** y **B** se ajustan los asientos de forma eléctrica.

El reglaje de los asientos funciona también con el encendido desconectado.

Con la ruedecilla **C** se ajusta de forma mecánica el **apoyo dorsal**. Véase también la descripción (pos. 3) del reglaje manual.

#### ¡Atención!

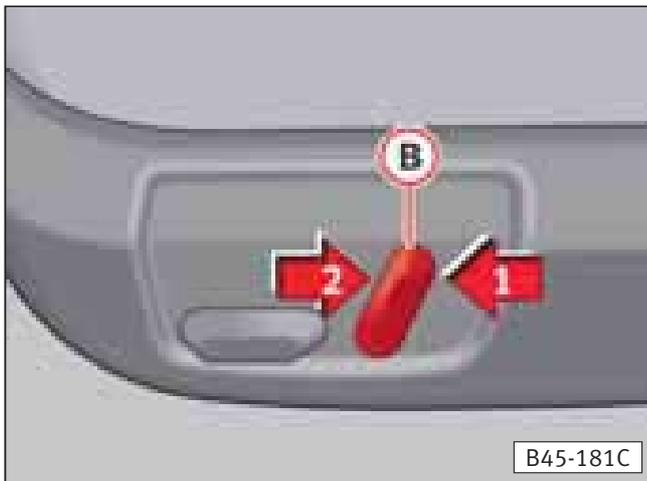
- Por razón de seguridad, sólo se deberán regular los asientos cuando el vehículo está parado.
- ¡Tener precaución al ajustar la altura del asiento!. Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, se pueden producir magulladuras.
- El reglaje eléctrico de los asientos también es posible con el encendido desconectado o con la llave extraída.

Por ello nunca deberán permanecer niños solos en el vehículo.

#### Mando A\*

Pulsando el mando se ajusta el asiento en la dirección que indica la flecha:

- 1 – Asiento hacia delante/detrás
  - 2 – Superficie delant. asiento arriba/abajo
  - 3 – Superficie trasera asiento arriba/abajo
- 2 y 3 a la vez – ajuste de la altura del asiento.



### Mando B\*

Pulsando el mando se ajusta el respaldo en la dirección que indica la flecha:

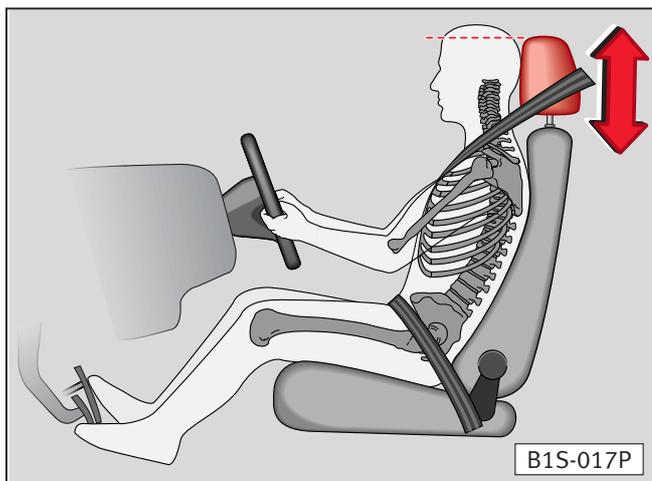
Flecha 1: Respaldo más vertical

Flecha 2: Respaldo más inclinado

### ¡Atención!

Durante la marcha no deben ir muy echados hacia atrás los respaldos, ya que disminuiría la eficacia de los cinturones.

## Apoyacabezas\*



Los apoyacabezas son ajustables en altura y deberán adaptarse a la estatura del ocupante. Un apoyacabezas correctamente ajustado ofrece, junto con el cinturón de seguridad, una protección eficaz. También es posible ajustar la inclinación en el caso de los apoyacabezas delanteros.

### Ajuste vertical

- Coger el apoyacabezas lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo.
- El máximo efecto protector se consigue cuando el borde superior del apoyacabezas se halla **como mínimo** a la altura de los ojos o incluso más alto.



### Desmontaje y montaje

Para desmontar el apoyacabezas hay que tirar de él hacia arriba, hasta el tope, pulsar la tecla (flecha) y, al mismo tiempo, extraer el apoyacabezas.

Para poder extraer el apoyacabezas trasero hay que echar primero el respaldo del asiento un poco hacia adelante.

Al montarlo nuevamente, introducir al máximo los tubos del apoyacabezas en sus guías. No hay que oprimir la tecla.

## Reposabrazos\*



### Reposabrazos delantero\*

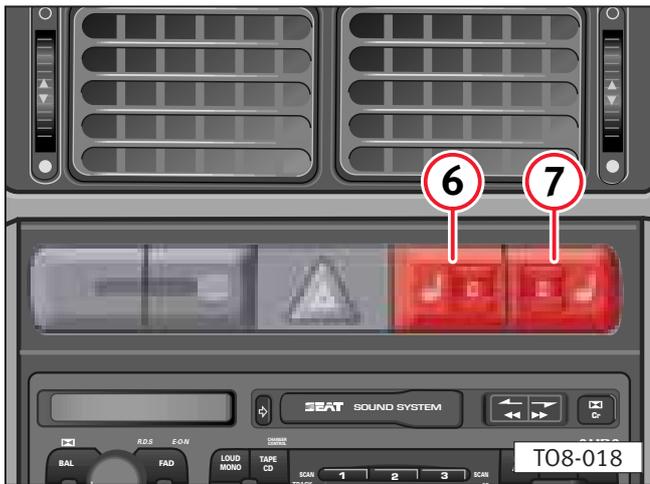
El reposabrazos puede ajustarse en varias posiciones.

Para ajustarlo hay que pulsar la tecla de la parte frontal del reposabrazos **A** y abatirlo. A continuación levantar el reposabrazos de forma escalonada hasta alcanzar la posición deseada.

En el reposabrazos hay un compartimiento portaobjetos. Para abrirlo hay que accionar la tecla **B**.

Cuando se lleva el reposabrazos bajado, el brazo tiene menos libertad de movimiento. Por ello, si se circula por ciudad será conveniente no bajarlo.

## Asientos térmicos\*



### 6 – Asiento térmico\* izquierdo

Con el encendido conectado, la superficie del asiento y el respaldo se pueden calentar eléctricamente.

La calefacción se desconecta y se regula sin escalonamientos mediante la rueda moleteada.

Para su desconexión hay que girar la rueda hasta la posición base (O).

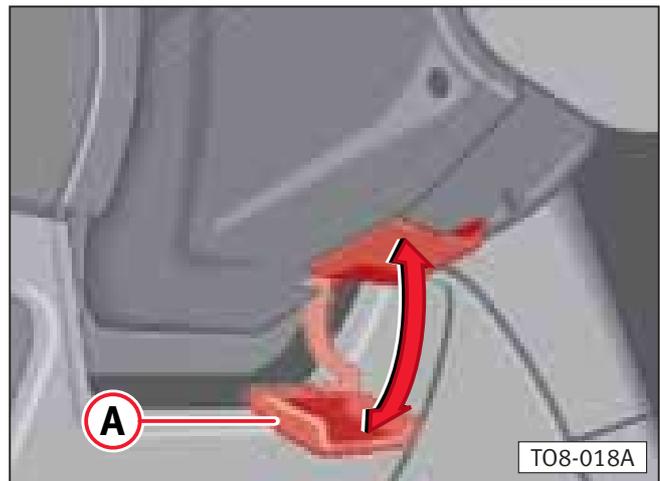
### 7 – Asiento térmico\* derecho

Con el encendido conectado, la superficie del asiento y el respaldo se pueden calentar eléctricamente.

La calefacción se conecta y regula sin escalonamientos mediante la rueda moleteada.

Para su desconexión hay que girar la rueda hasta su posición base (O).

## Columna de dirección regulable\*



La columna de dirección se puede ajustar sin escalonamientos en altura y profundidad. Para ello se debe oprimir hacia abajo la palanca **A** situada debajo de la columna y colocar la columna en la posición deseada. Seguidamente, presionar de nuevo firmemente la palanca hacia arriba.

### ¡Atención!

- La columna de dirección sólo puede ajustarse estando parado el vehículo.
- Por motivos de seguridad, hay que volver a subir la palanca firmemente, para que la posición de la columna de dirección no varíe durante la marcha.

## Pedales

---

**En ningún momento deberá estorbarse el acceso a los pedales.**

**Por ello, en la zona reposapiés no deberá haber objetos que puedan ir a parar bajo los pedales.**

En el área de los pedales no deberá haber esterillas u otro alfombrado adicional:

- En caso de avería de los frenos, se podría necesitar un mayor recorrido del pedal.
- Los pedales del embrague y del acelerador se tienen que poder pisar a fondo en todo momento.
- Los pedales tienen que poder retornar sin impedimentos a su posición de origen.

Por todo ello, sólo se pueden usar esterillas que dejen libre el área de los pedales y que no se puedan desplazar.

### ¡Atención!

**No se deben llevar en ningún caso objetos en la zona reposapiés, puesto que en caso de frenada brusca o accidente podrían interferir en el accionamiento de los pedales.**

**Sería imposible frenar, embragar o acelerar.**

## Maletero

---

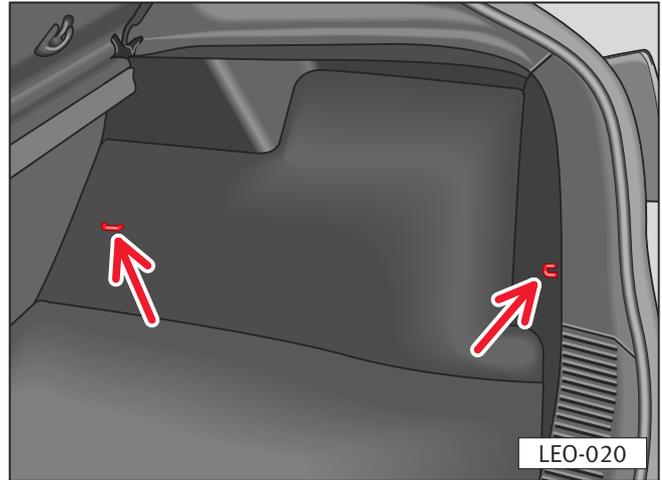
En interés de las propiedades de marcha hay que procurar una distribución uniforme de la carga (personas y equipaje/carga). Los objetos pesados se deberían transportar lo más cerca posible del eje trasero o, mejor, entre ambos ejes.

El aire viciado es evacuado por las aberturas de los revestimientos laterales\* del maletero. Por este motivo, se debe procurar que no estén tapados estos orificios.

## Advertencias

### ¡Atención!

- En ningún caso podrán sobrepasarse las cargas sobre ejes ni los pesos máximos autorizados (véase el capítulo de "Datos Técnicos").
- Hay que tener en cuenta que al transportar objetos pesados varían las propiedades de marcha, por el desplazamiento del centro de gravedad. Por ello, habrá que adecuar el modo de conducir y la velocidad.
- La carga se debe instalar de forma que los objetos no puedan salir lanzados hacia adelante en caso de un frenazo brusco. Si fuera necesario, utilizar las anillas\* existentes.
- Durante la marcha no podrán ir personas, ni siquiera niños, en el compartimiento de carga o en el maletero. Todos los pasajeros tienen que llevar el cinturón debidamente abrochado. Véase capítulo "Cinturones de seguridad".
- No viaje nunca con el capó trasero entornado o abierto, pues podrían introducirse gases de escape en el habitáculo.

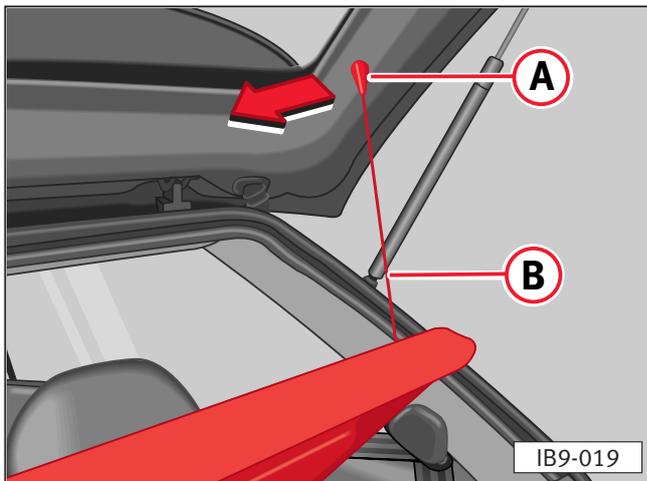


### Anillas de amarre\*

En el maletero van dispuestas cuatro anillas (véanse las flechas) para fijar objetos. Dos de las anillas se encuentran a los lados derecho e izquierdo, respectivamente, de la parte delantera del maletero. Las otras dos van junto al borde de carga del maletero (véase figura).

Las anillas de amarre corresponden a la norma DIN 75410.

## Bandeja portaobjetos



### Extraer bandeja

Desde la parte posterior del vehículo y con el portón levantado, desenganchar los tirantes **B** de los alojamientos **A**. Extraer la bandeja del alojamiento, en posición de reposo, tirando hacia afuera.

En la bandeja pueden depositarse prendas de ropa. Pero habrá que cuidar de que no quede reducida la visibilidad a través de la luneta posterior.

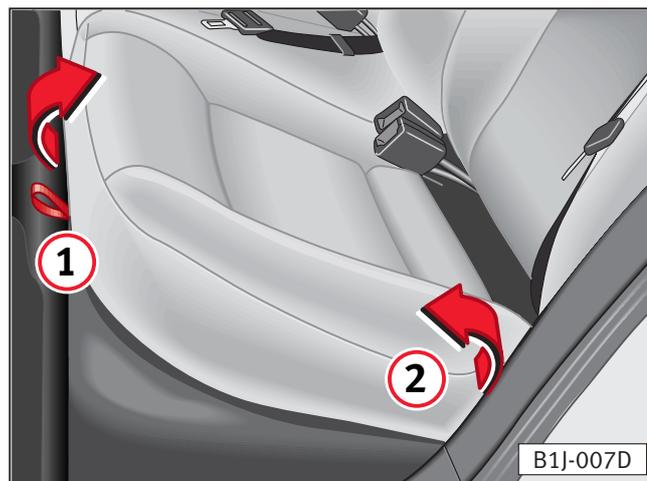
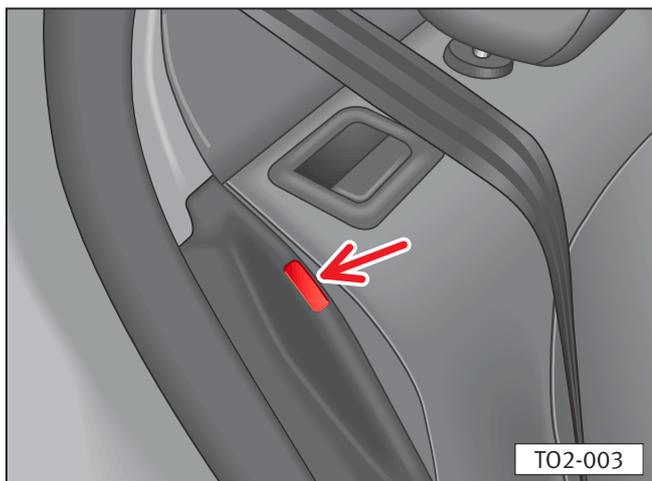
Para garantizar una perfecta ventilación de habitáculo, deberá quedar bien libre la ranura existente entre la repisa y el portón posterior.

#### ¡Atención!

En la bandeja portaobjetos no deberán depositarse objetos pesados y duros ya que pondrían en peligro la integridad de los ocupantes en caso de un frenazo brusco.

Además, podrían deteriorarse los hilos eléctricos de la luneta térmica.

## Asiento trasero



### Ampliación del maletero\*

Para ganar espacio en el maletero, es posible abatir el asiento trasero; cuando se trata de un asiento trasero dividido, puede también abatirse cada parte por separado.

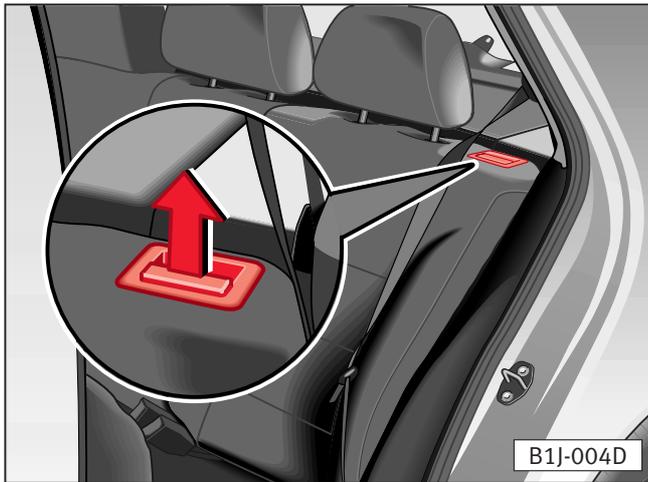
Antes de abatir el asiento trasero hay que desmontar los apoyacabezas\*. Para ello es necesario desplazar un poco el respaldo hacia delante. Véase el capítulo "Apoyacabezas".

Colocar los cinturones por la lengüeta en los alojamientos dispuestos en los extremos de los asientos, junto al marco de la puerta.

Para evitar un posible deterioro, antes de abatir el respaldo del asiento trasero hay que colocar los asientos delanteros de tal modo que no tropiece con ellos el respaldo al bajarlo.

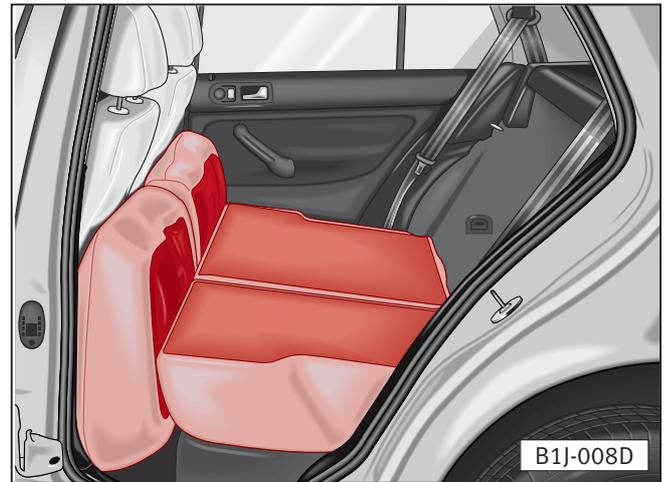
### Para abatir el asiento

- Levantar un poco el cojín agarrándolo por la cinta (flecha 1) y tirar de él hacia adelante, hasta el tope. Seguidamente, levantar la parte trasera del cojín (flecha 2).



B1J-004D

- Tirar del botón de desbloqueo dispuesto en el respaldo en el sentido de la flecha (o de ambos botones a la vez si el respaldo es corrido) y abatir el respaldo.



B1J-008D

### Levantar el asiento

- Levantar primero el respaldo
- Levantar el cojín y desplazarlo hacia atrás hasta que quede encajado. Al hacerlo, **levantar el cinturón central, pues de lo contrario quedaría enganchado entre el respaldo y el asiento y no podría utilizarse.**

También deberá procurarse que los cinturones de seguridad laterales queden por delante del respaldo a fin de evitar que sean pellizcados por el mismo.

#### ¡Atención!

El respaldo del asiento trasero tiene que hallarse perfectamente bloqueado, a fin de que en caso de un frenazo brusco no sean lanzados hacia adelante los objetos del maletero.

## Baca/portaequipajes de techo\*

---

Al transportar cargas sobre el techo, atender a lo siguiente:

- Para el vehículo se ha desarrollado un nuevo sistema de baca portaobjetos. Por este motivo, sólo se debería utilizar un sistema autorizado por el fabricante.
- Estos soportes básicos constituyen la base de un completo sistema de bacas portaobjetos. Para transportar equipaje, bicicletas, tablas de surf, esquíes y barcas, es necesario utilizar por motivos de seguridad, las fijaciones adicionales correspondientes en cada caso.
- El sistema de bacas portaobjetos se ha de fijar exactamente según las instrucciones adjuntas. Abrir las tapetas de plástico para la fijación al techo de los pies de la baca portaobjetos.

Al efectuar un montaje de los pies de apoyo en el techo, atender a que los mismos se monten exactamente en las aberturas provistas a tal fin, asegurándose que queden perfectamente unidos a la pieza de que dispone el canal del techo para este fin.

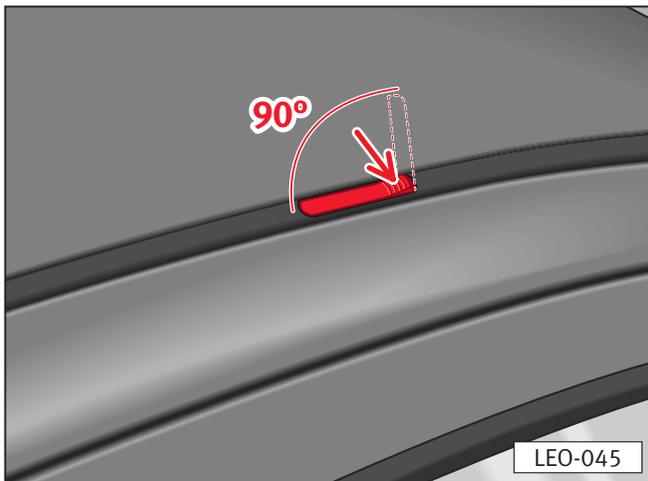
- Distribuir la carga de modo uniforme. Para cada soporte de la baca portaobjetos se autoriza una carga máxima de 40 kg, repartida uniformemente en toda la longitud. Sin embargo, no debe sobrepasarse la carga autorizada sobre el techo (inclusive el peso del sistema de soportes) de 75 kg ni el peso total autorizado del vehículo. Véase el capítulo de "Datos Técnicos".

### ¡Atención!

- **Al transportar objetos pesados o voluminosos sobre el techo, tener en cuenta que las condiciones de marcha varían a causa del desplazamiento del centro de gravedad del vehículo o al aumento de la superficie expuesta al viento.**

**Por ello, habrá que adaptar el modo de conducir y la velocidad a la nueva situación.**

- En los vehículos con techo corredizo/levadizo, asegurarse de que éste no golpee contra la carga del techo al abrirlo.

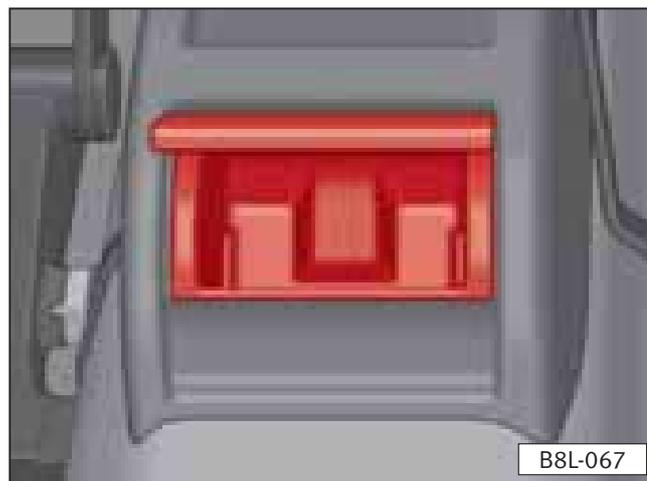
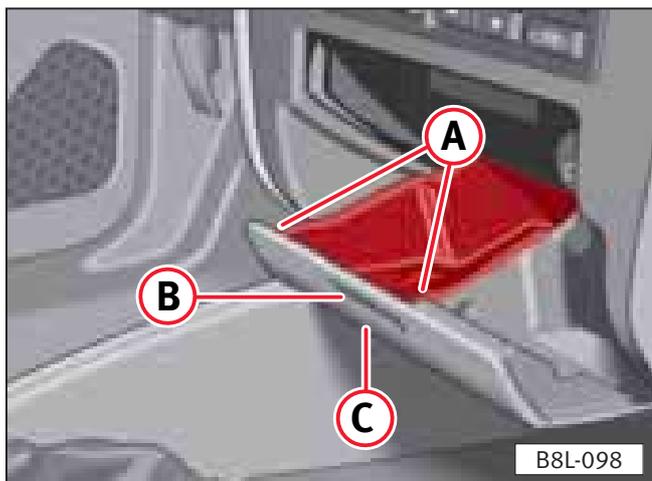


Presionar con fuerza la tapeta por la parte marcada, en el sentido de la flecha. Levantar dicha tapeta hasta que forme un ángulo de 90° con respecto al techo del vehículo.

A continuación colocar la baca/portaequipajes de techo\* en los alojamientos previstos a tal efecto (tener en cuenta las instrucciones que se adjuntan con la baca/portaequipajes de techo\*).

Para cerrar proceder a la inversa, asegurándose de que quede bien cerrada la tapeta. Para ello debe estar enrasada con la moldura del techo.

## Ceniceros



### Cenicero delantero

#### Apertura

Presione el frontal del cenicero (B). Véase la ilustración.

#### Vaciado

Tome el cenicero por sus muescas laterales (A) y extraigalo hacia arriba.

#### Colocación

Introdúzcalo a presión en el soporte.

#### Cierre

Sólo puede cerrarse haciendo presión sobre la **parte inferior del cenicero (C)**.

### Cenicero trasero

#### Apertura

Abra la tapa

#### Vaciado

Extraiga la carcasa interior tirando hacia arriba, con la tapa abierta.

#### Colocación

Introdúzcalo presionando hacia abajo.

## Encendedor/ toma de corriente

El encendedor se conecta presionando el botón. Cuando la espiral está incandescente, vuelve a salir el botón. Extraer y utilizar inmediatamente el encendedor.

### ¡Atención!

¡Precaución al utilizar el encendedor!

Si se usa sin prestar atención o de un modo descuidado se podrán producir quemaduras.

El encendedor y la toma de corriente funcionan también con el encendido desconectado o con la llave de encendido quitada.

Por ello, los niños no se deberían quedar nunca solos dentro del vehículo.

La **toma de corriente de 12 voltios** del encendedor también se puede utilizar para cualquier otro accesorio eléctrico con absorción de potencia de hasta 120 vatios. Con el motor parado, sin embargo, se irá descargando la batería del vehículo. Para más información, véase el capítulo "Accesorios".

### Toma de corriente en el maletero\*

La toma de corriente se encuentra en la zona pasarruedas en el lado izquierdo.

Se puede utilizar para accesorios eléctricos con una absorción máxima de 150 W. Con el motor parado, sin embargo, se irá descargando la batería. Para más información véase el capítulo "Accesorios".

## Portaobjetos



### ¡Atención!

Por razones de seguridad, la tapa de la guantera deberá ir siempre cerrada durante la marcha.

Para abrir la guantera\* situada en el lado del acompañante, hay que levantar la maneta.

### Portaobjetos con CD-Changer\*

Algunos vehículos, en función del modelo de autorradio que incorporen, pueden llevar en el portaobjetos un CD-Changer\*, con capacidad para 6 discos compactos.



### Compartimiento para la documentación de a bordo

Este compartimiento está previsto para guardar la carpeta con la documentación de a bordo.

#### Nota

Si la carpeta con la documentación de a bordo no cabe en dicho compartimiento puede guardarla en la guantera del lado del acompañante o en cualquier compartimiento de las puertas.

## Portabebidas\*

Situado en la consola central.

#### Apertura

Pulsar sobre el borde del portabebidas, éste se abre por efecto del muelle.

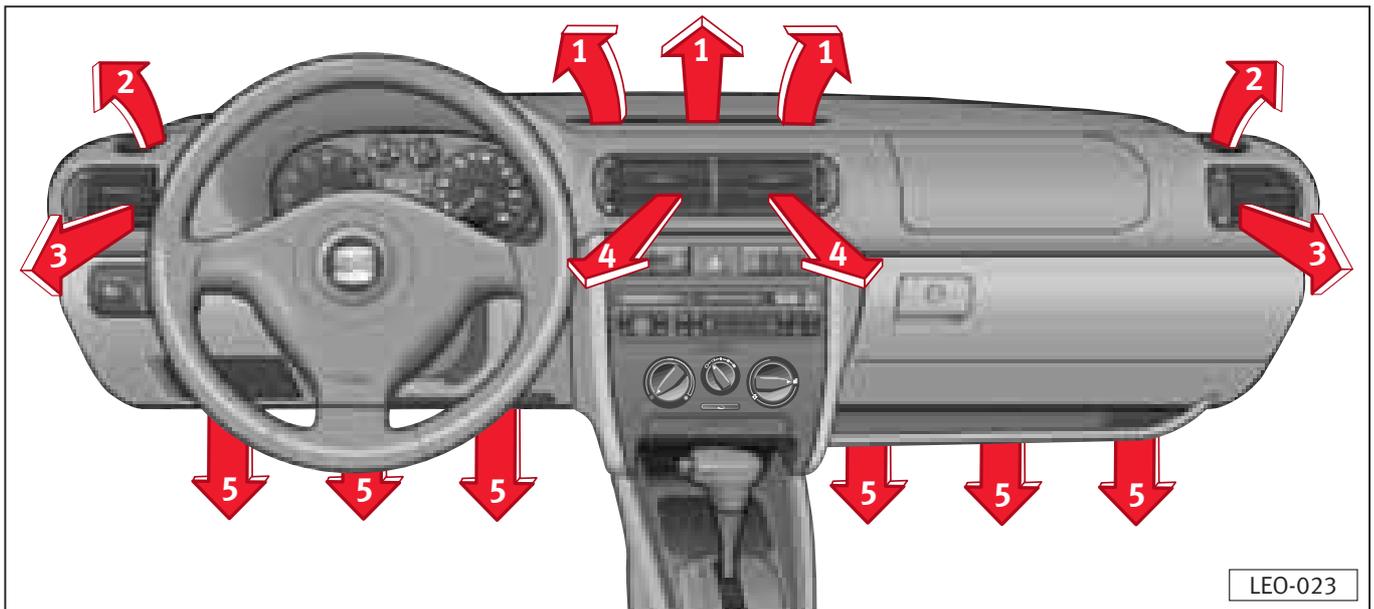
#### Cierre

Presionar el portabebidas hasta que quede completamente cerrado.

#### ¡Atención!

Por razones de seguridad, durante la marcha el portabebidas deberá siempre permanecer cerrado con el fin de evitar riesgos en caso de frenazo repentino, o accidente.

## Calefacción y ventilación



LEO-023

### ¡Atención!

- Para garantizar una visibilidad óptima necesaria para una conducción segura es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.

Por ello, deberá leer detenidamente las indicaciones acerca del manejo correcto de la calefacción y ventilación así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.

- Sólo cuando el motor haya alcanzado su temperatura de funcionamiento se podrá conseguir el máximo rendimiento de la calefacción y un deshielo rápido de los cristales.

### Difusores

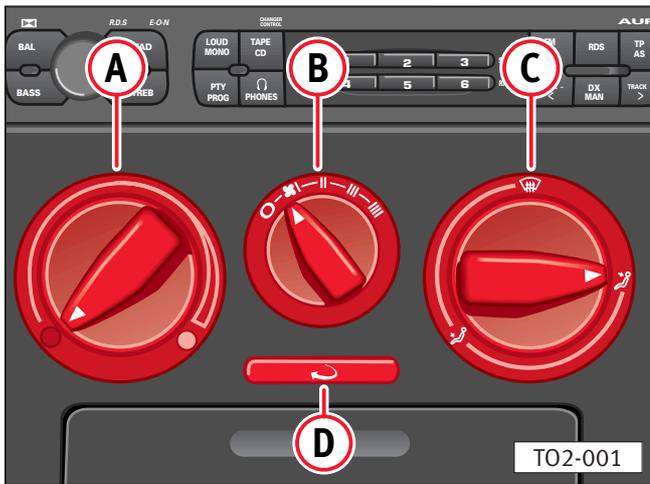
En la figura aparecen los difusores existentes en la zona del tablero de instrumentos.

De todos los difusores sale aire fresco, calentado o sin calentar.

La distribución del aire para todos los difusores se efectúa con el mando giratorio **C** (Véase la figura de la página siguiente).

Los difusores **3** y **4** se abren y cierran, por separado, con las ruedecillas moleteadas laterales.

La orientación del aire de los difusores puede ajustarse horizontal y verticalmente.



**Mandos**

**A – Mando giratorio para temperatura**

La temperatura puede aumentarse, sin escalonamientos, girando el mando en el sentido de las agujas del reloj.

**B – Mando giratorio del ventilador**

El caudal de aire se regula mediante 4 velocidades.

En la posición **O** el ventilador está desconectado.

**C – Mando giratorio para distribución de aire**

 **Caudal de aire para el reposapiés**

Se abren los difusores 5.

Para que todo el caudal de aire vaya a los pies, deberán estar cerrados los difusores 3 y 4.

 **Caudal de aire para el parabrisas**

En esta posición no podrá ser conectada la tecla **D** para aire de recirculación.

Adicionalmente, con los difusores 3 puede ser dirigido aire caliente a las ventanillas laterales.

Se abren los difusores 1 y 2.

 **Corriente de aire procedente de los difusores**

Los difusores 1, 2 y 5 están cerrados. El aire sale de los difusores 3 y 4.

En las posiciones anteriormente descritas hay siempre una fuga de aire hacia los demás difusores.

**D – Aire recirculante**

En la modalidad de aire recirculante se interrumpe la entrada de aire exterior, al tiempo que se hace circular el aire del interior del habitáculo. Ello evita que entre aire contaminado con gases de escape en el interior del coche. **No se debería viajar demasiado tiempo con esta modalidad de ventilación.**

En caso de que se empañen los cristales hay que oprimir inmediatamente una vez más la tecla de aire recirculante para desconectarlo o seleccionar la posición .....



## Instrucciones para el ajuste

### Deshielo del parabrisas y de las ventanillas

- Gire el mando **B** al nivel **III**.
- Gire el mando **A** en el sentido de las agujas del reloj hasta hacer el tope.
- Mando **C** a..... 
- Mediante los difusores **3** puede dirigirse, además, aire caliente a las ventanillas laterales.

### Desempeñado del parabrisas y de las ventanillas

Si debido a una gran humedad, p.ej. al llover, se empañan los cristales, se recomienda proceder como sigue:

- Lleve el mando giratorio **B** al nivel **II** ó **III**.
- Gire hacia arriba el mando **A**, si es necesario girar hasta el área de calefacción.
- Posicione el mando giratorio **C**, según lo desee, entre  y .
- Mediante los difusores **3** puede dirigirse, además, aire caliente a las ventanillas laterales.

### Calefacción rápida del habitáculo

- Mando giratorio **B** al nivel **III**.
- Mando giratorio **C** a..... 
- Gire el mando **A**, en el sentido de las agujas del reloj, hasta el tope.
- Abra los difusores **3**.

### Calefacción de confort del habitáculo

Una vez que los cristales se hayan desempañado y se haya alcanzado la temperatura deseada, conviene realizar el siguiente ajuste:

- Mando giratorio **B** al nivel **II** o bien **III**.
- Gire el mando **A** hasta que alcance la potencia deseada.
- Mando **C** a..... 
- Ajuste los difusores **3** según lo desee.

### Ventilación (aire fresco)

Con el siguiente ajuste sale aire fresco, sin calentar, por los difusores **3** y **4**:

- Posicione el mando giratorio **B** en el nivel deseado (nivel **III** para un caudal máximo de aire).
- Gire el mando **A** hacia la izquierda, hasta llegar al tope.
- Mando giratorio **C** a..... 
- Abra los difusores **3** y **4**

En caso necesario, el mando **C** podrá también girarse a otras posiciones.

## Aire acondicionado\*

### Generalidades

- Para que la calefacción y la ventilación funcionen correctamente, debería retirarse el hielo, la nieve o la hojarasca que se encuentren en la entrada de aire delante del parabrisas.

- Para evitar que se empañen los cristales, el ventilador debería estar siempre ajustado a un nivel bajo, cuando se vaya a baja velocidad.

- Si se quiere impedir que aire impuro procedente del exterior entre en el habitáculo, habrá que oprimir la tecla **D**. **No se deberá conducir demasiado tiempo en esa posición para evitar que se empañen los cristales.**

A través del filtro de polvo y polen\* se retienen las impurezas del aire (p.ej., polvo, polen, etc.). El mando giratorio será colocado a **O** sólo cuando el aire exterior esté contaminado con gases.

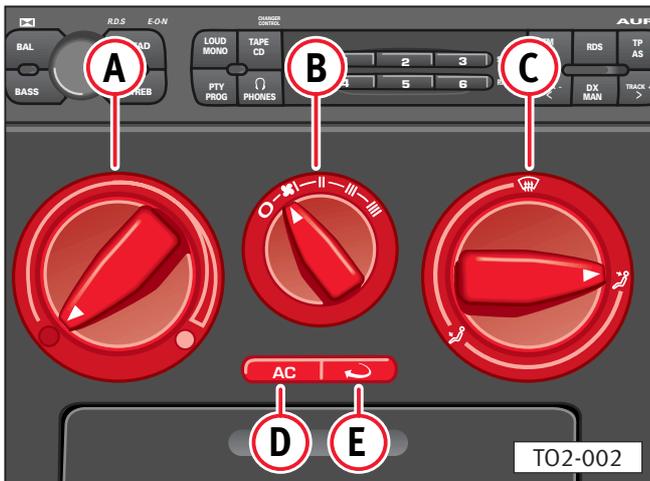
- Los elementos de filtro de polvo y polen deberán cambiarse con la regularidad prevista en el Plan de Inspección y Mantenimiento, para que no disminuya el rendimiento de la calefacción ni el deshielo.

### ¡Atención!

- Para garantizar una visibilidad óptima necesaria para una conducción segura, es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.

Por ello, deberá leer detenidamente las indicaciones acerca del manejo correcto de la calefacción y ventilación así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.

- Sólo cuando el motor haya alcanzado su temperatura de funcionamiento se podrá conseguir el máximo rendimiento de la calefacción y un deshielo rápido de los cristales.



La instalación de aire acondicionado es un sistema combinado de refrigeración y calefacción que proporciona el máximo confort posible en cualquier estación del año.

El sistema de refrigeración trabaja sólo estando en marcha el motor, a temperaturas exteriores de unos +5°C y en las posiciones de ventilador I a IIII.

Con el sistema de refrigeración conectado, no sólo desciende la temperatura en el habitáculo, sino también la humedad del aire, aumentando así el bienestar de los ocupantes del vehículo en caso de ser elevada la humedad del aire exterior.

## Elementos de manejo

### A – Mando giratorio para selección de temperatura

**Hacia la derecha** – potencia calorífica creciente.

**Hacia la izquierda** – potencia calorífica decreciente.

Estando conectado el aire acondicionado, al girar hacia la izquierda el mando, aumenta la potencia refrigerante.

### B – Mando giratorio del ventilador

El caudal de aire es ajustable en cuatro velocidades.

En la posición **O**, el ventilador está desconectado, aunque permite la entrada de aire del exterior. Si se quiere impedir que en el habitáculo penetre aire contaminado (maloliente) del exterior, pulse la tecla **E** (aire recirculante).

#### ¡Atención!

Sin embargo, como se pueden empañar los cristales, sólo se debería interrumpir la afluencia de aire por breve tiempo.

### C – Mando giratorio para distribución de aire

#### Caudal de aire para zona de pies

Se abren los difusores 5.

Para que todo el caudal de aire vaya a los pies, deberán estar cerrados los difusores 3 y 4.

#### Caudal de aire para zona del parabrisas

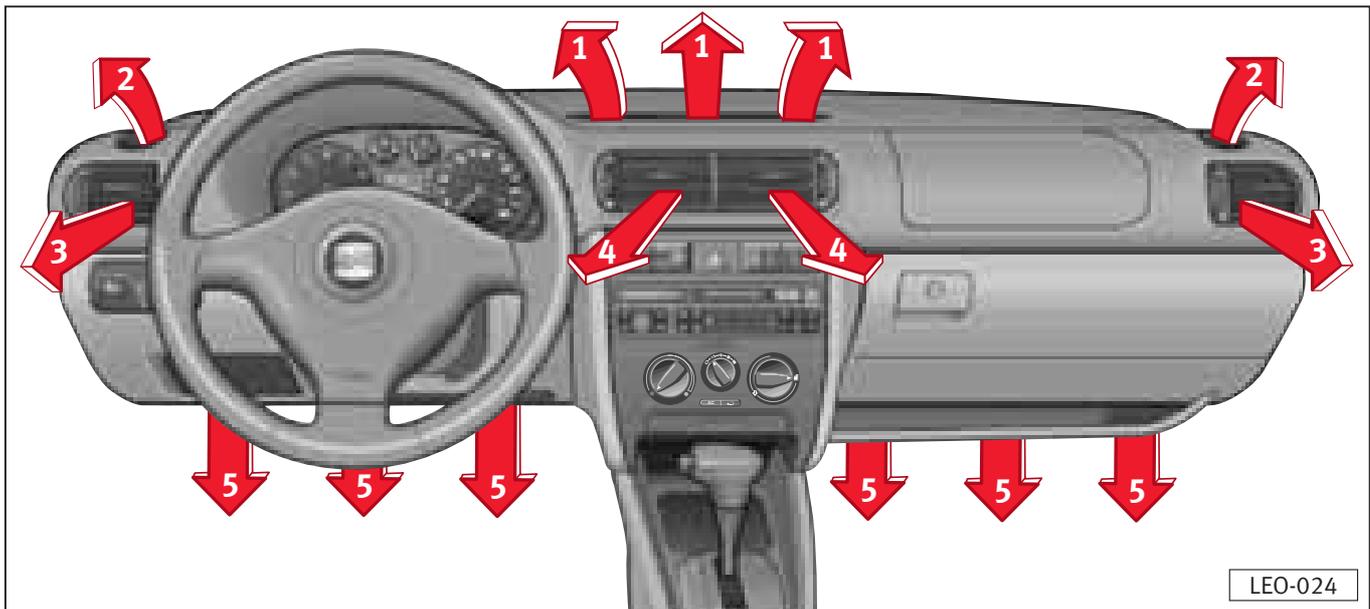
Con los difusores 3 se puede dirigir aire caliente a las ventanillas.

Se abren los difusores 1 y 2.

#### Corriente de aire de los difusores

Los difusores 1, 2 y 5 están cerrados. El aire sale de los difusores 3 y 4.

En las posiciones anteriormente descritas hay siempre una fuga de aire hacia los demás difusores.



**D – Conectar y desconectar el sistema de aire acondicionado**

La instalación se puede conectar pulsando la tecla **D**.

Se desconecta el sistema volviendo a pulsar dicha tecla.

**E – Aire recirculante**

Pulsando la tecla **E** se conecta el aire recirculante. Se desconecta pulsando de nuevo dicha tecla.

El aire recirculante puede funcionar con o sin aire acondicionado.

**¡Atención!**

Sin embargo, el aire recirculante se debe seleccionar sólo por breve tiempo, pues no hay afluencia de aire del exterior y, estando desconectado el acondicionador de aire, se pueden empañar los cristales.

No se puede pulsar la tecla **E** mientras el regulador giratorio **C** esté cerca de la posición ..... 

**Difusores de salida de aire**

De todos los difusores abiertos fluye aire del exterior calentado o sin calentar o refrigerado, según la posición de los reguladores giratorios **A**, **B**, **C**, y de las teclas **D** y **E**.

El regulador giratorio **C** dirige los difusores.

Los difusores **3** y **4** pueden abrirse y cerrarse adicionalmente por separado:

Ruedecilla moleteada hacia arriba – difusor abierto.

Ruedecilla moleteada hacia abajo – difusor cerrado.

Orientando la rejilla de salida de los difusores **3** y **4**, se puede modificar la altura del flujo de aire.

Los difusores de los espacios reposapiés traseros se regulan conjuntamente con los difusores **5**.

## Deshielo del parabrisas y de los cristales laterales

- Conmutador giratorio **B** en el nivel **III**
- Conmutador giratorio **C** en ..... 
- Regulador giratorio **A** hacia la derecha hasta el tope
- Cerrar los difusores **4**.
- Abrir los difusores **3**.
- Gire el mando **B** al nivel **II** ó **III**.
- En caso necesario, gire algo el mando **A** hacia arriba en el área de calor.
- Posicione el mando giratorio **C**, si es necesario entre  y .
- Mediante los difusores **3** puede dirigirse, además, aire caliente a las ventanillas laterales.

## Calefacción rápida del habitáculo

- Posicione el mando giratorio **B** al nivel **III**.
- Posicione el mando giratorio **C** en ..... 
- Gire el mando **A**, en el sentido de las agujas del reloj, hasta el tope.
- Abra los difusores **3**.

## Calefacción confortable del habitáculo

Una vez que los cristales se hayan desempañado y se haya alcanzado la temperatura apetecida, conviene realizar el siguiente ajuste:

- Ponga el mando giratorio **B** al nivel **II** ó **III**.
- Gire el mando **A** al nivel deseado de calefacción.
- Posicione el mando **C** en ..... 
- Ajuste los difusores **3** según lo desee.

## Ventilación (aire fresco)

Con el siguiente ajuste sale aire fresco, sin calentar, por los difusores **3** y **4**:

- Posicione el mando giratorio **B** en el nivel deseado (nivel **III** para un caudal máximo de aire).
- Gire el mando **A** hacia la izquierda, hasta llegar al tope.
- Posicione el mando giratorio **C** en ..... 
- Abra los difusores **3** y **4**.

En caso necesario, el mando **C** podrá también girarse a otras posiciones.

## Refrigeración máxima

- Cerrar todas las ventanillas y el techo corredizo/levadizo.
- Mando giratorio **B** en la velocidad **IIII**.
- Regulador giratorio **A** hacia la izquierda.
- Regulador giratorio **C** en ..... 
- Abrir los difusores **3** y **4**.
- Conectar el aire acondicionado pulsando la tecla **D**.
- Conectar el aire recirculante pulsando la tecla **E**.

### ¡Atención!

En estas condiciones de funcionamiento, se aspira y refrigera el aire del habitáculo (aire recirculante). El aire recirculante sólo se debería conectar por breve tiempo, ya que no hay afluencia de aire del exterior y podrían empañarse los cristales.

Estando conectado el aire recirculante, no se debería fumar en el vehículo.

## Óptima refrigeración

- Conmutador giratorio **B** en la velocidad **II** ó **III** (niveles óptimos para la refrigeración).
- Mando giratorio **A** hacia la izquierda hasta el tope. Se puede variar la temperatura, según se requiera, girando hacia la derecha.
- Mando giratorio **C** en ..... 
- Abrir los difusores **3** y **4**.
- Pulsar la tecla **D**.
- Ajustar los difusores **3** y **4** de tal modo, que el aire fluya hacia atrás por encima de la cabeza del conductor.

En estas condiciones de funcionamiento, se aspira y refrigera el aire del exterior.

## Generalidades

- A bajas temperaturas exteriores, el ventilador no se conectará hasta que el líquido de refrigeración haya alcanzado una temperatura suficiente, excepto si el ventilador se halla en posición..... 
- Para no influenciar negativamente la calefacción o la refrigeración y para evitar que se empañen las ventanillas, deberá estar libre de hielo, nieve y hojarasca la entrada de aire delante del parabrisas.
- En las versiones dotadas con cambio automático, al arrancar a pleno gas o al conectarse una marcha más corta mediante el dispositivo kick-down, se desconecta por breve tiempo el compresor de aire acondicionado, para mantener la plena potencia del motor.
- Para garantizar una perfecta refrigeración del motor cuando el mismo está sometido a esfuerzos extremos, se desconecta el compresor, si es excesiva la temperatura del líquido de refrigeración.
- A bajas temperaturas exteriores (menos de +5°C) se desconecta automáticamente el grupo de refrigeración (compresor), no pudiendo conectarse a partir de ese momento ni tan siquiera con la tecla **D**.
- Con el compresor conectado disminuye la temperatura y la humedad dentro del habitáculo. Así se evita que se empañen los cristales.

- El mayor rendimiento del aire acondicionado se consigue con las ventanillas y el techo corredizo/levadizo\* cerrados.

No obstante, si el habitáculo se ha calentado excesivamente por haber estado expuesto al sol, podría acelerarse el proceso de enfriamiento abriendo brevemente las ventanillas.

- A elevadas temperaturas exteriores y con un alto grado de humedad, es posible que gotee agua condensada del evaporador, formándose un pequeño charco debajo del vehículo. Esto es normal y no es señal de fugas o avería.

- A través del filtro de polvo y polen se retienen las impurezas del aire (p.ej. polvo, polen, etc.). Debería conectarse la modalidad de aire recirculante cuando el aire exterior esté contaminado con gases.

- Los elementos del filtro para polvo y polen\* deberán cambiarse con la regularidad prevista en el Plan de Inspección y Mantenimiento, para que no disminuya el rendimiento del aire acondicionado.

- **Si tuviera la sospecha de que se hubiera dañado el aire acondicionado, debería desconectarse éste inmediatamente y hacerlo verificar por un Servicio Técnico.**

**Sólo después de ello deberá hacerse funcionar nuevamente el equipo.**

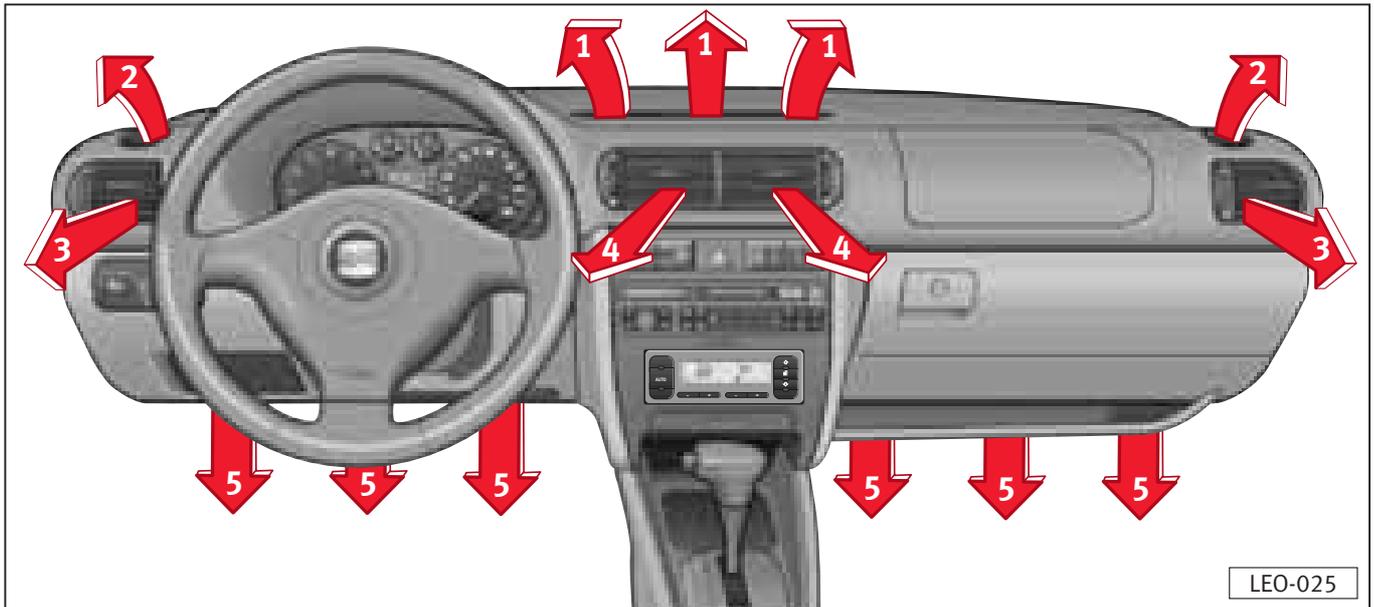
- **Cualquier reparación del aire acondicionado SEAT requiere conocimientos y herramientas especiales.**

**Por esta razón, en caso de existir alguna anomalía, hay que acudir a un Servicio Técnico.**

### **Manejo económico del sistema de aire acondicionado**

- Estando en funcionamiento el sistema de refrigeración, el compresor del acondicionador de aire consume potencia del motor, lo que influye en el consumo de combustible.
- En caso de haberse calentado considerablemente el aire del habitáculo del vehículo estacionado por efecto de los rayos solares, se recomienda abrir por breve tiempo las ventanillas o puertas, a fin de que salga aire caliente.
- Durante la marcha del vehículo, no se debería conectar el aire acondicionado estando abiertos las ventanillas o el techo corredizo/levadizo.
- Una vez alcanzada la temperatura deseada, también sin conectar el sistema de refrigeración, se debería elegir la modalidad de entrada de aire del exterior.

## Climatronic\*



LEO-025

### ¡Atención!

- Para garantizar una visibilidad óptima necesaria para una conducción segura es necesario que todos los cristales estén exentos de hielo, nieve y vaho.

Por ello, deberá leer detenidamente las indicaciones acerca del manejo correcto de la calefacción y ventilación así como del sistema de desempañado y deshielo de los cristales.

- Sólo cuando el motor haya alcanzado su temperatura de funcionamiento se podrá conseguir el máximo rendimiento de la calefacción y un deshielo rápido de los cristales.

### Difusores

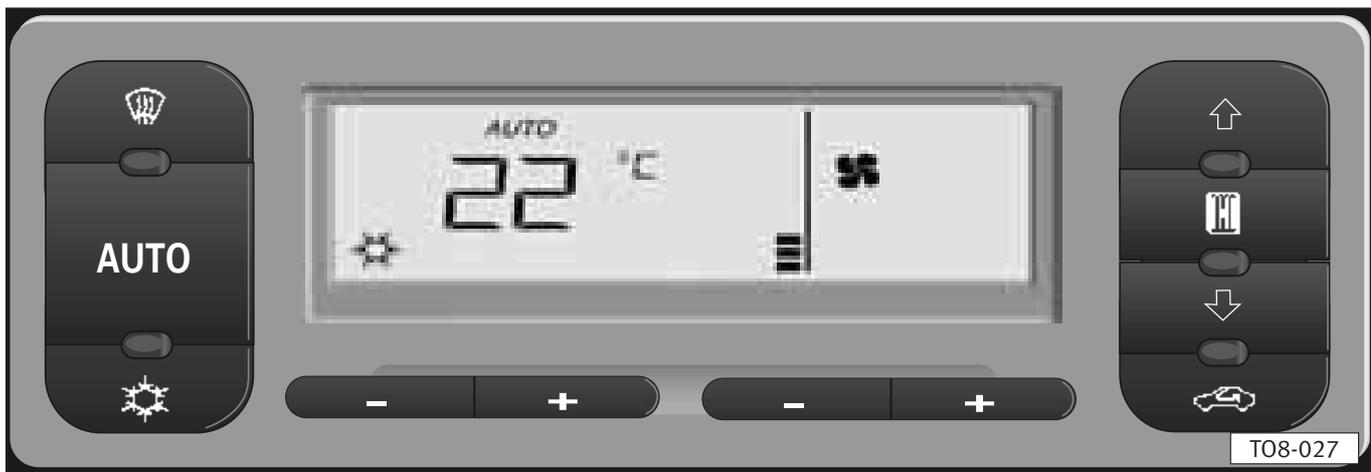
Los difusores se regulan bien automáticamente o bien manualmente, según el sistema de funcionamiento elegido.

En la figura se representan los difusores en el área del tablero de instrumentos.

De los difusores sale aire caliente, normal o aire frío.

Los difusores **3** y **4** podrán abrirse o cerrarse, por separado, mediante las ruedecillas moleteadas dispuestas a los lados.

Su orientación podrá corregirse horizontal y verticalmente.



El Climatronic\* proporciona de modo totalmente automático un clima uniforme en el habitáculo.

Para ello, va regulando automáticamente la temperatura del aire de salida, el número de revoluciones del ventilador (caudal de aire) y la distribución del aire. Sin embargo, esa regulación automática podrá modificarse manualmente en caso necesario.

La figura muestra los mandos en la consola central. A la izquierda de la pantalla aparecen la temperatura y las funciones seleccionadas automáticamente y a la derecha las manuales.

### Ajuste normal recomendado para todas las estaciones del año:

Tras haber conectado el encendido.

- **seleccione la temperatura de 22 °C (71 °F) y**
- **oprime la tecla AUTO**

Con este ajuste se consigue con gran rapidez un clima agradable en el habitáculo.

Por esta razón, sólo debería modificarse dicho ajuste cuando lo requiera el bienestar personal.

## Mandos

### **Automático (funcionamiento normal)**

La temperatura, el caudal y la distribución de aire se regulan automáticamente para obtener lo antes posible la temperatura deseada dentro del habitáculo así como para mantenerla uniforme, compensándose rápidamente cualquier fluctuación de la temperatura exterior.

### **Deshielo**

El parabrisas se deshiela o pierde su humedad lo más deprisa posible.

La temperatura se regula automáticamente. El caudal máximo de aire procede principalmente de los difusores 1 y 2.

### **Grupo refrigerador: conexión/desconexión**

Para ahorrar combustible, podrá desconectarse el grupo refrigerador (compresor). Sin embargo, al estar desconectado, disminuirá el confort. Si subiese demasiado la temperatura interior, habrá que volver a pulsar la tecla del compresor para que se conecte, o bien, oprimir el botón AUTO.

## – + Selección de la temperatura

La temperatura puede regularse entre 18°C (64 °F) y 29 °C (84 °F). En las posiciones extremas "LO" y "HI" no se produce ningún ajuste de temperatura. El dispositivo funciona constantemente ofreciendo un rendimiento máximo de refrigeración o calefacción.

**El indicador de temperatura puede cambiarse de °C a °F como sigue:**

Apriete la tecla  y manténgala oprimida. Pulse entonces la tecla + de la pre-selección de temperatura.

## – + Revoluciones del ventilador

Con esta tecla se puede aumentar o disminuir el número de revoluciones del ventilador (caudal de aire) previsto automáticamente. Al pulsar, aparece la inscripción "man" a la derecha de la pantalla. El número de revoluciones queda visualizado mediante una indicación por segmentos o barras al lado del símbolo .

Si se oprime la tecla – cuando el ventilador está ya en su nivel más bajo, se desconectará el dispositivo.

Para **volver a conectar** el aire acondicionado hay que volver a pulsar la tecla **AUTO**, , uno de los botones de selección de temperatura o bien la tecla del ventilador con el signo positivo.

Normalmente no es necesario desconectar el dispositivo desde el ventilador.

### – Aire recirculante

En la modalidad de aire recirculante se interrumpe la entrada de aire exterior, al tiempo que se hace recircular el aire del interior del coche. Ello evita que entre aire contaminado en gases de escape en el interior del vehículo. No debería viajar demasiado tiempo con esta modalidad de ventilación.

En el caso de que se empañen los cristales se debe desconectar la modalidad de aire recirculante, pulsando de nuevo la tecla de aire recirculante o seleccionando la posición .

### Nota

En el caso de que el compresor del Climatronic se desconecte brevemente, p.ej., debido a un esfuerzo extremo del motor, hay que pulsar de nuevo la tecla de aire recirculante.

## Teclas de distribución de aire

La distribución de aire programada puede variarse mediante las teclas ,  y .

Dichas teclas pueden utilizarse en combinación o por separado. En cuanto se pulsa una tecla, aparece en la pantalla la inscripción "man".

### – Aire para los cristales

Al pulsar esta tecla sale todo el aire de los difusores 1, 2 y 3. A diferencia del modo de funcionamiento  no varía el caudal de aire.

### – Aire procedente del tablero de instrumentos y de la consola central trasera

Todo el aire de los difusores 3 y 4 sale del tablero de instrumentos y de la consola central trasera.

### – Aire para el reposapiés

Todo el caudal de aire va a los difusores 5 y a los de debajo de los asientos delanteros.

Si se quiere volver a conectar una distribución automática de aire, habrá que desconectar las correspondientes funciones una por una o bien pulsando la tecla **AUTO**, o .

## Generalidades

- A bajas temperaturas exteriores, el ventilador no se conectará hasta que el líquido de refrigeración haya alcanzado una temperatura suficiente, excepto si el ventilador se halla en posición ..... 
- Para no influenciar negativamente la calefacción o la refrigeración y para evitar que se empañen las ventanillas, deberá estar libre de hielo, nieve y hojarasca la entrada de aire delante del parabrisas.
- En las versiones dotadas con cambio automático, al arrancar a pleno gas o al conectarse una marcha más corta mediante el dispositivo kick-down, se desconecta por breve tiempo el compresor del Climatronic, para mantener la plena potencia del motor.
- Para garantizar una perfecta refrigeración del motor cuando el mismo está sometido a esfuerzos extremos, se desconecta el compresor, si es excesiva la temperatura del líquido de refrigeración.
- A bajas temperaturas exteriores (menos de +5 °C) se desconecta automáticamente el grupo de refrigeración (compresor), no pudiendo conectarse a partir de ese momento ni tan siquiera con la tecla .
- Con el compresor conectado disminuye la temperatura y la humedad dentro del habitáculo. Así se evita que se empañen los cristales.

- El mayor rendimiento del climatronic se consigue con las ventanillas y el techo corredizo/levadizo\* cerrados.

No obstante, si el habitáculo se ha calentado excesivamente por haber estado expuesto al sol, podría acelerarse el proceso de enfriamiento abriendo brevemente las ventanillas.

- A elevadas temperaturas exteriores y con un alto grado de humedad, es posible que gotee agua condensada del evaporador, formándose un pequeño charco debajo del vehículo. Esto es normal y no es señal de pérdidas.

- A través del filtro de polvo y polen\* se retienen las impurezas del aire (p.ej. polvo, polen, etc.). Debería conectarse la modalidad de aire recirculante cuando el aire exterior esté contaminado con gases.

- Los elementos del filtro para polvo y polen\* deberán cambiarse con la regularidad prevista en el Plan de Inspección y Mantenimiento, para que no disminuya el rendimiento del climatronic.

- **Si tuviera la sospecha de que se hubiera dañado el climatronic, debería desconectarse éste inmediatamente y hacerlo verificar por un Servicio Técnico.**

Sólo después de ello deberá hacerse funcionar nuevamente el equipo.

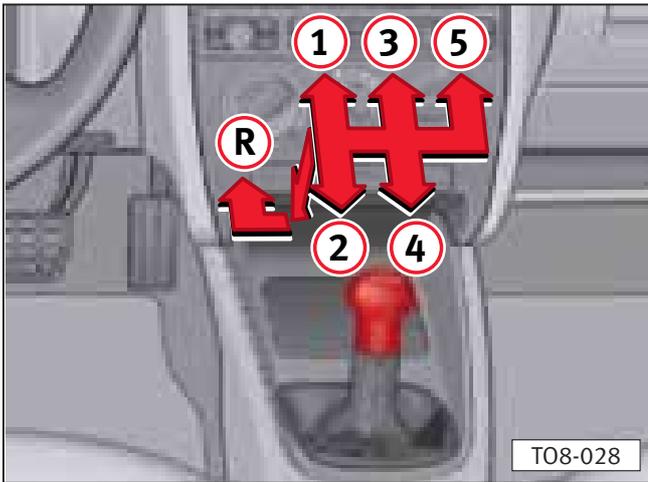
- **Cualquier reparación del climatronic SEAT requiere conocimientos y herramientas especiales.**

Por esta razón, en caso de existir alguna anomalía, hay que acudir a un Servicio Técnico.

### Fallos de funcionamiento

- Si en alguna ocasión el sistema de refrigeración no funciona, puede ser por las siguientes causas:
  - temperatura exterior, inferior a +5 °C aprox.,
  - desconexión pasajera del compresor del sistema de refrigeración debido a una temperatura excesiva del líquido refrigerante del motor,
  - fusibles fundidos.  
Revisar el fusible y cambiarlo si es preciso. Si la avería no se debiera a un fusible defectuoso, hacer que comprueben el Climatronic.
- Si disminuye la potencia frigorífica, hacer comprobar el Climatronic.

## Cambio manual



La marcha atrás sólo se debe colocar cuando el coche esté parado. Con el motor en marcha, se deben esperar unos segundos con el embrague pisado a fondo, antes de meter dicha marcha, a fin de evitar ruidos.

Con la marcha atrás metida y el encendido conectado, se encienden las luces de marcha atrás.

Determinadas versiones del modelo pueden incorporar un cambio manual de 6 velocidades\*, cuyo esquema viene representado en la palanca de cambio.

### Nota

**Por motivos de seguridad no circule con la mano sobre la palanca del cambio de velocidades.**

## Cambio automático\*



### Programas de conducción

La caja de cambios va equipada con diferentes programas de conducción. Dependiendo del conductor o de la situación de marcha se selecciona un programa **económico** de ahorro, o un programa **"deportivo"**.

La selección del programa se realiza de forma **automática** según el accionamiento del pedal del acelerador.

Pisando despacio o de forma normal el pedal del acelerador se conduce de forma **económica** conectando con anterioridad una gama superior o retrasando la conexión de una gama inferior.

El programa **"deportivo"** se selecciona pisando **de forma rápida** el pedal del acelerador o también conectando el **dispositivo kick-down** (véase la página 2.93). Con este programa se aprovechan al máximo las reservas de potencia del motor retrasando la conexión de una gama superior.

El paso a una marcha inferior se realiza con un régimen de revoluciones del motor más alto que en los programas económicos.

La selección del programa de marcha más favorable es un proceso continuado. Independientemente es posible también pasar a un programa de marcha deportivo, pisando rápidamente el acelerador. Entonces, el cambio conecta una marcha más corta, permitiendo así una aceleración rápida (p. ej., al adelantar a otro coche), sin que se tenga que pisar el acelerador para colocarlo en el kick-down. Después de que el cambio haya vuelto a pasar a una marcha más larga, volverá a conectarse el programa de origen, si se rueda en consonancia con él.

La elección de marcha en tramos montañosos se adaptará a las cuestas y pendientes. De esta forma se evitarán los cambios oscilantes en las subidas. Al pisar el pedal de freno en las bajadas se pasará a la marcha próxima más baja. De esta forma se aprovechará el freno motor sin necesidad de cambiar manualmente.

### **Nota**

Según la resistencia de marcha, p.ej. circulando con remolque o subiendo una pendiente, se selecciona automáticamente un programa que conectando una gama inferior garantiza más fuerza de tracción y al mismo tiempo evita un cambio continuo de gamas.

### **Bloqueo de la palanca selectora**

Con el encendido conectado, la palanca selectora en la posición "P" o "N", permanece bloqueada. Para sacarla de estas posiciones habrá que pisar el freno y apretar la tecla de la empuñadura de la palanca. Así se impide que se pueda engranar involuntariamente una marcha y se ponga el coche en movimiento, sin quererlo.

Un elemento retardador hace que, al pasar con ligereza por la posición "N" (por ejemplo, de "R" a "D"), no se bloquee la palanca. Ello hace posible, si el coche estuviese atascado, sacarlo "columpiándolo". Sólo cuando la palanca permanece más de 1 segundo aproximadamente en la posición "N", sin estar pisado el freno, actúa el bloqueo de la palanca.

A velocidades por encima de unos 5 km/h se anula automáticamente el bloqueo de la palanca selectora en la posición "N".

### **Bloqueo de extracción de la llave de encendido**

Una vez conectado el encendido, la llave podrá extraerse sólo si la palanca se halla en la posición "P" (bloqueo de aparcamiento).

**Con la llave extraída, la palanca selectora queda bloqueada en la posición "P".**



### Posiciones de la palanca selectora

En el cuadro de instrumentos hay un display que indica la posición respectiva de la palanca selectora.

#### ¡Atención!

Durante la marcha no coloque nunca la palanca selectora en la posición "R" o "P". Podría dañarse la caja de cambios. ¡Peligro de accidente!

### P – Bloqueo de aparcamiento

Las ruedas motrices están bloqueadas mecánicamente.

Este bloqueo se deberá conectar sólo con el vehículo parado. Para conectar y desconectar la posición "P", previamente hay que oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca. Antes de la desconexión, y con el encendido conectado, habrá que pisar, además, el freno.

### R – Marcha atrás

Sólo se debe colocar estando el vehículo parado y el motor a ralentí. Antes de conectar la posición "R", partiendo de la posición "P" o "N", hay que pisar el pedal del freno y oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca.

En la posición "R", y con el encendido conectado, se encienden las luces de marcha atrás.

### N – Neutral (Punto muerto)

Para sacar la palanca de la posición "N" a velocidades por debajo de los 5 km/h o con el coche parado, y estando conectado el encendido, hay que pisar el pedal del freno y oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca.

### D – Posición permanente para marchas adelante

Las cuatro marchas se cambian automáticamente a marchas superiores o inferiores, dependiendo de la carga del motor y de la velocidad del vehículo.

En ciertas condiciones es preferible poner la palanca selectora provisionalmente en una de las posiciones que se describen a continuación:

### 3 – Posición para terrenos "accidentados"

Las marchas 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> se cambian automáticamente a marchas superiores o inferiores en función de la carga del motor y de la velocidad. La 4<sup>a</sup> permanece bloqueada. Así aumenta el efecto de frenado del motor al desacelerar.

Esta posición se recomienda cuando llevando la posición "D" y bajo determinadas condiciones de marcha, se producen cambios frecuentes entre la 3<sup>a</sup> y la 4<sup>a</sup>.

## 2 – Posición para rutas montañosas

Posición indicada para largas pendientes.

La 1ª y 2ª marcha se cambian automáticamente, en función de la carga del motor y de la velocidad. La 3ª y la 4ª no actúan.

## 1 – Posición para pendientes muy pronunciadas o maniobras

Posición recomendada para pendientes de extrema inclinación.

Para conectarla, hay que oprimir la tecla de bloqueo de la empuñadura de la palanca. El vehículo circula sólo en 1ª marcha. La 2ª, 3ª y 4ª están bloqueadas.

El regulador de velocidad\* no se podrá usar en la posición "1"

### Nota

La palanca selectora se puede colocar en las posiciones "3", "2" y "1" cuando el cambio se efectúa manualmente, pero el cambio automático no pasará a la marcha más corta hasta que el motor ya no se pueda pasar de vueltas.

## Dispositivo kick-down

Este sistema permite obtener una aceleración máxima. Pisando el acelerador hasta alcanzar el punto de pleno gas, y en función de la velocidad del vehículo y del régimen de revoluciones del motor, se engrana la marcha más corta. Tan pronto como se alcance el número de revoluciones máximo previsto para la misma, se pasará a la marcha siguiente más larga.

### ¡Atención!

Tenga en cuenta que las ruedas motrices pueden llegar a patinar si se acciona el dispositivo kick-down al circular por una calzada helada o resbaladiza.

¡Peligro de derrape!

## Instrucciones para la conducción

### Arranque

El motor sólo se puede arrancar si la palanca selectora está en posición "N" o "P". Véase "Arranque del motor".

### Selección de una gama

Con el coche parado y el motor en marcha habrá que pisar siempre el freno antes de seleccionar una gama.

No acelerar al seleccionar una gama con el vehículo parado.

Si durante la marcha la palanca selectora se desplaza inadvertidamente a la posición "N", habrá que soltar primero el pedal del acelerador y esperar a que el motor marche a ralentí, antes de meter una gama de marcha adelante.

### ¡Atención!

Con el motor en marcha, y en todas las gamas, hay que detener el coche con el pedal del freno, ya que ni a ralentí se interrumpe del todo la transmisión de fuerza; el coche "se arrastra".

Si con el coche parado y el motor en ralentí se tiene una gama conectada, hay que cuidar siempre de no acelerar inadvertidamente (por ejemplo, manipulando en el compartimiento del motor), pues el coche se pondría en movimiento inmediatamente; bajo determinadas circunstancias, incluso con el freno de mano bien apretado.

Antes de manipular en un motor en marcha, poner la palanca selectora en la posición "P" y apretar el freno de mano.

### Arranque

Seleccionar una gama (R, D, 3, 2, 1). **Esperar hasta que se haya efectuado el cambio y se haya establecido la transmisión de fuerza a las ruedas motrices** (se percibe una leve presión). **Entonces se debe pisar el acelerador.**

### Parada

En caso de una detención provisional, por ejemplo, en un semáforo, no es necesario poner la posición "N"; basta tener el coche frenado con el pedal del freno. Y el motor sólo deberá girar a ralentí.

### Aparcamiento

#### ¡Atención!

Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido. Colocar además la palanca selectora en la posición "P".

En pendientes, primeramente se deberá tirar firmemente del freno de mano y, seguidamente, conectar el bloqueo. Así se consigue no cargar en exceso el mecanismo de bloqueo, resultando luego más fácil su desconexión.

### Arranque de emergencia

En los vehículos con cambio automático, el motor no se podrá poner en marcha remolcando o empujando el vehículo. Véase el capítulo "Arranque por remolcado".

Si está descargada la batería del vehículo, se puede utilizar para el arranque la batería de otro coche, con la ayuda de un conjunto de cables de emergencia. Véase "Ayuda de arranque".

### Remolcado

Si alguna vez hay que remolcar el vehículo, habrá que observar necesariamente las instrucciones del capítulo "Remolcado".

---

## Programa de emergencia

En caso de un mal funcionamiento en la electrónica del cambio se activan, según el tipo de avería, programas de emergencia.

- El cambio sigue acoplando marchas automáticamente, pero se notan fuertes sacudidas de accionamiento. Se debería acudir a un Servicio Técnico.
- El cambio ya no acopla marchas automáticamente.

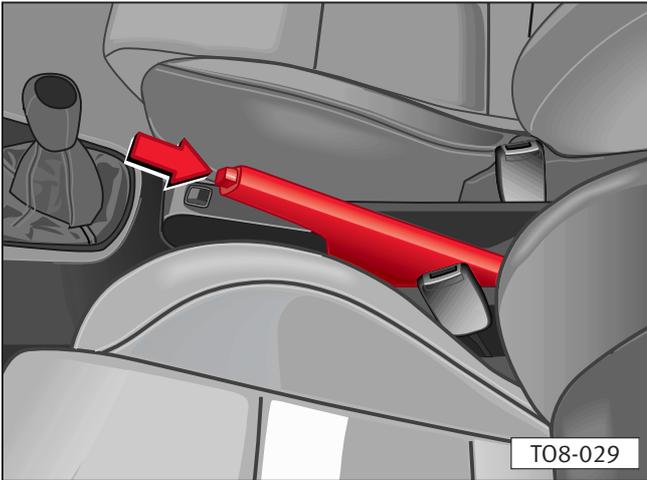
En tal caso, podremos cambiarlas manualmente. Sólo se dispondrá de la 3ª marcha en las posiciones "D", "3" y "2" de la palanca selectora.

En las posiciones "1" y "R" de la palanca selectora se dispondrá, como es usual, de la 1ª marcha y de la marcha atrás, respectivamente.

Al estar obligado a trabajar más el convertidor de par, sobre todo, a causa de faltar la 2ª marcha, puede ocurrir que el aceite del cambio se caliente excesivamente.

En tal caso se debería acudir a la mayor brevedad posible a un Servicio Técnico.

## Freno de mano



Para poner el freno de mano hay que levantar firmemente la palanca. En una cuesta pronunciada habrá que colocar además la primera marcha o, en caso de cambio automático, el bloqueo de aparcamiento. El freno de mano se ha de apretar firmemente, a fin de evitar que por descuido se conduzca con el freno puesto.

Con el freno puesto y el encendido conectado, luce el testigo luminoso de frenos.

Para soltar el freno, hay que levantar la palanca ligeramente, oprimir el botón de bloqueo (flecha) y bajar la palanca totalmente.

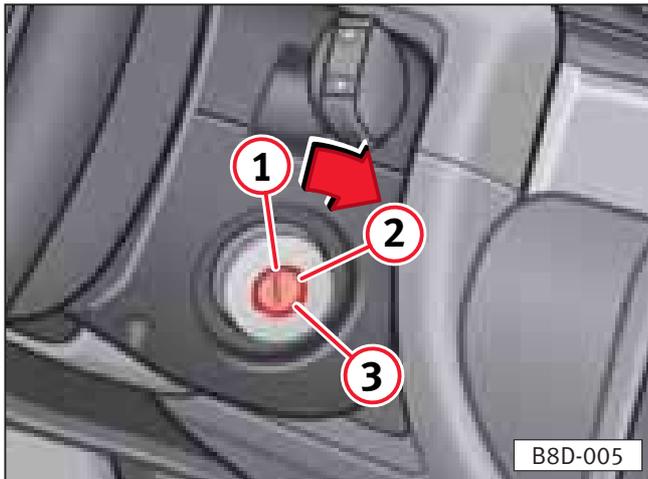
### ¡Atención!

- Para evitar que el vehículo salga rodando de forma incontrolada habrá que dejar siempre puesto el freno de mano cuando el vehículo se haya detenido.

Engrane además una marcha (cambio manual) o coloque la palanca selectora en la posición P (cambio automático).

- Al soltar el freno de mano compruebe que éste ha sido soltado completamente; de lo contrario, podrían sobrecalentarse los frenos y dejarían de funcionar correctamente. Además podría producirse un desgaste prematuro de las pastillas de freno posteriores.

## Cerradura de encendido



### Bloqueo electrónico de marcha

Al conectar el encendido, tiene lugar una confrontación automática de datos entre llave y vehículo, lo cual se indica al encenderse el testigo luminoso del cuadro de instrumentos. Véase el capítulo "Testigos luminosos".

Si se utiliza una llave indebida (p.ej., una llave falsa), no podrá ponerse en marcha el vehículo y se encenderá el testigo luminoso del inmovilizador.

### Motor de gasolina

- 1 – Encendido desconectado/motor parado  
Puede bloquearse la dirección
- 2 – Encendido conectado
- 3 – Arranque del motor

### Motor diesel

- 1 – Alimentación de combustible interrumpida/motor parado  
Puede bloquearse la dirección
- 2 – Posición de precalentamiento y de marcha

Durante el proceso de precalentamiento no deberían conectarse consumidores importantes de electricidad, pues la batería se ve sometida a un esfuerzo innecesario.

- 3 – Arranque del motor

### Válido para todos los vehículos:

#### Posición 1:

Para bloquear la dirección, una vez extraída la llave, girar el volante hasta que encaje perceptiblemente el pivote de bloqueo de la dirección.

En las versiones con cambio automático\*, la llave podrá girarse a la posición 1 y extraerse sólo cuando la palanca selectora se halle en posición "P".

#### ¡Atención!

En las versiones con cambio manual no deberá extraerse la llave del encendido hasta que se haya detenido el vehículo. De lo contrario, podría bloquearse la dirección.

#### Posición 2:

Si no puede girarse la llave o lo hace con dificultad, habrá que mover el volante hacia ambos lados, así se desactivará el bloqueo de la dirección.

#### Posición 3:

Antes de repetir el arranque hay que girar la llave a la posición 1: El bloqueo de repetición de arranque en la cerradura de encendido impide que el motor de arranque engrane con el motor del coche en marcha y que por ello pueda averiarse.

### Bloqueo de la llave de encendido\*

En las versiones con cambio automático\* solamente se podrá extraer la llave de encendido si después de desconectar el encendido, la palanca selectora se encuentra en la posición "P".

La palanca selectora queda bloqueada en esa posición cuando se extrae la llave de encendido.

## Arranque del motor

---

### Generalidades

#### ¡Atención!

Si se deja funcionando el motor en un recinto cerrado existe peligro de intoxicación.

- Antes de arrancar el motor, colocar la palanca de cambio en punto muerto (con cambio automático: en posición "P" o "N") y apretar firmemente el freno.
- En las versiones con cambio manual, pisar a fondo el pedal del embrague durante el proceso de arranque, para que el motor de arranque accione sólo el motor.
- Tan pronto como haya arrancado el motor, soltar la llave de encendido, pues el motor de arranque no debe girar conjuntamente.
- Con el motor frío, después del arranque puede oírse brevemente un tableteo, ya que en la compensación hidráulica del juego de válvulas debe alcanzarse aún la presión de aceite necesaria. Ello es normal y carece de importancia.

 **No calentar el motor con el coche parado. Ponga el vehículo en circulación lo antes posible.**

- Evitar todo régimen elevado de revoluciones y no pisar a fondo el acelerador, en tanto el motor no haya alcanzado su temperatura de servicio.
- En los vehículos con catalizador, el motor no deberá ser puesto en marcha, remolcándolo un trecho superior a 50 m, pues de lo contrario podría llegar combustible sin quemar al catalizador originando daños.
- Antes de arrancar el motor remolcando, debería intentarse utilizar la batería de otro vehículo como ayuda de arranque. Véase el capítulo "Ayuda de arranque".

### Motores de gasolina

El motor está equipado con una instalación de inyección de combustible, la cual se encarga de suministrar automáticamente la correcta mezcla de combustible/aire.

**Con el motor frío o a temperatura de servicio, antes y durante el arranque no pisar el acelerador.**

Si el motor no arranca inmediatamente, interrumpir el arranque después de 10 segundos y repetirlo después de pasado medio minuto.

Si, a pesar de ello, no arranca el motor, puede que esté fundido el fusible de la bomba eléctrica de combustible. Véase capítulo "Fusibles".

**Si el motor está muy caliente, es posible que sea necesario pisar ligeramente el pedal del acelerador en cuanto el motor se haya puesto en marcha.**

## Motores diesel

### Sistema de precalentamiento

Después de poner la llave en la posición de marcha (encendido conectado), el periodo de precalentamiento necesario es indicado por un testigo controlado por la temperatura del líquido refrigerante. Véase el capítulo “Testigos luminosos”.

### Arranque del motor frío

Temperatura exterior superior a +5 °C:

El motor se puede arrancar inmediatamente sin necesidad de precalentamiento. Durante el arranque no pisar el pedal del acelerador.

Temperatura exterior inferior a +5 °C:

- Girar la llave hasta la posición 2 de la cerradura de dirección y arranque; se enciende el testigo. Se apagará al alcanzar la temperatura de encendido.

**Durante el precalentamiento no debiera conectarse ningún consumidor eléctrico importante, ya que repercute innecesariamente en la batería.**

Si, a pesar de ello, no arranca el motor, puede que esté fundido el fusible de precalentamiento. Capítulo “Fusibles”.

- En cuanto se apague el testigo, proceder inmediatamente al arranque del motor.

Durante el arranque no pisar el pedal acelerador.

Si la ignición no es uniforme, seguir accionando el motor de arranque durante algunos segundos (medio minuto como máximo) hasta que el motor gire por su propia fuerza.

Si el motor no arrancase, precalentar de nuevo y arrancar del modo descrito.

### Arranque del motor a temperatura de servicio

El testigo de precalentamiento no se enciende; puede arrancarse inmediatamente el motor.

### Arranque tras agotar el depósito

Para arrancar los vehículos con motor diesel tras agotar el depósito podría ocurrir que, después de repostar gasóleo el proceso de arranque dure más de lo habitual (incluso hasta un minuto). Ello se debe a que, durante el arranque, debe eliminarse previamente el aire retenido en el interior del circuito de combustible.

## Parada del motor

---

- Válido para todos los motores:

Cuando el motor haya estado sometido durante un largo período de tiempo a una carga elevada no debe detenerse de improviso, sino que hay que hacerlo girar unos 2 minutos a ralentí, para evitar un sobrecalentamiento.

### ¡Atención!

Una vez parado el motor, es posible que el ventilador, incluso con el encendido desconectado, siga funcionando durante un rato (hasta unos 10 minutos). También es posible que, transcurrido algún tiempo, se ponga en marcha de repente, siempre que:

- ascienda la temperatura del refrigerante a causa del calor acumulado
- se recaliente adicionalmente el compartimiento del motor, estando éste caliente, debido a una intensa radiación solar.

Por ello, hay que tener mucho cuidado cuando se realicen trabajos en el compartimiento del motor.

- Válido para versiones con catalizador\*:

No deberá desconectarse el encendido mientras el vehículo siga rodando con una marcha puesta; en caso contrario, podría ir a parar combustible sin quemar al catalizador, quemándose entonces en éste y produciéndose un sobrecalentamiento que deterioraría el catalizador.

## Regulador de velocidad\*

Para que descanse el "pie del acelerador", este dispositivo podrá mantener constante cualquier velocidad superior a los 30 km/h mientras lo permita la potencia del motor.

### ¡Atención!

El regulador de velocidad no se deberá utilizar en medio de un denso tráfico o bajo condiciones de ruta desfavorables (piso helado, "aquaplaning", gravilla).

Con el regulador conectado, no se deberá poner el cambio en punto muerto sin pisar el pedal de embrague, ya que el motor se sobrerrevolucionaría y, bajo determinadas circunstancias, se podría averiar.

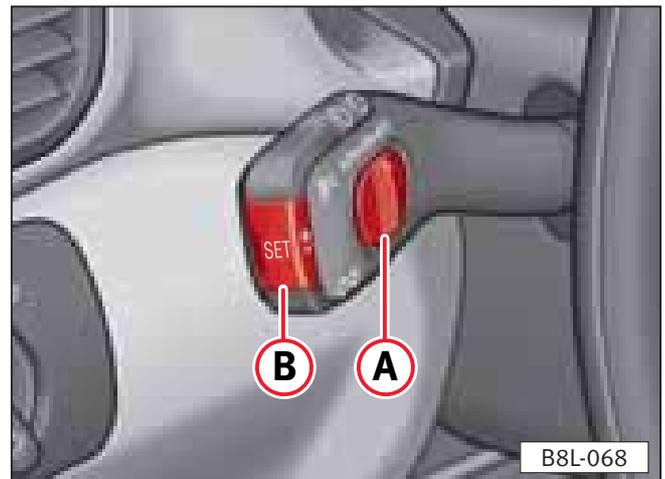
### Nota

En los vehículos con cambio automático, el regulador de velocidad sólo funciona en las posiciones "D", "3" y "2" de la palanca selectora. Cuando, durante la marcha, se seleccione otra posición de la palanca selectora (P, N, R ó 1), se borra la última velocidad memorizada y se desconecta el equipo regulador.

### Conectar

El sistema se maneja a través del mando corredizo **A** y del pulsador **B** de la palanca de intermitentes y luz de carretera.

**Se conecta** desplazando el mando **A** a la posición **ON**.



### Memorización de la velocidad

Cuando se ha alcanzado la velocidad deseada, bastará oprimir brevemente el pulsador **B** (SET), pudiendo entonces quitar el pie del acelerador.

Naturalmente, también se puede aumentar la velocidad usando el acelerador. Al soltarlo, el sistema hace que vuelva a la velocidad anteriormente memorizada.

Esto no ocurre, sin embargo, cuando se supera la velocidad memorizada en más de 10 km/h durante más de 5 minutos. En este caso hay que volver a memorizar la velocidad.

### ¡Atención!

La velocidad programada sólo se debe recuperar si no es excesiva para las nuevas circunstancias de tráfico.

## Modificar la velocidad memorizada

### Reducir/memorizar

Para reducir la velocidad memorizada hay que pulsar la tecla **B**.

Al pulsar brevemente la tecla **B**, la velocidad se reduce de forma escalonada. Si se mantiene pulsada la tecla, el acelerador retrocede de forma automática y se reduce la velocidad. La velocidad a la que se llega al soltar la tecla queda memorizada.

Si se suelta la tecla cuando la velocidad es inferior a unos 30 km/h, la memoria se borra. En este caso, habrá que volver a memorizar la velocidad, sirviéndose de la tecla **B** tras haber acelerado el vehículo, si es preciso, hasta una velocidad superior a los 30 km/h.

### Acelerar/memorizar

Para aumentar la velocidad memorizada sin pisar el acelerador hay que desplazar el mando **A** hasta la posición **RES**.

Si se desplaza brevemente este mando hacia la izquierda, la velocidad aumentará de forma escalonada. Si se desplaza hacia la izquierda y no se suelta, la velocidad aumenta al acelerarse de forma automática. La velocidad que se alcanza al soltar el mando queda memorizada.

## Desconexión transitoria del sistema

### Vehículos con cambio manual:

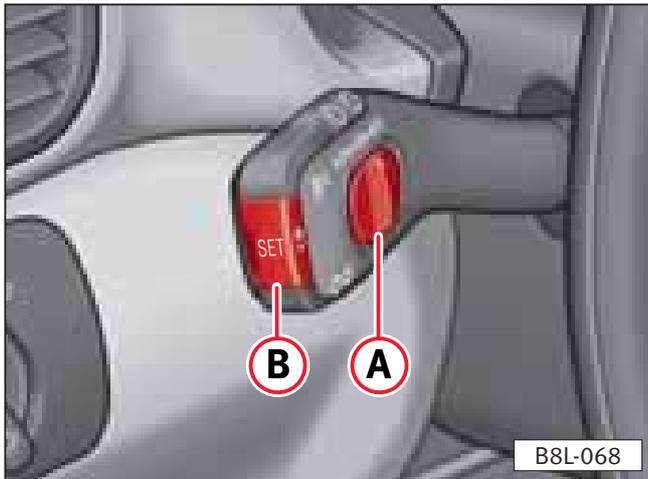
Su **desconexión transitoria** se consigue pisando el freno o el embrague o desplazando el mando **A** hasta la posición OFF (sin encastrar).

La velocidad que había memorizada no se pierde.

Para **recuperar** la velocidad memorizada, habrá que desplazar el mando **A** hacia la izquierda, hasta el tope, después de soltar el pedal del freno o del embrague.

### ¡Atención!

La velocidad programada sólo se debe recuperar si no es excesiva para las nuevas circunstancias de tráfico.



### Vehículos con cambio automático:

Su **desconexión transitoria** se consigue pisando el freno o desplazando el mando **A** hasta la posición OFF (sin encastrar).

La velocidad que había memorizada **no se pierde**.

Para **recuperar** la velocidad memorizada, habrá que desplazar el mando **A** hacia la izquierda, hasta el tope, después de soltar el pedal del freno.

#### ¡Atención!

La velocidad programada sólo se debe recuperar si no es excesiva para las nuevas circunstancias de tráfico.

Además, el sistema se **desconectará de forma transitoria** al engranar la posición **N** ó **1**.

La velocidad que había memorizada **se borra**.

### Memorización de la velocidad

Si, al desconectar el sistema de forma transitoria, no había memorizada ninguna velocidad o se borró la que había, se podrá volver a memorizar una nueva velocidad de la siguiente forma:

- Desplazar el mando **A** hacia la izquierda, hasta el tope, y no soltarlo hasta no haber alcanzado la velocidad deseada. Al soltar el mando, la velocidad queda memorizada.

#### o bien

- Pulsar brevemente la tecla **B**. La velocidad alcanzada en ese momento queda memorizada.

### Desconexión total del sistema

#### Vehículos con cambio manual:

El sistema **se desconecta totalmente** desplazando el mando **A** hasta el tope de la derecha (OFF encastrado), o bien con el vehículo parado, desconectando el encendido.

#### Vehículos con cambio automático:

Para **desconectar totalmente** el sistema hay que colocar la palanca selectora en una de las siguientes posiciones:

- **P, N, R** ó **1**

#### o bien

Con el vehículo parado, desconectando el encendido.



# ÍNDICE

## REPOSTADO

Repostar . . . . .	3.2
Gasolina . . . . .	3.4
Gasóleo . . . . .	3.5

## TECNOLOGÍA INTELIGENTE

Frenos . . . . .	3.7
Tracción total* . . . . .	3.10
Control antipatinaje (TCS)* . . . . .	3.11
Programa electrónico de estabilidad (ESP)* . . . . .	3.13
Dirección asistida* . . . . .	3.14

## CONDUCCIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Los primeros 1500 km – y después . . . . .	3.15
Sistema de depuración de los gases de escape. . . . .	3.16
Conducción económica y ecológica . . . . .	3.17
Conducción con remolque . . . . .	3.21
Viajes al extranjero. . . . .	3.24
Recubrimiento de los faros. . . . .	3.25

## CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

Conservación del vehículo . . . . .	3.28
-------------------------------------	------

## VERIFICACIÓN Y REPOSICIÓN DE NIVELES

Capó del motor. . . . .	3.35
Compartimiento del motor . . . . .	3.36

Aceite de motor . . . . .	3.38
Sistema de refrigeración . . . . .	3.42
Ventilador del radiador. . . . .	3.44
Líquido de frenos . . . . .	3.45
Batería . . . . .	3.46
Lavacristales . . . . .	3.51

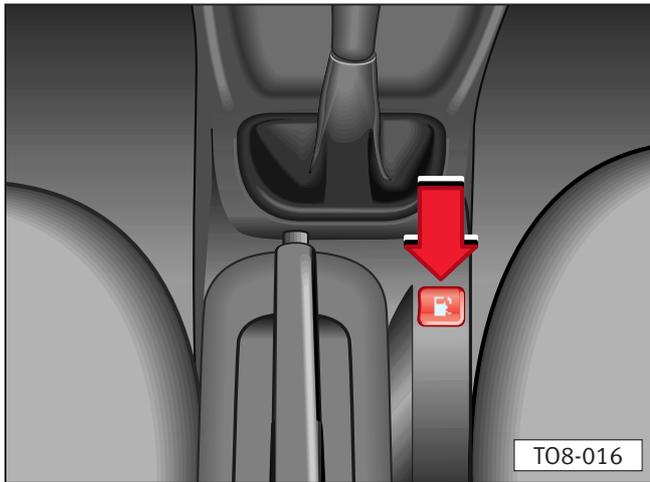
## MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN

Accesorios, modificaciones y cambio de piezas . . . . .	3.52
Bujías de encendido. . . . .	3.53
Filtro de polvo y polen* . . . . .	3.54

## SITUACIONES DIVERSAS

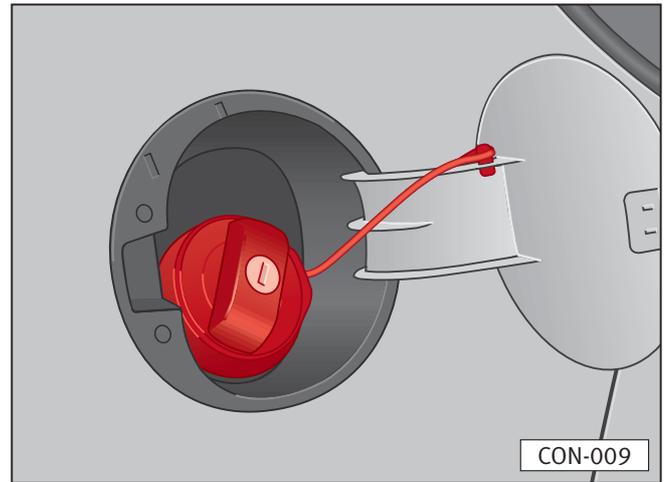
Botiquín, triángulo preseñalizador . . . . .	3.56
Herramientas de a bordo, rueda de repuesto . . . . .	3.57
Ruedas . . . . .	3.60
Cambio de rueda . . . . .	3.66
Fusibles . . . . .	3.73
Cambio de lámparas . . . . .	3.76
Montaje de una radio . . . . .	3.85
Teléfonos móviles y radioteléfonos . . . . .	3.86
Ayuda de arranque. . . . .	3.87
Arranque por remolcado/ remolcado . . . . .	3.89
Levantamiento del vehículo . . . . .	3.95

## Repostar



### Desbloqueo de la tapa del depósito

Para desbloquear la tapa del depósito hay que pulsar la tecla. El desbloqueo funciona sólo con el encendido desconectado.



La boca de carga del depósito se encuentra en el panel lateral trasero derecho.

Para acceder al tapón con cierre del depósito hay que abrir la tapa (véase la figura).

La capacidad del depósito es de unos 55 litros. En vehículos con tracción total es de 62 litros.

*En cuanto la pistola automática del surtidor, manejada debidamente, se desconecte por primera vez, se debe dar por lleno el depósito. No se debería seguir llenando, puesto que entonces se ocuparía el espacio de dilatación. En caso de calentamiento, se podría salir combustible.*

Después de repostar, enroscar el tapón y cerrar la tapa hasta que encastre. El tapón dispone de un cordón de sujeción anti-pérdida.

## Notas

En caso de que el combustible se derrame habrá que limpiarlo inmediatamente para evitar posibles desperfectos en la pintura, en especial si se trata de combustible EMV (éster metílico de aceite vegetal) ("biodiesel").

**En los vehículos con catalizador, no apurar nunca totalmente el depósito de gasolina. Cuando la alimentación de gasolina es irregular, se pueden dar fallos de encendido, llegando gasolina sin quemar al sistema de escape, por lo que se puede originar un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.**

## Gasolina

---

En el apartado "Datos técnicos" y en la cara interior de la tapa del depósito encontrará información sobre el octanaje necesario para su motor.

### Generalidades

- La gasolina sin plomo debe corresponder a la norma DIN EN<sup>1)</sup> 228 y la gasolina con plomo a la norma DIN 51 600.
- Si en un caso de emergencia el combustible disponible tuviera un octanaje inferior al que necesita el motor, sólo se deberá conducir a un régimen medio de revoluciones y solicitando poco el motor. **Conduciendo a pleno gas y a un alto régimen, se podrán ocasionar daños en el motor.** Repostar lo antes posible combustible de octanaje suficiente.
- Un combustible con un octanaje superior al necesitado por el motor se puede utilizar sin limitaciones. Pero no por ello habrá ventajas con respecto a la potencia del motor y consumo.

 ***Bastaría llenar una sola vez el depósito con gasolina con plomo para que quede disminuida la eficacia del catalizador.***

Observe las indicaciones del capítulo "Repostar".

### Aditivos a la gasolina

El comportamiento, la potencia y la vida del motor dependen de manera decisiva de la calidad del combustible, desempeñando un papel muy importante los aditivos que lleve el mismo. Por ello, se aconseja utilizar **gasolina de calidad con aditivos.**

1) Norma Europea.

## Gasóleo

El gasóleo debe corresponder a la norma DIN EN<sup>1)</sup> 590.

**CZ<sup>2)</sup> no inferior a 49.**

### Gasóleo biológico ("biodiesel")

Según la norma DIN 51 606<sup>3)</sup>.

Los vehículos con motor diesel pueden funcionar también con **biodiesel** (éster metílico de aceite vegetal).

En un Servicio Técnico o en un club automovilístico le informarán dónde pueden encontrar el biodiesel.

Observe las indicaciones del capítulo "Repostar".

### Particularidades del biodiesel

- El biodiesel se obtiene a partir de aceites vegetales (principalmente aceite de colza) mediante un proceso químico. En este proceso, el aceite vegetal se transforma en biodiesel al reaccionar con metanol en presencia de un catalizador.
- El biodiesel no contiene prácticamente azufre. Por este motivo, la combustión de biodiesel casi no libera dióxido de azufre (SO<sub>2</sub>).

- Los gases de escape contienen menos
  - monóxido de carbono
  - hidrocarburos y
  - partículas (p.ej. hollín)

que los gases de escape producidos por el gasóleo normal.

Todos los valores de los gases de escape son inferiores a los exigidos por la Legislación.

- El biodiesel es biodegradable.
  - Las prestaciones pueden ser algo inferiores.
  - El consumo de combustible puede ser algo más elevado.
  - El biodiesel es resistente al frío hasta aprox. -10°C.
  - Si la temperatura es inferior a -10°C se debe repostar gasóleo para evitar que el biodiesel se deteriore por efecto de las bajas temperaturas. La proporción de la mezcla de gasóleo y biodiesel debe ser de aprox. 50:50.
- Si la proporción de biodiesel supera el 50 % se puede formar demasiado humo.**
- Durante los meses de verano, el biodiesel se puede mezclar con gasóleo en cualquier proporción.

1) Norma Europea.

2) Cetan-Zahl (índice de cetano). Índice que determina la inflamabilidad del gasóleo.

3) Norma previa DIN.

### Conducción en invierno

Usando gasóleo de verano, a temperaturas exteriores bajo 0°C, se pueden producir fallos, ya que el carburante se vuelve demasiado espeso a causa de la separación de parafina.

Por ello, en algunos países hay un "gasóleo de invierno" para la época fría del año, más resistente al frío y que garantiza un funcionamiento a temperaturas de -15°C hasta -22°C aproximadamente, según la marca del gasóleo.

En países con otras condiciones climáticas se ofrece un gasóleo que, la mayoría de las veces, tiene otro comportamiento respecto a las temperaturas. Los Servicios Técnicos o las estaciones de servicio del país respectivo le informarán sobre las condiciones o cualidades del gasóleo.

### Pre calentamiento del filtro

El vehículo va equipado con un sistema de pre calentamiento para el filtro. Su función es garantizar el funcionamiento del sistema de combustible hasta una temperatura de unos -25°C cuando se utilice gasóleo de invierno resistente al frío, para temperaturas de hasta -15°C.

Si el combustible, a temperaturas inferiores a -25°C, se hubiese vuelto tan espeso que no arrancara el motor, bastará dejar el coche durante algún tiempo dentro de un recinto caliente.

Al gasóleo **no** se le deberá añadir ninguna clase de **aditivos** (fluidificantes), gasolina ni similares.

## Frenos

---

### Generalidades

- El desgaste de los guarniciones depende en gran medida de las condiciones de tráfico y del estilo de conducir. Especialmente tratándose de vehículos de frecuente utilización en tráfico urbano y breves recorridos, o bien que se conduzcan deportivamente, puede ocurrir que se precise comprobar el espesor de las guarniciones en un Servicio Técnico, antes de lo previsto en el Plan de Inspección y Mantenimiento.
- En una pendiente, se debería meter a tiempo una marcha inferior, para aprovechar la fuerza retentiva del motor. Así no se sobrecargan los frenos. Si hay que frenar, no se hará permanentemente, sino a intervalos.

### Influencias negativas para los frenos

#### Calzada húmeda o rociada de sal antihielo

##### ¡Atención!

- En ciertas condiciones, como por ejemplo, al atravesar zonas de agua, días de fuerte lluvia o incluso después de lavar el coche, puede ser que se retrase la acción del freno, por haberse mojado o helado en invierno los discos y las pastillas de freno: primero se han de secar frenando.
- Al circular por una calzada rociada con sal antihielo, y tras largo tiempo sin frenar, se puede ver también disminuida la eficacia de la frenada; primero hay que hacer desaparecer frenando la capa de sal formada en los discos y pastillas de frenos.

## Recalentamiento de los frenos

### ¡Atención!

- No haga rozar los frenos pisando ligeramente el pedal, si no tiene que frenar realmente. De lo contrario, los frenos se recalentarían, la distancia de frenado sería mayor y aumentaría el desgaste.
- Antes de recorrer largas distancias de inclinación pronunciada deberá reducir la velocidad, engranar una marcha inferior (cambio manual) o seleccionar una velocidad más baja (cambio automático). De esta forma aprovecha la acción retentiva del motor y disminuye el esfuerzo realizado por los frenos.
- Si se montase posteriormente un spoiler delantero, embellecedores integrales de ruedas, etc., deberá asegurarse que no quede disminuida la ventilación de los frenos delanteros. En caso contrario, podría recalentarse el sistema de frenos.

## Servofreno

### ¡Atención!

El servofreno trabaja con la depresión que se forma sólo con el motor en marcha. Por ello, no deje jamás rodar el coche con el motor parado.

Si no trabaja el servofreno, por ejemplo, al ser necesario remolcar el vehículo o al haber surgido una avería, habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno para compensar la falta del servofreno.

## Sistema antibloqueo\*

El ABS (sistema antibloqueo) contribuye de modo esencial a aumentar la seguridad activa del vehículo. La ventaja decisiva del ABS frente al sistema de frenos convencional radica en el hecho de que ni siquiera sobre un piso resbaladizo se bloquean las ruedas al efectuar un frenazo. **Así es posible seguir dirigiendo el coche, manteniendo la mejor estabilidad de marcha posible.**

No se debe esperar, sin embargo, que disminuya en todos los casos la distancia de frenado por el efecto del ABS. Si se marcha sobre grava o nieve caída recientemente sobre un piso resbaladizo, aparte de que se ha de conducir lentamente y con las mayores precauciones, la distancia de frenado puede incluso ser algo más larga.

**Tenga en cuenta las indicaciones de la página siguiente.**

### Funcionamiento del ABS\*

Al alcanzar el vehículo una velocidad de marcha de aprox. 6 km/h se realiza un proceso de comprobación automático. Es probable que entonces se oiga un ruido similar al de una bomba.

Cuando la velocidad periférica de una rueda es demasiado pequeña para la velocidad del vehículo y tiende a bloquearse, se reduce la presión de frenado de esa rueda. En las ruedas delanteras, la presión de frenado se regula individualmente; en las ruedas traseras, se regula para ambas ruedas. Así resulta igual el frenado de las dos ruedas traseras, manteniéndose lo mejor posible la estabilidad de marcha. **Este proceso de regulación se nota por el movimiento del pedal del freno, acompañado de ruidos.** Al mismo tiempo sirve de advertencia para el conductor de que una o más ruedas se hallan en el ámbito de bloqueo. **Para que el ABS actúe de modo óptimo en estas circunstancias, hay que mantener pisado el pedal del freno. No bombear jamás.**

#### ¡Atención!

Particularmente sobre piso resbaladizo o mojado, el ABS tampoco puede salvar los límites impuestos por las leyes físicas. Al entrar el ABS en funcionamiento, habrá que adaptar inmediatamente la velocidad a las condiciones viales y de tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad no debería inducirnos a correr ningún riesgo.

Si se avería el sistema antibloqueo, ello se anuncia mediante uno o dos testigos luminosos.

## Tracción total\*

---

### El concepto de tracción

Los vehículos con tracción total llevan un tipo de tracción a las cuatro ruedas completamente automática.

Reparte automáticamente la potencia de tracción y la adapta perfectamente al comportamiento de marcha y a las propiedades específicas de la calzada.

#### ¡Atención!

El modo de conducir se deberá siempre adaptar a las condiciones viales y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad no debería inducirnos a correr ningún riesgo.

La capacidad de frenado se ve limitada por la adherencia de los neumáticos y no es diferente a la de un vehículo normal con tracción a las dos ruedas.

Por esta razón, el hecho de que incluso sobre piso resbaladizo sea buena la aceleración no debería jamás inducir a correr a velocidades excesivas.

Con calzada húmeda hay que tener presente que también las ruedas delanteras pueden sufrir aquaplaning si la velocidad es excesiva. Al contrario de los vehículos de tracción delantera, el comienzo del aquaplaning no es anunciado por una repentina subida de revoluciones del motor. Es conveniente, pues, no conducir a excesiva velocidad, sino siempre adaptándose a las condiciones viales.

### Otras observaciones importantes

#### Utilización de neumáticos de invierno

Gracias a la tracción a las cuatro ruedas, la tracción del vehículo es buena en invierno incluso llevando neumáticos de serie. Sin embargo, se aconseja la utilización de neumáticos de invierno o para todo tiempo **en las cuatro ruedas** para mejorar aún más su comportamiento de marcha y frenada.

#### Utilización de cadenas para nieve

Las cadenas se deberían utilizar también en los vehículos con tracción a las cuatro ruedas, cuando haya obligatoriedad de llevarlas puestas. Más detalles sobre la utilización de cadenas para nieve se indican en el capítulo "Ruedas".

#### Cambio de llantas/neumáticos

En la versión con tracción total las cuatro ruedas deben tener la misma superficie de rodadura.

Para más indicaciones véase la página 3.63.

## Control antipatinaje (TCS)\*

En los vehículos con tracción delantera, el TCS reduce la potencia del motor, impidiendo así que, al acelerar, patinen las ruedas. Este equipo actúa a cualquier velocidad del coche, en combinación con el ABS. En caso de anomalía del ABS, fallará también el TCS.

Los vehículos dotados de TCS\* van equipados adicionalmente con un bloqueo electrónico del diferencial (EDS).

Mediante el EDS se facilita notablemente o incluso se posibilita arrancar, acelerar o subir pendientes aún cuando la calzada presenta condiciones desfavorables.

El EDS actúa automáticamente, es decir, sin que tenga que intervenir el conductor.

El sistema controla las vueltas de las ruedas motrices mediante los sensores del ABS. Mientras la velocidad de marcha no sea superior a 80 km/h, la diferencia de vueltas de unas 100 v/min. que pudiera haber entre las ruedas motrices, debido al estado resbaladizo del piso **por un solo lado**, se compensa frenando la rueda que patina, y la potencia se transmite a la otra rueda motriz a través del diferencial.

**Este proceso de regulación es perceptible a través de ruidos.**

**Para alcanzar la mejor efectividad del EDS, al iniciar la marcha, pisar los pedales del acelerador y del embrague según las condiciones de la calzada.**

### ¡Atención!

Al acelerar sobre una calzada resbaladiza, p.ej. con hielo y nieve, pisar el acelerador cuidadosamente. Incluso con el EDS, las ruedas pueden patinar e influir en la estabilidad del vehículo.

Para que el disco de freno de la rueda que se frena no se caliente demasiado con el EDS se desconecta automáticamente en caso de esfuerzo extremo. El vehículo sigue funcionando con las mismas propiedades que un vehículo sin EDS. Por este motivo no se advierte la desconexión del EDS.

En cuanto se haya enfriado el freno, el EDS se vuelve a conectar automáticamente.

Si se enciende el testigo del ABS, también puede ser el aviso de un fallo del EDS. Diríjase lo antes posible a un Servicio Técnico.

### ¡Atención!

**El modo de conducir se deberá siempre adaptar al estado de la calzada y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad con el EDS no debería inducir a correr ningún riesgo.**

El TCS se conecta automáticamente al arrancar el motor. En caso necesario, se podrá conectar o desconectar pulsando brevemente el botón situado en la consola central junto al freno de mano.

Con el TCS desconectado se enciende su testigo luminoso.

Normalmente debería llevarse siempre conectado el TCS. Sólo en casos excepcionales, es decir, cuando se desee que patinen las ruedas, será necesario desconectarlo, p.ej.:

- con rueda de emergencia de tamaño reducido,
- llevando puestas las cadenas antinieve,
- al conducir por nieve profunda o por terreno blando,
- con el coche atascado, para sacarlo "columpiándolo" y
- al subir pendientes con un agarre muy diferente para las ruedas motrices (p.ej. hielo en el lado izquierdo, asfalto seco en el derecho). En estas condiciones sigue funcionando el EDS.

Después debería volver a conectarse el dispositivo.

### ¡Atención!

**El estilo de conducción deberá siempre adaptarse al estado de la calzada y a las condiciones de tráfico. La mayor seguridad proporcionada por el TCS no deberá inducir a correr ningún riesgo.**

### Nota

Para garantizar un funcionamiento perfecto del TCS, los cuatro neumáticos tienen que ser iguales. De no ser así podría verse mermado el rendimiento del motor.

Véase también "Cambio de ruedas/neumáticos".

## Programa electrónico de estabilidad (ESP)\*

Con ayuda del ESP se ve aumentado el control del vehículo en situaciones límites de la dinámica de conducción, como por ejemplo al acelerar y en las curvas.

El ESP amplía las funciones del ABS/TCS y reduce bajo cualquier condición de conducción el peligro de derrape. Gracias a esto se ve mejorada también la estabilidad del vehículo.

El sistema trabaja en el ámbito total de la velocidad en relación con el ABS. En caso de avería del ABS fallará también el ESP.

El ESP se conecta automáticamente al arrancar el motor y realiza un autochequeo.

El sistema puede ser conectado y desconectado en caso de necesidad apretando el botón. Véase el capítulo “Conmutadores”.

Con el sistema desconectado se enciende el testigo luminoso del ESP. Véase capítulo “Testigos luminosos”.

El ESP debería estar siempre conectado. Sólo en casos excepcionales, cuando se desee el derrapaje del vehículo en condiciones extremadamente deportivas, se puede desconectar el sistema.

Después debería volver a conectarse el dispositivo.

El ABS y el EDS permanecen conectados aún con el ESP desconectado.

### Funcionamiento

En el programa electrónico de estabilidad están integrados el ABS, EDS y TCS. Además de los datos disponibles para esas funciones, la unidad de control del ESP necesita mediciones adicionales preparadas por sensores de alta precisión. La velocidad de giro del vehículo alrededor de su eje vertical, la aceleración, la presión de los frenos y el giro del volante son los datos de medidas precisados.

Con ayuda del sensor de giro del volante y de la velocidad del vehículo se determina la dirección deseada por el conductor y se compara continuamente con el comportamiento real del vehículo. Al producirse diferencias, como por ejemplo, patinaje incipiente, el ESP frena la rueda adecuada automáticamente.

El vehículo se estabiliza con las fuerzas efectivas de frenado sobre la rueda. Si el vehículo está sobrevirando (tendencia de la cola a salirse) los frenos actuarán sobre la rueda delantera en la parte exterior a la curva. En caso de que el viraje sea insuficiente subvirado (tendencia a desplazarse de la curva) la fuerza de frenado se ejercerá en la rueda trasera de la parte interior de la curva. La actuación de los frenos vendrá acompañada de ruidos.

### ¡Atención

Las limitaciones de la física no pueden ser sobrepasadas por el ESP. Téngase en cuenta sobre todo con carreteras heladas o húmedas.

El estilo de conducción deberá siempre adaptarse al estado de la calzada y a las condiciones de tráfico. La mayor seguridad proporcionada por el ESP no deberá inducir a correr ningún riesgo.

## Dirección asistida\*

---

No se debe mantener girado el volante hasta el tope durante más de 15 segundos cuando el motor esté en marcha, ya el que aceite hidráulico se vería calentado enormemente por la bomba de la servodirección.

**Ello podría dañar el sistema de la dirección asistida.**

Además, cada vez que se gire el volante hasta el tope con el motor parado se oirán una serie de ruidos, provocados por el esfuerzo excesivo al que está siendo sometida la bomba de la servodirección. Otra consecuencia es que el ralentí del motor se reduce durante breve tiempo.

## Los primeros 1500 kilómetros – y después

### Rodaje

Durante las primeras horas de servicio, la fricción interior del motor es mayor que posteriormente, cuando todas sus piezas móviles se han adaptado entre sí. El buen resultado de este proceso depende esencialmente del modo de conducir durante los primeros 1500 kilómetros.

### Durante los primeros 1000 km

la norma fundamental es:

- No acelerar a pleno gas
- No conducir a más de 3/4 de la velocidad máxima
- Evitar regímenes muy altos en cualquier marcha
- Durante el período de rodaje no debiera, a ser posible, llevarse remolque.

#### ¡Atención!

- Los neumáticos nuevos necesitan también un cierto "rodaje", ya que, al principio, no poseen aún el grado de adherencia óptimo. Esto es necesario tenerlo en cuenta conduciendo con el correspondiente cuidado durante los primeros cien kilómetros.
- Los forros de freno nuevos han de asentarse y, por ello, no tienen todavía su óptima capacidad de fricción durante los primeros 200 km. En compensación, hay que pisar con mayor fuerza el pedal del freno. Lo mismo cabe decir, cuando en alguna ocasión se cambien las guarniciones.

### De los 1000 a 1500 kilómetros

Se puede ir aumentando paulatinamente la velocidad, hasta llegar a la máxima o hasta el régimen máximo admisible de revoluciones del motor.

### Durante y después del período de rodaje rige:

- No poner nunca el motor frío a un elevado régimen de revoluciones, ni en punto muerto, ni con una marcha metida. Todos los datos relativos a velocidad y régimen de revoluciones rigen sólo para el motor a temperatura de servicio.

 **No conducir a un régimen de revoluciones del motor innecesariamente alto. Cambiando antes a una marcha más larga ayuda a ahorrar combustible, reduce los ruidos y la contaminación. Véase también capítulo "Conducción económica y ecológica".**

- No conducir a un régimen de revoluciones demasiado bajo. Cambie a una marcha más corta cuando el motor deje de girar uniformemente.

### Después del período de rodaje

- En las versiones con cuentarrevoluciones\*, el régimen máximo del motor va marcado por el comienzo de la zona roja de la escala del cuentarrevoluciones. La aguja no deberá penetrar en dicha zona.

Los regímenes extremadamente elevados se limitan automáticamente.

## Sistema de depuración de gases de escape

---

El perfecto funcionamiento del sistema de depuración de gases de escape es de gran importancia para el funcionamiento más ecológico de su vehículo.

Por lo tanto, se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- Las versiones con catalizador sólo deberán repostar combustible sin plomo. Véase capítulo “Repostar”.
- En los vehículos con catalizador, no apurar nunca totalmente el depósito de gasolina. Cuando la alimentación de gasolina es irregular, se pueden dar fallos de encendido, llegando gasolina sin quemar al sistema de escape y se puede originar un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.
- Si durante la marcha se producen fallos de encendido o una caída de potencia o el motor deja de girar uniformemente; la causa puede ser una anomalía del sistema de encendido. En tal caso, puede entrar combustible sin quemar en el sistema de escape y, con ello, en la atmósfera. Además, el catalizador se puede deteriorar debido a un sobrecalentamiento. Habrá que reducir inmediatamente la velocidad. Esta anomalía se debería eliminar en el Servicio Técnico más cercano.
- No cargar el motor con demasiado aceite. Véase “Verificación del nivel de aceite”.
- No remolcar el vehículo más de 50 m para intentar arrancarlo. Véase capítulo “Arranque por remolcado”.

### ¡Atención!

- Debido a las altas temperaturas que bajo determinadas circunstancias pueden presentarse en el catalizador, no debe aparcarse donde el catalizador pueda entrar en contacto con material fácilmente inflamable.
- No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.

### Nota

Funcionando correctamente el sistema de depuración de los gases de escape, también puede ocurrir bajo determinadas circunstancias del motor, que los gases huelan a azufre.

Ello dependerá del porcentaje de azufre que contenga el combustible.

A menudo bastará cambiar de marca o repostar súper sin plomo.

## Conducción económica y ecológica

El consumo de combustible, la contaminación y el desgaste del motor, los frenos y los neumáticos dependen fundamentalmente de tres factores diferentes:

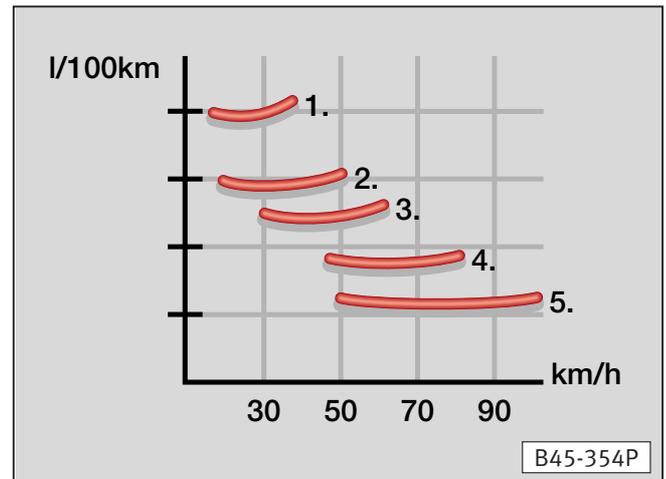
- el estilo de conducir,
- las condiciones individuales de uso del coche y
- los requisitos técnicos

El consumo de combustible se puede reducir entre un 10 y un 15 por ciento adoptando un sistema de conducción anticipado y económico. Este capítulo pretende, por medio de 10 consejos, ayudarle a reducir la contaminación y, al mismo tiempo, a ahorrar dinero.

### Consejo 1

#### Sistema de conducción anticipado

Es al acelerar cuando el coche consume más combustible. Si conduce de forma previsorá tendrá que frenar menos y, consiguientemente, acelerará menos. También debería dejar rodar el vehículo, p.ej. cuando se pueda prever que el siguiente semáforo va a estar en rojo.



### Consejo 2

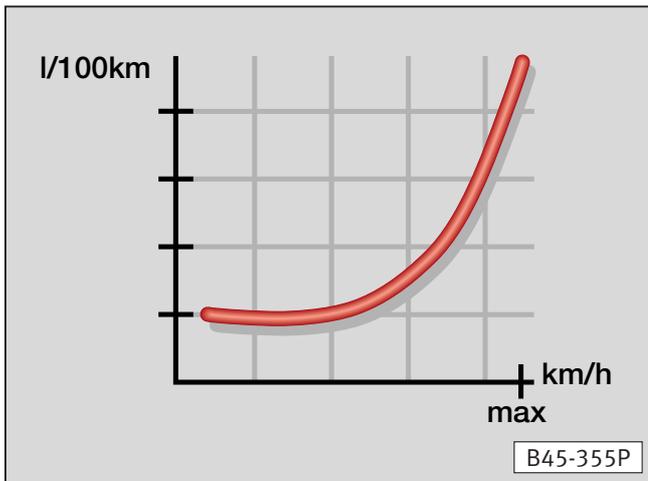
#### Cambiar de marcha ahorrando energía

Otra forma efectiva de ahorrar combustible es pasar cuanto antes a las marchas largas: si apuramos hasta un número alto de revoluciones del motor las velocidades, el coche consume más energía.

La figura muestra la relación consumo (l/100 km) y velocidad (km/h) en primera, segunda, tercera, cuarta y quinta marchas.

Las siguientes reglas pueden ser de utilidad: No conduzca más de unos cuantos metros en primera marcha. Al alcanzar las 2.000 revoluciones conviene cambiar a una marcha más larga.

Si conduce un vehículo con cambio automático, accione el pedal del acelerador de forma suave y no lo pise hasta la posición kick-down. De esta forma, se selecciona automáticamente un programa económico orientado hacia el consumo, que pasa lo antes posible a las marchas largas y retrasa al máximo la reducción a una marcha inferior.



### Consejo 3

#### **Evitar la conducción a pleno gas**

Evite, en medida de lo posible, conducir a la velocidad máxima de su vehículo. El consumo de combustible, la emisión de gases nocivos y la contaminación acústica aumentan de forma desproporcionada a velocidades altas.

La figura adjunta muestra la relación consumo (l/100 km) y velocidad (km/h).

Si aprovecha sólo las tres cuartas partes de la velocidad máxima de su vehículo, el consumo de combustible se reducirá aproximadamente a la mitad.

#### **¡Atención!**

**Conduciendo a altas velocidades, disminuye la seguridad vial.**

### Consejo 4

#### **Reducir el ralentí**

En los atascos, en barreras de paso a nivel y en semáforos con fases en rojo largas, merece la pena parar<sup>1)</sup> el motor. El ahorro de combustible después de 30-40 segundos con el motor parado, es mayor que el combustible que se emplea para arrancar de nuevo el vehículo.

### Consejo 5

#### **Revisiones periódicas**

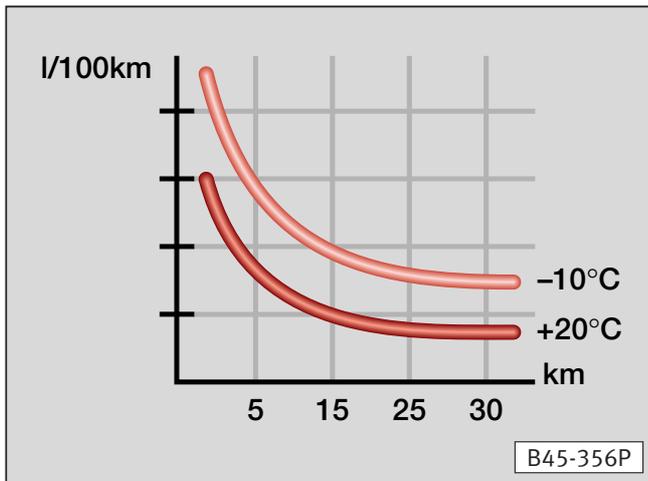
Gracias a las revisiones periódicas por parte de un Servicio Técnico, tendrá una garantía de ahorro de combustible, incluso antes de comenzar el viaje. El estado de mantenimiento del motor no afecta sólo a la seguridad vial y a la conservación de su vehículo, sino también al consumo de combustible.

Una mala puesta a punto del motor puede suponer un aumento del consumo de combustible de hasta un 10 por ciento.

Compruebe el nivel de aceite cada vez que vaya a repostar. El consumo de aceite depende en gran medida de la carga y el régimen del motor. Dependiendo del modo de conducción, el consumo de aceite puede ser de hasta 1,0 l/1000 km.

Otro consejo: También puede lograr reducir el consumo utilizando aceite sintético.

<sup>1)</sup> Tener en cuenta las prescripciones legales al respecto.



### Consejo 6

#### Evitar los desplazamientos cortos

El motor y el catalizador tienen que alcanzar su temperatura de funcionamiento óptima para reducir de forma efectiva el consumo y las emisiones de gases nocivos.

El motor frío de un vehículo de gama media consume inmediatamente después de arrancar unos 30-40 litros de combustible a los 100 km. Tras aproximadamente un kilómetro, el consumo se reduce a 20 litros. Tan sólo tras aprox. **cuatro** kilómetros el motor está caliente y el consumo se ha normalizado. Por ello, es importante evitar los desplazamientos cortos, y no calentar jamás el motor del vehículo, estando el vehículo parado, con el motor en marcha. ¡Arranque Usted enseguida!

También influye la temperatura ambiental. La figura muestra la diferencia de consumo (l/100 km) para el mismo recorrido (km), a + 20°C y -10°C. Su vehículo consumirá más en invierno que en verano.

### Consejo 7

#### Observar la presión de los neumáticos

Observe que los neumáticos tengan siempre la presión adecuada. Tan sólo medio bar de menos aumenta el nivel de consumo de combustible en un 5 por ciento. Si la presión es incorrecta los neumáticos se desgastan antes, debido a una excesiva deformación y sobrecalentamiento, empeorando también el comportamiento de conducción.

Compruebe la presión de los neumáticos siempre en frío.

Además: no conduzca con los neumáticos de invierno durante todo el año, ya que son más ruidosos y suponen un aumento del consumo de combustible del 10 por ciento. Cambie a tiempo a los neumáticos de verano.

### Consejo 8

#### Evitar el peso innecesario

Aparte de los hábitos de conducción y las revisiones periódicas de su vehículo, existen otras formas de disminuir el nivel de consumo:

#### Evite el peso innecesario

Cada kilogramo de peso aumenta el consumo de combustible; por ello, merece la pena en muchas ocasiones echar un vistazo al maletero para evitar peso innecesario.

Es frecuente que, por comodidad, el portaequipajes de techo se quede montado incluso cuando ya no se precise. Debido a la elevada resistencia al aire, una baca sin carga aumenta el consumo aprox. un 12% a una velocidad de 100-120 km/h.

### Consejo 9

#### **Ahorrar energía eléctrica**

Por medio del alternador se genera electricidad al conducir. Cuantos más consumidores eléctricos se utilicen, mayor será el consumo de combustible.

La luneta térmica, los faros adicionales, la turbina de la calefacción y el aire acondicionado\* consumen mucha energía. El funcionamiento de la luneta térmica conlleva p.ej. un consumo adicional de aprox. un litro en diez horas.

Por ello, desconecte los consumidores eléctricos cuando no los precise. El alternador genera electricidad estando el motor en marcha.

### Consejo 10

#### **Control escrito**

Quien quiera reducir el consumo de combustible debería llevar un libro de viajes. No es mucho trabajo y merece la pena, porque permite detectar a tiempo las posibles variaciones del consumo (positivas o negativas) e intervenir en caso necesario. Al detectar un consumo demasiado elevado, habría que ver en qué condiciones estuvo circulando desde la última vez que repostó.

## Conducción con remolque

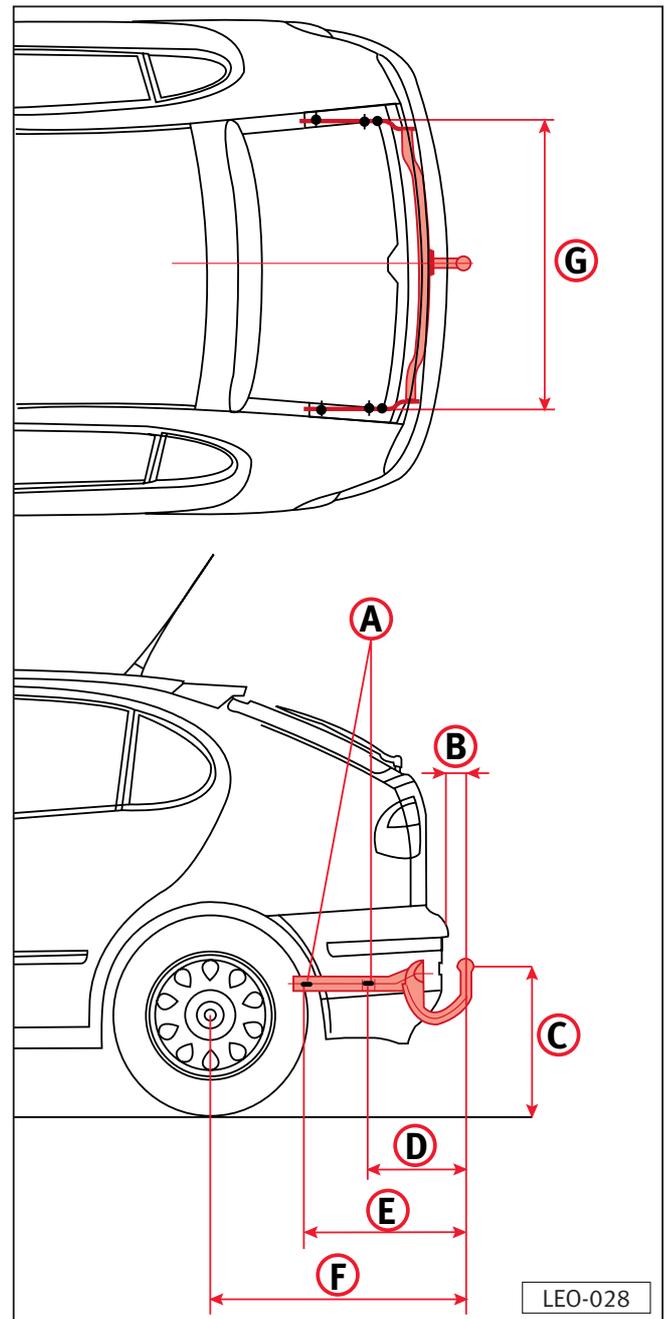
El vehículo está principalmente concebido para transportar personas y equipaje. Sin embargo, también se podrá utilizar para arrastrar un remolque, si se le equipa de lo técnicamente necesario y no se sobrepasan los pesos máximos autorizados (ver capítulo de "Datos Técnicos").

El servicio con remolque no sólo exige más del vehículo tractor, sino también del propio conductor.

Por ello, habrá que observar estrictamente las instrucciones de servicio y de rodaje facilitadas en las siguientes páginas.

### Condiciones de tipo técnico

- El vehículo va provisto de fábrica, de todo lo técnico y legalmente necesario para poder conducir con remolque.



A = 4 Puntos de fijación

B = 65 mm

C = 420 mm (vehículo en vacío) /  
350 mm (vehículo con máx. carga)

D = 340 mm

E = 552 mm

F = 845 mm

G = 1014 mm

Todas las medidas vienen expresadas en mm.

### Instrucciones de servicio

- En la caja de herramientas situada en el interior de la rueda de repuesto, puede existir un alojamiento para el cabezal esférico desmontable del gancho de remolque\*.
- Si no fuese posible captar con los retrovisores de serie la situación del tráfico que viene detrás, se necesitarán retrovisores adicionales. Ambos retrovisores exteriores deberán ir montados en brazos plegables y ajustados de modo que ofrezcan en todo momento una visión posterior suficiente.
- Bajo ningún concepto se sobrepasarán las cargas de remolque admisibles. Véase el capítulo de "Datos Técnicos".

- En recorridos por montaña, con remolque, hay que pensar en que las cargas de remolque dadas en "Datos técnicos" rigen sólo para pendientes del 10 %, al 12 %. Si no se aprovecha el peso de remolque máximo admisible, podrán superarse mayores pendientes.
- Los datos dados sobre cargas de remolque rigen sólo para rutas hasta 1000 m sobre el nivel del mar. Puesto que al aumentar la altura disminuye el rendimiento del motor, debido a la menor densidad del aire, y así se reduce la potencia de ascensión, por cada 1000 m de altura iniciados habrá que reducir el peso del remolque en un 10 %.
- Siempre que sea posible, hay que aprovechar al máximo, pero sin sobrepasar el peso máximo de apoyo de la lanza del remolque sobre la rótula de remolque. Véase el capítulo de "Datos Técnicos".
- Teniendo en cuenta la carga máxima y peso máximo de apoyo admisibles, hay que distribuir la carga de remolque de modo que los objetos más pesados queden lo más cerca posible del eje. Además, deberán sujetarse los objetos cargados de forma que no puedan desplazarse.

- La presión de los neumáticos del vehículo tractor ha de ser de a plena carga. Comprobar también la de los neumáticos de remolque.

- El reglaje de los faros debe comprobarse y, si fuese necesario, realizarse antes de comenzar el viaje y, con el remolque ya enganchado.

En los vehículos equipados con regulación de alcance de luces, es suficiente ajustar la ruedecilla moleteada en el tablero de instrumentos.

### Instrucciones de rodaje

Para alcanzar las mejores propiedades de marcha del conjunto coche-remolque, habrá que tener en cuenta los siguientes puntos:

- En lo posible no conducir con el coche vacío y el remolque cargado. Si, no obstante, fuese necesario hacerlo, habrá que conducir más despacio, debido a la desfavorable distribución de pesos.

- Como que al aumentar la velocidad disminuye la estabilidad de marcha, cuando las condiciones viales y meteorológicas sean desfavorables, sobre todo en las pendientes, no debiera conducirse a la velocidad máxima permitida.

En todo caso hay que reducir inmediatamente la velocidad tan pronto como se note el menor vaivén del remolque. No intente jamás enderezar el remolque acelerando la marcha.

- **Por razones de seguridad, no debiera conducirse a más de 80 km/h. Esto rige también para aquellos países en donde esté permitida una mayor velocidad.**

- ¡ Frenar a tiempo ! Cuando se trate de un remolque con freno por energía cinética, frenar primero suavemente y, a continuación, con rapidez. De este modo se evitan tirones que se originarían al bloquearse las ruedas del remolque.

Al bajar una pendiente, cambiar a marchas más cortas para aprovechar la fuerza retentiva del motor.

- A temperaturas excepcionalmente elevadas, al tener que superar una cuesta prolongada rodando con una marcha corta y a un régimen de revoluciones muy elevado del motor, conviene observar el indicador de temperatura del líquido refrigerante. Cuando la aguja pase a la zona derecha de la escala, deberá reducirse inmediatamente la velocidad.

- La eficacia refrigeradora del ventilador no puede aumentarse por el hecho de cambiar a una marcha inferior, ya que las revoluciones del ventilador son independientes de las del motor. Por ello tampoco llevando un remolque debiera cambiarse a una marcha inferior, en tanto el motor supere la cuesta sin gran pérdida de velocidad.

### Generalidades

- Durante el período de rodaje del coche tractor, no debería circularse con remolque siempre que ello fuese posible.
- Si se conduce frecuentemente con remolque, es recomendable llevar a cabo trabajos de mantenimiento entre los intervalos previstos para las inspecciones.
- La carga de remolque y el peso de apoyo indicados en la placa del dispositivo de remolque son únicamente valores de verificación para dicho dispositivo. Los valores relativos al vehículo, se indican en la documentación del coche y en este Manual de Instrucciones.
- Con el dispositivo de remolque aumenta el peso en vacío del coche, disminuyendo correspondientemente la carga útil del mismo.
- Observen las disposiciones legales vigentes relativas al uso y características de remolque.

## Viajes al extranjero

---

Para viajes al extranjero, hay que tener también en cuenta lo siguiente:

- En los vehículos de gasolina y equipados con catalizador hay que tener en cuenta que durante el viaje se pueda disponer de gasolina sin plomo. Véase la página 3.4. Los clubs automovilísticos le informarán sobre la red de estaciones de servicio que tienen gasolina sin plomo.
- En algunos países es posible que el modelo de su coche no se comercialice, de modo que no dispongan de algunos recambios para el mismo, o que los Servicios Técnicos sólo puedan hacer limitadas reparaciones.

Los Distribuidores SEAT y los respectivos importadores le facilitarán gustosamente información sobre los preparativos de tipo técnico que hay que hacer en su vehículo, así como el mantenimiento que se necesite y las posibilidades de reparación.

Las direcciones se incluyen en la Guía de Asistencia Internacional SEAT que acompañan a la documentación del coche.

## Recubrimiento de los faros

---

### Cubrir los faros

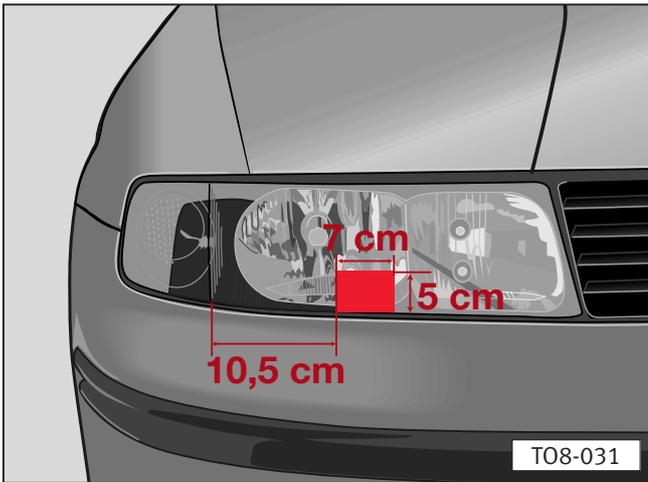
Cuando se viaja por otro país, en donde se circula por la vía opuesta a la del propio país, la luz de cruce asimétrica deslumbra a los conductores que vienen en sentido contrario.

Para evitar el deslumbramiento hay que cubrir con una cinta adhesiva opaca las superficies de los faros que se muestran en las figuras.

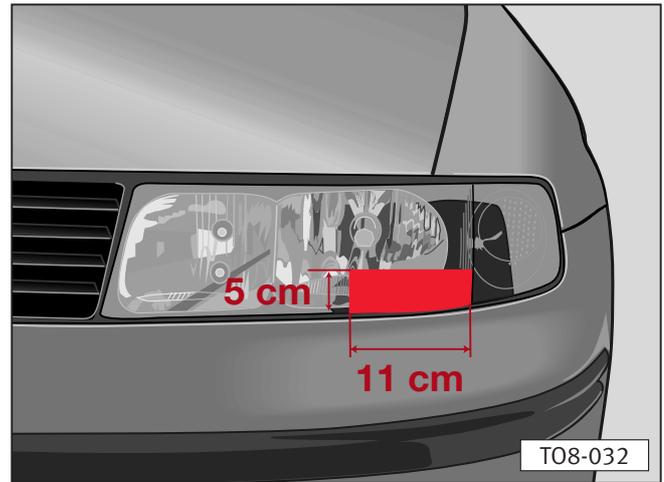
El recortado de la máscara para cubrir los faros mediante un objeto cortante (por ejemplo una cuchilla), no debe en ningún caso efectuarse directamente sobre la superficie de los mismos, a fin de evitar su rayado.

### ¡Atención!

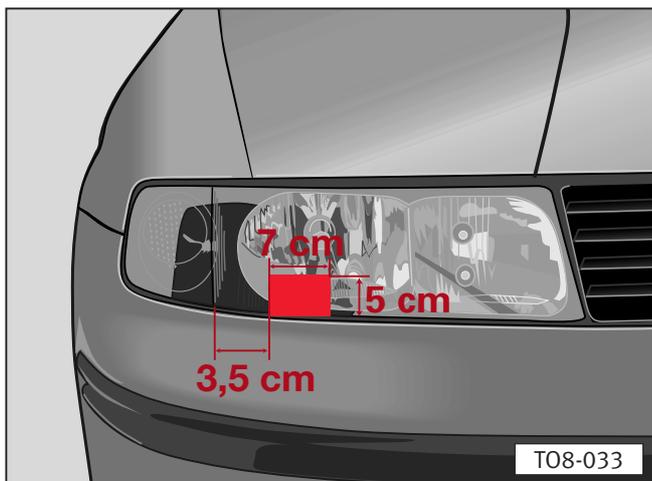
Cuando se conduzca por la vía opuesta a la del propio país y con el correspondiente recubrimiento de los faros, hay que tener en cuenta que la visibilidad queda reducida, por lo que por seguridad se tendrá que adaptar el modo de conducir y la velocidad a dicha condición.



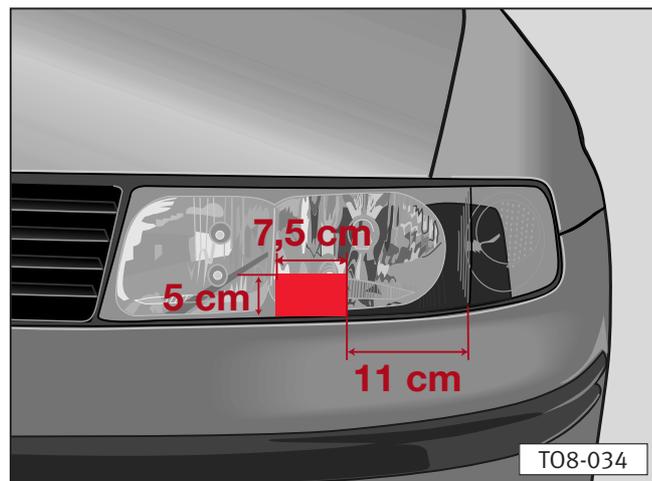
En el faro derecho, si se pasa de circular por la vía derecha a hacerlo por la izquierda.



En el faro izquierdo, si se pasa de circular por la vía derecha a hacerlo por la izquierda.



En el faro derecho, si se pasa de circular por la vía izquierda a hacerlo por la derecha.



En el faro izquierdo, si se pasa de circular por la vía izquierda a hacerlo por la derecha.

## Conservación del vehículo

---

El cuidado regular y apropiado del vehículo es condición necesaria para mantener el valor del mismo.

### ¡Atención!

- En caso de uso indebido, estos productos pueden ser nocivos para la salud.
- Por ello, hay que guardarlos en lugar seguro y, particularmente, fuera del alcance de los niños.

 *Al comprar productos de conservación se debería optar por los productos ecológicos. Los residuos de estos productos no se deberán arrojar a la basura doméstica.*

### Lavado

#### ¡Atención!

La existencia de humedad o hielo en el sistema de frenos perjudicaría el buen funcionamiento de los mismos.

La mejor forma de proteger el vehículo contra las influencias nocivas del medio ambiente es lavarlo con frecuencia y aplicar productos conservantes.

Dicha frecuencia dependerá, entre otros factores, de la asiduidad con que se use el vehículo, del aparcamiento del mismo (garaje, al aire libre bajo los árboles, etc.), de la estación del año, así como de las condiciones atmosféricas y ambientales.

Cuanto más tiempo permanezcan sobre la pintura del vehículo los excrementos de pájaros, restos de insectos, resinas de árboles, polvos industriales y de carretera, manchas de alquitrán, partículas de hollín, sales antihielo y otros tipos de suciedad agresiva, tanto más persistentes serán sus efectos destructores. Las altas temperaturas, por ejemplo, la radiación solar intensa, potencian el efecto agresivo.

Así, puede ocurrir, en determinadas circunstancias, que sea necesario lavar el vehículo cada semana, pero también puede ser suficiente si se lava una vez al mes aplicándole productos conservantes.

Después del invierno, cuando se hayan dejado de esparcir las sales antihielo, se deberían también lavar a fondo los bajos del vehículo.

### Túnel de lavado automático

La pintura del vehículo es tan resistente que se puede lavar normalmente sin ningún problema en cualquier túnel de lavado automático. Ciertamente la solici-tación de la pintura depende del tipo de túnel de lavado, el filtrado del agua, la clase de los productos utilizados, etc.

## Notas

- Antes de proceder al lavado automático no hay que observar más que las precauciones normales (cerrar las ventanillas y el techo corredizo).

La antena de techo Original no es necesario quitarla.

- Si el vehículo lleva equipos especiales, por ejemplo: spoiler, portaequipajes de techo, antena para radioemisora, lo mejor es consultar primero al encargado del túnel de lavado.

## Lavado a mano del vehículo

 *En interés del medio ambiente, el coche debiera lavarse sólo en lugares especialmente previstos para ello. Lavar un vehículo fuera de estas condiciones puede incluso estar prohibido en determinadas zonas.*

Primeramente, usar abundante agua para reblandecer la suciedad, y enjuagar lo mejor posible. Seguidamente, limpiar el vehículo empezando por el techo y hacia abajo **con una esponja blanda o guante para lavar, y ejerciendo poca presión, sobre todo al limpiar la superficie de los faros.** Emplear jabón, preferentemente con pH neutro, sólo cuando la suciedad sea persistente. Enjuagar lo más a menudo posible la esponja o el guante de lavado.

Dejar para lo último la limpieza de las ruedas, zonas inferiores de las puertas (taloneras) etc. Para ello, emplear, a ser posible, una segunda esponja.

Después del lavado, enjuagar a fondo el vehículo y, finalmente, secarlo con una gamuza.

## Recomendaciones

- El vehículo no debiera lavarse a pleno sol.

- Si se lavase el vehículo con una manguera, no debiera dirigirse el chorro de agua directamente a las cerraduras ya que podrían helarse en invierno.

## Lavado del vehículo con aparatos de limpieza de alta presión

- Atenerse incondicionalmente a las instrucciones de manejo del aparato de limpieza de alta presión –particularmente, por lo que se refiere a la presión y a la distancia de proyección.

- No utilizar toberas de chorro cilíndrico.
- La temperatura del agua podrá ser como máximo de 60 °C.

### ¡Atención!

**Jamás se limpiarán los neumáticos con toberas de chorro cilíndrico. Aun cuando la distancia sea relativamente grande y se aplique por poco tiempo, podrán ocasionarse daños.**

## Conservación

La aplicación regular de productos conservantes protege en gran medida la pintura del vehículo contra las influencias ambientales mencionadas en la página anterior bajo el título "Lavado" e, incluso, contra ligeras acciones mecánicas.

A lo más tardar, cuando el agua ya no forme perlas sobre la pintura, debiera aplicarse un producto conservante de cera dura. Aun cuando se use con regularidad un producto protector en el lavado, es aconsejable darle a la pintura una protección de cera dura dos veces al año, por lo menos.

### Pulimento

Sólo es necesario, cuando la pintura haya perdido su vistosidad y ya no recobre su brillo con productos conservantes. Cuando el pulimento aplicado no contenga conservante, deberá aplicársele posteriormente.

### Nota

**Las piezas con pintura mate y las sintéticas no deben tratarse con abri-llantadores ni cera sólida.**

### Desperfectos en la pintura

Pequeños desperfectos, tales como rasguños, rozaduras, impactos de piedras, deberán retocarse inmediatamente, antes de que se origine óxido.

Si, no obstante, se originase óxido, hay que eliminarlo totalmente, aplicarle una imprimación anticorrosiva y, luego, una capa de pintura de cubierta.

El número y el color de la pintura original del vehículo, figura en una tarjeta adhesiva que se encuentra en el interior del maletero, en el alojamiento para la rueda de repuesto.

### Ventanillas

La nieve y el hielo de las ventanillas y retrovisores se quitarán sólo con un rascador de plástico. Para evitar rasguños por las partículas de suciedad, no se rascará con movimiento de vaivén, sino siempre en un mismo sentido.

Los residuos de goma, aceite, cera<sup>1)</sup>, grasa o silicona pueden quitarse utilizando un limpiacristales o un disolvente de silicona.

El interior de los cristales debería limpiarse con regularidad.

Para secar los cristales no debe usarse la gamuza utilizada para la pintura, porque podría llevar residuos de cera que dificultarían la visibilidad.

Para evitar cualquier deterioro de los hilos eléctricos de la luneta térmica, no deberá pegarse por dentro ningún auto-adhesivo.

### Juntas de puertas, capós y ventanillas

Conviene frotar ligeramente de vez en cuando estas juntas de goma con un producto conservador de goma. Esto permite mantener su suavidad y aumentar su duración, impidiendo además que en invierno se congelen.

### Bombín de cierre de la puerta

Para el deshielo del bombín de cierre de la puerta debería utilizarse únicamente un spray adecuado con el efecto lubricante y anticorrosivo.

### Piezas de plástico y piel sintética

Las piezas exteriores de plástico se lavan normalmente; las interiores se limpian con un paño húmedo. Si esto no fuese suficiente, **sólo podrán utilizarse productos especiales que no incorporen alcoholes u otros disolventes para la limpieza y conservación de estos materiales.**

### Nota

El uso de ambientadores líquidos, colocados directamente sobre los difusores de aire del vehículo, puede dañar las piezas de plástico al verterse líquido de forma accidental sobre éstas.

<sup>1)</sup> Estos restos de cera pueden eliminarse únicamente con un detergente especial.

## Tapizado y revestimientos de tela

El tapizado y los revestimientos de puertas, bandeja portaobjetos, tapamaaletero, techo, etc., se tratarán con productos especiales de limpieza, o bien con espuma seca y un cepillo blando.

## Cuero

De vez en cuando, según el uso a que esté sometido, al cuero habrá que proporcionarle los cuidados que seguidamente relacionamos. **En ningún caso se le tratará con disolventes, cera para pisos, betún, quitamanchas o productos similares.**

Para la limpieza de cuero, bastará humedecer ligeramente un paño de algodón o lana y limpiar con él las superficies sucias.

Cuando algún punto del cuero se halle muy sucio podrá limpiarse aplicándole una solución suave de jabón (2 cucharas de jabón neutro en 1 litro de agua). Habrá que cuidar de que **el cuero no se empape** y de que no penetre agua por las costuras. Seguidamente, secarlo con un paño suave y seco.

Aparte de todo ello, es aconsejable aplicarle cada medio año, en los casos de un uso normal del vehículo, un producto especial para cueros del que habrá que aplicar una capa muy ligera que, una vez haya hecho efecto, se limpiará con un paño suave.

## Limpieza de los cinturones de seguridad

**Mantenga limpios los cinturones. Una banda de cinturón extremadamente sucia puede impedir el enrollamiento del mismo.**

Para su limpieza se utilizará sólo agua con jabón suave, sin desmontarlos del coche.

### Nota

Los cinturones automáticos deberán hallarse totalmente secos, antes de enrollarlos.

### ¡Atención!

- No es posible desmontar los cinturones de seguridad para su limpieza.
- Los cinturones no se deberán limpiar con productos químicos que pueden deteriorar el tejido. Cuidar de que no entren en contacto con líquidos de naturaleza agresiva.
- Comprobar con regularidad el estado de los cinturones de seguridad. Si se observan desperfectos en el tejido del cinturón, en las uniones, en el dispositivo automático de enrollamiento o en el cierre hay que acudir a un Servicio Técnico para sustituir dicho cinturón.

## Llantas de acero

Con ocasión del lavado regular del coche debieran también lavarse a fondo las llantas o los embellecedores. Así se evitará que se adhiera el polvo de abrasión de los frenos, la suciedad y las sales de invierno. Si se hubiera depositado ya el polvo abrasivo de los frenos, podrá hacerse desaparecer mediante un eliminador de polvo industrial. Cualquier deterioro de la pintura deberá retocarse antes de que se oxide.

## Llantas de aleación ligera\*

Para mantener en buen estado las llantas de aleación ligera durante un largo periodo de tiempo, es necesario conservarlas con regularidad. Ante todo, se deben lavar detenidamente cada dos semanas para quitar de ellas la sal antihielo y el polvillo de los frenos, ya que, de lo contrario, sería atacado el metal. Después del lavado, deberían tratarse las llantas con un producto especial para la limpieza de tales llantas que no contenga ácidos. Aproximadamente cada 3 meses es necesario frotarlas detenidamente con cera dura para automóviles. No utilizar pulimento para pintura o cualquier otra clase de producto esmerilador. En el caso de haberse deteriorado la capa de pintura protectora (impactos de piedras) deberá repasarse inmediatamente.

### ¡Atención!

Al limpiar las ruedas hay que tener en cuenta que el funcionamiento de los frenos puede quedar perjudicado por la humedad, el hielo o la sal de la calzada.

## Limpieza y conservación del compartimiento del motor

### ¡Atención!

- Antes de realizar trabajos en el compartimiento del motor habrá que observar las instrucciones del capítulo “Compartimiento del motor”.
- Por razones de seguridad, antes de manipular en la caja de aguas hay que quitar la llave del encendido. En caso contrario, de estar conectado el limpiaparabrisas, podría correrse el riesgo de herirse con el varillaje del mismo al ponerse en movimiento.

De vez en cuando debiera limpiarse de hojarasca, flores, etc, la caja colectora de agua (debajo del capó del motor, por delante del parabrisas). Así se evitaría la obstrucción de los orificios de desagüe y, en caso de que el vehículo carezca de filtro de polvo y polen\*, que penetren cuerpos extraños en el habitáculo a través de la instalación de calefacción y ventilación.

Al compartimiento del motor y a la superficie superior del grupo propulsor se les ha provisto en fábrica de una protección anticorrosiva.

Particularmente en invierno es muy importante llevar una protección anticorrosiva. Si se viaja a menudo sobre rutas donde se hayan esparcido sales antihielo, habría que limpiar a fondo y, seguidamente, someter a conservación todo el compartimiento del motor y caja colectora de aguas, antes y después del período de dispersión de las sales, a fin de evitar el efecto destructor de éstas.

El lavado del motor sólo deberá realizarse con el encendido desconectado.

**No se debe proyectar el chorro de agua directamente a los faros, ya que podrían dañarse.**

Cuando al compartimiento del motor se le somete a una limpieza con productos disolventes de grasas<sup>1)</sup> o si se efectúa un lavado del motor, casi siempre ocasiona ello la pérdida de dicha protección anticorrosiva. Por ello, en esas ocasiones habría de encargarse incondicionalmente que a continuación se aplique conservante duradero a todas las superficies, pliegues, ranuras y grupos del compartimiento del motor. Lo mismo cabe decir cuando se hayan renovado piezas de grupos protegidas contra la corrosión.

 **Como al realizar el lavado del motor los residuos de gasolina, grasa y aceite son arrastrados por el agua sucia, ésta tendrá que depurarse haciéndola pasar por un separador de aceite. Por ello, el lavado del motor sólo deberá realizarse en el taller o en una estación de servicio.**

<sup>1)</sup> Para ello se utilizarán sólo los productos de limpieza prescritos. Jamás gasolina o gasoil.

## Protección de los bajos del vehículo

Los bajos del vehículo llevan una protección duradera contra las influencias de tipo químico y mecánico.

Pero como no hay que excluir la posibilidad de que esta capa protectora sufra lesiones ocasionales en la carretera, a determinados intervalos, preferiblemente, antes y después de la estación fría del año, debiera comprobarse la capa protectora en los bajos y del tren de rodaje del vehículo y, si es necesario, retocarla.

### ¡Atención!

**No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.**

### Instrucciones para versiones con catalizador

Debido a las altas temperaturas que se forman en la postcombustión de gases, en el área del catalizador existen unas pantallas protectoras suplementarias, sobre las cuales no deberá aplicarse protector de bajos, ni tampoco en los tubos de escape ni en el catalizador. Tampoco está permitido quitar esas pantallas protectoras.

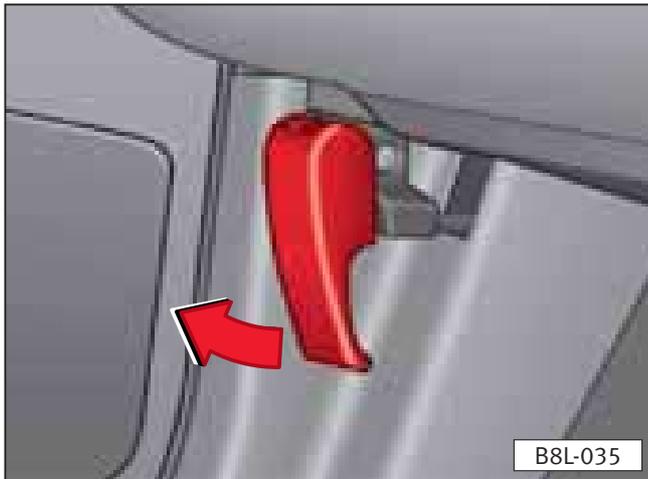
### Conservación de huecos

Todos los huecos del vehículo, expuestos a corrosión, llevan ya de fábrica una protección permanente.

Ese producto de conservación no necesita ser comprobado ni retocado. Si a elevadas temperaturas exteriores saliese algo de cera de los huecos afectados, bastará eliminarla con un rascador de plástico y disolvente de lavado.

 ***Al usar disolvente para limpiar la cera que hubiera salido habrá que observar las disposiciones sobre seguridad y protección del medio ambiente.***

## Capó del motor



### Desbloquear

Tirar de la palanca dispuesta en el panel lateral izquierdo, bajo el tablero de instrumentos. El capó salta de su bloqueo por la fuerza de un muelle.

Al mismo tiempo se podrá ver un tirador en la parrilla del radiador, véase la figura derecha.

### Nota

Antes de abrir el capó del motor hay que asegurarse de que no estén levantados los limpiaparabrisas, ya que podrían causar desperfectos en la pintura.

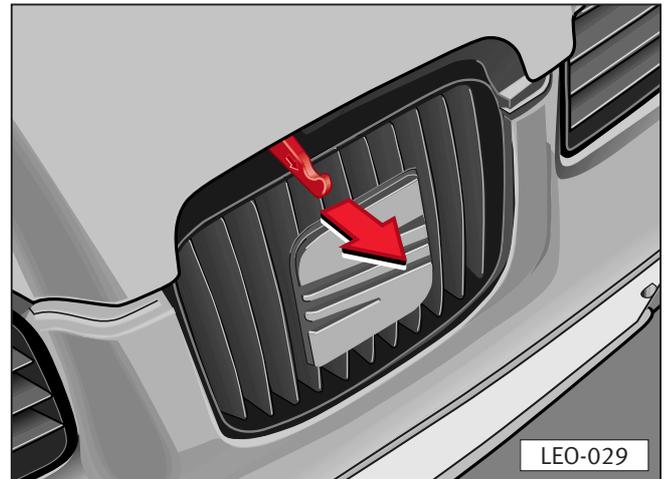
### Apertura

Hay que levantar ligeramente el capó del motor y tirar del tirador en la dirección de la flecha (figura derecha) para liberar el gancho. **Soltar el tirador para que regrese por sí solo a su posición original.**

#### ¡Atención!

Una vez abierto el capó, abstenerse de manipular el tirador (situado junto a la parrilla del radiador), así como los restantes elementos del sistema de cierre. De lo contrario, al cerrar podría dañarse el sistema de cierre, pudiendo llegar a abrirse el capó durante la marcha.

**¡Peligro de accidente!**



Levantar el capó del motor y abrirlo hasta el tope. El capó se mantiene abierto por medio de un muelle con gas a presión.

### Cierre

Agarrar el capó del motor por el lado en el que va el muelle de gas presurizado. Empujar hacia abajo el capó hasta vencer la resistencia del muelle, de forma que quede enganchado en su bloqueo. **No presionar, si queda mal cerrado. Abrir de nuevo y empujar como se indica anteriormente.**

#### ¡Atención!

- Por razones de seguridad, el capó deberá ir siempre bien cerrado durante la marcha. Por ello, compruebe si ha quedado realmente bloqueado, intentando alzarlo. Además, el capó deberá quedar al ras con los elementos contiguos de la carrocería.
- Si durante la marcha observan que el cierre no está bien encajado hay que detener inmediatamente el vehículo y cerrar el capó del motor.

## Compartimiento del motor

### ¡Atención!

Al efectuar trabajos en el compartimiento del motor hay que observar la máxima precaución.

- Parar el motor y sacar la llave del encendido.
- Tirar firmemente del freno de mano.
- Poner la palanca del cambio en punto muerto o, en caso de ser cambio automático, en posición P.
- Dejar que se enfríe el motor.
- Mientras el motor esté caliente:
  - no tocar el ventilador del radiador, pues podría conectarse de repente.
  - no abrir el tapón del depósito del líquido de refrigeración, pues el sistema del mismo se halla bajo presión.
- No derramar en ningún momento líquidos sobre el motor caliente, pues podrían inflamarse.
- Evitar cualquier cortocircuito en la instalación eléctrica. Particularmente en la batería.

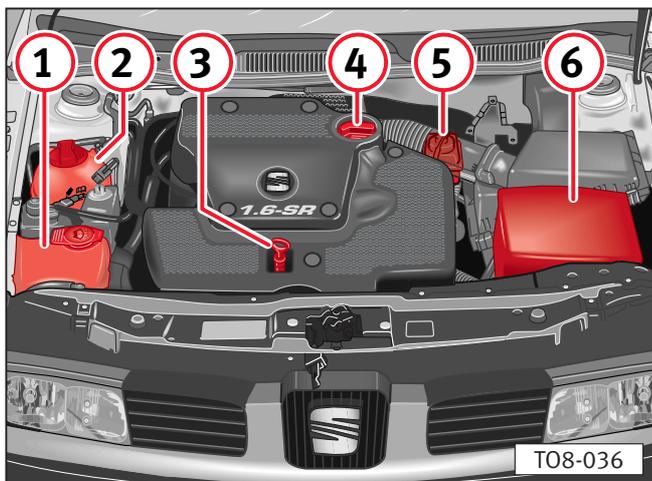
- Si hubiera que efectuar trabajos de verificación con el motor en marcha, téngase presente que entonces habrá, además, el peligro que representan las piezas móviles, p. ej., correas trapezoidales, generadores, etc., y la instalación de encendido de alta tensión.

- Para efectuar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico:

- Separar siempre la batería del vehículo de la red de a bordo
- No fumar
- Evitar siempre trabajar en lugares expuestos a llamas
- Tener siempre a mano un extintor de incendios.
- Hay que observar las advertencias del presente Manual y las normas generales de seguridad.

Al efectuar el llenado de líquidos, no deberán éstos confundirse en absoluto, ya que ello traería como consecuencia graves averías.

 *Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, deberá observarse regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros líquidos, habrá que llevar el vehículo al Servicio Técnico para que se proceda a su inspección.*



### Motor de gasolina de 77 kW

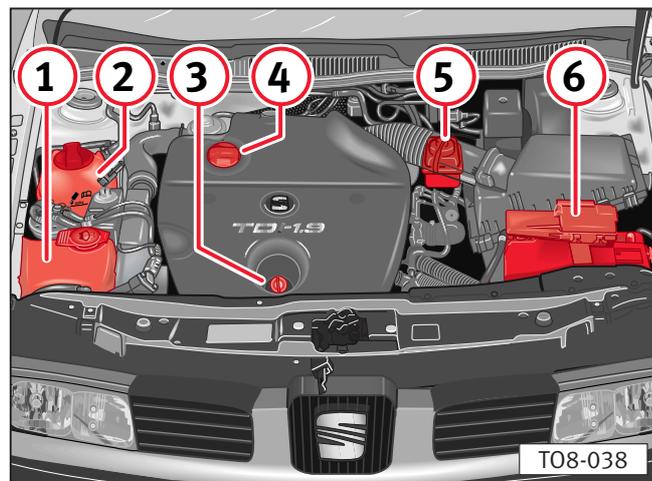
Página

- 1 – Depósito del lavacristales.....3.51
- 2 – Depósito de compensación del líquido refrigerante.....3.42
- 3 – Varilla de medición del nivel de aceite del motor .....3.40
- 4 – Boca de llenado del aceite del motor .....3.40
- 5 – Depósito del líquido de frenos....3.45
- 6 – Batería del vehículo.....3.46

La disposición de los componentes puede variar en función del motor.

**¡Atención!**

Tenga en cuenta las advertencias de la página anterior.



### Motor diesel de 81 kW

Página

- 1 – Depósito del lavacristales.....3.51
- 2 – Depósito de compensación del líquido refrigerante.....3.42
- 3 – Varilla de medición del nivel de aceite del motor .....3.40
- 4 – Boca de llenado del aceite del motor .....3.40
- 5 – Depósito del líquido de frenos....3.45
- 6 – Batería del vehículo.....3.46

La ubicación de los componentes de los **motores de 50 y 66 kW** corresponde a la figura superior.

**¡Atención!**

Tenga en cuenta las advertencias de la página anterior.

## Aceite de motor

### Especificaciones

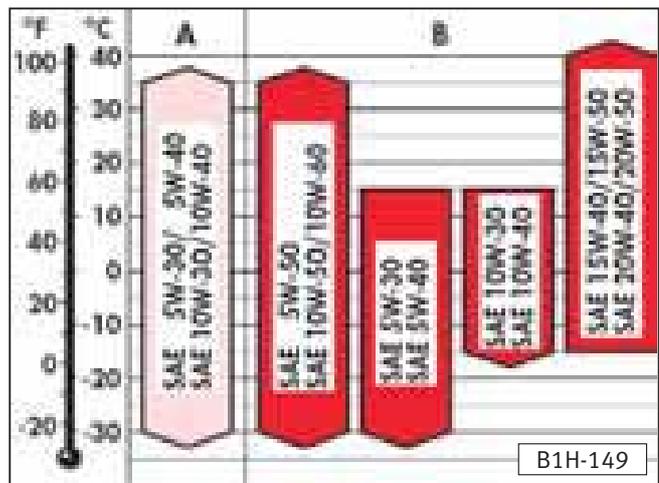
El motor lleva de fábrica un aceite especial multigrado, de muy alta calidad, que se puede usar en todas las épocas del año, excepto en zonas climáticas extremadamente frías.

Como la utilización de aceite de buena calidad es una premisa para el correcto funcionamiento del motor y su longevidad, cuando sea necesario agregar o cambiar el aceite debe utilizar siempre aceites que cumplan los requisitos de las normas VW.

Si no es posible conseguir un aceite que cumpla las especificaciones VW podrá utilizar aceites que sólo cumplan los requisitos de las especificaciones ACEA ó API y con el grado de viscosidad apropiado a temperatura ambiente. El uso de estos aceites puede repercutir en las prestaciones del motor, como por ejemplo, periodos de arranque más largos, mayor consumo de combustible y mayor cantidad de emisiones.

Al reponer puede mezclar diferentes aceites entre sí, siempre que se cumplan las especificaciones VW.

Las especificaciones que se indican en la página siguiente (normas VW) deben figurar en el envase del aceite de servicio; siempre que en el envase del aceite figuren conjuntamente las normas propias para motores gasolina y diesel, este aceite podrá utilizarse indistintamente para ambos tipos de motores.



### Propiedades de los aceites

#### Viscosidad

La clase de viscosidad del aceite se elegirá de acuerdo con el diagrama arriba reproducido. Cuando la temperatura ambiente sobrepasa por breve tiempo los límites que figuran en la escala, no será necesario cambiar el aceite.

## Motores gasolina

Denominación	Especificación	Comentario
A – aceites sintéticos	VW 502 00 VW500 00	Fecha posterior al 1-97
B – aceites minerales	VW 501 01	Fecha posterior al 1-97
A/B – aceites multigrado	ACEA A2 ó A3 o bien API SH/SJ	Fecha posterior al 1-97

## Motores diesel

Denominación	Especificación	Comentario
A – aceites sintéticos	VW 505 01 <sup>1)</sup>	Fecha posterior al 1-97
B – aceites minerales	VW 505 00	Fecha posterior al 1-97
A/B – aceites multigrado	ACEA B2 ó B3 o bien API CD/CF	Fecha posterior al 1-97

### Aceites monogrado

Los aceites monogrado no se pueden utilizar durante todo el año, debido a que su gama de viscosidad<sup>2)</sup> es limitada.

Estos aceites conviene utilizarlos sólo en zonas de clima constante muy frío o muy caluroso.

### Aditivos al aceite motor

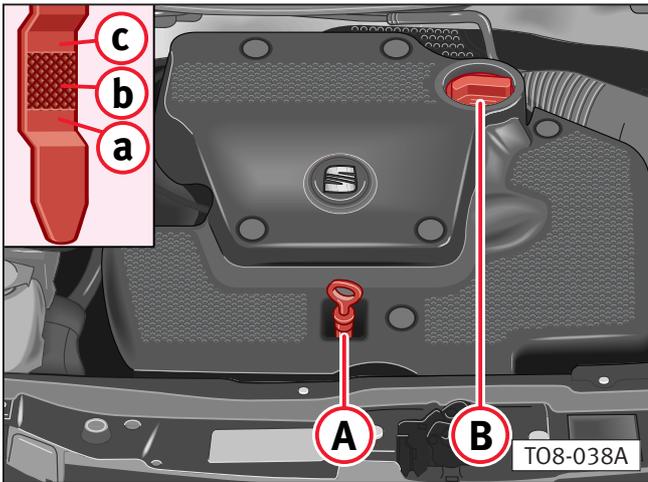
Al aceite motor no se le deberá añadir ninguna clase de aditivo. Los deterioros producidos por tales aditivos no estarán cubiertos por la garantía.

### Nota

**Antes de emprender un viaje largo le recomendamos adquirir aceite de motor conforme a la correspondiente especificación VW y llevarlo en su vehículo. Así dispondrá siempre del aceite del motor correcto para poder ir añadiéndolo, en caso de que fuera necesario.**

<sup>1)</sup> Los motores diesel con sistema de **inyección de tipo bomba-inyector** deben utilizar **exclusivamente** aceite con especificación VW 505 01. **Abstenerse de utilizar para estos motores cualquier tipo de aceite diferente al especificado como VW 505 01. ¡Peligro de daños en el motor!**

<sup>2)</sup> Viscosidad: densidad del aceite



Cuando se somete el motor a intenso esfuerzo, como por ejemplo, al recorrer largos trayectos en verano o con remolque, o bien al cruzar puertos de alta montaña, el nivel deberá estar, a ser posible, en la zona (c) (no por encima de ella).

### Reposición del nivel de aceite del motor

Desenroscar el tapón B de la boca de llenado situada en la tapa de la culata y echar aceite en porciones de 0,5 litros, controlando el nivel mediante la varilla.

El nivel no deberá en ningún caso estar por encima de la zona c. En caso contrario, podría aspirarse aceite a través del respiradero del cárter del cigüeñal e ir a parar al exterior por el sistema de gases de escape. En los vehículos con catalizador, el aceite podría quemarse en el propio catalizador, deteriorándose así este último.

#### ¡Atención!

Al reponer aceite, cuidar de que no caiga nada sobre las piezas calientes del motor. Peligro de incendio.

Volver a cerrar cuidadosamente el tapón de la boca de llenado e introducir la varilla de medición hasta el tope. De no hacerlo así, podría salirse aceite al funcionar el motor.

### Verificación del nivel del aceite

Es completamente normal que el motor consuma aceite. Este consumo de aceite puede llegar a ser de hasta 1 litro/1000 km. Por ello, se deberá comprobar el nivel del aceite con regularidad; lo más acertado, sería cada vez que se reposta y antes de emprender un viaje largo.

En las figuras de la página 3.37 se puede ver también la ubicación de la varilla de medición A.

Para controlar el nivel, el coche tiene que estar en posición horizontal. Una vez parado el motor, esperar unos minutos para que el aceite regrese al cárter.

Extraer la varilla, pasarle un paño limpio y volver a introducirla hasta el tope.

Seguidamente, volver a extraerla y comprobar el nivel:

**a– Hay que** añadir aceite.

Bastará que el nivel llegue hasta cualquier punto de la zona de medición (b).

**b– Se puede** añadir aceite.

Puede ocurrir que el nivel llegue a la zona de medición (c)

**c– No se deberá** añadir aceite.

## Cambio del aceite del motor

El aceite del motor se debe cambiar en los intervalos previstos en el Plan de Inspección y Mantenimiento. Para ello recomendamos acudir a un Servicio Técnico.

### ¡Atención!

Si quiere realizar usted mismo el cambio de aceite del motor, hay que tener en cuenta necesariamente:

- Deje enfriar en primer lugar el motor para evitar quemaduras con el aceite caliente.
- Para la evacuación de aceite utilizar un depósito adecuado con capacidad suficiente.
- Póngase gafas protectoras.
- Al desenroscar el tornillo de purga de aceite con los dedos, procure mantener sus brazos en posición horizontal para evitar que caiga aceite por los brazos.

- Si sus manos entran en contacto con el aceite del motor deberá lavarlas muy bien.
- El aceite usado se tiene que guardar fuera del alcance de los niños, hasta que se deseche tal y como está prescrito.

 *En ningún caso deberá penetrar aceite en el alcantarillado ni en la tierra.*

*Debido al problema de la eliminación del aceite usado y al hecho de precisarse herramientas y conocimientos especiales, el cambio del aceite de motor y del filtro se realizará preferiblemente en un Servicio Técnico.*

### Aditivos al aceite de motor

Al aceite del motor no deberá añadirse ninguna clase de aditivo.

## Sistema de refrigeración

---

De fábrica sale ya provisto de un relleno permanente que no hay que cambiar. Se compone de agua y de una proporción del 40% de nuestro aditivo **G12+** (anticongelante con base glicólica y aditivos anticorrosivos). Esta mezcla no sólo brinda la necesaria protección anticongelante hasta  $-25^{\circ}\text{C}$ , sino que, además, protege contra la corrosión a todos los elementos de aleación ligera del sistema de refrigeración. Aparte de ello, impide la sedimentación calcárea y eleva ostensiblemente el punto de ebullición del líquido refrigerante.

Por ello, no deberá reducirse, añadiendo agua, la concentración del líquido refrigerante durante la época estival o en los países calurosos. **La proporción del aditivo anticongelante tiene que ser del 40% como mínimo.**

Si por razones climáticas se necesitase una mayor protección, podrá aumentarse la proporción de **G12+**, pero **sólo hasta un 60%** (protección anticongelante hasta unos  $-40^{\circ}\text{C}$ ), puesto que, de lo contrario, descendería la protección y, además, empeoraría la refrigeración.

Los modelos destinados a países de clima frío (p. ej. Suecia, Noruega, Finlandia) llevan ya de fábrica, en general, una protección anticongelante de hasta  $-35^{\circ}\text{C}$  (50 % de **G12+**) aproximadamente.

Otros aditivos podrían perjudicar sobre todo la acción anticorrosiva.

La corrosión que se produciría podría ser la causa de una pérdida de líquido refrigerante y, así, de graves daños posteriores del motor.

### Nota

- Como aditivo anticongelante sólo se debe usar nuestro **G12+** (de color lila). Observar la inscripción del envase. El líquido refrigerante se puede adquirir en los Servicios Técnicos.
- El aditivo para anticongelante **G12+** puede mezclarse con otros aditivos (**G11** y **G12**).
- Nunca se debe mezclar el aditivo **G12** (de color rojo) con el **G11**.



### Verificación del nivel del líquido refrigerante

#### ¡Atención!

No abra nunca el capó del motor en caso de que salga vapor o líquido refrigerante del compartimiento del motor. ¡Peligro de escaldado!. Espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.

El nivel sólo se puede verificar correctamente con el motor parado.

Con el motor frío, el nivel se deberá hallar entre las marcas **min.** y **max.** del depósito; con el motor caliente, podrá estar algo por encima de la señal **máx.**

### Pérdidas de líquido refrigerante

Cualquier pérdida habrá que atribuirla en primer lugar a un fallo en el estanqueizado. En tal caso hay que hacer comprobar inmediatamente el sistema por un Servicio Técnico. No basta con añadir líquido.

Si el sistema está hermético, sólo puede haber pérdida de líquido porque se ha sobrecalentado el mismo, sobrepasando el punto de ebullición y tendiendo, entonces, a salirse debido a la presión.

### Reposición del nivel del líquido refrigerante

Primero parar el motor y dejar que se enfríe. Después cubrir con un trapo el tapón del depósito de compensación y abrirlo con cuidado girándolo a la izquierda.

#### ¡Atención!

No abrir el tapón del depósito de compensación cuando el motor esté muy caliente, pues existe peligro de escaldado.

El sistema se halla bajo presión.

Si no dispone de **G12+** no se debería añadir ningún otro aditivo. En tal caso sólo se deberá añadir agua y corregir, a la primera oportunidad la proporción de mezcla del anticongelante con el aditivo prescrito (véase la página anterior).

Tenga en cuenta las indicaciones de la página siguiente.

---

En caso de grandes pérdidas de líquido, sólo se deberá reponer con el motor frío, a fin de que éste no sufra daños.

**Al reponer líquido, no se debe sobrepasar la marca máx.**

El líquido sobrante, al calentarse, es expulsado, a través de la válvula de descarga dispuesta en el tapón del sistema de refrigeración.

**Enroscar el tapón con fuerza**

**¡Atención!**

El aditivo y el líquido refrigerante son nocivos para la salud.

Por esta razón, hay que guardar el anticongelante en su envase original y fuera del alcance de los niños. Cuando haya que evacuar el líquido refrigerante, habrá que recogerlo y guardarlo en lugar seguro.

 *Normalmente, el líquido evacuado no se debería volver a utilizar, y se tiene que desechar según las disposiciones sobre protección del medio ambiente.*

---

## Ventilador del radiador

El accionamiento del ventilador es eléctrico y su mando se efectúa por medio de un termosensor, a través de la temperatura del líquido refrigerante (en algunas versiones también a través de la temperatura del compartimiento motor).

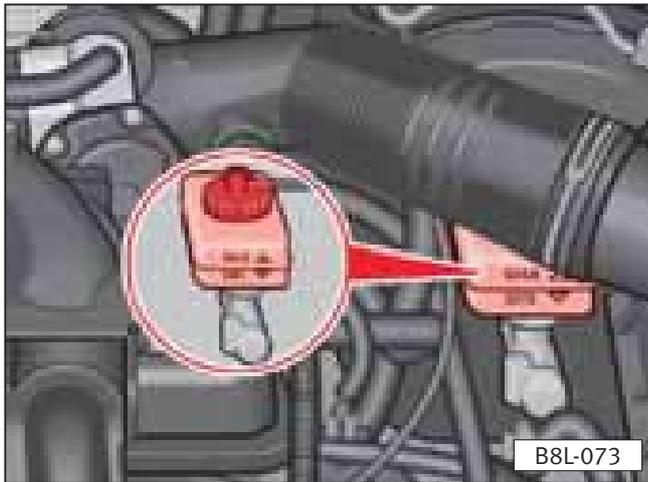
**¡Atención!**

Una vez parado el motor, es posible que el ventilador, incluso con el encendido desconectado, siga funcionando durante un rato (hasta unos 10 minutos). También es posible que, transcurrido algún tiempo se ponga en marcha de repente, cuando

- ascienda la temperatura del líquido refrigerante a causa del calor acumulado.
- se recaliente adicionalmente el compartimiento motor estando éste caliente, debido a una intensa radiación solar.

Por ello, hay que tener mucho cuidado cuando se realicen trabajos en el compartimiento motor.

## Líquido de frenos



El depósito del líquido de frenos se encuentra en el lado izquierdo del compartimiento motor.

En los vehículos dotados de ABS\*, el depósito del líquido de frenos va en el mismo lugar, pero su diseño es diferente.

### Nota

Las versiones con volante a la derecha llevan el depósito en el lado derecho del compartimiento motor.

### Verificación del nivel

A efectos de un funcionamiento perfecto es de suma importancia que el nivel sea el correcto, debiendo siempre hallarse entre las marcas **MAX.** y **MIN.**

El ligero descenso del mismo durante la marcha se debe al desgaste y al reajuste automático de las pastillas y zapatas de los frenos. Esto es normal.

Si, no obstante, hubiese un considerable descenso en breve espacio de tiempo o se colocase por debajo de la señal **MIN**, puede ser que haya fugas en el sistema de frenos. Si el nivel es demasiado bajo, se enciende el correspondiente testigo (véase capítulo "Testigos luminosos"). **Acuda inmediatamente a un Servicio Técnico y haga comprobar el sistema de frenos.**

### Cambio del líquido de frenos

El líquido de frenos atrae la humedad. Por ello, va absorbiendo agua del aire ambiente. Un excesivo contenido de agua en el líquido de frenos puede, a la larga, originar daños por corrosión en el sistema de frenos, reduciendo, además, notablemente el punto de ebullición del líquido. **Esa es la razón por la que hay que cambiar el líquido de frenos cada 2 años.**

#### ¡Atención!

Cuando el líquido de frenos es demasiado viejo, en caso de fuerte sollicitación del freno, es posible que se formen burbujas de vapor en el sistema, lo que disminuirá la eficacia del freno y, por consiguiente, la seguridad durante la conducción.

Sólo debe utilizarse nuestro líquido de frenos original (especificación según norma US FM VSS 116 DOT 4). El líquido tiene que ser nuevo.

#### ¡Atención!

El líquido de frenos es tóxico. Por ello, se guardará sólo en el envase original, cerrado, fuera del alcance de los niños.

**Y no olvide que ataca la pintura del vehículo.**

*Debido al problema de la eliminación del líquido de frenos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio del líquido de frenos se realizará preferiblemente en un Servicio Técnico.*

Es aconsejable hacer cambiar el líquido cuando se pase un Servicio de Inspección.

## Batería

### Advertencias



Utilizar gafas protectoras. Cuidar que no caigan partículas con ácido o plomo en los ojos, la piel o la ropa.



El ácido de la batería es muy corrosivo. Utilizar guantes y gafas protectoras. No volcar la batería porque puede salir ácido por las aberturas de desgasificación.

Si salpica ácido en los ojos, lavarlos durante algunos minutos con agua clara. Después visitar obligatoriamente a un médico. Las salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa, se deben neutralizar inmediatamente con agua jabonosa y enjuagarlas con mucha agua. Si se ha ingerido ácido, acudir rápidamente a un médico.



Está prohibido el fuego, las chispas, la luz directa y fumar. Evitar que se produzcan chispas cuando se trabaje con cables y aparatos eléctricos.

Evitar cortocircuitos. Cuidar de no producir nunca cortocircuitos con los polos de la batería. Peligro de daños por chispas cargadas de energía.



Al recargar baterías se origina una mezcla de gas altamente explosiva.



Mantener alejados a los niños del ácido de la batería.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, se debe desembornar el cable del positivo de la batería. Para cambiar las lámparas, bastará con apagar las luces.

- Al separar la batería de la red del coche, deberá desembornarse primero el cable negativo y luego el positivo.

Con el motor en marcha no se puede desembornar la batería, ya que se deterioraría el sistema eléctrico (componentes electrónicos).

- Al volver a conectar los cables de la batería primero conectar el cable positivo y después el negativo. Cuidar que no se cambien nunca los cables porque existe el peligro de que se pueden quemar los cables.

No deberá desembornar la batería del vehículo con el encendido conectado o con el motor en marcha, pues se dañaría el sistema eléctrico (componentes electrónicos).

Para proteger la carcasa de la batería contra los rayos ultravioletas, no se debe exponer la batería del vehículo directamente a la luz del sol.

## Ubicación

La batería está situada en el compartimiento del motor.

Arranque con ayuda de otra batería; véase el capítulo “Ayuda de arranque”.

## Verificación del nivel del electrólito

Tenga en cuenta las advertencias del capítulo “Compartimiento motor” y siguientes antes de realizar cualquier trabajo en el motor o en el vano motor.

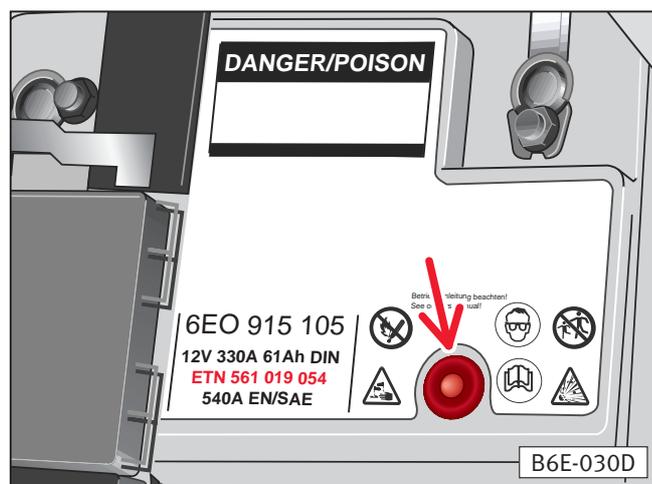
El nivel de electrólito se deberá comprobar con regularidad en los siguientes casos:

- cuando se recorren muchos kilómetros
- en los países de clima caluroso
- si es una batería vieja

En los demás casos, la batería no precisa de mantenimiento.

Conviene que el nivel del electrólito esté siempre próximo a la marca **max.** Que hay en los costados. No se deberá llenar nunca por encima de la marca **max.** ni dejar que caiga por debajo de la marca **min.**

Se recomienda acudir a un Servicio Técnico para que verifiquen y corrijan el nivel del electrólito.



## Batería con mirilla de comprobación\*

En la cara superior de la batería hay una mirilla redonda (véase la flecha). Esta mirilla va cambiando de color según el estado de carga o el nivel del electrólito de la batería.

Como la presencia de burbujas de aire puede falsear el color de la mirilla, se recomienda darle unos golpecitos suaves.

Si en la mirilla no se ve ningún color o éste es amarillo claro, significa que el nivel del electrólito de la batería es escaso y habrá que echar agua destilada. Si la batería tiene más de 5 años, se recomienda cambiarla.

Se recomienda acudir a un Servicio Técnico para que verifiquen y corrijan el nivel del electrólito.

Los colores verde y negro sólo son relevantes para el Servicio Técnico, pues le facilitan el diagnóstico de la batería.

## Carga de la batería

Antes de cargar hay que desconectar el encendido y todos los consumidores de corriente.

Al cargarla con corriente de baja intensidad (por ejemplo, con un cargador de baterías pequeño), no es necesario, por regla general, desconectar los cables de conexión a la instalación eléctrica del vehículo. No obstante, en cualquier caso, se seguirán las instrucciones del fabricante del cargador.

Para poder conectar el cable positivo del cargador hay que abrir primero hacia un lado la tapa del portafusibles que se encuentra sobre la batería – véase la página 3.50.

Antes de llevar a cabo una **carga rápida**, es decir, una carga con alta intensidad, habrá que desembornar los dos cables de conexión.

**Hay que tener en cuenta las siguientes advertencias:**

### ¡Atención!

- Mantenga a los niños fuera del alcance de la batería, del electrólito y del cargador.
- Cargue la batería sólo en un espacio bien aireado. No fume y evite la exposición a llamas o chispas eléctricas, ya que durante la carga de baterías se produce una mezcla de gases altamente explosivos.
- Protéjase los ojos y la cara. No se incline sobre la batería.
- Si salpica el electrólito en los ojos o en la piel, lavarlos durante algunos minutos con agua clara y acudir inmediatamente a un médico.

- La carga rápida de la batería supone un grave peligro. Por ello, debería realizarse únicamente por un Servicio Técnico, ya que se necesitan cargadores y conocimientos especiales.

- No cargue nunca una batería que se halle congelada. ¡Peligro de explosión!. Si la batería está congelada habrá que descongelarla necesariamente antes de cargarla.

**Aconsejamos no seguir utilizando una batería descongelada, ya que la carcasa de la misma podría presentar fisuras en el interior, debido a la formación de hielo, por las que podría salirse el ácido (electrólito).**

- No abrir los tapones al cargar la batería.

- El cable de alimentación del cargador deberá conectarse sólo después de que las pinzas del cargador se hayan embornado correctamente a los polos de la batería.

rojo .....= positivo

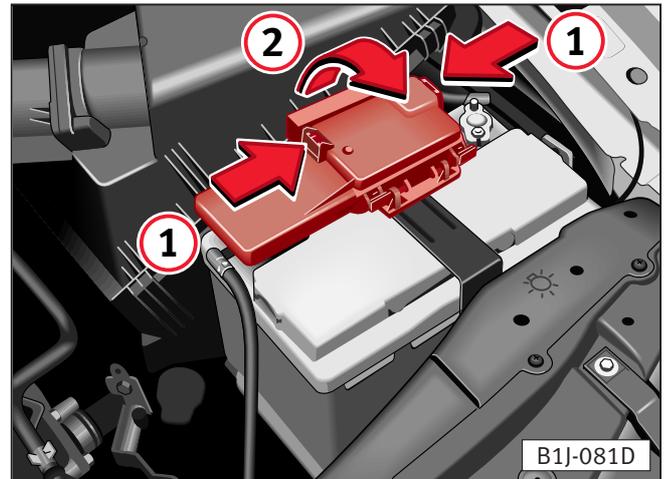
negro, marrón o azul .....= negativo

- Después de cargar la batería, hay que desconectar en primer lugar el cargador y extraer el cable de alimentación. A continuación, hay que desembornar de la batería las pinzas del cargador.

### Si la batería se desemborna y se vuelve a embornar...

Después de embornar la batería a la red de a bordo se debe poner de nuevo en hora el reloj digital.

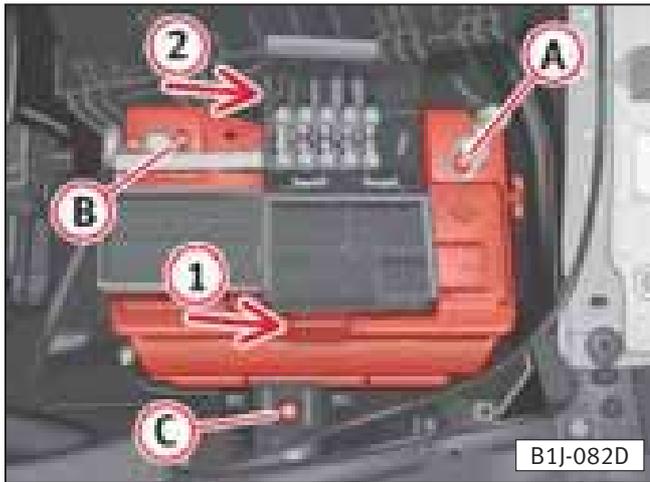
Además se debe volver a activar la función automática de apertura y cierre de los elevalunas eléctricos.



### Desmontaje de la batería

- Antes de desmontar la batería deberá desconectar el encendido y todos los consumidores.
- Empuje las dos lengüetas en el sentido de la flecha 1 y abra hacia un lado la tapa del portafusibles (flecha 2).

**Tenga en cuenta las indicaciones de la página siguiente.**



La potencia y capacidad deben coincidir con las de la antigua batería. Los Servicios Técnicos disponen de las baterías apropiadas.

*A causa del problema de la eliminación de las baterías usadas, lo mejor sería hacer sustituir la batería por un Servicio Técnico. Las baterías contienen, entre otras sustancias, ácido sulfúrico y plomo, y en ningún caso se deberán arrojar a las basuras domésticas.*

### Montaje de la batería

- Desconecte luego el cable del negativo **A** (por lo general de color negro, marrón o azul).
- A continuación, afloje un poco la tuerca **B** del polo positivo.
- Desenganche primero la chapa de sujeción delantera (flecha **1**) y, a continuación, la trasera (flecha **2**) de la batería. Para ello tendrá que separar un poco las chapas de la batería.
- Ahora ya puede, levantándolo, separar el portafusibles de la batería junto con el cable del positivo, y colocarlo a un lado.
- Por último, desatornille el soporte **C** de la batería y retire esta última.

### Cambio de la batería

Nuestras baterías están diseñadas en función de su alojamiento. Si se debe cambiar la batería, se hará por otra con la misma capacidad, tensión (12 voltios), construcción, así como con los mismos aspectos de seguridad como desgasificación central y una junta toroidal para los tapones de la batería.

- Desconectar el encendido y todos los consumidores antes de montar la batería.
- Colocar la batería en su lugar, procurando que la pestaña del soporte de la batería **C** coincida nuevamente con la ranura del pie de la batería (véase figura). Afianzar luego la batería.
- Desplazar sobre la batería el portafusibles junto con el cable del positivo hasta que las chapas de sujeción encajen en los costados de la batería.
- Apretar luego la tuerca **B** del polo positivo.
- Seguidamente, conectar a la batería el cable del negativo **A**.
- Cerrar la tapa del portafusibles y encajar las dos lengüetas.

## Lavacristales

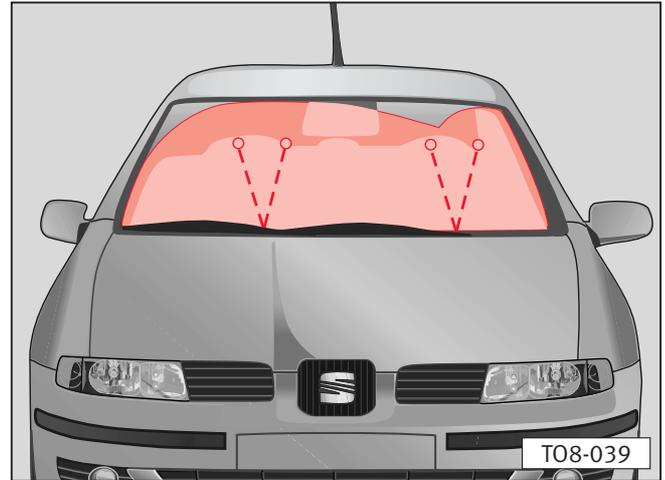


El depósito se encuentra en el compartimiento motor, a la derecha. Tiene una capacidad de unos 3 litros; en los vehículos con lavafaros\* es de unos 5,5 litros.

### Llenado del depósito

Es necesario agregar al agua un producto limpiacristales. En el mercado existen **productos adecuados, a base de alcohol isopropílico o de alcohol etílico** con propiedades disolventes de cera (en invierno, con protección anticongelante), pues agua sola no basta generalmente para limpiar los cristales y los faros con rapidez e intensidad. Se deben tener en cuenta las prescripciones que se indican en el envase del limpiacristales.

Aunque los **eyectores de los lavacristales sean térmicos\***, se debería añadir al agua un producto limpiacristales con anticongelante durante la temporada de invierno.



### Nota

Para evitar la posibilidad de una eventual indicación errónea del sensor de nivel del depósito limpiaparabrisas, **se recomienda que la proporción del alcohol y agua en el líquido del depósito sea de un 35% de alcohol y de un 65% de agua aproximadamente.**

**Recomendamos, para un mayor asesoramiento, dirigirse a un Servicio Técnico.**

**En ningún caso agregar anticongelante del sistema de refrigeración ni otros aditivos.**

### Ajuste de los eyectores

Con el coche parado, el agua deberá proyectarse sobre el parabrisas, aproximadamente tal como se reproduce en el grabado.

Los eyectores del lavaparabrisas y del lavafaros\*, sólo se pueden ajustar con una herramienta especial. Cuando lo necesite, acuda a un Servicio Técnico.

## Accesorios, modificaciones y cambio de piezas

Concebido en función de los conocimientos más recientes en materia de técnica de seguridad, su vehículo ofrece un elevado nivel de seguridad activa y pasiva. Para mantener estas cualidades, no deberán efectuarse modificaciones arbitrarias en el automóvil tal como se suministró de fábrica. Por ello habrán de tenerse en cuenta las indicaciones siguientes en caso de equipar posteriormente el automóvil con accesorios, realizar modificaciones de tipo técnico o proceder a la sustitución de piezas.

- **Antes** de comprar accesorios y **antes** de realizar modificaciones técnicas se recomienda solicitar siempre el asesoramiento de un Servicio Técnico.
- Los Accesorios homologados y los Recambios Originales SEAT se pueden adquirir en los Servicios Técnicos que naturalmente realizan también los correspondientes montajes en las debidas condiciones.
- Los equipos instalados posteriormente que influyan directamente en el control del vehículo por parte del conductor, por ejemplo: un regulador de velocidad o una suspensión con regulación electrónica, deben llevar un distintivo **e**<sup>1)</sup> y estar homologados para dicho vehículo.
- Los consumidores eléctricos adicionales del equipamiento específico de vivienda u oficina, tales como neveras, bocinas, ventiladores, etc., que no estén relacionados directamente con el control del vehículo, deberán llevar un distintivo **CE**<sup>2)</sup>.

### ¡Atención!

● Les informamos que existen para su vehículo accesorios SEAT<sup>3)</sup> expresamente homologados y Recambios Originales SEAT. Estos accesorios y recambios poseen una fiabilidad y seguridad comprobadas, y están especialmente adaptados a su vehículo.

● Pese a observar continuamente el mercado, no estamos en condiciones de juzgar ni, por tanto, de garantizar si otros productos reúnen las citadas cualidades, aún cuando en determinados casos exista una autorización dada por un instituto de inspección técnica, oficialmente reconocido, o por un organismo oficial.

● Los accesorios, como p.ej., los soportes de teléfono o los portavasos no deben montarse nunca sobre las cubiertas del Air Bag o dentro de su campo de acción, pues en caso de que el Air Bag se dispare existe un alto riesgo de lesión.

● En caso de efectuar modificaciones de tipo técnico, se deberán respetar nuestras directivas. De este modo, se conseguirá que no se produzcan desperfectos en el automóvil, se mantenga la seguridad de servicio y de tráfico y sean admisibles las modificaciones en cuestión.

1) **e** – distintivo de autorización de la Comunidad Europea

2) **CE** – declaración de conformidad de los fabricantes en la Comunidad Europea.

3) No disponibles en todos los países.

## Bujías de encendido

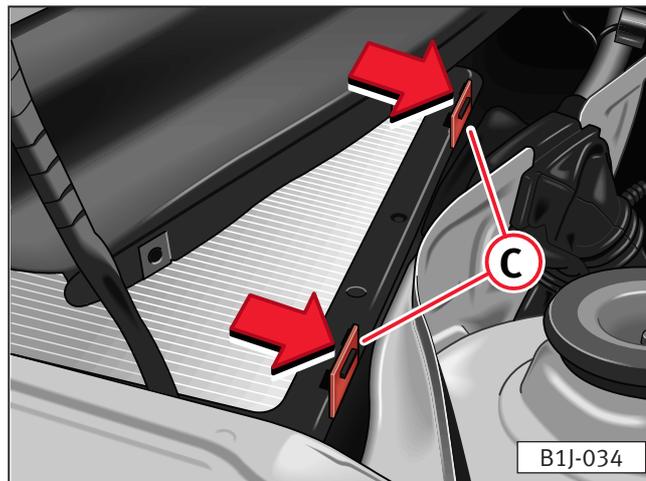
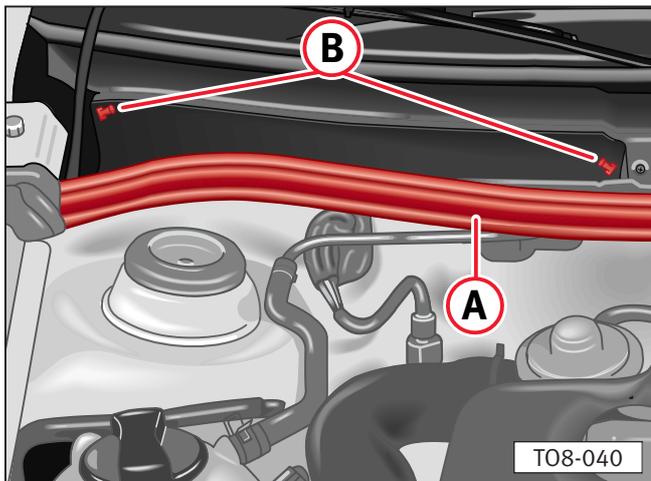
---

Las bujías se cambian al llevar a cabo un Servicio de Inspección SEAT.

Si se cambiaran las bujías fuera de este Servicio de Inspección, habría que tener en cuenta lo siguiente:

- Las bujías y el sistema de encendido armonizan con el motor y contribuyen a obtener valores de escape menos nocivos. Por ello, para evitar fallos en el funcionamiento, averías en el motor y perder el permiso de circulación por valores erróneos de los gases de escape o bujías no desparasitadas, sólo se deberían utilizar las bujías Originales, previstas para cada uno de los motores. Especial importancia revisten la cantidad de electrodos y el valor térmico y, en su caso, el antiparasitario.
- Por razones técnicas, cabe la posibilidad de que las bujías se modifiquen en un corto plazo de tiempo.

## Filtro de polvo y polen\*

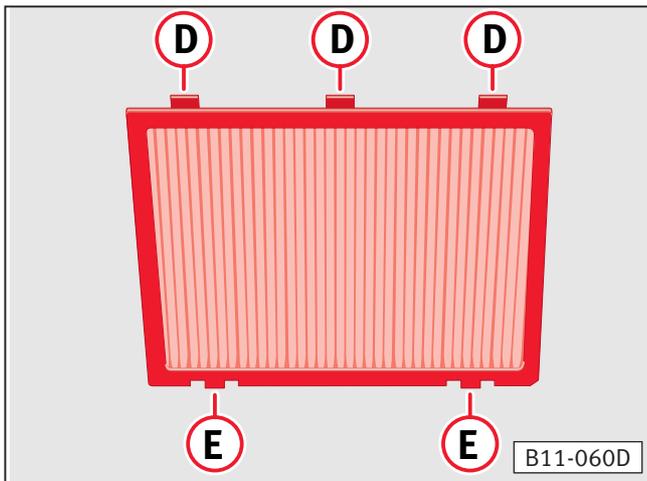


El filtro de polvo y polen para el sistema de calefacción y ventilación se encuentra en la caja de aguas, a la derecha, debajo de una tapa. **El filtro se debería cambiar según los intervalos indicados en el Plan de Inspección y Mantenimiento. Si el paso del aire se reduce mucho, se debería cambiar antes el filtro:**

### Desmontaje del filtro

- Separe la junta de goma **A** de la caja de aguas hasta el centro tirando hacia arriba.
- Tirar **con precaución** de los tetones **B**, hasta que queden liberados de su alojamiento. Por su forma, éstos permanecen suspendidos en la tapa. Saque esta última tirando hacia delante.

- Empuje las lengüetas elásticas **C** en el sentido de la flecha y saque el cartucho del filtro hacia arriba.



### Montaje del filtro

Para mayor claridad, la figura muestra los filtros de polvo y polen ya desmontados.

Introduzca primero las pestañas de sujeción **D** del filtro en los rebajes del alojamiento de este último.

A continuación, empuje hacia abajo la parte delantera del filtro hasta que las pestañas de retención **E** encajen en las lengüetas elásticas **C** del alojamiento del filtro.

Presione los tetones y encaje la junta de goma **A** en la caja de aguas.

## Botiquín, triángulo preseñalizador

---

En algunos países es obligatorio el uso del triángulo reflectante señalizador de peligro para casos de emergencia. También el botiquín para curas y lámparas de repuesto.

El botiquín puede ir alojado en el hueco de la rueda de repuesto. El triángulo preseñalizador se puede fijar a la parte posterior del maletero, mediante unas cintas de goma.

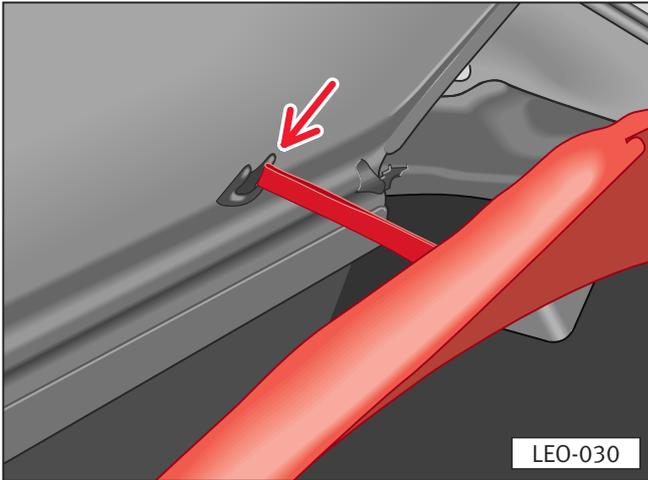
### Nota

El botiquín y el triángulo preseñalizador **no** pertenecen al equipo de serie del vehículo.

### Recomendaciones

- El botiquín y el triángulo preseñalizador deben responder a las exigencias legales.
- En el caso del botiquín deberá tener en cuenta la fecha de caducidad del contenido.

## Herramientas de a bordo, rueda de repuesto



Las herramientas de a bordo van alojadas en un elemento de espuma, dentro de la cavidad de la rueda de repuesto y sujetos con una cinta.

### ¡Atención!

Compruebe que la rueda de repuesto, el dispositivo de remolque y las herramientas de a bordo se hallen bien sujetos, para evitar lesiones de los pasajeros en caso de colisión o frenazo.

### Alojamiento de herramientas

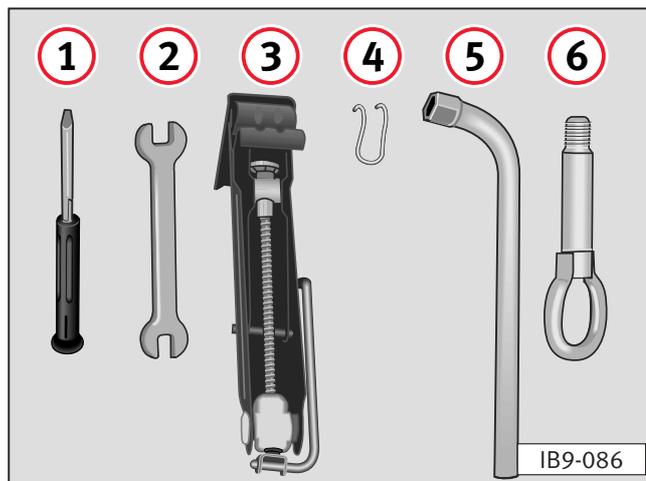
Las herramientas y la rueda de repuesto se guardan en un alojamiento debajo del revestimiento del piso del maletero.

La moqueta del maletero se puede enganchar en la parte inferior de la bandeja portaobjetos para tener las manos libres y extraer la rueda de repuesto y las herramientas de a bordo.

## Herramientas de a bordo/Gato alzacoche

### ¡Atención!

- El gato suministrado de fábrica, está sólo previsto para este modelo. En ningún caso se utilizará para otros vehículos más pesados o para otras cargas.
- No poner jamás en marcha el motor estando el coche levantado. Peligro de accidente.
- Si hay que realizar trabajos debajo del vehículo, habrá que asegurarlo con caballetes apropiados.

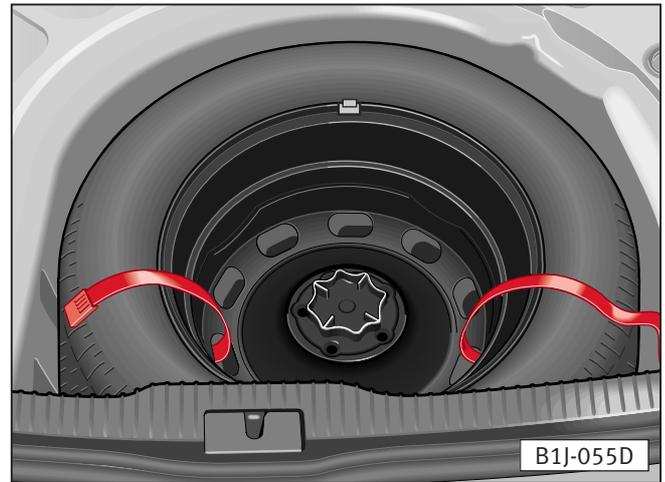
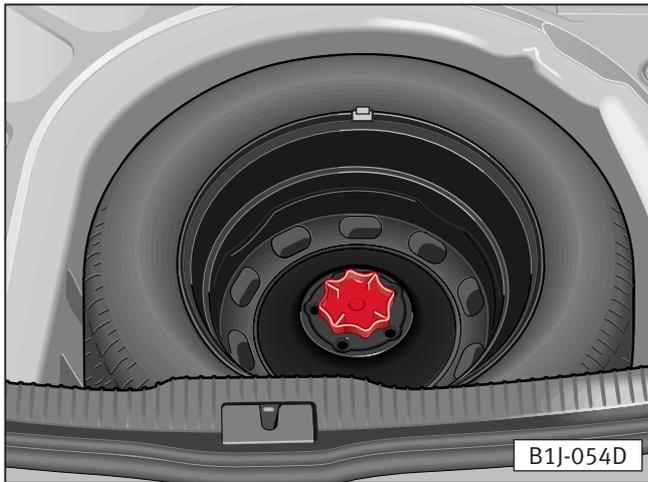


### El vehículo también puede llevar:

- 1 – Destornillador con mango (con hexágono interior) para los tornillos de rueda. El destornillador es de tipo combinado.
- 2 – Llave de horquilla de 10 x 13
- 3 – Gato  
Antes de volver a colocar el gato en su compartimiento hay que introducir totalmente la garra del gato. A continuación hay que presionar la manivela contra el lateral del gato.
- 4 – Gancho de alambre\*
- 5 – Llave de rueda
- 6 – Argolla de remolque delantera

### Nota

No utilizar en ningún momento el hexágono interior del destornillador para aflojar o apretar los tornillos de rueda.



### Rueda de repuesto/Rueda de repuesto de espacio reducido\* (vehículos con tracción total)

La rueda se encuentra en una cavidad bajo la moqueta del maletero, asegurada por una tuerca de plástico roscada.

Si ha tenido que cambiar la rueda, afiánzela con la tuerca de plástico roscada.

Los vehículos con tracción total llevan una rueda de emergencia de espacio reducido<sup>1)</sup> que no sólo ocupa mucho menos espacio del maletero que la normal, sino que además es bastante menos pesada.

#### Extracción de la rueda de repuesto

Enganchar la moqueta en la parte inferior de la bandeja portaobjetos.

Soltar la cinta de sujeción para extraer el elemento de espuma.

A continuación para sacar la rueda, extraer la tuerca de plástico en sentido contrario a las agujas del reloj.

#### Fijación de la rueda averiada

- Guardar la rueda averiada en su alojamiento y sujetarla con la tuerca de plástico.
- Introducir la cinta de sujeción a través de los orificios de la llanta (véase la figura).
- Girar la tuerca de plástico en el sentido de las agujas del reloj hasta que la rueda averiada quede bien sujeta.
- Colocar el elemento de espuma en la cavidad y fijarlo con la cinta.
- Desenganchar la moqueta y colocarla sobre el piso del maletero.

#### ¡Atención!

Compruebe que la rueda de repuesto, el dispositivo de remolque\* y las herramientas de a bordo se hallen bien sujetos, para evitar lesiones de los pasajeros en caso de colisión o frenazo.

<sup>1)</sup> En algunos países de exportación, y para ciertas versiones del modelo, puede estar incluida una rueda normal de repuesto en lugar de la de emergencia. Al usar dicha rueda, habrá que observar las instrucciones de la página 3.66 a 3.72.

## Ruedas

### Generalidades

- Los neumáticos nuevos, al principio, no poseen su grado de adherencia óptimo por lo que se deberán someter a un "rodaje" de unos 100 km a moderada velocidad y con el correspondiente cuidado. Ello repercutirá también positivamente en la duración de los mismos.
- Debido a las características de diseño y los diferentes perfiles, la profundidad del perfil de neumáticos nuevos puede ser diferente según la versión del fabricante.
- De vez en cuando se comprobarán los neumáticos, por si estuviesen dañados (pinchazos, cortes, grietas, abolladuras) y se extraerán los cuerpos extraños introducidos en los mismos.
- Para evitar que se dañen los neumáticos y llantas al pasar un bordillo o similar, hay que hacerlo despacio y lo más de frente posible.

#### ¡Atención!

Los deterioros de un neumático o una llanta están a menudo ocultos. Si el vehículo vibra de forma inusual o tira hacia un lado pueden ser indicios de un deterioro de los neumáticos. ¡Si se sospecha que hay dañada alguna rueda, reduzca inmediatamente la velocidad!. Compruebe los neumáticos con respecto a deterioros (abolladuras, grietas, etc.). Si no se pueden localizar daños externos, diríjase despacio y con cuidado hasta el próximo Servicio Técnico para hacer comprobar su vehículo.

- Proteger los neumáticos del contacto con aceite, grasa y gasolina.
- Sustituir inmediatamente las caperuzas perdidas de las válvulas.
- Cuando se vayan a desmontar las ruedas, antes habrá que marcarlas para poder, así, volverlas a montar en el mismo sentido de marcha anterior.
- Las ruedas o neumáticos desmontados conviene guardarlos en un lugar fresco, seco y lo más oscuro posible.

Los neumáticos, sin llanta, se deberían guardar de pie.

### Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional

En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

### Duración de los neumáticos

Su duración depende esencialmente de los siguientes factores:

#### Presión de inflado:

Los valores de presión figuran en el interior de la tapa del depósito de combustible.

La presión se debería comprobar, por lo menos, una vez al mes y antes de emprender un viaje largo. Particularmente a altas velocidades tiene suma importancia la presión de los neumáticos.

En esta ocasión, no olvidar la rueda de repuesto:

- La rueda de repuesto deberá tener siempre la presión máxima prevista para el modelo.
- Comprobar la presión siempre con los neumáticos fríos. Con neumáticos calientes, no reducir la presión más elevada que presentan. Cuando varíe mucho la carga del vehículo habrá que adaptar correspondientemente la presión de los neumáticos.

Los vehículos con embellecedor integral de rueda llevan prolongaciones de válvula en lugar de capuchones. Para verificar y corregir la presión de inflado no es necesario desenroscar la prolongación.

**Una presión demasiado baja o alta reduce la duración de los neumáticos y tiene un efecto negativo sobre el comportamiento de marcha del vehículo.**

#### ¡Atención!

A grandes velocidades, un neumático con baja presión está sometido a un trabajo de flexión más importante, por lo que se recalienta excesivamente. Ello puede provocar un desprendimiento de la banda de rodadura e, incluso, un reventón.

 ***Una presión de inflado excesivamente baja aumenta el consumo de combustible, repercutiendo innecesariamente en la contaminación del medio ambiente.***

### Modo de conducir

El tomar a gran velocidad las curvas, las aceleraciones bruscas y los frenazos violentos, aumentan el desgaste de los neumáticos.

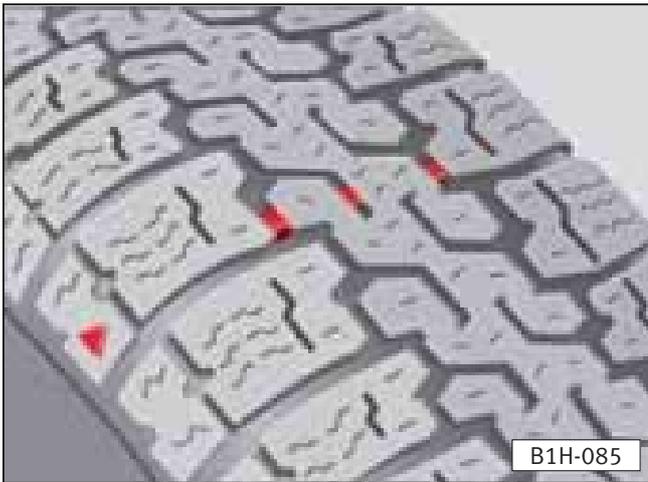
### Equilibrado de las ruedas

Las ruedas de un coche nuevo están equilibradas. Durante el rodaje se puede presentar un desequilibrio debido a influencias externas, que se manifiesta por vibraciones en el volante.

Como el desequilibrio origina también un elevado desgaste de la dirección, de la suspensión de ruedas y de los neumáticos, habrá que hacer equilibrar las ruedas nuevamente. Además, se deberá equilibrar la rueda después del montaje de un nuevo neumático y después de cada reparación del neumático.

### Posición incorrecta de las ruedas

Un ajuste defectuoso del tren de rodaje origina no sólo un mayor desgaste, muchas veces unilateral, de los neumáticos, sino también una pérdida de seguridad de marcha. En caso de un desgaste anormal de los neumáticos se debería acudir a un Servicio Técnico.



### Señal de desgaste

Los neumáticos originales de su vehículo llevan "indicadores de desgaste" de 1,6 mm de profundidad, en el fondo de las acanaladuras y en sentido transversal. Véase la figura. Estos indicadores, entre 6 y 8 según la marca, van repartidos a distancias iguales por todo el perímetro. Su posición viene indicada por unas señales en los flancos del neumático (por ejemplo, las siglas "TWI" o unos triángulos).

#### ¡Atención!

- Cuando en esas señales no quede dibujo, habrá que cambiar los neumáticos.
- Con neumáticos gastados, particularmente cuando se conduce a altas velocidades sobre piso mojado, disminuye la adherencia necesaria a la calzada. Además, se produce antes el aquaplaning.

### Nota

Cuando la profundidad de dibujo, medido en las acanaladuras junto a los indicadores de desgaste, sea de 1,6 mm., se habrá alcanzado la profundidad mínima permitida legalmente (en otros países pueden regir otros valores).

### Cambio de ruedas/neumáticos

Los neumáticos y las llantas son importantes elementos de construcción. Por ello, hay que utilizar las llantas y los neumáticos autorizados por SEAT. Están exactamente armonizados con el tipo de vehículo, contribuyendo así fundamentalmente a una perfecta estabilidad en carretera, así como a unas seguras cualidades de marcha.

Los Servicios Técnicos disponen de informaciones actuales respecto a los neumáticos homologados por la fábrica. Además, muchos Servicios Técnicos tienen a su disposición una gran gama de neumáticos y llantas.

- Cualquier montaje o reparación de neumáticos exige conocimientos y herramientas especiales y, por eso, sólo se deberán realizar por un experto.

*Debido al problema de la eliminación de los neumáticos viejos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio de neumáticos debería ser efectuado preferiblemente por un Servicio Técnico.*

- Por razones de seguridad, a ser posible, no se deberá sustituir el neumático de una sola rueda, sino que se hará por lo menos en las dos de un mismo eje. Los neumáticos de mejor dibujo deberán ir siempre en las ruedas delanteras.

- Llevar siempre en las 4 ruedas neumáticos radiales del mismo tipo de construcción, tamaño (perímetro de rodadura) y, a ser posible, del mismo tipo de dibujo.
- En los vehículos con tracción integral todos los neumáticos tienen que ser además de la misma marca. De lo contrario, el acoplamiento viscoso aumentaría innecesariamente la proporción de la tracción trasera, al girar los ejes a diferentes velocidades, pudiendo provocar daños.
- Si la rueda de repuesto es de ejecución diferente a las que lleva el vehículo montadas (por ejemplo, neumáticos de invierno o anchos), en caso de avería sólo se podrá usar dicha rueda por muy breve tiempo y conduciendo con sumo cuidado. Habrá que sustituirla lo antes posible por la rueda normal del vehículo.
- No utilizar nunca neumáticos usados cuya procedencia se desconozca.
- Conociendo el significado del código del neumático, resultará más fácil elegir el neumático correcto. Los neumáticos radiales, por ejemplo, llevan las siguientes siglas grabadas en su flanco:

p.ej. 195 / 65 R 15 91 T	
195	= Ancho, en mm
65	= Relación en % entre alto y ancho
R	= Sigla indicativa de Radial
15	= Diámetro de llanta en pulgadas
91	= Índice de carga
T	= Sigla indicativa de velocidad

La **fecha de fabricación** figura, asimismo, en el flanco del neumático (eventualmente, sólo en el lado interior de la rueda):

DOT.....183 significa que el neumático fue fabricado en la semana 18 de 2003.

**¡Atención!**

Sólo en casos de emergencia, y conduciendo con suma precaución, se podrán usar neumáticos de más de 6 años de antigüedad.

Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas que los montados de fábrica, hay que tener en cuenta lo siguiente:

**¡Atención!**

- Por razones técnicas no podrán utilizarse normalmente llantas de otros vehículos; en ciertas circunstancias, ni siquiera las del mismo tipo de modelo.
- Usando neumáticos o llantas no homologados por la fábrica para su modelo de coche, puede ocurrir que quede perjudicada la seguridad de rodaje y además pierda su validez el permiso oficial de circulación del vehículo.

Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.

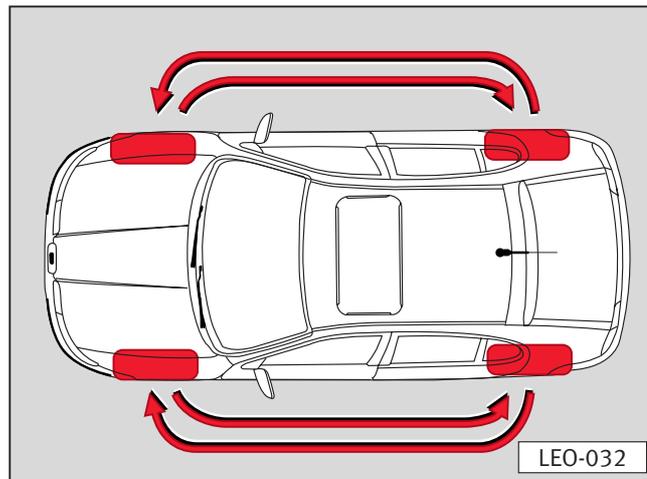
- Las llantas y los tornillos de rueda están armonizados entre sí. Para cada cambio a otras llantas, (p.ej.: llantas de aleación ligera o ruedas con neumáticos de invierno), se deben utilizar los tornillos de rueda correspondientes con la longitud y forma adecuada. De ellos depende el buen asiento de las ruedas y funcionamiento del sistema de frenos.
- Si posteriormente se montan embellecedores, hay que cuidar de que pueda entrar aire suficiente para la refrigeración del sistema de frenos.

Los Servicios Técnicos saben cuáles son las posibilidades técnicas de un cambio o reequipamiento de neumáticos, llantas y embellecedores.

### Tornillos de rueda

Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.

Estas indicaciones son válidas no sólo en caso de sustitución de la rueda averiada, sino también al sustituir las ruedas de verano por las de invierno o viceversa.



### Intercambio de ruedas

Cuando se hayan desgastado mucho más los neumáticos delanteros es aconsejable cambiarlos por los traseros, conforme al esquema. Con ello, se consigue la misma duración aproximada en los cuatro neumáticos.

En determinados casos de desgaste es mejor hacer un intercambio cruzado de los neumáticos.

### Neumáticos de invierno

#### ¡Atención!

Cuando las condiciones viales son invernales, las propiedades de marcha del vehículo mejorarán notablemente si se montan neumáticos de invierno, también en las versiones con tracción total\*.

Los neumáticos de verano tienen una adherencia inferior sobre hielo y nieve debido a su diseño (ancho, mezcla de caucho, tipo de dibujo, etc.)

Al equipar el coche con neumáticos de invierno hay que observar lo siguiente:

- Para que las cualidades de marcha sean las mejores, se deberán montar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.
- Los neumáticos de invierno pierden mucho de sus cualidades características cuando el dibujo se ha reducido a 4 mm.

Para los neumáticos de invierno rigen los siguientes límites de velocidad:

Sigla Q máx. 160 km/h

Sigla T máx. 190 km/h

Sigla H máx. 210 km/h

### ¡Atención!

**No se debe superar la velocidad máxima autorizada de sus neumáticos de invierno. De lo contrario, se dañarían los neumáticos, con el consiguiente riesgo de accidente.**

Por esta razón, en algunos países, los vehículos que puedan sobrepasar dicha velocidad deberán llevar un oportuno adhesivo al alcance visual del conductor. En caso de necesidad acudir a un Servicio Técnico.

Otros países pueden tener otras disposiciones al respecto.

- En lugar de neumáticos de invierno, se pueden utilizar también neumáticos "todo tiempo".

- En caso de avería de un neumático habrá que observar las instrucciones de la página 3.59 relativas al uso de la rueda de repuesto.

- No dejar innecesariamente montados los neumáticos de invierno, ya que en calzadas sin nieve ni hielo se conduce mejor con neumáticos de verano.

 **En interés del medio ambiente, a su debido tiempo, se deberán volver a montar los neumáticos de verano, ya que hacen menos ruido al rodar, el desgaste es menor y se consume menos combustible.**

### Cadenas antinieve

Su montaje sólo está permitido en las ruedas delanteras, también en vehículos con tracción total\*.

Está permitida la utilización de cadena en los neumáticos 195/65 R 15 ó 175/80 R 14.

**Sólo se emplearán cadenas de eslabones finos que no sobresalgan más de 15 mm (incluido el cierre de la cadena).**

Cuando se usen cadenas, se deberán desmontar los embellecedores y aros de adorno. En este caso protegerán los tornillos de las ruedas con capuchones.

En los trayectos libres de nieve habrá que quitar las cadenas, ya que en tal caso éstas empeoran el comportamiento de marcha del vehículo, dañan los neumáticos y se deterioran rápidamente.

En algunos países, la velocidad máxima autorizada circulando con cadenas es de 50 km/h.

## Cambio de rueda

### ¡Atención!

- En caso de un pinchazo colocar el vehículo lo más lejos posible del tráfico. De ser necesario, encender los intermitentes de emergencia y colocar el triángulo preseñalizador. Observar las disposiciones legales al respecto.
- Hacer bajar a todos los ocupantes del vehículo. Se deberían colocar fuera de la zona de peligro (p.ej. detrás del guardarrail).
- Poner el freno de mano, tirando fuerte de él, engranar una marcha o colocar la palanca selectora en la posición "P" y calzar la rueda opuesta con una piedra o algo similar.
- En caso de conducción con remolque, hay que desenganchar el remolque del vehículo tractor antes de cambiar la rueda.

Realizar el cambio de la rueda en una superficie lo más horizontal posible.

- Sacar del maletero las herramientas y la rueda de repuesto.

Al usar la rueda de emergencia de espacio reducido\* (en vehículos con tracción total) habrá que tener presentes los siguientes puntos:

- Como la rueda de emergencia es más pequeña que la normal, la altura libre del eje afectado sobre el suelo se reduce en unos 30 mm. Para evitar daños en las piezas bajas del coche se deberá procurar no circular por rutas accidentadas o baches. Tampoco conviene pasar por un túnel de lacado automático ya que las piezas bajas del coche podrían tocar el suelo.

- Las ruedas de emergencia de las diferentes versiones del vehículo han sido especialmente desarrolladas para el modelo respectivo. No se deberán, pues, intercambiar o usar en otro modelo. Tampoco se usará la rueda de emergencia de otro modelo de coche.

- Sobre la llanta de dicha rueda no deberán montarse neumáticos normales ni de invierno.

### ¡Atención!

- La rueda de emergencia\* sólo deberá usarse de forma provisional y por muy poco tiempo, por lo que deberá ser reemplazada cuanto antes por la rueda normal.

- Tras el montaje de la rueda de emergencia, comprobar lo antes posible su presión, que deberá ser de 4,2 bar.

- No se deberá conducir a más de 80 km/h. Hay que evitar acelerones, frenazos, así como tomar las curvas a excesiva velocidad.

- No deberá conducir nunca con más de una rueda de emergencia. Debido a razones técnicas, no se permite el uso de cadenas para la nieve sobre la rueda de emergencia.

Si tuviera que conducir con cadenas para la nieve y se pinchara una de las ruedas delanteras, coloque la rueda de emergencia en el eje trasero. Coloque entonces la rueda trasera que ha quedado libre en el lugar de la rueda delantera defectuosa. Se recomienda colocar las cadenas para la nieve antes de montar la rueda.

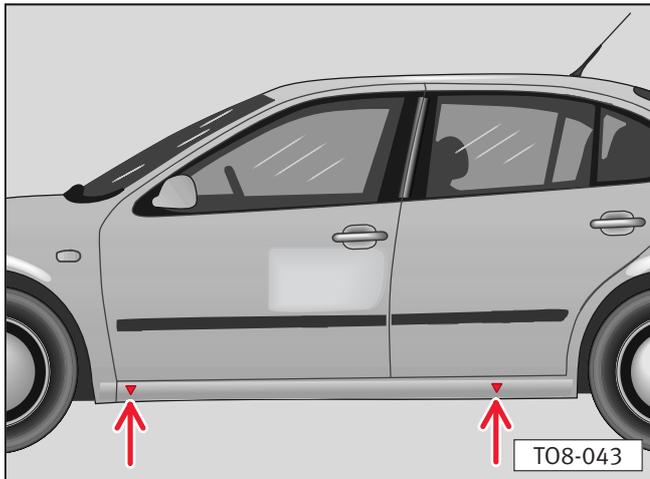


– Retirar el **embellecedor integral** de la rueda con la llave y el gancho de alambre\*. Enganchar éste último en uno de los rebajes del embellecedor integral de rueda. Pasar la llave de rueda por el gancho de alambre y retirar el embellecedor. Véase la figura.

● Meter la llave hasta el tope sobre el tornillo de rueda (véase la figura) y girarla a la izquierda, cogiéndola lo más cerca posible de su extremo.

En caso de ir muy duros los tornillos, se puede hacer fuerza con el pie, sobre el extremo de la llave con cuidado, procurando no perder el equilibrio y agarrándose al coche.

Aflojar los tornillos una vuelta aproximadamente.



- Puntos de recepción para el gato del vehículo:

**¡Atención!**

Si no se coloca el gato del vehículo en los puntos marcados o descritos pueden producirse desperfectos en el vehículo. Además existe peligro de lesión.

- Los rebajes del larguero inferior, delante y detrás indican los puntos en los que se deberá colocar el gato. Véanse las flechas de la figura.
- Estos rebajes van dispuestos, delante y detrás, a unos 15 cm y 25 cm aprox., respectivamente, del correspondiente paso de rueda.

- Aplicar el gato al vehículo:

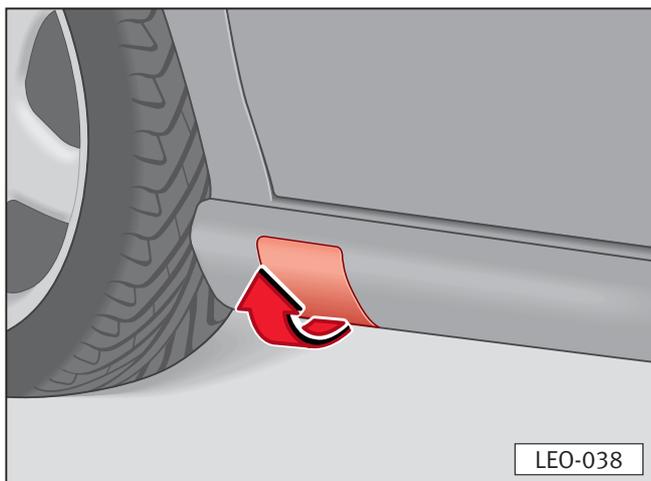
La figura muestra el gato colocado en la parte trasera izquierda.

**¡Atención!**

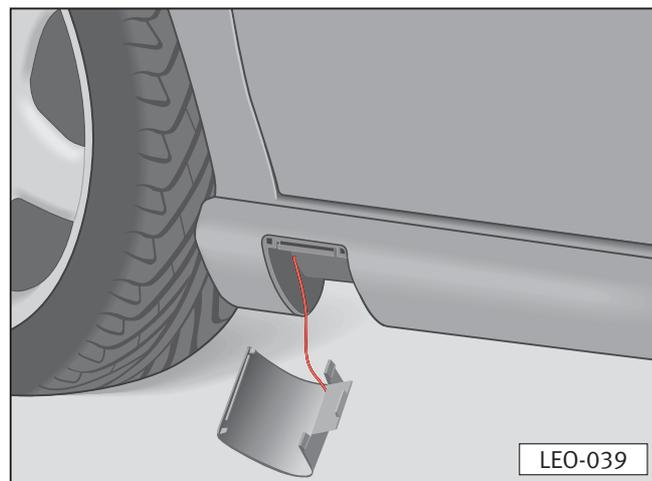
Si se apoya el gato sobre un piso blando se corre el peligro de que el vehículo resbale.

Por ello, hay que colocar el gato sobre un piso firme. Si fuera necesario, coloque debajo del gato una base lo suficientemente amplia y sólida.

Si el piso es resbaladizo, debería colocar una alfombrilla de goma que no resbale.



● En vehículos equipados con talonera de plástico, provista de tapa\*, debe retirarse dicha tapa, a fin de acceder a los puntos para el anclaje del gato del vehículo. Para ello proceder como sigue:  
Tirar de la tapa y extraerla de su alojamiento en el sentido de la flecha.



La tapa, una vez liberada, permanecerá suspendida mediante un tirante de goma para evitar su pérdida. Tal y como se aprecia en la figura.

- Subir la garra del gato, girando la palanca hasta el punto en que el gato se pueda colocar justo bajo el vehículo.
- La garra del gato deberá abarcar el nervio vertical del larguero inferior, para que no pueda resbalar el gato al levantar el vehículo. Véase la figura de la página 3.68.
- Centrar el gato y, al mismo tiempo, seguir subiendo la garra del mismo, hasta que ésta apoye en el lugar mencionado.
- Levantar el coche hasta que la rueda averiada se separe justo del suelo.



- Extraer los tornillos de rueda (**después de aflojarlos**) con la ayuda del hexágono interior del mango del destornillador (véase la figura), depositarlos sobre una superficie limpia (embellecedor, paño, papel) junto al gato, y quitar la rueda.

- Colocar la rueda de repuesto y apretar ligeramente todos los tornillos de rueda con el hexágono interior del mango del destornillador.

**Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.**

- Bajar el vehículo y apretar firmemente, en cruz, los tornillos con la llave de rueda.

- Colocar de nuevo los embellecedores.

Para montar el embellecedor integral de rueda hay que oprimir primero el lado donde se encuentra el hueco para la válvula y después encajar correctamente el resto.

- Guardar la rueda averiada en el alojamiento de la rueda de repuesto y fijarla con la tuerca de plástico.

- Introducir por los orificios la cinta para fijar el elemento de espuma que contiene las herramientas de a bordo.

## Notas

- Con el hexágono interior del mango del destornillador se pueden desenroscar los tornillos con mayor facilidad. Para ello hay que extraer la hoja.

**No utilizar en ningún momento el hexágono interior del destornillador para aflojar o apretar los tornillos de rueda.**

- Después de cambiar la rueda hay que observar lo siguiente:

- Comprobar inmediatamente la presión de la rueda montada.

- Hacer comprobar, cuanto antes, con una llave dinamométrica el par de apriete de los tornillos. El par de apriete para las llantas de acero o aleación ligera y para la rueda de emergencia es de 120 Nm.

Si al cambiar la rueda se observa que los tornillos están oxidados y entran con dificultad, habrá que cambiarlos antes de comprobar el par de apriete.

Hasta cambiarlos habrá que circular a una velocidad moderada, por razones de seguridad.

- Reparar cuanto antes la rueda averiada.

### ¡Atención!

Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas a los montados de fábrica, se observarán siempre las indicaciones correspondientes que figuran en el capítulo “Accesorios, modificaciones y cambio de piezas”.

## Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional

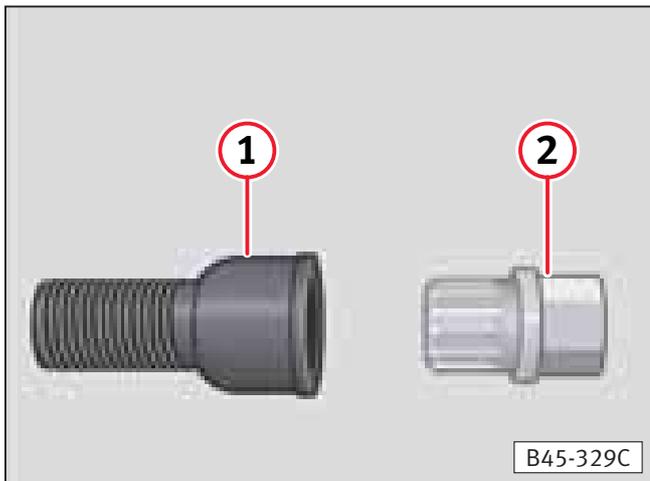
En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

Si en caso de avería de un neumático hay que montar la rueda de repuesto en dirección contraria al sentido de marcha, deberá ser por poco tiempo, ya que las propiedades de rodadura del neumático, en cuanto a aquaplaning, ruidos y desgaste, se verán influenciadas enormemente.

Recomendamos tener en cuenta esta circunstancia, sobre todo si la calzada está mojada, y adaptar la velocidad al estado de la calzada.

Para aprovechar al máximo las ventajas de los neumáticos sujetos a rodadura unidireccional debería cambiarse el neumático averiado.

Si fuera necesario, montar el neumático que se encuentra en dirección contraria al sentido de marcha en el sentido de rodadura prescrito.



### Código

El código del tornillo de rueda va grabado en la parte frontal del adaptador.

El código se debe anotar y guardar cuidadosamente; pues sólo a través de éste se podrá obtener el duplicado del adaptador en los Servicios Oficiales SEAT.

### Tornillos antirrobo\*

1 – Tornillo de rueda antirrobo

2 – Adaptador de tornillo de rueda.

(El adaptador va guardado con las herramientas de a bordo).

### Aflojar o apretar el tornillo de rueda

- En primer lugar, introducir el adaptador 2 en el tornillo de rueda antirrobo 1, hasta el tope.
- Colocar la llave de rueda (de las herramientas de a bordo) sobre el adaptador 2, hasta el tope, y aflojar o apretar el tornillo de rueda.
- Después de cambiar la rueda hay que extraer el adaptador del tornillo de rueda.

Es aconsejable llevar siempre el adaptador para el tornillo de rueda en el vehículo en un lugar conocido por el propietario del coche, preferentemente con las herramientas de a bordo.

## Fusibles

Los diferentes circuitos de corriente están protegidos por medio de fusibles.

Es aconsejable llevar siempre algunos fusibles de recambio.

### ¡Atención!

Bajo ningún concepto se deberán "reparar" fusibles, o sustituir por otros más potentes, pues podrían producirse daños en otros lugares del sistema eléctrico. Esto podría dar lugar incluso a algún incendio.

### Notas

- Si después de cambiar un fusible, se vuelve a fundir al poco tiempo, es necesario acudir inmediatamente a un Servicio Técnico para comprobar el sistema eléctrico.
- Algunos de los consumidores relacionados pertenecen sólo a determinadas versiones del modelo o bien son equipos opcionales.

### Cambio de fusibles

Los fusibles se encuentran en el lateral izquierdo del tablero de instrumentos, detrás de una tapa.

Las versiones con volante a la derecha los llevan en el lateral derecho del tablero de instrumentos, detrás de una tapa.



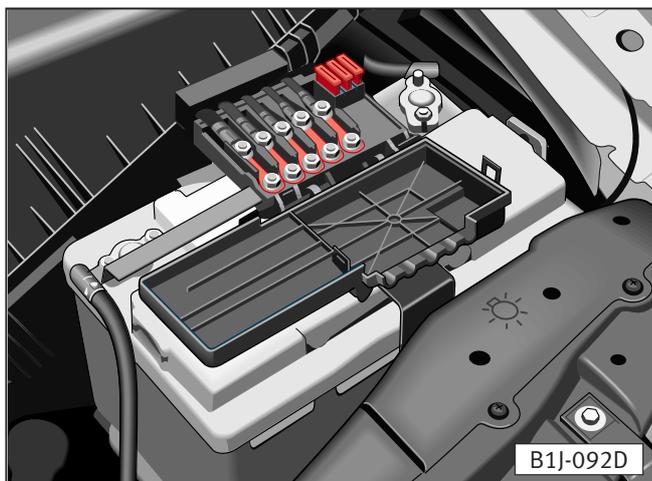
- Desconectar el encendido y el consumidor afectado.
- Quitar la tapa
 

Para ello hay que introducir la hoja del destornillador en el rebaje de la tapa (flecha) y extraerla haciendo palanca.
- Determinar en base a la tabla de fusibles (véase la página siguiente o la tapa de la caja de fusibles) cuál es el fusible que pertenece al consumidor defectuoso.
- Extraer el fusible correspondiente.
- Sustituir el fusible fundido (reconocible por la tira de metal fundida) por un fusible nuevo del mismo amperaje.
- Colocar la tapa de nuevo.

## Disposición de los fusibles

Nº	Consumidor	A <sup>1)</sup>	Nº	Consumidor	A <sup>1)</sup>
1-	Eyectores lavacristales, retrovisores térmicos.....	10	23-	Luz posición izquierda.....	5
2-	Intermitentes .....	10	24-	Instalación limpiaparabrisas, bomba lavaparabrisas .....	20
3-	Luces .....	5	25-	Calefacción, aire acondicionado .	25
4-	Luz de matrícula.....	5	26-	Luneta térmica .....	20
5-	Apertura y cierre de confort .....	7,5	27-	Limpialuneta.....	10
6-	Cierre centralizado .....	5	28-	Bomba de combustible.....	15
7-	Luces de marcha atrás.....	10	29-	Mando motor, motor de gasolina.....	10
8-	Teléfono.....	5	30-	Techo corredizo .....	20
9-	ABS .....	5	31-	Cambio automático .....	20
10-	Unidad mando motor gasolina....	10	32-	Inyectores: Gasolina.....	10
11-	Cuadro de Instrumentos .....	5		Mando motor, motor diesel .....	15
12-	Tensión de alimentación, Diagnóstico, Teléfono.....	7,5	33-	Lavafaros .....	20
13-	Luces de freno .....	10	34-	Mando motor, motor diesel .....	10
14-	Iluminación interior, cierre centralizado/elevalunas eléctricas....	10		Mando motor, motor de gasolina.....	10
	Luz interior.....	5	35-	Predisposición conector dispositivo remolque.....	30
15-	Cuadro instrumentos, cambio automático .....	5	36-	Faros antiniebla y luz trasera antiniebla .....	15
16-	Embrague magnético, Bomba de agua eléctrica .....	10	37-	Contacto .....	10
17-	Libre .....	7,5	38-	Luz maletero, Cierre Centralizado/Elevalunas eléctrico.....	10
18-	Luz de carretera derecha .....	10	39-	Intermitente de emergencia.....	15
19-	Luz de carretera izquierda .....	10	40-	Bocina .....	20
20-	Luz de cruce derecha.....	10	41-	Encendedor.....	15
21-	Luz de cruce izquierda.....	10	42-	Radio .....	15
22-	Luz posición derecha.....	5	43-	Mando motor, motor de gasolina.....	10
				Mando motor, motor diesel .....	10
			44-	Asiento térmico.....	15

1) Amperios.



### Caja de fusibles en el compartimento motor sobre la batería

#### Fusibles A<sup>1)</sup>

Ventilador del radiador, velocidad 1 <sup>a</sup> .....	30
Relé del motor del ABS .....	30
Relé principal del ABS.....	30

#### Fusibles de metal<sup>2)</sup>

Alternador .....	150
Red de a bordo .....	110
Ventilador del radiador, velocidad 2 <sup>a</sup> .....	40
Sistema de distribución del motor.....	50
Pre calentamiento diesel .....	50

1) Amperios.

2) Estos fusibles sólo podrá cambiarlos un Servicio Técnico.

#### Color de los fusibles:

beis:	5 amperios
marrón:	7,5 amperios
rojo:	10 amperios
azul:	15 amperios
amarillo:	20 amperios
blanco:	25 amperios
verde:	30 amperios

#### Disyuntor automático

Todos los elevavolts eléctricos están protegidos conjuntamente por un cortacircuito automático que se desconecta en caso de sobrecarga (por ejemplo: cristales helados), y se vuelve a conectar automáticamente a los pocos segundos.

## Cambio de lámparas

Antes de cambiar una lámpara hay que desconectar el consumidor correspondiente.

No tocar con la mano el cristal ya que las huellas digitales se vaporizarían por efecto del calor de la lámpara y se condensarían en la superficie del espejo, cegando así el reflector.

Una lámpara sólo debe ser sustituida por otra de iguales características. La designación figura en el casquillo o en el cristal de la lámpara.

Recomendamos llevar siempre en el coche una caja con lámparas de recambio. Por lo menos se deberían llevar las siguientes lámparas, muy importantes para la seguridad del tráfico.

### Lámparas de las luces traseras

Luz antiniebla .....	12V/21W
Luz de intermitente .....	12V/21W
Luz trasera de posición/ Luz de freno .....	12 V/5W 12V/21W
Luz de matrícula.....	12V/5W
Luz marcha atrás.....	12V/21W

### Lámpara de faro principal sin faro antiniebla

Luz de cruce .....	12V 55W (H7)
Luz de carretera.....	12V 55W (H1)
Luz de intermitente .....	12V/21W
Luz de población.....	12V/5W

### Lámpara de faro principal con faro antiniebla

Luz de cruce .....	12V 55W (H7)
Luz antiniebla.....	12V/55W (H3)
Luz de carretera.....	12V 55W (H1)
Luz de intermitente .....	12V/21W
Luz de población.....	12V/5W

#### ¡Atención!

Las lámparas H7 se hallan bajo presión y pueden explotar al cambiarlas.

Por ello deberá llevar guantes y gafas protectoras para cambiar una lámpara H7.

#### Nota

Debido a la ubicación especial del motor y al espacio requerido para ello, se ve dificultado enormemente el acceso a las lámparas que se relacionan a continuación.

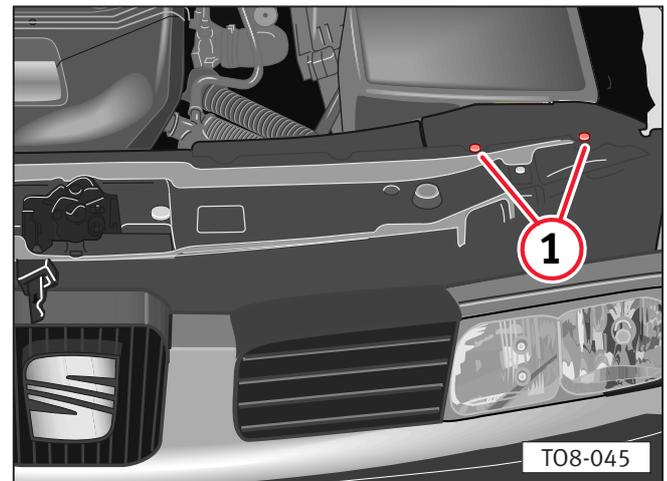
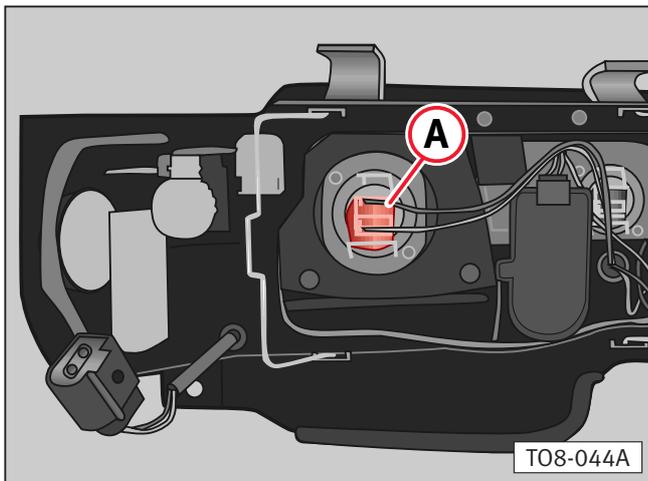
### Lámpara de faro principal

### Lámpara de la luz de población

### Faros antiniebla\*

### Intermitentes delanteros

El cambio de estas lámparas se debería realizar por ello en un Servicio Técnico. No obstante, a continuación se describe cómo hay que proceder para dicho cambio, a excepción de los faros antiniebla\*.



**¡Atención!**

Al efectuar trabajos en el compartimiento del motor hay que observar la máxima precaución. ¡Peligro de lesiones!

Por su seguridad, lea atentamente las correspondientes advertencias de los apartados "Capó del motor" y "Compartimiento del motor".

En algunos modelos, antes de cambiar la lámpara del faro principal y de los intermitentes delanteros, hay que tener en cuenta lo siguiente:

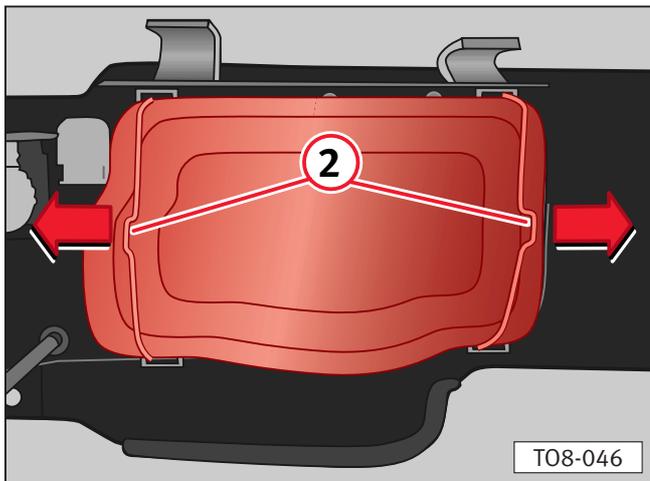
Desmontar el tubo de aspiración de aire y dependiendo de la motorización, también la batería<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Tener en cuenta las advertencias de seguridad del capítulo "Batería".

**Lámparas del faro principal**

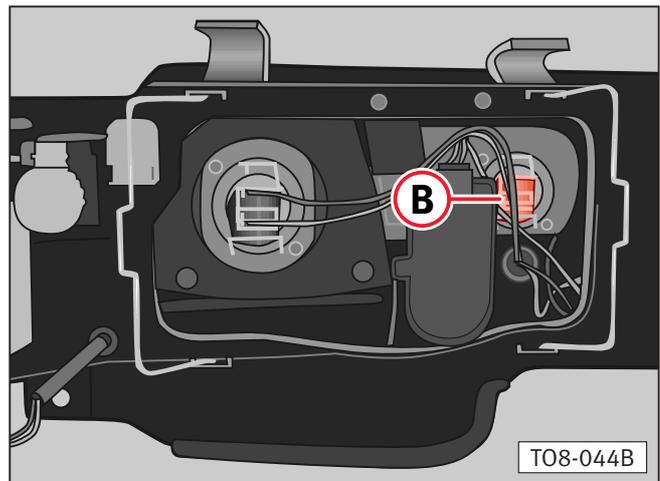
La figura muestra el faro izquierdo por la parte posterior.

- A – Lámpara de luz de cruce
- B – Lámpara de luz de carretera
- C – Lámpara de luz de población
- D – Lámpara de luz intermitente



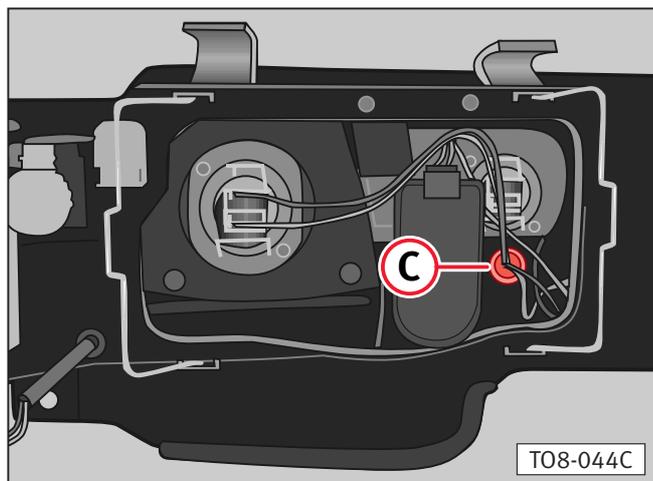
### A – Lámpara de luz de cruce

- Abrir el capó del motor.
- Retirar la tapa, aflojando los tornillos **1**.
- Desplazar los tirantes **2** hacia afuera, en el sentido de las flechas.
- Extraer el enchufe del cable de la lámpara.
- Desenganchar el resorte retentor y separarlo.
- Extraer la lámpara y colocar la nueva, de modo que el saliente de fijación del platillo quede en el rebaje del reflector.
- Doblar el resorte retentor sobre el casquillo de la lámpara y engancharlo.
- Enchufar el conector.
- Colocar la cubierta de plástico
- Comprobar el reglaje de los faros.



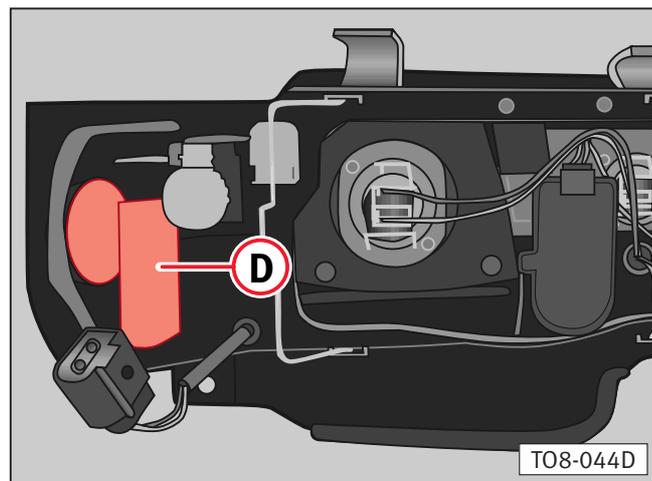
### B – Lámpara de luz de carretera

- Abrir el capó del motor.
- Retirar la tapa aflojando los tornillos **1**.
- Desplazar los tirantes **2** hacia afuera, en el sentido de las flechas.
- Extraer el enchufe del cable de la lámpara.
- Desenganchar el resorte retentor del portalámparas y separarlo.
- Extraer la lámpara y colocar la nueva, de modo que el saliente de fijación del platillo quede en el rebaje del reflector. La lengüeta central, de las tres existentes en el portalámparas, queda entonces en la parte superior.
- Doblar el resorte retentor sobre el casquillo de la lámpara y engancharlo.
- Enchufar el conector.
- Colocar la cubierta de plástico.
- Comprobar el reglaje de los faros.



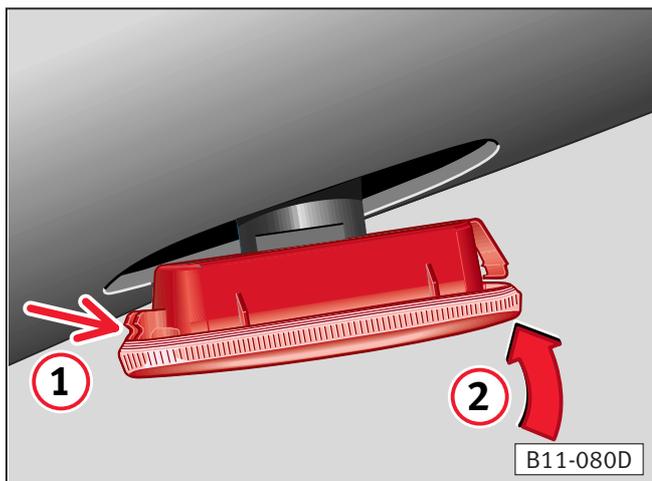
**C – Lámpara de luz de población**

- Abrir el capó del motor.
- Retirar la tapa, aflojando los tornillos **1**.
- Desplazar los tirantes **2** hacia afuera, en el sentido de las flechas.
- Extraer el portalámparas del reflector.
- Extraer la lámpara defectuosa del portalámparas.
- Colocar la nueva lámpara
- Introducir el portalámparas en el reflector.
- Colocar la cubierta de plástico.



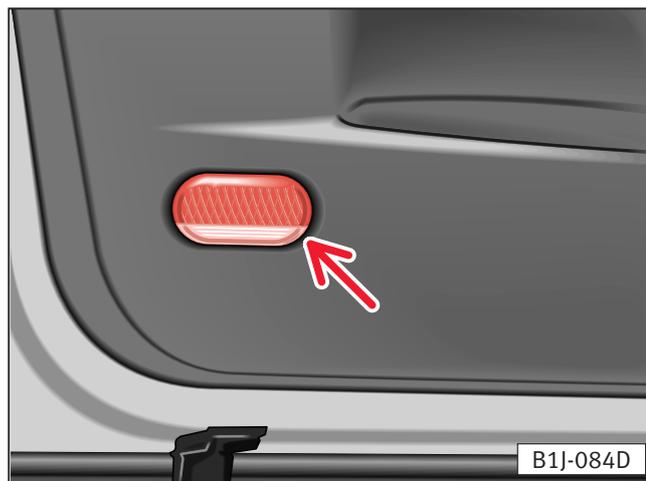
**D – Lámpara de luz intermitente.**

- Abrir el capó del motor.
- Retirar la tapa, aflojando los tornillos **1**.
- Desplazar los tirantes **2** hacia afuera, en el sentido de las flechas.
- Desenganchar el conector, presionando la patilla prevista a tal efecto.
- Girar hacia la derecha el portalámparas y extraerlo de su alojamiento.
- Girar la bombilla a la izquierda y sustituirla.
- Para el montaje proceder a la inversa.
- Enchufar el conector.
- Colocar la cubierta de plástico



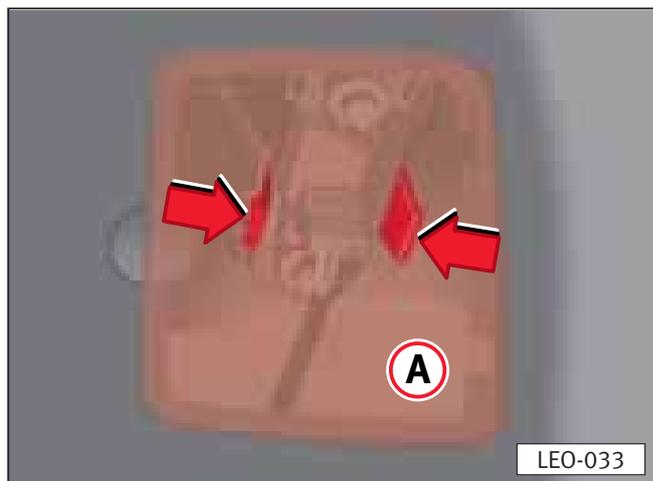
### Intermitentes laterales

- Presionar el intermitente hacia la izquierda o a la derecha para extraer la lámpara.
- Sacar el portalámparas del intermitente.
- Extraer la lámpara con casquillo de cristal defectuosa y colocar una nueva.
- Introducir el portalámparas en la guía del intermitente hasta que encastre.
- Colocar el intermitente en primer lugar en el orificio de la carrocería, encajando las pestañas (flecha 1), y a continuación encajar la lámpara como indica la flecha (2).



### Luz de puerta

- Extraer la luz completa. Para ello, hay que encajar con cuidado la cabeza plana del destornillador entre la luz y el revestimiento de la puerta (flecha), hasta que se pueda extraer del revestimiento, tirando hacia atrás.
- Extraer la lámpara defectuosa y colocar la nueva.
- Primero introducir la luz por la parte de delante y, a continuación, encajarla en el hueco del revestimiento de la puerta, por la parte de atrás.



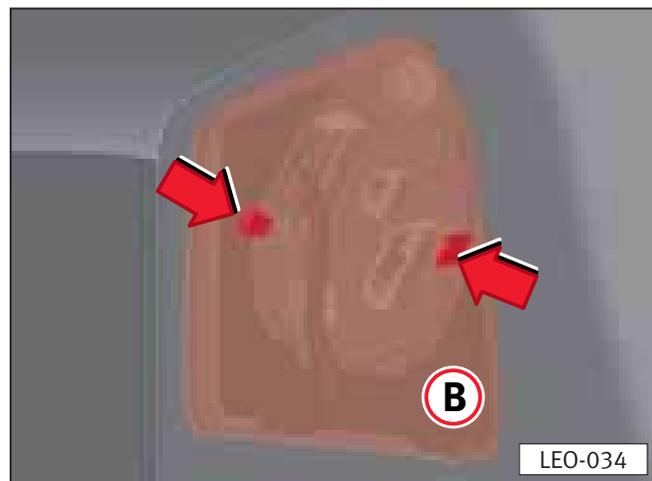
### Luces traseras

#### Luces en el portón

#### Luz antiniebla

#### Luz marcha atrás

- Abrir el portón trasero.
- Retirar la cubierta de plástico **A**.
- Presionar las patillas en el sentido de las flechas.
- Extraer el portalámparas.
- Presionar y girar la bombilla a la izquierda.
- Extraer la bombilla y sustituirla.
- Colocar el portalámparas
- Colocar la cubierta de plástico **A**.



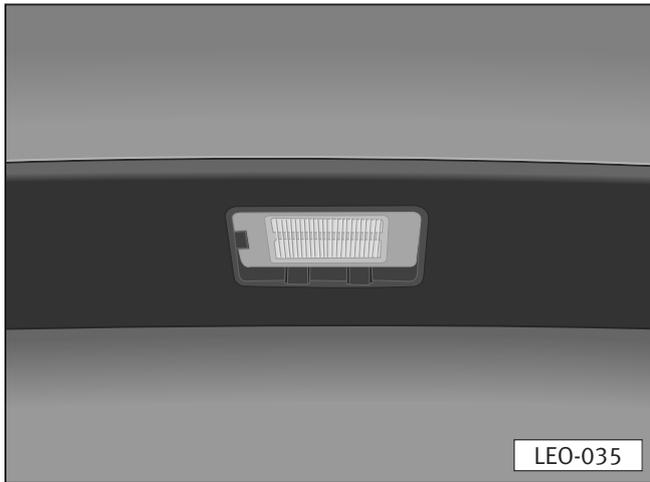
### Luces en la carrocería

#### Luz trasera

#### Luz de freno

#### Luz intermitente

- Abrir el portón trasero.
- Retirar la cubierta de plástico **B**.
- Extraer el portalámparas, presionando las lengüetas laterales a la vez.
- Presionar y girar la bombilla a la izquierda.
- Extraer la bombilla y sustituirla.
- Colocar el portalámparas presionándolo hasta que encastran las lengüetas.
- Colocar la cubierta de plástico **B**.



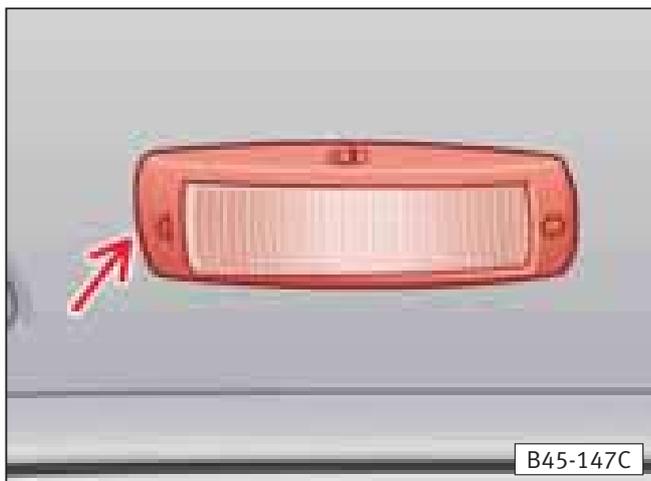
### Luz de matrícula

- Para extraer la luz de matrícula, hacer palanca con sumo cuidado sobre las patillas laterales, para evitar una posible rotura.
- Extraer la lámpara defectuosa del portalámparas y colocar una nueva.
- Colocar el cristal en el hueco correspondiente, teniendo en cuenta la colocación de la junta de goma y la correcta posición de montaje de la luz (puede fijarse en la otra luz de matrícula).



### Luz interior y luces de lectura delanteras (de tres partes)

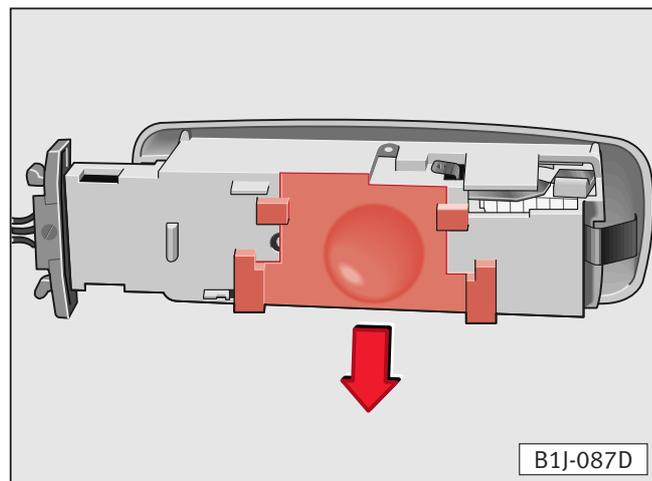
- Extraer el cristal. Para ello, introducir un destornillador fino por su parte plana o un objeto similar entre la carcasa y el cristal (flecha) y retirar el cristal con mucho cuidado, haciendo palanca, para evitar posibles daños.
- Extraer la lámpara defectuosa y colocar la nueva.
- Colocar en primer lugar el cristal con las pestañas de fijación pequeñas sobre el marco del interruptor. A continuación presionar en la parte delantera hasta que las dos pestañas largas encajen en el soporte.



B45-147C

### Luz interior trasera\*

● Extraer el portalámparas completo. Para ello, encajar la cabeza plana del destornillador entre la luz y el revestimiento del techo (flecha) y extraer con cuidado el portalámparas haciendo palanca.



B1J-087D

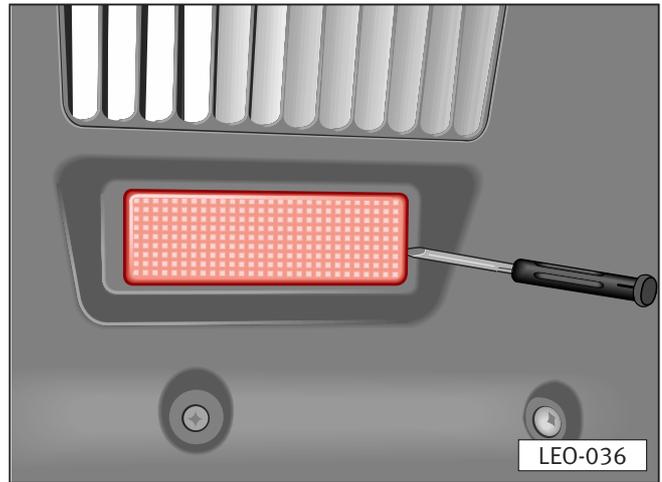
- Desplazar el recubrimiento de plástico en el sentido de la flecha y extraerlo.
- Extraer la lámpara defectuosa y colocar la nueva.
- Desplazar lateralmente la tapa de la lámpara hasta que encastre.
- Primero encajar el portalámparas por el lado del conector y, a continuación, introducirlo en el hueco del revestimiento del techo.

### Luz de freno adicional\*

Teniendo en cuenta la dificultad que requiere el cambio de esta lámpara se debería realizar en un Servicio Técnico.

### Luz de la guantera\*

- Introducir el destornillador por arriba, entre la luz y la guantera y extraer la luz con cuidado. A continuación, retirar la luz hacia afuera de forma inclinada.
- Cambiar la lámpara.
- Insertar la luz por el lado del conector, primero por abajo y después empujarla por arriba hasta que encastre.



### Luz del maletero

La luz del maletero se encuentra en el lateral izquierdo.

- Desencajar la luz del maletero introduciendo un destornillador por su parte plana, en la hendidura, tal como indica la figura.
- Cambiar la lámpara.
- **En primer lugar**, volver a montar la luz por la parte del conector, a continuación presionar hacia arriba, hasta que encastre.

## Montaje de una radio

Al montar posteriormente una radio, y también al reemplazar la radio ya montada de fábrica, incluidos los altavoces, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Los conectores\* que lleva el vehículo están previstos para Radios Originales SEAT<sup>1)</sup>.
- Los aparatos de radio que lleven otros conectores se tendrán que conectar mediante cables adaptadores.

### ¡Atención!

**No cortar jamás un cable y dejarlo sin aislar. En caso necesario, emplear un adaptador.**

**En caso contrario, se podrán sobrecargar los cables y causarse cortocircuitos – peligro de incendio.**

Además, se podrían deteriorar o quedar perjudicados importantes componentes electrónicos. En caso de perturbación de la señal de velocidad puede resultar, por ejemplo, un control erróneo del motor, cambio automático, ABS, etc.

**Incluso sólo con conectar la señal de velocidad a una radio dotada de adaptación automática del volumen, de otro fabricante, ya se puede producir una anomalía del tipo aludido.**

Para acceder a los altavoces de origen, es necesario desmontar el panel completo de puerta, ya que esta operación requiere de herramientas y conocimientos especiales, recomendamos que se realice en un Servicio Técnico.

- Por ello, se recomienda hacer montar la radio, incluidos los altavoces, por un Servicio Técnico. Allí están perfectamente informados sobre las particularidades técnicas de los vehículos, disponen de Radios Originales<sup>1)</sup> y de los componentes necesarios del programa de Accesorios Originales SEAT<sup>1)</sup> y se efectúan los trabajos ateniéndose a las normas de Fábrica.

- Las radios del programa de Accesorios Originales SEAT<sup>1)</sup> corresponden a las montadas de fábrica y garantizan un montaje sin problemas. Estos aparatos están dotados de una tecnología avanzada y están diseñados para un manejo muy simple.

- También es conveniente utilizar altavoces, kits de montaje, antenas y kits anti-parasitarios del programa de Accesorios Originales<sup>1)</sup>. Estas piezas están concebidas especialmente para cada tipo de vehículo.

### Antena de techo\*

El vehículo puede ir equipado con una antena de techo abatible\* y antirrobo\*, la cual se puede plegar hacia atrás, por ejemplo para pasar un túnel de lavado automático.

#### Para plegar

Desenroscar la varilla, inclinarla hacia atrás hasta su posición horizontal y volver a enroscarla.

#### Para poner en posición de uso

Proceder de manera inversa al punto anterior.

<sup>1)</sup> No para todos los países.

## Teléfonos móviles y radioteléfonos

---

El montaje de teléfonos móviles y radioteléfonos debería realizarse por un Servicio Técnico.

SEAT ha homologado para su vehículo el uso de teléfonos móviles y radioteléfonos con antena exterior correctamente instalada y una potencia máxima de emisión de 10 vatios.

**Con el uso de teléfonos móviles o radioteléfonos pueden producirse interferencias en la electrónica del vehículo bajo las siguientes condiciones:**

- vehículo sin antena exterior
- antena exterior mal instalada
- potencia de emisión superior a 10 vatios

**Por ello, no se pueden usar teléfonos móviles ni radioteléfonos en el interior del coche sin antena exterior o con antena exterior mal instalada.**

### ¡Atención!

**El uso de teléfonos móviles o radioteléfonos en el interior de un coche, sin antena exterior o con una antena exterior mal instalada, puede ocasionar perjuicios en la salud debido a la alta intensidad de los campos magnéticos.**

Además, sólo con una antena exterior se consigue el alcance óptimo de esos aparatos.

### Nota

**¡Se deben tener en cuenta los manuales de instrucciones de los teléfonos móviles y radioteléfonos!**

Si quiere utilizar teléfonos móviles o radioteléfonos con una potencia de emisión superior a 10 vatios, deberá consultar necesariamente a un Servicio Técnico. Dicho Servicio puede informarle sobre las posibilidades técnicas por equipamientos posteriores de teléfonos móviles y radioteléfonos.

### ¡Atención!

**Procurar no distraerse en ningún momento durante la conducción. Los soportes de teléfono no deben montarse en ningún momento sobre las cubiertas de Air Bag o dentro de su campo de acción, pues en caso de que el Air Bag se dispare existe un alto riesgo de lesión.**

## Ayuda de arranque

---

Si alguna vez el motor no arranca, debido a que se ha descargado la batería del vehículo, se puede utilizar la batería de otro vehículo, con ayuda de un **conjunto de cables de emergencia**. Para ello, habrá que tener en cuenta lo siguiente.

- Ambas baterías deberán tener una tensión nominal de 12 voltios. La capacidad (Ah) de la batería alimentadora no deberá ser muy inferior a la de la descargada.
- Utilizar únicamente cables de emergencia de sección suficiente. Observar los datos del fabricante.
- Utilizar sólo cables de emergencia con pinzas de conexión debidamente instaladas.

### ¡Atención!

**Una batería descargada puede helarse a temperaturas bajo 0°C. Antes de conectar los cables de emergencia se deberá descongelar la batería helada para evitar una posible explosión.**

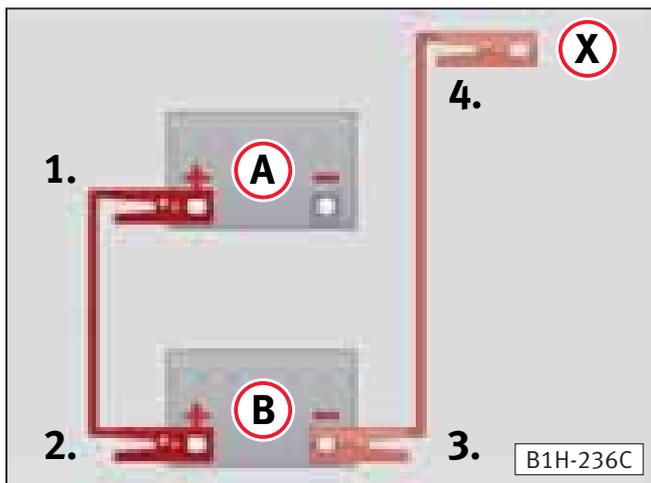
- Entre ambos vehículos no deberá haber contacto alguno, pues de lo contrario podría pasar corriente al unir los polos positivos.
- La batería descargada deberá estar debidamente embornada a la red del vehículo.
- Poner en marcha el motor del coche que suministra la corriente.
- Compruebe que las pinzas de los polos conectadas tengan suficiente contacto metálico, en especial aquellas pinzas que van fijadas al bloque del motor.

### Colores del conjunto de cables de emergencia:

Cable positivo: generalmente rojo

Cable negativo: generalmente negro, marrón o azul

**Tenga en cuenta las indicaciones de la página siguiente.**



A – Batería descargada

B – Batería alimentadora de corriente

La batería se encuentra en el compartimiento motor, a la izquierda.

**Para la conexión de los cables de emergencia hay que seguir necesariamente este orden:**

Para poder conectar el cable de emergencia al polo positivo (+) de la batería del vehículo hay que abrir primero la tapa del portafusibles (véase la página 3.50).

**1.** Un extremo del cable (+) (casi siempre rojo) al polo (+) de la batería descargada **A**.

**2.** El otro extremo del cable rojo al polo (+) de la batería suministradora de corriente **B**.

**3.** Un extremo del cable (-) (casi siempre negro) al polo (-) de la batería suministradora de corriente **B**.

**4.** El otro extremo del cable negro (x) a una pieza metálica maciza firmemente atornillada al bloque del motor o bien directamente a este último.

No conectar el cable al polo negativo de la batería descargada, pues en caso de saltar chispas se puede inflamar el gas detonante que sale de la batería.

### ¡Atención!

- Hay que cuidar especialmente de que no se toquen las pinzas del cable y de que el cable conectado al polo positivo no entre en contacto con piezas del vehículo conductoras de electricidad. ¡Peligro de cortocircuito!

- Los cables de emergencia se colocarán de modo que no puedan ser pillados por alguna pieza giratoria del compartimiento del motor.

- No inclinarse sobre las baterías, pues existe peligro de sufrir quemaduras por el electrólito.

- No acercarse a la batería ninguna clase de agentes de ignición (llama desprotegida, cigarrillos encendidos, etc). ¡Peligro de explosión!

- Poner en marcha el motor tal como se describe en el apartado "Arranque del motor".

- Si el motor no arranca inmediatamente interrumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.

- Con el motor en marcha, quitar los cables exactamente siguiendo el orden inverso de operaciones para la conexión.

## Arranque por remolcado/remolcado

---

### Generalidades

- Atenerse a las disposiciones legales sobre el remolcado.

- El cable de remolque deberá ser elástico, para evitar desperfectos en ambos vehículos. Por ello, habría que utilizar solamente cables de fibra sintética o bien de otro material elástico o similar. Más seguro aún es el uso de una barra de remolque.

Cuide siempre de que no se produzcan fuerzas de tracción inadmisibles, ni se originen sacudidas. En las maniobras de remolcado por carreteras sin asfaltar, existe siempre el riesgo de sobrecargar las piezas de fijación, pudiendo dar lugar a que se averíen.

- **Antes de arrancar el motor por remolcado, se debería intentar utilizar la batería de otro vehículo como ayuda de arranque. Véase la página anterior.**

- Si se utiliza un cable de remolque, el conductor del vehículo tractor deberá arrancar y cambiar de marchas con mucho tiento.

- El conductor del vehículo remolcado deberá prestar atención a que el cable de remolque esté siempre bien tenso.

- Conectar en ambos vehículos los intermitentes de emergencia o bien atenerse a cualquier otra clase de disposiciones vigentes.

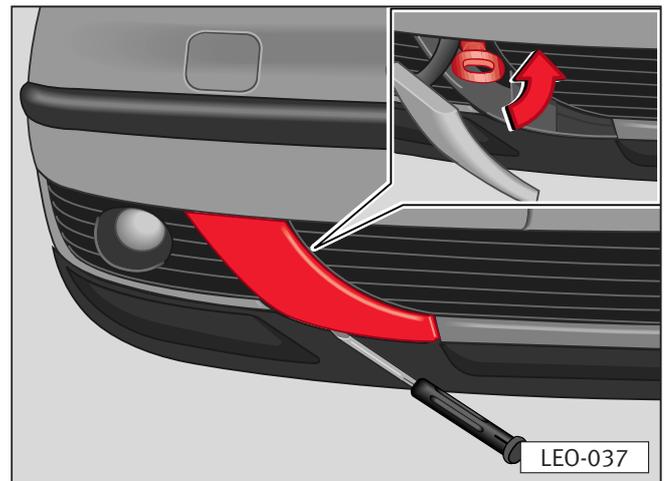
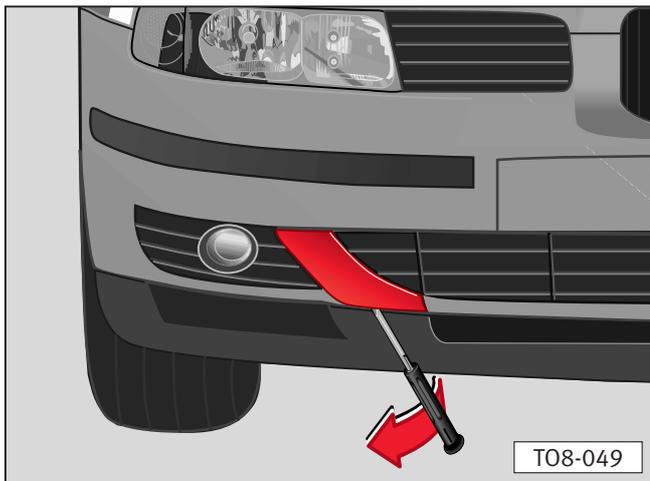
- Hay que conectar el encendido, a fin de que no se bloquee la dirección y funcionen las luces intermitentes, el claxon, los limpiacristales y los lavacristales.

- Como el servofreno sólo funciona con el motor en marcha, si está parado habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno.

- Como con el motor parado la servodirección no funciona, hay que aplicar más fuerza para girar el volante.

- Sin lubricante en el cambio manual o automático, el vehículo sólo deberá ser remolcado con las ruedas motrices levantadas.

Una cuerda o una barra de remolque sólo se puede colocar en las argollas siguientes:



### Argolla de remolque delantera

Para poder remolcar el vehículo, deberá retirarse primero la tapa derecha de la parte inferior del parachoques delantero.

**Para retirar la tapa,** introducir un destornillador por su parte plana, tal y como viene representado en la figura, hacer palanca cuidadosamente, y retirar la tapa.

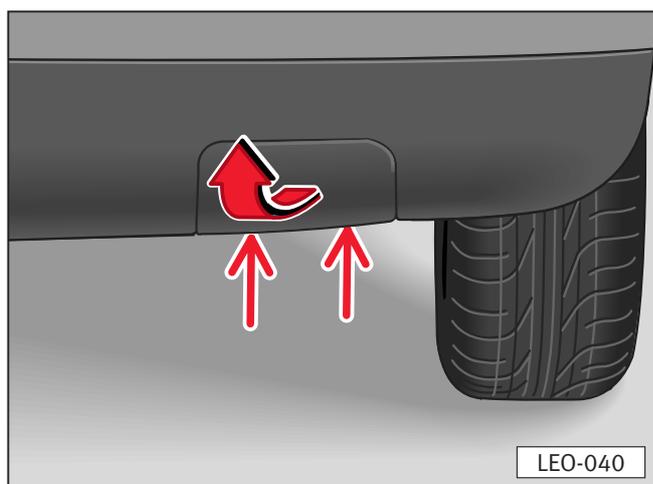
A continuación enroscar la argolla de remolque que se encuentra en la caja de herramientas del vehículo, girando la argolla **hacia la izquierda** con la llave de ruedas, hasta que quede perfectamente enroscada.

Para retirar la argolla girarla hacia la derecha con la llave de ruedas, y colocarla en su alojamiento, dentro de la caja de herramientas del vehículo.

**Para colocar la tapa,** posicionar ésta en su alojamiento y encajarla golpeándola suavemente con la mano.

### Nota

La argolla se debe llevar siempre en el vehículo.

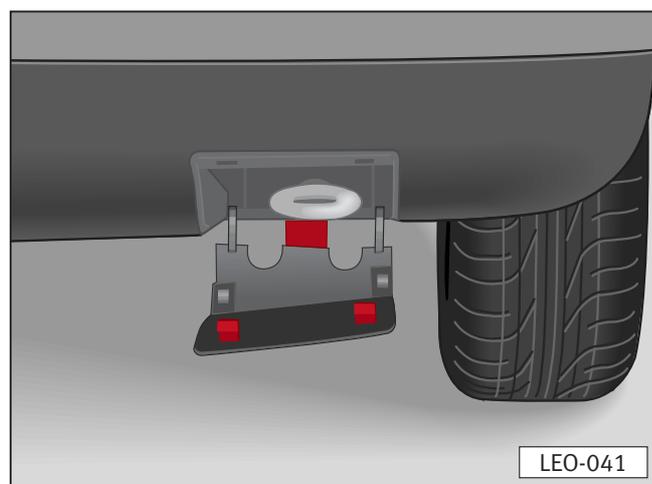


### Argolla de remolque trasera

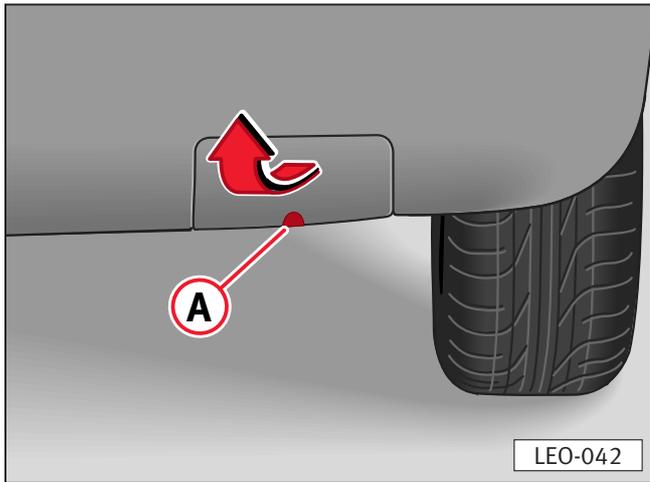
Para poder remolcar el vehículo, deberá retirarse primero la tapa situada en la parte derecha inferior del parachoques trasero.

**Para retirar la tapa,** es necesario introducir los dedos por los agujeros situados en su parte inferior y seguidamente tirar de la misma.

A continuación podrá utilizarse la argolla, que se encuentra en una posición fácilmente visible, para remolcar.



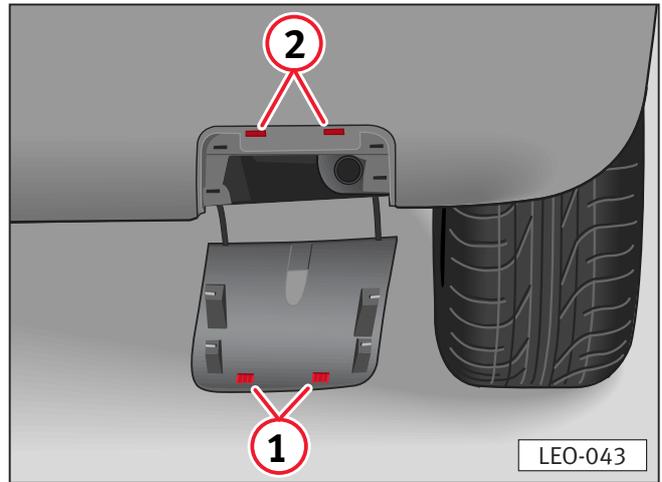
**Para colocar la tapa,** posicionarla en su alojamiento, encarando primero la lengüeta inferior y a continuación los dos clips superiores, finalmente encajar la tapa golpeando suavemente con la mano en su perímetro.



### Argolla de remolque trasera (versión deportiva)

#### Para desmontar

Tirar con fuerza de la tapa hacia abajo y hacia atrás, en el sentido de la flecha, introduciendo el dedo por el orificio inferior **A**.



#### Para cerrar

Introducir primero las pestañas **1** en los alojamientos **2**, a continuación, golpear con la mano alrededor de la tapa hasta que quede perfectamente encajada.

## Arranque por remolcado

Se desaconseja, remolcar el vehículo con el fin de arrancar el motor. Es recomendable utilizar para ello la batería de otro vehículo. Consultar el capítulo “Ayuda de arranque”.

Los motivos por los que no se debe arrancar el motor del vehículo, remolcándolo, son varios:

- Al remolcar existe un riesgo elevado de chocar con el vehículo remolcado.
- En vehículos con motor de gasolina puede acumularse combustible no quemado en los catalizadores<sup>1)</sup> y provocar su posterior destrucción.

Para arrancar remolcando un vehículo que lleve cambio manual, el conductor del vehículo remolcado deberá tener en cuenta lo siguiente:

- Antes de iniciar la maniobra, engranar la 2ª ó 3ª marcha, pisar el pedal del embrague y mantenerlo pisado.
- Conectar el encendido.
- Cuando dos vehículos estén en movimiento, soltar el pedal del embrague.
- En cuanto el motor arranque, pisar el embrague y quitar la marcha para evitar una colisión con el vehículo tractor.
- Por razones de tipo técnico, no es posible el arranque del motor por remolcado en los vehículos equipados con cambio automático.

<sup>1)</sup> No rige para vehículos con motor Diesel.

## Remolcado

Para remolcar un vehículo con **cambio automático**, hay que tener en cuenta los siguientes puntos, además de las indicaciones de la página anterior.

- Palanca selectora en posición "N".
- No remolcar a más de 50 km/h.
- El trayecto máximo remolcado será de 50 kilómetros.

Para mayores distancias, hay que levantar el coche por su parte delantera.

Motivo: Con el motor parado, no funciona la bomba de aceite del cambio; por ello, el cambio no se lubrica suficientemente a velocidades elevadas y largas distancias.

- Con coche grúa, el vehículo deberá ser remolcado sólo con las ruedas delanteras levantadas.

Motivo: En un vehículo levantado por la parte trasera, los árboles de transmisión giran en sentido inverso. Debido a ello, los satélites alcanzan en el cambio automático un régimen de revoluciones extremadamente alto, de modo que en breve tiempo sufriría serios desperfectos.

## Versiones con tracción integral

### Cambio manual

El vehículo puede ser remolcado de forma normal con una barra/cable de remolcado.

El vehículo puede ser remolcado también por una grúa con el eje delantero o trasero levantado.

Con este procedimiento de remolcado:

- no se deberá nunca marchar a más de 50 km/h

ni

- recorrer un trayecto de 50 km.

- Cuando no sea posible un remolcado normal del coche o haya que remolcarlo más de 50 Km, habrá que hacerlo transportar en un vehículo especial al caso.

## Levantamiento del vehículo

### Gato de taller

Para evitar que se produzcan daños en los bajos del coche, habrá que utilizar necesariamente un **soporte intermedio de goma**.

En ningún caso se procederá al levantamiento del coche por el cárter del aceite del motor o por el cambio, por el eje trasero o por el delantero, pues se podrían ocasionar daños de suma importancia.

#### ¡Atención!

- Estando el coche levantado, no arrancar jamás el motor. Peligro de accidente.
- Cuando se realicen trabajos debajo del vehículo habrá que asegurarlo mediante apropiados caballetes de soporte.

### Plataforma elevadora

Antes de colocar el coche sobre la plataforma elevadora hay que asegurarse de que exista una separación suficiente entre la plataforma y las piezas bajas del vehículo.

#### Nota

En vehículos equipados con talonera de plástico con tapa. Es aconsejable utilizar unos discos de goma suplementarios de 25 ó 30 mm de espesor para evitar daños en la talonera.

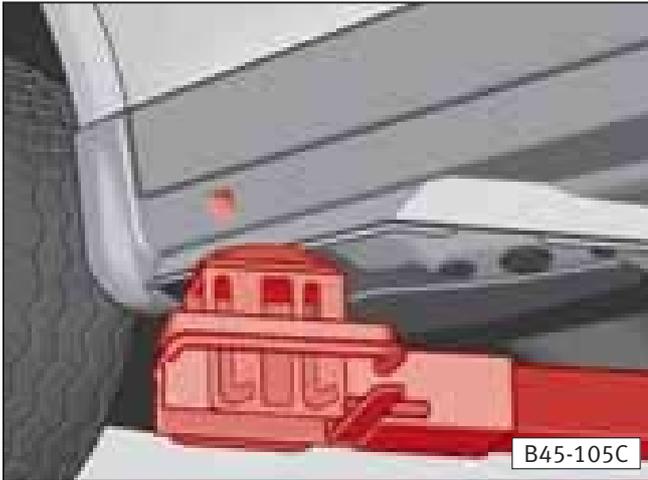


### Puntos de apoyo para plataforma elevadora/gato de taller

El coche sólo debe levantarse por los puntos de apoyo que se muestran en las figuras:

#### Delante

Por el refuerzo vertical del larguero inferior en la zona de las marcas para el gato del vehículo.



### **Detrás**

Por el refuerzo vertical del larguero inferior en la zona de las marcas para el gato del vehículo.

### **Gato del vehículo**

El levantamiento del vehículo con el gato de a bordo viene descrito en la página 3.68.

# ÍNDICE

## GENERALIDADES

Generalidades de los Datos Técnicos . . . . .	4.2
--	-----

## PESOS Y DIMENSIONES

Puntos de fijación del gancho remolque . . . . .	4.4
---	-----

## DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Datos de identificación del vehículo . . . . .	4.5
---	-----

## DATOS MOTOR

Motor de gasolina 1.4 16V 55 kW.	4.7
Motor de gasolina 1.6 16V 77 kW.	4.8
Motor de gasolina 1.8 20V 92 kW.	4.9

Motor de gasolina 1.8 20V 92 kW (automático) . . . . .	4.10
Motor de gasolina 1.8 20V 132 kW (6 velocidades). Tracción total . .	4.11
Motor de gasolina 1.8 20VT 132 kW (6 velocidades) . . . . .	4.12
Motor de gasolina 2.8 VR6 150 kW. Tracción total . . . . .	4.13
Motor Diesel 1.9 TDI 66 kW . . . .	4.14
Motor Diesel 1.9 TDI 81 kW . . . .	4.15
Motor Diesel 1.9 TDI 96 kW . . . .	4.16
Motor Diesel 1.9 TDI 110 kW (6 velocidades) . . . . .	4.17

## DATOS TÉCNICOS

Dimensiones . . . . .	4.18
Capacidades . . . . .	4.18
Presión de los neumáticos . . . . .	4.18

## Generalidades de los datos técnicos

---

Mientras no se indique lo contrario, todos los datos técnicos facilitados a continuación rigen para vehículos equipados de serie.

Estos valores pueden ser diferentes para los vehículos especiales o destinados a determinados países.

Hay que tener presente que los datos de la documentación oficial del coche tienen primacía.

### Datos del motor

El motor que lleva su vehículo viene indicado en la hoja de datos incluida en el Plan de Inspección y Mantenimiento y en la documentación oficial del vehículo.

### Rendimientos

Los valores se determinaron sin equipos que disminuyan las prestaciones como, por ejemplo: aire acondicionado, faldones salvafangos, neumáticos muy anchos, etc.

### Consumo de combustible

Los valores de consumo y emisiones fueron determinados en base a la normativa 93/116/CE y tienen en cuenta el peso en vacío real del vehículo (categoría de peso). Para medir el consumo de combustible se hace rodar el vehículo según dos ciclos distintos sobre un banco de pruebas y bajo las siguientes condiciones:

- La medición del **ciclo urbano** comienza con un arranque en frío del motor. A continuación, se simula una circulación análoga a la de una ciudad.
- En el caso del **ciclo interurbano** se acelera y se frena varias veces el vehículo en todas las marchas, al igual que ocurre en la circulación normal. La velocidad de marcha varía entre 0 y 120 km/h.

- El **consumo total** se calcula en base a una media ponderada con un 37% en ciclo urbano y un 63% en ciclo interurbano.
- El cálculo de los valores de **emisión de CO<sub>2</sub>** se realiza a partir de los gases de escape de los vehículos probados en ambos ciclos. A continuación se analizan dichos gases de escape y se obtiene, entre otros, el valor de emisión de CO<sub>2</sub>.

### Notas

- Los valores de consumo y emisión de las siguientes tablas rigen para el peso en vacío del vehículo con equipamiento básico. En función del equipo que lleve puede modificarse el peso en vacío y, con ello, la categoría de peso, con lo que podrían aumentar ligeramente los valores de consumo y emisión de CO<sub>2</sub>. Diríjase al Servicio Técnico para conocer los valores exactos de su vehículo.
- Según sea el estilo de conducción, las circunstancias viales y de tráfico, las influencias ambientales y el estado del vehículo, resultarán en la práctica consumos distintos a los determinados.

### Pesos

#### Nota

Los pesos son válidos para vehículos de países de la Unión Europea. Los vehículos para otros países pueden tener otros pesos. Se debe tener en cuenta que los datos de la documentación oficial del vehículo siempre prevalecen.

**¡Atención!**

- No se deben exceder en ningún momento las cargas sobre eje ni los pesos máximos autorizados. Véanse las tablas de las páginas siguientes.
- Hay que tener en cuenta que al transportar objetos pesados varían las propiedades de marcha, al quedar desplazado el centro de gravedad. Por ello, habrá que adecuar el modo de conducir y la velocidad.
- Al cargar el equipaje, hay que asegurarse de que los objetos no puedan salir lanzados hacia delante en caso de un frenazo brusco. Utilizar, si fuera necesario, las anillas de amarre\* previstas.

**Presión de los neumáticos**

Los valores de presión rigen para neumáticos fríos. No rebajar la presión alta del neumático por estar caliente.

**¡Atención!**

Deberá comprobarse por lo menos una vez al mes la presión, pues es de suma importancia, particularmente a grandes velocidades.

**Cargas de remolque****Cargas de apoyo**

La carga **máxima** de apoyo autorizada de la lanza de remolque, sobre el cabezal esférico del dispositivo de remolque, es de 75 kg.

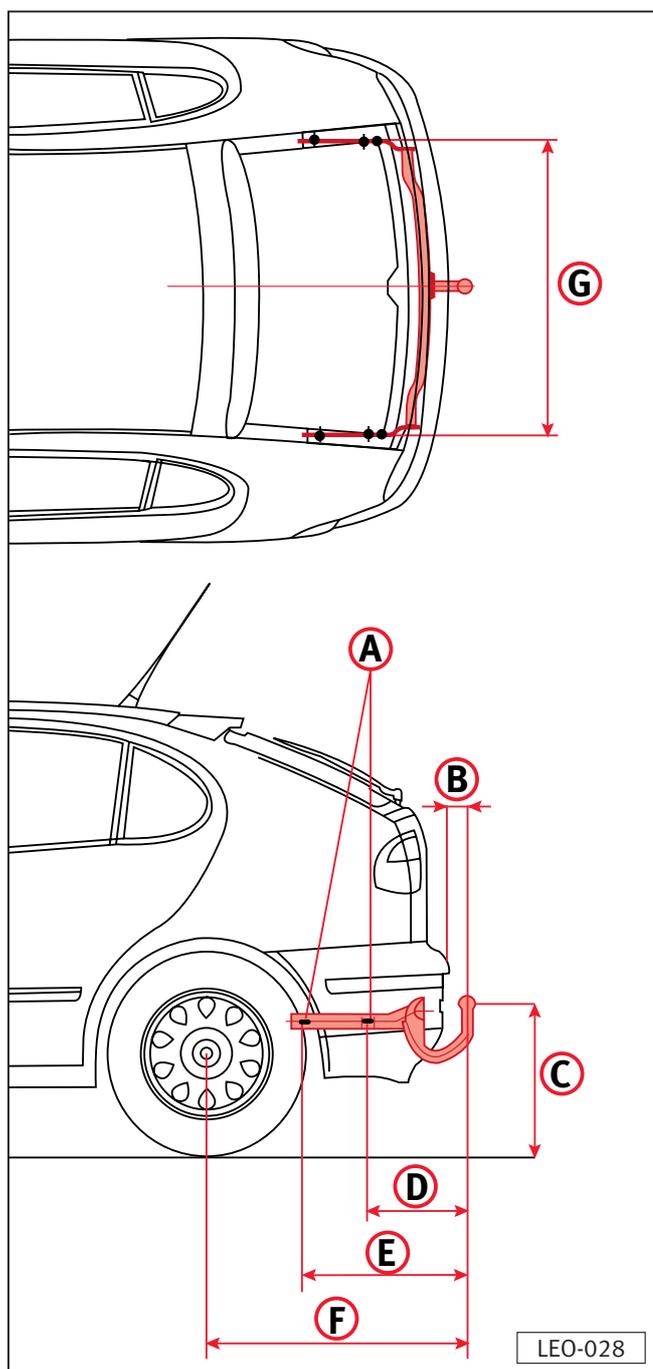
La carga mínima de apoyo necesaria debe ser un 4% de la carga de remolque real. Sin embargo, no necesita ser superior a 25 kg. Se recomienda aprovechar la carga de apoyo máxima autorizada.

**Notas**

Los pesos son válidos para países de la Unión Europea. Los vehículos para otros países pueden tener otros pesos. Se debe tener en cuenta que los datos de la documentación oficial del vehículo siempre prevalecen.

- **Por razones de seguridad no se debería conducir a más de 80 km/h, ni siquiera en aquellos países en los que se permite circular a mayor velocidad.**
- Debido a versiones especiales del modelo y equipos opcionales, por ejemplo: aire acondicionado, techo corredizo, dispositivo de remolque, y al montaje posterior de accesorios, aumenta el peso en vacío de modo que la carga útil se reduce correspondientemente.

## Puntos de fijación del gancho remolque\*



**¡Atención!**

**¡Peligro de accidente!**

Recomendamos que para el montaje posterior de un gancho de remolque acuda a un Servicio Técnico.

A = 4 Puntos de fijación

B = 65 mm.

C = 420 mm (vehículo en vacío) /  
350 mm (vehículo con máxima carga)

D = 340 mm

E = 552 mm

F = 845 mm

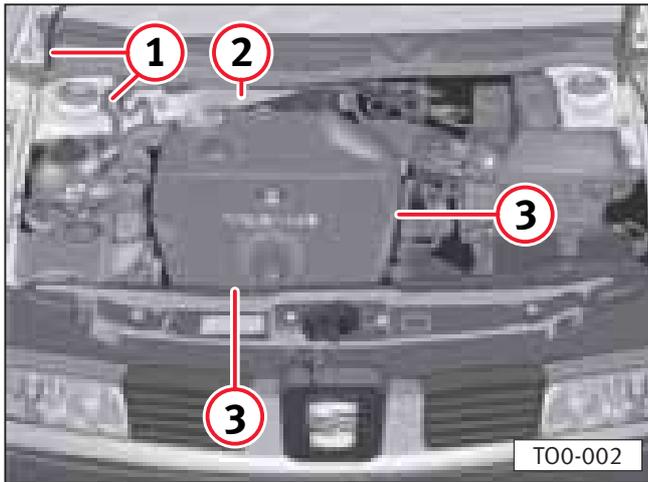
G = 1014 mm

Todas las medidas van expresadas en mm.

### Nota

Para más detalles al respecto, véase el capítulo "Conducción con remolque".

## Datos distintivos del vehículo



- 1 – La placa del modelo.
- 2 – El número de identificación del vehículo
- 3 – El número del motor

1	SOFT. NR.	
2	FAKTO. IDENT. NR. VEHICLE IDENT. NO.	
3	TRF. TYPE	
4		
5	MOTORS. / GEAR. NO. ENG. CODE / TRANS. CODE	
6	LOCOR. / PAINT NO. / INTERIOR PAINT NO. / INTERIOR	
7	W. EQUIP. / OPTIONS	

B1H-116C

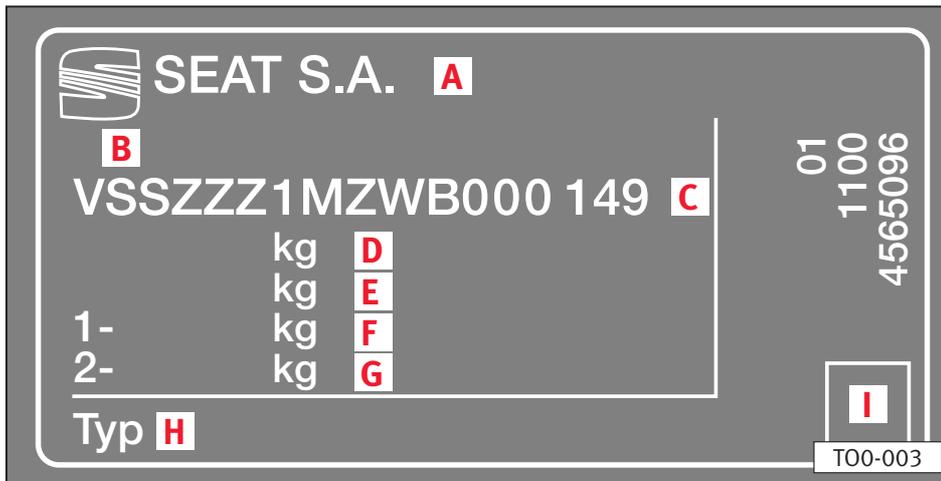
### Adhesivo porta-datos

va pegado en el alojamiento de la rueda de repuesto o en el suelo del maletero.

Contiene los siguientes datos:

- 1 – Código de control de producción
- 2 – Número de identificación del vehículo
- 3 – Número distintivo de modelo
- 4 – Designación de modelo/potencia del motor
- 5 – Letras distintivas de motor y cambio
- 6 – Número de pintura/distintivo de equipamiento interior
- 7 – Números distintivos de equipos opcionales

Los datos del vehículo comprendidos entre el número 2 y el 7, figuran también en el Plan de Inspección y Mantenimiento.



### Placa porta-datos

- A – Marca
- B – Contraseña del nº de homologación
- C – Nº de bastidor
- D – P.M.T.A.<sup>1)</sup>
- E – P.M.T.A.<sup>1)</sup> del conjunto (vehículo más carga).
- F – P.M.T.A.<sup>1)</sup>. Sobre eje anterior
- G – P.M.T.A.<sup>1)</sup>. Sobre eje posterior
- H – Tipo
- I – Coeficiente de humos

<sup>1)</sup> **Peso Máximo Técnicamente Admisible**

## Motor de gasolina 1.4 16V 55 kW

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	55 (75)/5000
Par motor máximo	en Nm a 1/min	126/3300
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1390
Compresión		10,5 ± 0,3
Combustible		95 ROZ <sup>1)</sup> Súper sin plomo <sup>2)</sup>
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	170
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	9,6
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	14,6
<b>Consumos (l/100 km) / CO<sub>2</sub> (g/km)</b>		
Urbano	9,0/216	9,1/218
Interurbano	5,4/130	5,5/132
Total	6,7/161	6,8/163
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1681
Peso en vacío en orden de marcha <sup>3)</sup> (con conductor)	en kg	1236
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	855
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	900
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>4)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		600 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1000 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		3,5 l.

1) Research-Oktan-Zahl = Medida del poder antidetonante de la gasolina.

2) En caso de no disponer del citado combustible, se puede usar excepcionalmente Normal 91 ROZ<sup>1)</sup> sin plomo. Para mayor información, véase el capítulo de Gasolina.

3) Vehículos con equipamiento básico.

4) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

**Motor de gasolina 1.6 16V 77 kW**

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	77 (105)/5700
Par motor máximo	en Nm a 1/min	148/4500
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1598
Compresión		11,5 ± 0,3
Combustible		98 ROZ <sup>1)</sup> Súper sin plomo <sup>2)</sup>
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	192
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	7,2
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	10,9
<b>Consumos (l/100 km) / CO<sub>2</sub> (g/km)</b>		
Urbano		9,3/223      9,4/226
Interurbano		5,5/132      5,6/134
Total		6,9/166      7,0/168
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1717
Peso en vacío en orden de marcha <sup>3)</sup> (con conductor)	en kg	1272
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	880
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	900
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>4)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		600 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1200 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,5 l.

1) **Research-Oktan-Zahl** = Medida del poder antidetonante de la gasolina.

2) En caso de no disponer del citado combustible, se puede usar excepcionalmente Súper 95 ROZ<sup>1)</sup> sin plomo. Para mayor información, véase el capítulo de Gasolina.

3) Vehículos con equipamiento básico.

4) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

## Motor de gasolina 1.8 20V 92 kW

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	92 (125)/6000
Par motor máximo	en Nm a 1/min	170/4200
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1781
Compresión		10,3 ± 0,5
Combustible		95 ROZ <sup>1)</sup> Súper sin plomo <sup>2)</sup>
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	200
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	7,0
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	10,3
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	10,8	259
Interurbano	6,4	154
Total	8,0	192
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1766
Peso en vacío en orden de marcha <sup>3)</sup> (con conductor)	en kg	1321
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	915
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	910
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>4)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1200 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,5 l.

1) Research-Oktan-Zahl = Medida del poder antidetonante de la gasolina.

2) En caso de no disponer del citado combustible, se puede usar excepcionalmente Normal 91 ROZ<sup>1)</sup> sin plomo. Para mayor información, véase el capítulo de Gasolina.

3) Vehículos con equipamiento básico.

4) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

## Motor de gasolina 1.8 20V 92 kW (automático)

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	92 (125)/6000
Par motor máximo	en Nm a 1/min	170/4200
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1781
Compresión		10,3 ± 0,5
Combustible		95 ROZ <sup>1)</sup> Súper sin plomo <sup>2)</sup>
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	197
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	8,6
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	12,4
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	12,1	290
Interurbano	7,0	168
Total	8,9	214
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1779
Peso en vacío en orden de marcha <sup>3)</sup> (con conductor)	en kg	1334
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	937
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	900
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>4)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1200 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,5 l.

1) **Research-Oktan-Zahl** = Medida del poder antidetonante de la gasolina.

2) En caso de no disponer del citado combustible, se puede usar excepcionalmente Normal 91 ROZ<sup>1)</sup> sin plomo. Para mayor información, véase el capítulo de Gasolina.

3) Vehículos con equipamiento básico.

4) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

**Motor de gasolina 1.8 20V 132 kW (6 velocidades). Tracción total**

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	132 (180)/5500
Par motor máximo	en Nm a 1/min	235/1950-5000
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1781
Compresión		9,5 ± 0,5
Combustible		98 ROZ <sup>1)</sup> Súper sin plomo <sup>2)</sup>
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	224
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	5,4
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	7,8
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	13,1	314
Interurbano	7,6	182
Total	9,5	228
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1896
Peso en vacío en orden de marcha <sup>3)</sup> (con conductor)	en kg	1471
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	975
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	975
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>4)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1500 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,5 l.

1) Research-Oktan-Zahl = Medida del poder antidetonante de la gasolina.

2) En caso de no disponer del citado combustible, se puede usar excepcionalmente Súper 95 ROZ<sup>1)</sup> sin plomo. Para mayor información, véase el capítulo de Gasolina.

3) Vehículos con equipamiento básico.

4) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

**Motor de gasolina 1.8 20VT 132 kW (6 velocidades)**

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	132 (180)/5500
Par motor máximo	en Nm a 1/min	235/1950-5000
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1781
Compresión		9,5 ± 0,5
Combustible		98 ROZ <sup>1)</sup> Súper sin plomo <sup>2)</sup>
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	229
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	5,7
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	7,7
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	11,8	283
Interurbano	6,6	158
Total	8,5	204
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1809
Peso en vacío en orden de marcha <sup>3)</sup> (con conductor)	en kg	1364
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	955
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	910
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>4)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1500 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,5 l.

1) **Research-Oktan-Zahl** = Medida del poder antidetonante de la gasolina.

2) En caso de no disponer del citado combustible, se puede usar excepcionalmente Súper 95 ROZ<sup>1)</sup> sin plomo. Para mayor información, véase el capítulo de Gasolina.

3) Vehículos con equipamiento básico.

4) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

## Motor de gasolina 2.8 VR6 150 kW. Tracción total

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	150 (204)/6200
Par motor máximo	en Nm a 1/min	270/3200
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		6/2792
Compresión		10,75 ± 0,25
Combustible		98 ROZ <sup>1)</sup> Súper sin plomo <sup>2)</sup>
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	235
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	5,0
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	7,3
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	15,7	377
Interurbano	8,2	197
Total	11,0	264
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	2010
Peso en vacío en orden de marcha <sup>3)</sup> (con conductor)	en kg	1585
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	1030
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	1000
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>4)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1490 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,5 l.

1) Research-Oktan-Zahl = Medida del poder antidetonante de la gasolina.

2) En caso de no disponer del citado combustible, se puede usar excepcionalmente Súper 95 ROZ<sup>1)</sup> sin plomo. Para mayor información, véase el capítulo de Gasolina.

3) Vehículos con equipamiento básico.

4) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

## Motor Diesel 1.9 TDI 66 kW

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	66 (90)/4000
Par motor máximo	en Nm a 1/min	210/1900
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1896
Compresión		19,5 ± 0,5
Combustible Diesel		Mín 49 Cz <sup>1)</sup> ó Biodiesel
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	180
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	8,7
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	12,7
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	6,8	184
Interurbano	4,3	116
Total	5,2	140
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1788
Peso en vacío en orden de marcha <sup>2)</sup> (con conductor)	en kg	1343
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	945
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	905
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>3)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1400 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,3 l.

1) Cetan-Zahl (Índice de Cetano)= Medida del poder de combustión del gasóleo.

2) Vehículos con equipamiento básico.

3) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo “Portaequipajes de techo”).

**Motor Diesel 1.9 TDI 81 kW**

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	81 (110)/4150
Par motor máximo	en Nm a 1/min	235/1900
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1896
Compresión		19,5 ± 0,5
Combustible Diesel		Mín 49 Cz <sup>1)</sup> ó Biodiesel
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	193
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	7,4
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	10,7
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	6,8	184
Interurbano	4,3	116
Total	5,2	140
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1779
Peso en vacío en orden de marcha <sup>2)</sup> (con conductor)	en kg	1334
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	960
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	895
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>3)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1400 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,3 l.

1) Cetan-Zahl (Índice de Cetano)= Medida del poder de combustión del gasóleo.

2) Vehículos con equipamiento básico.

3) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

**Motor Diesel 1.9 TDI 96 kW**

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	96 (130)/4000
Par motor máximo	en Nm a 1/min	310/1900
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1896
Compresión		19 ± 0,5
Combustible Diesel		Mín 49 Cz <sup>1)</sup> ó Biodiesel
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	205
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	6,8
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	9,9
<b>Consumos (l/100 km) / CO<sub>2</sub> (g/km)</b>		
Urbano		7,0/189      7,1/192
Interurbano		4,3/116      4,5/122
Total		5,2/140      5,4/146
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1813
Peso en vacío en orden de marcha <sup>2)</sup> (con conductor)	en kg	1368/1441
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	982
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	985
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>3)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1400 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,3 l.

1) Cetan-Zahl (Índice de Cetano)= Medida del poder de combustión del gasóleo.

2) Vehículos con equipamiento básico.

3) Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

## Motor Diesel 1.9 TDI 110 kW (6 velocidades)

<b>Datos del motor</b>		
Potencia kW (CV)	a 1/min	110 (150)/4000
Par motor máximo	en Nm a 1/min	320/1900
Nº de cilindros/Cilindrada en cm <sup>3</sup>		4/1896
Compresión		18,0 ± 0,5
Combustible Diesel		Mín 49 Cz <sup>1)</sup> ó Biodiesel
<b>Rendimientos</b>		
Velocidad máxima	en Km/h	215
Aceleración 0-80 km/h	en seg.	6,3
Aceleración 0-100 km/h	en seg.	8,9
<b>Consumos (l/100 km)</b>		<b>CO<sub>2</sub> (g/km)</b>
Urbano	7,2	194
Interurbano	4,4	119
Total	5,4	146
<b>Pesos</b>		
Peso máximo autorizado	en kg	1835
Peso en vacío en orden de marcha <sup>2)</sup> (con conductor)	en kg	1390
Carga autorizada sobre eje delantero	en kg	980
Carga autorizada sobre eje trasero	en kg	910
Carga autorizada sobre techo	en kg	75 <sup>3)</sup>
<b>Cargas de remolque</b>		
Remolque sin freno en pendientes hasta 12%		650 Kg
Remolque con freno en pendientes hasta 12%		1400 Kg
<b>Capacidad de aceite motor</b>		
Capacidad aceite de motor con cambio de filtro		4,3 l.

<sup>1)</sup> Cetan-Zahl (Índice de Cetano)= Medida del poder de combustión del gasóleo.

<sup>2)</sup> Vehículos con equipamiento básico.

<sup>3)</sup> Peso máximo sobre techo incluido el sistema de soportes (ver capítulo "Portaequipajes de techo").

## Leon

<b>Dimensiones</b>		
Largo, Ancho	4183 mm, 1742 mm	
Alto a peso en vacío	1439 mm	
Voladizos frontal y trasero	882 mm/790 mm 783 mm (tracción total)	
Batalla	2511 mm 2518 mm (tracción total)	
Diámetro de giro	10,9 m	
Ancho de vía <sup>1)</sup>	<b>Anterior</b>	<b>Posterior</b>
	1513 mm	1494 mm
	1505 mm	1486 mm
	1500 mm	1481 mm
<b>Capacidades</b>		
Depósito de combustible	55 l. Reserva 7 l. 62 l. (vehículos con tracción total)	
Depósito del lavaparabrisas/con lavafaros	2,8 l./6,2 l.	
<b>Presión de los neumáticos</b>		
<p><b>Neumáticos de verano:</b> La presión de los neumáticos figura en un adhesivo pegado a la parte interna de la tapa de llenado del depósito.</p> <p><b>Neumáticos de invierno:</b> La presión de estos neumáticos es como la de los de verano más 0,2 bar.</p>		

<sup>1)</sup> Este dato varía en función del tipo de llanta.

## ÍNDICE GENERAL

### A

Accesorios . . . . .	3.52
Aceite de motor . . . . .	3.38
– especificaciones . . . . .	3.38
Adhesivo porta-datos . . . . .	4.5
Aditivos al aceite de motor . . . . .	3.41
Air Bag . . . . .	1.16/2.22
Aire acondicionado . . . . .	2.78
– aire recirculante . . . . .	2.80
– elementos de manejo . . . . .	2.79
– selección de temperatura . . . . .	2.79
– ventilación (aire fresco) . . . . .	2.81
– ventilador . . . . .	2.79
Ajuste de los retrovisores . . . . .	2.55
Alarma antirrobo . . . . .	2.33
Alojamiento de herramientas . . . . .	3.57
Anillas de amarre . . . . .	2.66
Antena de techo . . . . .	3.85
Anticongelante . . . . .	3.42
Apoyacabezas . . . . .	1.33/2.62
Aquaplaning . . . . .	3.62
Argolla de remolque delantera . . . . .	3.90
Argolla de remolque trasera . . . . .	3.91
Arranque del motor . . . . .	2.98
– motores de gasolina . . . . .	2.98
– motores diesel . . . . .	2.99

– tras agotar el depósito . . . . .	2.99
Arranque por remolcado . . . . .	3.89
Asiento trasero . . . . .	2.68
Asientos delanteros . . . . .	1.32/2.58
– apoyo lumbar . . . . .	2.59
– asiento del acompañante . . . . .	2.58
– asiento del conductor . . . . .	2.58
– reglaje eléctrico . . . . .	2.60
– reglaje manual . . . . .	2.59
Asientos térmicos . . . . .	2.64
Ayuda de arranque . . . . .	3.87

### B

Baca/portaequipajes de techo . . . . .	2.70
Bandeja portaobjetos . . . . .	2.67
Batería . . . . .	3.46
– cambio . . . . .	3.50
– carga . . . . .	3.48
– mirilla de comprobación . . . . .	3.47
Biodiesel . . . . .	3.5
Bloqueo electrónico del diferencial (EDS) . . . . .	2.20
Botiquín . . . . .	3.56
Bujías de encendido . . . . .	3.53

### C

Cables de emergencia . . . . .	3.87
--------------------------------	------

Cadenas antinieva . . . . .	3.65	Cinturones de seguridad . . . . .	1.3
Calefacción y ventilación . . . . .	2.75	Claxon . . . . .	2.4
– aire recirculante . . . . .	2.76	Climatronic . . . . .	2.85
– difusores . . . . .	2.75	– aire recirculante . . . . .	2.87
– mando para temperatura . . . . .	2.76	– difusores . . . . .	2.85
– mandos . . . . .	2.76	– mandos . . . . .	2.86
– ventilación (aire fresco) . . . . .	2.77	Columna de dirección regulable .	2.64
– ventilador . . . . .	2.76	Compartimiento del motor . . . . .	3.36
Cambio automático . . . . .	2.90	Compartimiento para la documentación de a bordo . . . . .	2.74
– Instrucciones para la conducción . . . . .	2.93	Conducción con remolque . . . . .	3.21
– luces de marcha atrás . . . . .	2.92	– puntos de fijación . . . . .	3.21
Cambio de lámparas . . . . .	3.76	Conducción económica y ecológica . . . . .	3.17
Cambio de las escobillas limpiacristales . . . . .	2.53	Conducción en invierno	
Cambio de piezas . . . . .	3.52	– aceite del motor . . . . .	3.38
Cambio de rueda . . . . .	3.66	– cadenas para nieve . . . . .	3.65
Cambio del aceite del motor . . . . .	3.41	– conservación del vehículo . . . . .	3.28
Cambio manual . . . . .	2.90	– deshielo de los cristales . . . . .	3.30
– luces de marcha atrás . . . . .	2.90	– gasóleo . . . . .	3.5
Capacidades . . . . .	4.18	– lavacristales . . . . .	3.51
Capó del motor . . . . .	3.35	– neumáticos de invierno . . . . .	3.64
Cargas sobre el techo . . . . .	2.70	– sistema de refrigeración . . . . .	3.42
Catalizador . . . . .	3.16	Conexión de luz interior . . . . .	2.50
Ceniceros . . . . .	2.72	Conmutador de luces . . . . .	2.45
Cerradura de encendido . . . . .	2.97	Conmutadores . . . . .	2.45
Cierre centralizado . . . . .	2.27	Conservación de huecos . . . . .	3.34
– apertura . . . . .	2.27	Conservación de la pintura . . . . .	3.29
– cierre . . . . .	2.28		

Conservación del vehículo . . . . . 3.28

- limpieza de los cinturones de seguridad . . . . . 3.31
- llantas de aleación ligera . . . 3.32

Control antipatinaje (TCS). . . . . 3.11

Cuadro general. . . . . 2.2

Cubrir los faros. . . . . 3.25

Cuentarrevoluciones. . . . . 2.5

Cuero . . . . . 3.31

## D

Datos distintivos del vehículo . . . 4.5

Datos motor . . . . . 4.7-4.17

Desbloqueo de la tapa del depósito . . . . . 2.48/3.2

Deshielo del parabrisas y de las ventanillas laterales . 2.77/2.81/2.86

Dimensiones . . . . . 4.18

Dirección asistida. . . . . 3.14

Dispositivo kick-down . . . . . 2.93

Duplicados de la llave . . . . . 2.23

Duración de los neumáticos . . . . 3.60

## E

Elevalunas eléctricos . . . . . 2.39

- función antiaprisionamiento . 2.41

Encendedor . . . . . 2.73

Equilibrado de las ruedas. . . . . 3.61

Escobillas limpiacristales. . . . . 2.53

Espejos retrovisores . . . . . 2.55

Esquema del cambio . . . . . 2.90

Esterillas . . . . . 2.65

## F

Faros antiniebla . . . . . 2.45

Fijar el asiento para niños . 1.15/1.30

Filtro de polvo y polen . . . . . 3.54

Freno de mano. . . . . 2.18/2.96

Frenos . . . . . 3.7

Fusibles . . . . . 3.73

## G

Gasóleo . . . . . 3.5

Gasolina . . . . . 3.4

- aditivos . . . . . 3.4
- calidad . . . . . 3.4

Gasolina sin plomo . . . . . 3.4

Gato alzacoques . . . . . 3.58

Gato de taller . . . . . 3.95

Gato del vehículo . . . . . 3.68/3.96

Generalidades de los datos técnicos . . . . . 4.2

## H

Herramientas de a bordo . . . . . 3.57

## I

Iluminación de instrumentos. . . 2.46

Indicador de intervalos de Servicio . . . . . 2.12

Indicador multifunción . . . . . 2.8  
 Índice temático . . . . 1.1/2.1/3.1/4.1  
 Índice de cetano. . . . . 3.5  
 Inmovilizador electrónico . . . . . 2.25  
 Instrumentos . . . . . 2.5  
 Intermitentes . . . . . 2.49  
 Intermitentes de emergencia. . . 2.47

**J**

Juntas de puertas, capós y  
 ventanillas . . . . . 3.30

**K**

Kilometraje. . . . . 2.11  
 Kilometraje parcial . . . . . 2.11

**L**

Lavacristales . . . . . 3.51  
 – Llenado del depósito. . . . . 3.51  
 Lavado . . . . . 3.28  
 Lavado del vehículo con aparatos  
 de limpieza de alta presión . . . . 3.29  
 Lavafaros . . . . . 2.52  
 Levantamiento del vehículo . . . . 3.95  
 Limpiacristales y lavacristales . . 2.51  
 – luneta trasera . . . . . 2.52  
 – parabrisas . . . . . 2.51  
 Limpieza y conservación del  
 compartimiento del motor . . . . . 3.32  
 Líquido de frenos . . . . . 3.45

Llantas de aleación ligera . . . . . 3.32  
 Llavero . . . . . 2.23  
 Llaves. . . . . 2.23  
 Llaves con mando a distancia . . 2.24  
 Los primeros 1500 kilómetros . . 3.15  
 Lubricantes . . . . . 3.38  
 Luces . . . . . 2.45  
 Luces interiores . . . . . 2.50  
 Luneta térmica . . . . . 2.46  
 Luz de aparcamiento . . . . . 2.49  
 Luz de carretera y de cruce. . . . . 2.49  
 Luz de la guantera . . . . . 2.50  
 Luz de lectura delantera. . . . . 2.50  
 Luz de población . . . . . 2.45  
 Luz de ráfagas . . . . . 2.49  
 Luz del maletero. . . . . 2.50  
 Luz trasera antiniebla. . . . . 2.45

**M**

Maletero. . . . . 2.65  
 Mando a distancia por  
 radiofrecuencia . . . . . 2.36  
 – apertura selectiva . . . . . 2.37  
 – sincronización. . . . . 2.38  
 Mandos de la consola central. . . 2.48  
 Marcha atrás . . . . . 2.90/2.92  
 Medio ambiente  
 – aceite del motor . . . . . 3.41

- aceite usado . . . . . 3.41
- batería . . . . . 3.50
- combustible . . . . . 3.4
- conducción con emisiones  
y ruidos reducidos. . . . . 3.17
- conducción ecológica . . . . . 3.17
- cuidado del vehículo. . . . . 3.28
- líquido de frenos. . . . . 3.45
- neumáticos . . . . . 3.62
- neumáticos viejos. . . . . 3.62
- presión de los neumáticos . . 3.61
- sistema de depuración de  
los gases de escape . . . . . 3.16
- Montaje de una radio . . . . . 3.85

## N

- Neumáticos . . . . . 3.60
  - indicadores de desgaste . . . . 3.62
  - presión de inflado. . . . . 3.60
  - rodaje . . . . . 3.60
  - sujetos a rodadura  
unidireccional . . . . . 3.60
- Neumáticos de invierno . . . . . 3.64
- Nivel de combustible . . . . . 2.7
- Nivel del líquido refrigerante . . . 3.43
- Número de identificación del  
vehículo . . . . . 4.5
- Número del motor . . . . . 4.5

## O

- Octanaje. . . . . 3.4

## P

- Palanca de intermitentes y luz  
de cruce . . . . . 2.49
- Palanca del cambio . . . . . 2.90
- Palanca selectora . . . . . 2.92
- Parada del motor . . . . . 2.100
- Parasoles . . . . . 2.48
- Pedales . . . . . 2.65
- Placa del modelo . . . . . 4.5
- Plataforma elevadora . . . . . 3.95
- Portabebidas . . . . . 2.74
- Portaobjetos. . . . . 2.73
- Portón trasero . . . . . 2.32
  - apertura . . . . . 2.32
- Posiciones de la palanca  
selectora . . . . . 2.92
- Precalentamiento del filtro . . . . . 3.6
- Programa electrónico de  
estabilidad (ESP) . . . . . 2.48/3.13
- Protección de los bajos del  
vehículo . . . . . 3.33
- Puertas. . . . . 2.26
- Pulsador de cierre centralizado . 2.29
  - autobloqueo . . . . . 2.29
  - autodesbloqueo . . . . . 2.30
  - desbloquear . . . . . 2.30

Puntos de cierre del vehículo . . . 2.27  
 Puntos de fijación del gancho  
 remolque . . . . . 4.4

**R**

Radio . . . . . 2.4  
 Recambios . . . . . 3.52  
 Recubrimiento de los faros. . . . . 3.25  
 Reglaje del alcance de las luces 2.46  
 Regulación antipatinaje de las  
 ruedas motrices (TCS). . . . . 2.48  
 Regulador de velocidad . . . . . 2.101  
 Reloj digital . . . . . 2.7  
 Reposabrazos. . . . . 2.63  
 – delantero. . . . . 2.63  
 Repostar. . . . . 3.2  
 Retrovisor interior  
 antideslumbrante. . . . . 2.55  
 Retrovisores exteriores con  
 regulación eléctrica . . . . . 2.55  
 Retrovisores térmicos. . . . . 2.56  
 Rodaje . . . . . 3.15  
 Rueda de repuesto . . . . . 3.59  
 Ruedas . . . . . 3.60

**S**

Seguridad de los niños . . . . . 1.25  
 Sensor de lluvia . . . . . 2.51  
 Sensor volumétrico. . . . . 2.35  
 Señal de desgaste . . . . . 3.62

Servofreno . . . . . 3.8  
 Sistema antibloqueo (ABS) . 2.20/3.8  
 Sistema de alarma antirrobo . . . 2.33  
 Sistema de depuración de  
 gases de escape. . . . . 3.16  
 Sistema de refrigeración . . . . . 3.42  
 – aditivos. . . . . 3.42  
 Sujeción de asientos infantiles  
 con el sistema ISOFIX. . . . . 1.31

**T**

Techo corredizo/levadizo . . . . . 2.43  
 Teléfonos móviles y  
 radioteléfonos . . . . . 3.86  
 Temperatura del líquido  
 refrigerante . . . . . 2.6  
 Testigos luminosos. . . . . 2.13  
 – Air Bag . . . . . 2.22  
 – alternador . . . . . 2.17  
 – anomalías en el pedal del  
 acelerador (EPC) . . . . . 2.22  
 – capó maletero . . . . . 2.19  
 – desgaste de las pastillas de  
 freno . . . . . 2.19  
 – diagnosis/exceso de  
 contaminación. . . . . 2.19  
 – frenos/freno de mano . . . . . 2.18  
 – inmovilizador electrónico. . . 2.19  
 – intermitentes. . . . . 2.15  
 – intermitentes del remolque . 2.16

– luz de carretera . . . . .	2.16	– sistema de precalentamiento	2.22
– luz de cruce/posición y estacionamiento . . . . .	2.21	– temperatura/nivel del líquido refrigerante . . . . .	2.15
– luz trasera antiniebla . . . . .	2.22	– testigo del cinturón . . . . .	2.17
– nivel de combustible . . . . .	2.16	Toma de corriente . . . . .	2.73
– nivel del agua del lavacristales . . . . .	2.20	Tornillos antirrobo . . . . .	3.72
– pantalla de testigos . . . . .	2.16	Tornillos de rueda . . . . .	3.70
– posiciones de la palanca selectora . . . . .	2.16	Tracción total . . . . .	3.10
– presión/nivel del aceite del motor . . . . .	2.18	Triángulo preseñalizador . . . . .	3.56
– programa electrónico de estabilidad (ESP) . . . . .	2.21	Túnel de lavado automático . . . . .	3.28
– regulador antipatinaje de las ruedas motrices (TCS) . . . . .	2.21		
– sistema antibloqueo de frenos (ABS) . . . . .	2.20	<b>V</b>	
		Velocímetro . . . . .	2.7
		Ventanillas . . . . .	2.39
		Ventilador del radiador . . . . .	3.44
		Verificación del nivel del aceite .	3.40
		Viajes al extranjero . . . . .	3.24





SEAT S.A. se preocupa constantemente por mantener todos sus tipos y modelos en un desarrollo continuo. Por ello le rogamos que comprenda que, en cualquier momento, puedan producirse modificaciones del vehículo entregado en cuanto a la forma, el equipamiento y la técnica. Por esta razón, no se puede derivar derecho alguno basándose en los datos, las ilustraciones y descripciones del presente Manual.

Los textos, las ilustraciones y las normas de este manual se basan en el estado de la información en el momento de la realización de la impresión. Salvo error u omisión, la información recogida en el presente manual es válida en la fecha de cierre de su edición.

No está permitida la reimpresión, la reproducción o la traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de SEAT.

SEAT se reserva expresamente todos los derechos según la ley sobre el "Copyright". Reservados todos los derechos sobre modificación.

✿ Este papel está fabricado con celulosa blanqueada sin cloro.

© SEAT S.A. - Reimpresión: 15.10.03



Español 1M6012003AK (07.03)

(GT9)